

الدولة والإمبراطورية

في

العصور الوسطى

تأليف

ج. باراكلاف

ل. م. هارتمان

ترجمة وتقديم

دكتور

جوزيف نسيم يوسف

أستاذ تاريخ العصور الوسطى المساعد
كلية الآداب - جامعة الإسكندرية

١٩٧٠



دار المعارف بمصر

الدولة والإمبراطورية في

العصور الوسطى

تأليف

ج. باراكلاف

ل. م. هارتمان

ترجمة وتقديم

دكتور
جنوز في نسيم يوسف
أستاذ تاريخ العصور الوسطى المساعد
كلية الآداب - جامعة الإسكندرية



دار المعارف بمصر

طبعات الترجمة العربية

٣ الطبعة الأولى ١٩٦٦

١ الطبعة الثانية ١٩٧٠

الدولة والإمبراطورية

في

العصور الوسطى

تصدير الطبعة الثانية ز

كلمة المترجم (تصدير الطبعة الأولى) ٦٧ — ١

البحث الأول ١٦٣ — ٦٩

هارتمان (ل. م.) : الدولة في العصور الوسطى المبكرة.:

بيزنطة — إيطاليا والغرب .

البحث الثاني ٢٥٦ — ١٦٥

بارا كلاف (ج) : الإمبراطورية في العصور الوسطى :

فكرة وحقيقة .

المراجع ، والخرائط ، والفهرس العام ، والمحتويات ٣٠٧ — ٢٥٧

الدولة والامبراطورية
في
العصور الوسطى

تصدير الطبعة الثانية

بعد قرابة أربع سنوات من صدور الطبعة الأولى من الترجمة العربية
لكتاب « الدولة والإمبراطورية في العصور الوسطى » ، يسرنا أن نقدم
لقراء العربية طبعته الثانية مزينة منقحة . مزينة بما أدخلناه عليها من إضافات
وزيادات تبدو في التقديم الذي مهدنا به للطبعة الأولى والذي يعتبر في الواقع
دراسة تاريخية في الأسس التي قامت عليها الدولة وكذلك في الفكرة
الإمبراطورية خلال الحقبة الوسيطة من التاريخ . فضلا عن بعض الهوامش
السفلية التي رأينا أن طبيعة الموضوع تستلزم تزويدها . ثم أن هذه الطبعة
الجديدة أيضا منقحة بما جددناه فيها من صياغات .

والله أسأله السداد

جوزيف نسيم يوسف

الاسكندرية في ديسمبر سنة ١٩٦٩

كلية المترجم

(تصدير الطبعة الاولى)

يحتوى هذا الكتاب على بحثين تمت بنقلهما إلى العربية : الأول عنوانه « الدولة في العصور الوسطى المبكرة : بينظرة — إيطاليا والغرب » ، تأليف ل. م. هارتمان ، والثاني باسم « الإمبراطورية في العصور الوسطى : فكرة وحقيقة » ، تأليف ج. باراكلاف .

والبحث الأول كان أصلاً محاضرة حولها هارتمان إلى مقالة بعد أن زودها بالمراجع والهوامش اللازمة . وكان عنوانها في الطبعة الأولى التي صدرت باللغة الألمانية سنة ١٩١٣ « فصل عن الدولة في أواخر العصر القديم وأوائل العصر الوسيط » . وقد قام ه. ليبشيتز (١) بنقلها إلى الإنجليزية ، مقدماً لها بكلمة سريرة عن المؤلف ، ومجال دراسته ، وإنتاجه العلمي ، مع اختصار بعض الفقرات الواردة في النص الأصلي ، وحذف ما فات وقته وزمانه ، وإضافة إيضاحات أخرى موجزة سواء في المتن أو في الهوامش السفلية . ونشرها في السلسلة العامة لطبوعات الجمعية التاريخية الإنجليزية بلندن سنة ١٩٤٩ ، وهي الطبعة التي اعتمدنا عليها في ترجمتنا هذه .

والمؤلف لودو موريتز هارتمان غنى عن التعريف . فهو من كبار المؤرخين

(١) له عدة بحوث ومقالات ، من أهمها كتابه « Kosmologische Motive in der Bildungswelt der Frühscholastike » ، Vorträge (1923—24) der Bibliothek Warburg, Leipzig, 1926; idem, Medieval Humanism in the Life and Writings of John of Salisbury, London, 1950.

الغريبين المعنيين بالتاريخ الوسيط وحضارته . تتلذذ على تيودور مومن (١) في الفترة الأخيرة من حياته العلمية . ولذلك أهمية خاصة ، إذ نهج هارتمان نهج أسناده في النظر إلى العصور القديمة والوسيط باعتبارهما وحدة واحدة لا تنقسم ، وإن اختلفت الأنظمة السياسية والاجتماعية والاقتصادية في كليهما . وخلف لنا الكثير من البحوث والمقالات ، من أهمها مؤلفه الضخم المعروف باسم « تاريخ إيطاليا في العصور الوسطى » ، *Geschichte Italiens im Mittelalter* في أربعة مجلدات ، ويتناول الفترة من عصر ثيودوريك إلى عصر هنري الثاني . والكتاب في مجموعه مصدر ثقة في تاريخ إيطاليا الوسيط . ويستوعب البحث الذي بين أيدينا خلاصة المادة الغزيرة الواردة في الأجزاء الثلاثة الأولى من الكتاب المذكور . ويعتبر الجزء الأول منه من أفضل ما كتب عن القوط الشرقيين . وقد ظهرت له طبعة مستقلة في جوتا سنة ١٩٢٣ باسم « الملكية في إيطاليا » ، *Das italienische königreich* . ومن إنتاجه كذلك كتابه المعنون « دراسات في تاريخ الإدارة البيزنطية في إيطاليا (٥٤٠ — ٧٥٠) » ، *Untersuchungen zur Geschichte der (٥٤٠ — ٧٥٠)* . وكذلك *byzantinischen Verwaltung in Italien (540 — 750)* ، وكذلك كتاب « سيادة آل أوتو » ، *Die ottonische Herrschaft* .

وتكشف كتابات هارتمان عن تخصصه في التاريخ الإيطالي الوسيط . كما

(١) من أهم مؤلفات مومن البحوث والمراجع التالية : T.E. Mommsen, «Ostgotische Studien,» *Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde*, XIV (1889), 223—49, 451—544, XV (1890), 181 — 86; idem, «Apollinaris Sidonius und seine Zeit, Reden und Aufsätze, Berlin, 1905; idem, *Medieval and Renaissance Studies*, ed. by E. F. Rice, Ithaca, 1959.

يكشف البحث الذى قنا بنقله إلى العربية في هذا الكتاب عن نظرة المؤلف الشاملة للموضوع ، وكذلك أوجه الخلاف بين الامبراطورية البيزنطية في الشرق من ناحية وبين مملكتى الفرنجة واللبارديين في الغرب من ناحية أخرى. فضلاً عن شكل الدولة في كل من الغرب الجرمانى والشرق البيزنطى في القرون الوسطى المبكرة . ففيه دراسة ممتعة مركزة في الاسس الاجتماعية والاقتصادية لأوجه النشاط السياسى خلال تلك الفترة من الزمن ، مع تمييز محدد دقيق بين كل من الاقتصاد النقدى ، money economy والاقتصاد الطبيعى ، natural economy أو الاقطاعى ، manorial economy ، وبين كل من البيروقراطية بشقيها المدنى والعسكرى في الشرق البيزنطى والاقطاعية المحلية في الغرب الجرمانى ، وإيضاح السبب في أن كلا من الشرق والغرب قد نهج نهجاً يختلف عن الآخر . كل هذا يعرضه المؤلف في أسلوب على يحوى زبدة بحوثه ودراساته ، والاستنتاجات التى توصل إليها ، والتى استغرقت السنين الطوال من العمل المتواصل المستمر . ولا شك أن معرفته بالعصر الكلاسيكى والتراث اللاتينى القديم قد أفادته كثيراً في هذا الشأن .

يمهد هارتمان لحديثه عن شكل الدولة في كل من الشرق والغرب في العصور الوسطى المتقدمة ، بكلمة عن نظم الحكم كما عرفها التاريخ القديم . فيبدأ بأرسطو ونظريته السياسية التى تقوم أساساً على شكل واحد من أشكال الدولة ، وهو نظام المدينة اليونانية الحرة أو دولة المدينة التى كانت تتمتع باكتفاء ذاتى ، وتكون وحدة سياسية مستقلة عند الإغريق القدماء . وكانت هذه المدينة الحرة أو «البوليس» تتكون من عدد من القرى ، وكل قرية تتكون بدورها من اجتماع عدد من الأسر . والأسرة عندهم هى الوحدة الأساسية التى يقوم عليها المجتمع الانسانى . ويكون مثل هذا النظام السياسى مثالياً إذا ضمن للمدينة الحرة

الاكتفاء الذاتي . ويستعرض المؤلف بعد ذلك مراحل التطور في نظام المدينة اليونانية الحرة التي نادى بها فيلسوف اليونان الكبير ، وهي الملكية والأرستقراطية أو حكم الأشراف والديمقراطية أو حكم العامة . ويرى أن روما في تاريخها القديم قد مرت بنفس هذه المراحل الثلاث دون حدوث تغيير جوهري في جهاز الحكم والأسس التي يرتكز عليها ، وهي تقسيم العمل بين المحاربين الأحرار والعمال الكادحين غير الأحرار . والأحرار هم الغازون المنتصرون الذين يتمتعون بالنشاط السياسي وبالسلطة العليا في البلاد . أما غير الأحرار فهم المنتجون للطعام المحرومون من حقوقهم ومن صفتهم كمواطنين . ولكن روما لم تلبث أن تخطت الحدود الضيقة لنظام دولة المدينة ، وكان ذلك خلال القرنين الأخيرين من تاريخ الجمهورية . فلم يستمر وجودها كمدينة حرة بعد التوسع في عملية تحرير العبيد ، ومنحهم حقوقاً سياسية لم تكن تمارس إلا داخل روما ذاتها .

وامتد هذا التطور الذي طرأ على النظم السياسية والإدارية حتى شمل نظام الخدمة العسكرية . فتحوّلت الفرق التي كانت تعمل في خدمة الإمبراطور ، والمعروفة باسم « ميليشيا » إلى جيش نظامي مدرب . وكانت الإمبراطورية الرومانية هي الخاتمة الطبيعية لهذا التطور . وقد ضمت عدداً من الأجناس والثقافات والحضارات المختلفة المتباينة والتي كان محورها البحر الأبيض . ولم يعد نظام دولة المدينة يتناسب مع مقتضيات عالم متغير . فأبطلت هذا النظام ، وأوجدت نظاماً جديداً يتفق والأوضاع السياسية والاجتماعية والاقتصادية السائدة وقتذاك . فانتهى نظام الحكومة الذاتية ، وفقدت المجالس البلدية وظائفها الإدارية ، وأصبح المجتمع أكثر تعقيداً وتشابكاً . كما زال التقسيم القديم بين أفراد هذا المجتمع ، وغدت المن والحرف متوارثة . كل هذا مهد لظهور طبقة

جديدة لم تكن معروفة من قبل هي البيروقراطية الرومانية بوظائفها ودرجاتها ومرتبتها ورتبها ، والتي تمثل تطوراً كاملاً فيما يتعلق بمركزية الحكم والإدارة . ولم تكن تلك البيروقراطية مستمدة من نظام دولة المدينة ، ولكنها تمثل في الواقع ظاهرة جديدة في المجتمع الروماني تتميز بأساسها الهلينيستي القائم على الإقطاعيات الكبيرة من الأرض يديرها جهاز من الإداريين الأرقاء (١) . وأخذ هذا الشكل الجديد للتنظيم السياسي في النمو خلال القرون الثلاثة الممتدة من عهد أوغسطس (٢٧ ق.م — ١٤ م) إلى عهد دقلديانوس (٢٨٤ - ٣٠٥ م) . هذا ، ويكشف الصراع الذي قام في أخريات التاريخ القديم بين البيروقراطية الرومانية والدولة الإقطاعية الناشئة ، عن الشكل الذي كانت عليه الدولة في كل من الشرق والغرب خلال العصور الوسطى المتقدمة .

فإذا نظرنا إلى بيزنطة — وريثة روما القديمة وحضارتها — نجد أنها كانت بيروقراطية الصبغة والطابع ، إذ تميزت بجهازها الحكومي المركزي الضخم المعقد الذي يدير شئون الحكم في الداخل والخارج ويعمل على تهيئة الأمن وسبل الاستقرار لها . وكان على رأسه الإمبراطور ، فالأعيان ، فالوظائف مرتبين ترتيباً دقيقاً وفقاً لمنازلهم ودرجاتهم . وقد اشتهرت بعدائها الشديد للاستقلال المحلي واتجاهها نحو المركزية .

كانت بيزنطة إذن بيروقراطية الصبغة والطابع ، مركزية الحكم والإدارة . ومن المدهش أن الدولة أخرجت لنا عدداً من الأباطرة الذين يعتبرون حجة

(١) تعرض الأستاذ م. روستفتزوف في كتابه « التاريخ الاجتماعي والاقتصادي للعالم الهلينيستي » لهذه الناحية في شيء من التفصيل . وأشار هارتمان إلى ذلك في الفصل الأول من بحثه المترجم في هذا الكتاب . انظر أيضاً H. St. L. B. Moss, The Birth of the Middle Ages (1937), 1 — 37.

في هذا الميدان ، من أمثال ليو السادس المعروف بليو العاقل من الأسرة المقدونية وإبنة قسطنطين السابع . لقد أبدى ليو العاقل نشاطاً وافراً في ميدان التأليف في الكثير مما يتعلق بشئون الدولة وأنظمتها . من ذلك كتاب « المحتسب البيزنطى » الذى أوضح فيه جميع الصناعات والسلع وأسعارها والتجارة فيها . وهو أيضاً صاحب كتاب « البروتوكول الإمبراطورى » لتنظيم البلاط وأصحاب الرتب . ونهج قسطنطين نهج أبيه في هذا الصدد ، إذ كان هو الآخر من المحبين للكتابة والتأليف في شئون الحكم والإدارة وما يتعلق بهما . ومن مؤلفاته « كتاب الأقاليم » « De Thematibus » الذى يمدنا فيه بسجل واف للولايات وحدودها وسكانها ومواردها . وكذلك كتاب « تنظيم الإدارة في الإمبراطورية » « De administrando Imperio » الذى تم إعداده ليكون هدياً ونبراساً لإبنة رومانوس الشاب الذى عرف فيما بعد باسم رومانوس الثانى . ويحتمل أن يكون تاريخ وضعه فيما بين عامى ٩٤٩ و ٩٥٣ ، وهو يتضمن العديد من التوجيهات بشأن سياسة بيزنطة الخارجية . ويستعرض فيه كذلك أحوال الأمم التى لها علاقات مع بيزنطة . أما أطول مؤلفاته وأهمها فيما نحن بصددده فهو كتاب « مراسم القصور » « De cerimoniis » وهو عبارة عن مؤلف من قطع مختلفة مترابطة ببعضها ، ويتناول الأباطرة الذين سبقوا قسطنطين وأولئك الذين جاءوا بعده . ولهذا فهو يتضمن زيادات أضيفت إليه في فترة متأخرة . كما يشمل فهارس للبقابر والأروقة والنقائس ، فضلاً عما تضمنه من قواعد المعاملة في البلاط وآداب السلوك . وفيه يصف سلطة الإمبراطورية وحقوقها وواجباتها وكل ما يتعلق بالحياة داخل القصر الإمبراطورى من حيث الإدارة المالية للقصر وكيفية تنظيم الاحتفالات الرسمية وكل ما يمت إلى الانبكييت والبروتوكول بصلة . ولهذا المعلومات أهمية كبرى لأنها تمدنا بمادة وافية عن البيروقراطية البيزنطية والبلاط الإمبراطورى الذى يتميز بهيئته وطقوسه الدينية . وآخر

مؤلفات قسطنطين هو كتابه عن حياة جده الامبراطور بازيل المقدوني المعروف باسم « حياة بازيل » الذي يدافع فيه عن جده ويتكلم عنه باحترام وتقدير زائدين . ويمتاز أساساً بتلك المقدرة التي تتضح في تغاضى قسطنطين عن الجوانب السيئة في أعمال بازيل الاول مؤسس الاسرة المقدونية (١) .

وان دل كل هذا على شيء ، فإنما يدل على تلك الصبغة التي اصطفت بها الدولة البيزنطية كنتيجة طبيعية لسياسة الاقتصاد النقدي التي أخذت بها .

وكان هذا النظام البيروقراطي المركزي في بيزنطة يقوم على قاعدة اقتصادية متينة تقوم بدورها على الضرائب باعتبارها مصدراً رئيسياً للدخل العام . ويقول هارتمان إن الضرائب كانت القاعدة الاقتصادية المتينة التي قامت عليها تلك الدولة . ونراه يوجه عناية خاصة إلى هذه الناحية لما لها من أثر فعال على تكييف شكل الدولة ونظام الحكم فيها . ولنا حاجة للدخول في تفاصيل النظام الضرائبي في بيزنطة . فصادر التاريخ البيزنطي ومراجعته تحوى نبذاً وإشارات عديدة متنوعة في هذا الصدد . ويكفي أن نعرض له هنا عرضاً موجزاً . يقول ستيفن رنسيان إن الضرائب كانت على نوعين : مباشرة وغير مباشرة . والضرائب المباشرة بدورها نوعان : ضرائب الأرض وضرائب الرموس أو الأفراد . والأولى تقدر تبعاً لقيمة الأرض . وكانت جميع الممتلكات بما فيها الضياع الإمبراطورية ملزمة بدفع الضرائب . كما كانت تفاصيل التقديرات تدون في سجلات فرعية بمواضع المقاطعات ، وفي السجل الرئيسي الكامل المحفوظ بدار الحكومة المركزية . وكانت هذه الضرائب تدفع أول الأمر عيناً ؛

(١) Baynes & Moss, Byzantium, 231; Barker, Social and Political Thought in Byzantium (1957), 100 — 104; Runciman, Byzantine Civilisation (1948), 81; Ostrogorsky, Byzantine State, 190 — 191.

ثم أصبحت تدفع نقداً فيما بعد . وكان نظام جبايتها متغيراً وفقاً للظروف والأحوال بين النظام المسمى بالضرائب الجماعية ونظام الالتزام التضامني . هذا عن ضريبة الأرض ، أما ضريبة الرسوم فمعلوماتنا عنها قليلة ويكتنفها الغموض . وهناك ضرائب إضافية على المنازل والبهائم والبضائع والآلات وغيرها ، كان يستخدم معظمها في الأغراض الحربية . وأما الضرائب غير المباشرة فتكون من مكوس الموانئ والأسواق والعشور ورسم التمتع ورسوم الجمارك وهي أهمها ، وتعني بها رسوم التصدير والاستيراد التي ضمنت مورداً ضخماً لخزانة الدولة .

ويضيف رنسيان بأن هذا للنظام الضرائبي المحكم كان يمون الإمبراطور بفيض لا ينقطع من المال الذي يدفع نقداً ، الأمر الذي مكّنه من مواصلة العمل دون توقف بهيئة موظفيه المركزية الضخمة ، مع الاحتفاظ بجيش دائم ثابت قوى وأسطول بحري كبير على أهبة الاستعداد لأي طارئ .^(١)

والحقيقة التي لا خلاف حولها أن الدولة البيزنطية كانت تشتهر بثرائها الفاحش الذي أطمع فيها الغزاة عبر القرون . وتلمس ذلك بوضوح في كتابات عدد من المؤرخين القدامى من اللاتين والبيزنطيين على السواء ،

(١) انظر S. Runciman, Byzantine Civilisation (1948), 96—100. وترجمته العربية « الحضارة البيزنطية » (١٩٦١) ، ص ١٠٨ — ١١٢ . راجع أيضاً N. H. Baynes and H. St. L. B. Moss (eds.) Byzantium (1953), 56, 58, 69, 81 — 4, 282, 288 — 9, 293; N. H. Baynes, The Byzantine Empire (1939), 99 — 131; idem, Byzantine Studies and other Essays (1960), 59 — 66, 77, 85 — 6; G. Ostrogorsky, History of the Byzantine State (1956), 37 f., 60, 120 — 1, 167. ويجد القاري في كتاب استروجورسكي اشارات أخرى عديدة عن الضرائب مبثورة في صفحاته .

من أمثال فوشيه دي شارتر والبرت دكس من مؤرخي الحملة الصليبية الأولى وروبرت كلاري مؤرخ الحملة الصليبية الرابعة ، والاميرة الاغريقية أتنا كومينا ابنة الكسيس كومنين الذي شاهد عصره بداية الحركة الصليبية . وقد تحدثت في كتابها « الألكسياد » عن أطماع الصليبيين اللاتين في القسطنطينية التي كانت تعج بالأموال والنفائس من ذهب وفضة وأحجار كريمة (١) .

كل هذا جعل الدولة البيزنطية — وفقا لرواية هارتمان — في مركز أقوى بكثير من مركز أى دولة جرمانية في الغرب . كما كان نفوذ الامبراطور البيزنطى يفوق نفوذ أى حاكم جرمانى .

هكذا ارتبط النظامان الادارى والمالى فى بيزنطة ارتباطا وثيقا بقيام جيش وأسطول لهما من الكفاية والخبرة والاستعداد ما يمكنهما من حفظ البلاد من أى عدوان خارجى أو ثورة داخلية . والأمثلة على ذلك عديدة نستمدّها من تاريخ بيزنطة الطويل (٢) .

لقد جعلت هذه الظروف من الامبراطورية البيزنطية المكان الوحيد طوال العصور الوسطى الذى كانت تدرس فيه وسائل الحرب ونفوذ القتال والخطط والتكتيكات الحربية . كما أسهمت فى اخراج عدد من

(١) انظر عن ذلك جوزيف نسيم يوسف : العرب والروم واللاتين — ص ١٦١ ح ١ و ٣٠٩ و ٣١٤ و ٣١٨ و ٣٢٤ — ٣٢٥ ؛ روبرت كلاري : فتح القسطنطينية على يد الصليبيين — ترجمة الدكتور حسن حبشى (القاهرة ١٩٦٤) — ص ١١٠ و ١٢٢ وما بعدها و ١٣٩ ؛ جوزيف نسيم يوسف : الدافع الشخصى فى قيام الحركة الصليبية — ص ١٨٩ .

(٢) فيما يتعلق بالجيش والاسطول ونظم الخدمة العسكرية فى بيزنطة ، انظر المراجع الاجنبية التالية :

C. W. C. Oman, The Art of War in the Middle Ages (1960), 12 — 4, 31, 56; Baynes, The Byzantine Empire, 132 — 49; idem, Byzantine Studies, 62 — 6, 173 — 85.

الكتاب العسكريين الأكفاء ، ومن الحكام والقادة العسكريين • ووجه كثير من مؤرخيها عنايتهم الى الشئون العسكرية ، مثل المؤرخ بروكويوس الذي عاصر الامبراطور جستنيان ووضع مؤلفه المعروف باسم « التاريخ السرى » •

ويزودنا رنسيان بيان واف بالكتاب والأباطرة الذين أولوا الشئون العسكرية اهتمامهم ، والذين تكشف كتبهم عن تطور تاريخ العسكرية البيزنطية ، وما يتصل بفنون الحرب والقتال من خطط وتكتيكات وأجهزة ومعدات ، وما يتعلق بالجيش وفرقه وكتائبه وعدده وعتاده ورواتبه ولوازمه • وإذا كان الجيش قد حظى بعناية البيزنطيين ، فانهم لم يغفلوا كذلك أمر الأسطول الذي أثبت كفايته وقدرته في الكثير من المناسبات ، وتلقى التف المبعثرة في المصادر البيزنطية بعض الضوء على السفن وأنواعها وأسلحتها وعددها ، والدور الذي قامت به في مواجهة أساطيل الأعداء ، والمعارك البحرية التي خاضتها •

مثال حي لذلك كتاب « فن الحرب » «Tactica Leonis» للامبراطور ليو السادس • وهو مؤلف مختصر يتناول النظم والأساليب الحربية وفن الحرب النظرى في أيامه • كما أنه يعطينا صورة دقيقة واضحة عن الجيش البيزنطى وأساليبه وتكتيكاته في الحرب والقتال ، وصورة عامة سريعة عن الأعداء الذي كان عليه مواجهتهم وقتالهم • ومن هذا الكتاب نعرف أن فرق الفرسان الثقيلة كانت لا تزال تعتبر العمود الفقري للقوة الحربية البيزنطية • وكانت توجد فرقة مقيمة في كل ولاية من الولايات على أتم استعداد لدفع أى غزو أو هجوم • وقد زاد عدد الجيش زيادة كبيرة بازدياد عدد الولايات نفسها • وكان أفرادهم يجمعون من رعايا الامبراطورية ، بينما كان القواد يختارون من بين الأرستقراطية البيزنطية ومن بيوت الاشراف التى ورد ذكرها في السجلات الملكية مثل بيوت دوكاس

Ducas وفوكاس Phocas وكومنين Comnenus وديوجينيس Diogenes وغيرها . والمتصفح لهذا الكتاب يلمس ثقة مؤلفه في قوة الجيش البيزنطي وقدرته على ملاقات الأعداء . كما أن فيه الكثير من النصائح التي يزود بها قواته . وفوق هذا وذاك فإن الكتاب يمدنا بصورة واضحة عن كيفية تنظيم الجيش وتسليحه وتموينه وعن ملبسه والعناية التي تبذل للجند الجرحى في ميدان القتال ، وما الى ذلك من البيانات والمعلومات الدقيقة الهامة . وإن كان ليو قد خصص الجانب الأكبر من الكتاب في الحديث عن الجيش ، فقد تعرض كذلك للأسطول البيزنطي والغرض منه . ونعرف منه أن الدولة كانت تحتفظ بثلاثة أساطيل ، أحدها في البحر الأسود ، والثاني في المياه الغربية والأخير في بحر ايجه . والأسطول الأخير هو أكبرها عدة وحجما وقاعدته في القسطنطينية نفسها . هذا فضلا عن الموانئ العديدة الموجودة في ساموس وسالونيك وغيرها حيث كانت ترسو السفن ويتم اصلاح قطع الأسطول التي يصيبها التلف (١) .

وخلاصة القول أن نجاح البيزنطيين في تنظيم جيشهم وأسطولهم ، فضلا عن جهازهم الدبلوماسي النشط اليقظ ، وحكومتهم البيروقراطية المركزية — كل هذا مكن دولة الروم من الصمود أكثر من ألف عام أمام الهزات التي تعرضت لها (٢) ويرى هارتمان أن الفصل الأول في ذلك

Ostrogorsky, Byzantine State, 83 n.2, 191, 226; Runciman, (١) Byzantine Civilisation, 154 — 155.

(٢) انظر Runciman, op.cit., ch. VI, 136—62 ، وترجمته العربية « الحضارة البيزنطية » ، ص ١٥٨ — ١٦٣ . راجع أيضا، E. Barker (ed.) Social and Political Thought in Byzantium (1957), 123ff., 199ff.: Baynes and Moss (eds.), op. cit., 72 f, 294 ff.

يرجع الى نظامها المالى المتين القائم على سياسة الاقتصاد «النقدى» وهذا ما يؤكدّه أيضا شارل ديل فى كتابه « بيزنطة : عظمتها وانحلالها »^(١).

ويقودنا الحديث عن بيزنطة وجهازها البيروقراطى وحكومتها المركزية، الى الحديث عن رأس هذه الحكومة والشخصية الأولى فيها ، ونعنى الامبراطور : فقد حرصت تلك الدولة على ألا تبقى الساطة فى قبضة حكام ضعاف سيئون أليها ، بل أن تكون فى قبضة رجال أشداء أقوياء يتمتعون بشخصيات بارزة ، ويعرفون كيف ينهضون بها . ولم يكن هذا التنظيم وليد يوم وليلة ، ولكنه ارث من الأنظمة الرومانية القديمة ، تناوله المشرعون عبر القرون الطويلة بالتعديل والتبديل ، والصقل والتهذيب ، والحذف والاضافة ، حتى يتلائم ومطالب الدولة الجديدة . لقد كان الامبراطور البيزنطى هو الحاكم الفرد . وكان يلقب فى العهد المبكر باسم «امبراطور» أو «أوغسطس» . ثم حل لقب « الحاكم الاوتوقراطى »^(٢) تدريجيا محل لقب امبراطور ، عندما اصطبغت الامبراطورية بالصبغة الشرقية الهلينية ، وأصبح الامبراطور منذ أيام هرقل يلقب عادة باسم «باسيليوس» وهو الاسم الاغريقى القديم للملك الملوك . وكانت واجبات الامبراطور ومشاغله ومهام الحكم وأعباءه تلتهم كل وقته . وكان فى العادة جنديا محاربا . وهو أيضا رأس الكنيسة منذ أن اعترف قسطنطين الكبير بالمسيحية فى مستهل القرن الرابع^(٣) . وهكذا تحدد منذ البداية موقف الدولة من الكنيسة باعتبارها جزءا لا يتجزأ منها . ولقد رفع كل هذا من

(١) انظر C. Diehl, Byzance : grandeur et décadence (1919), ch. V, 87 — 103.

(٢) أو الاوتوقراطور ، أى الحاكم الفرد المستبد .

(٣) Runciman, op. cit., 61 ff., cf also Baynes, The Byzantine Empire, ch.IV, 59 ff.

مقام الامبراطور ومكاته ، وجعله حارس أبواب السماء ، وراعى القطيع مثل بطرس كبير الرسل حسبما ادعى الامبراطور ليو الثالث الأيسورى . كما حال دون قيام صراع مكشوف حول الأمور الدنيوية بين الأباطرة ورجال الدين وعلى رأسهم البطارقة ، بعكس الحال فى الغرب اللاتينى الذى يعتبر من أبرز خصائصه ذلك الصراع العنيف الذى قام بين البابوية والامبراطورية حول المسائل العلمانية . لقد كان البطريق البيزنطى يدين بالولاء للامبراطور . فهو الذى يقوم بتعيينه ، وبوسعه أن يخلعه من منصبه ، وأن ينتخب رجل دين آخر يخضع لارادته ومشيئته . وكانت المحاولات الهادفة الى فصل الكنيسة عن سلطة الدولة مقضيا عليها بالفشل ^(١) .

واذا خرجنا عن دائرة الامبراطور والسلطة الضخمة التى كان يتمتع بها ، نجد أنه كانت توجد فى ميزنة عائلات أرستقراطية كونت ثروات كبيرة مستثمرة فى الأرض . وكان كل من ينضوى فى سلك الجندية يكافأ بمنحه هبات من مزارع ضخمة تجيز له أن يؤسس أسرة نبيلة . ومع ذلك فقد سعى الأباطرة الى الحد من هذه العطايا ، والعمل على ألا تزيد رقعة المزارع التى

(١) Runciman, op.cit., 108 f., 112 ff.; cf also Baynes, The Byzantine Empire, 75 ff.; idem, Byzantine Studies, 48 — 53, 70. — 5,368 — 6, 302 — 75 . وهناك حالات فردية معدودة وقع فيها الخلاف بين بعض الأباطرة والكنيسة البيزنطية ، ولكن لا يجوز اتخاذها كمقياس ثابت لاتجاه معين . مثال ذلك عندما عارض البطريق نيقولا ميستيوكس زيجة رابعة للامبراطور ليو السادس لمخالفتها القانون الكنسى . وانتهزت الكنيسة البيزنطية هذا الحادث لتحقيق استقلالها على حساب الامبراطور . انظر عن ذلك Barker (ed.), op. cit., 9; J. M. Hussey, The Byzantine World (1957), 132. ونجد مثلاً آخر فى موقف الكنيسة البيزنطية وهيشة رجال الدين بها من الحركة اللايقونية والباطرة اللايقونيين . انظر . Ostrogorsky, op. cit., 179 .

كانت آخذة في النمو حتى لا تكون مصدر خطر عليهم . وكانت آسيا الصغرى بصفة خاصة موطنًا للعائلات الاقطاعية الكبيرة التي وصل بعضها الى الوظيفة الامبراطورية . كذلك كان يشغل المناطق الريفية مجتمعات قروية من الارقاء أو الاحرار . وكان القروي الرقيق مرتبطًا بالارض ، وأبنائوه أرقاء مثله . كما كان سيده مالك الأرض يدفع الضرائب للدولة . وهناك مزارعون مستأجرون في كثير من مزارع الأغنياء ، وهم من الأحرار ويدفعون الايجار نقداً أو عينا . وإلى جانب العبد الرق والمزارع المستأجر يوجد القروي الحر . وكل هؤلاء كانوا مرتبطين بالأرض الزراعية . وقد عملت الدولة جاهدة على أن يبقوا مرتبطين بها ، وعلى ألا يغادروها الى المدن حتى يتسنى استمرار تزويد العاصمة بالطعام والقوت الضروريين ^(١) .

لقد كانت الظروف التي تطور فيها التنظيم الزراعي في بيزنطة تختلف تماما عن تلك التي تطور فيها في الغرب . فلم يتمتع كبار ملاك الارض في الشرق باستقلال ذاتي مثلما تمتع السادة الاقطاعيون في الغرب . فحضارة الغرب في تلك الحقبة من الزمن حضارة ريفية زراعية بحتة ، واقتصادها اقتصاد طبيعي يتصل بالأرض ، والمحلية ضاربة أطنابها في كل شيء . ذلك أن الاقطاعية وحدة اقتصادية مغلقة مكتفية ذاتيا اكتفاء غير متطور . بينما حضارة الشرق حضارة مدنية ، اذ ظلت المدن فيها هي العمود الفقري للتنظيم الاجتماعي . ولم يكن يخشى على سيادة الدولة من كبار ملاك الأرض وأصحاب المزارع الشاسعة الذين ظلوا دائما تحت رقابتها ونفوذها

(١) Runciman, op. cit., 196 f., 206 ff. — راجع أيضا الترجمة

العربية لكتاب رنسيمان « الحضارة البيزنطية » ، ص ٢٣٥ — ٢٣٦ / ٢٤٨ و ٢٥٠ . وكذلك الفصل السادس من كتاب نورمان بينز ، وعنوان الفصل المذكور « ملاك الارض والضرائب » ، Baynes, The Byzantine Empire, 99 ff.

وقاموا بدفع الضرائب لها • وترتب على ذلك عدم قيام نظام اقطاعى أصيل
في بيزنطة حتى القرن الثانى عشر الميلادى تقريبا ، وهو الوقت الذى كان
فيه الاقطاع فى الغرب قد بلغ ذروة نضجه وكماله وتماحه •

لعلنا نخلص مما سبق كيف ترك التنظيم المالى المتين القائم أساسا على
سياسة « الاقتصاد النقدى » أثره فى قيام حكومة مركزية بيروقراطية فى
الدولة البيزنطية ، وفى وجود امبراطور قوى على رأس هذه الحكومة يديه
الأمر والنهى والحل والعقد ، وفى وجود جيش ثابت قائم مزود بكل ما يلزمه
من السلاح ومدرب أحسن تدريب ، وكذلك أسطول قوى مجهز بكل ما يلزمه
من عدة وعتاد ورجال • فضلا عن وجود تنظيم عسكري قوى فى مناطق
الحدود المعرضة للخطر يدفع عنها غائلة العدوان ويضمن للأطراف النائية
للدولة الأمن والسلامة • وفوق هذا وذاك فقد غدت الكنيسة البيزنطية
جزءا من الدولة وليست دولة داخل الدولة تسبب لها المتاعب والمضايقات •
وأخيرا أدى هذا الوضع الاقتصادى الى وجود جهاز ادارى ضخم يشرف
على شئون هذه الدولة الواسعة المترامية الأطراف ويعمل على تهيئة سبل
الاستقرار لها فى الداخل والخارج • وغنى عن القول أن هذا كله مكن
بيزنطة من البقاء أكثر من ألف عام بعد زوال الامبراطورية الرومانية القديمة
فى الغرب ، متحدية بذلك الزواجر والأعاصير التى واجهتها بين
الحين والحين •

وإذا كانت الدولة البيزنطية قد تشكلت وفقا للظروف التى أملت بها ،
فقد كان للدول الجرمانية فى الغرب وضعها الخاص • وفى أخريات القرن
الخامس سقطت روما فى أيدي الجرمان البرابرة • وبسقوطها تنهت
الامبراطورية الرومانية القديمة بنظمها وحضارتها ، وتنهال جحافل الجرمان
فى جوفها ، وتؤسس ممالك على أنقاضها ، لها تقاليد وعاداتها ونظمها
السياسية والاقتصادية والاجتماعية الخاصة بها •

ونستهل القول بأن البرابرة لم يكن لهم هدف عام أو سياسة مرسومة لها أغراض يسعون إلى تحقيقها ، عندما تحركوا فيما وراء نهري الدانوب والراين لهدم الامبراطورية الرومانية وتجزئتها فيما بينهم ، ولم يكونوا يحقدون على روما أو يكرهونها . فقد نزحت القبائل الجرمانية بكامل عددها تنشد وطنا جديدا لها ، أملا في التخلص من الضغط الشديد المتزايد الذي جاء في مؤخرتها من أجناس أخرى أشد بربرية منها هي القبائل السلافية والأجناس المغولية . وكان الجرمان أثناء ارتحالهم يعلمون تمام العلم حالة الدولة الرومانية عن طريق استخدام أباطرة الرومان — وبخاصة في عهدهم الأخير — عددا كبيرا منهم كجند مرتزقة . وقد فتح هذا أعين الجرمان إلى ما تحويه الامبراطورية من تراث ورخاء وثروة ومدنية . كما تعرفوا على نقط الضعف والقوة فيها ، في وقت كانوا يستعدون فيه للنزوح داخل حدودها . لقد بهرت المدنية الرومانية أعين الجرمان ، حتى أنهم عندما دخلوا فيها لم يقصدوا في بادئ الأمر هدمها والقضاء على حضارتها ، بل كانوا يرغبون في أن يجدوا لهم مكانا آمينا بين ظهرانيتها ، كي يتمتعوا بما فيها من نظام وحضارة مزدهرين .

وكان القوط هم أول الشعوب الجرمانية التي نزلت بالامبراطورية الرومانية المنهارة . وهم ينقسمون إلى قسمين : القوط الشرقيون والقوط الغربيون . وقد اتجه الأولون غربا نحو الأدياريك ، وأسسوا في أواخر القرن الخامس مملكة لهم في إيطاليا بفضل ملكهم ثيودوريك الذي اشتهر في التاريخ وبقي اسمه على صفحاته إلى اليوم . وما يذكر عنه أنه واصل التقاليد الرومانية القديمة قدر استطاعته ، مع احتفاظه بشيء من عنف النظام المتبربر . فقد كان ينظر إلى الحضارة الرومانية كمثل أعلى يجب أن يحتذيه . ولم يظا

ملك القوط الشرقيين طويلا ، إذ انهار على يد جستنيان سنة ٥٣٧ . والقسم الثاني هم القوط الغربيون ، وقد انتهى بهم الأمر إلى تأسيس مملكة لهم في أسبانيا عاشت قرابة ثلاثة قرون من الزمان إلى أن قضى عليها طارق بن زياد سنة ٧١١ . وفي نفس الوقت الذي ظهر فيه القوط ، ظهر عنصر آخر هو الوندال الذي دخل الإمبراطورية متأخراً بعض الشيء . وقد استولى الوندال على شمال افريقية سنة ٥٢٩ ، حيث أسسوا بها مملكة جديدة تمتد من المحيط الأطلسي إلى حدود مصر تقريبا . وانهار ملكهم سنة ٥٣٥ على يد بليزاريوس قائد جستنيان المشهور . تلك هي أهم القبائل التي غزت أوروبا عقب سقوط الإمبراطورية ، ولم تترك أثرها الدائم على المناطق التي اكتسحتها . ولكن هنالك عناصر متأخرة أتت فيما بعد ، وثبتت في أماكنها الجديدة التي غزتها ، وتركت طابعها عليها ؛ وأهمها قبائل اللبارديين في شمال إيطاليا وقبائل الفرنجة في فرنسا وألمانيا . واللبارديون من الأجناس الجرمانية التي قدمت من المناطق الشمالية ودخلت إيطاليا سنة ٥٦٨ . إذ قادهم ملكهم المدعو البوين Alboin عبر الألب إلى سهول إيطاليا الشمالية التي سميت باسمهم إلى اليوم . وقد اختلفوا عن القبائل الجرمانية الأخرى في طريقة معيشتها وحياتها في المزارع والقرى الصغيرة . فقد كان اللبارديون يفضلون الحياة في المدن على الإقامة في السهول المنزرعة ، وذلك على غير عادة القوط والجرمان عموما . وبمرور الوقت زال ملكهم ، وكان ذلك في أواخر القرن الثامن .

كذلك كان للفرنجة أهميتهم التاريخية الفائقة ، لأنه بدخولهم في حظيرة الدول الأوروبية قامت حكومات جديدة في أوروبا لها طابعها وكيانها ومقوماتها . وعلى هذا الأساس قامت دولة فرنسا ودولة ألمانيا ، اللتان كان لهما شأن عظيم في تاريخ العصور الوسطى وفي التاريخ الحديث حتى يومنا هذا .

لقد استقر الفرنجة غرباً في غالة ، وأسسوا لهم مملكة ثابتة الدعائم . ومن أبرز ملوكهم مؤسس دولتهم المسمى كلوفيس Clovis . ومن أهم ما اتخذته من إجراءات ، اعتناقه هو ورجاله المسيحية على المذهب الكاثوليكي الروماني سنة ٤٩٦ ، وهدفه من ذلك أن تكون هذه الوحدة الروحية التي تجمع بين شقي الشعب الروماني والجرماني ، أساساً وطيد الأركان لتلك الدولة التي كان يجلس عليها . وساعد على تدعيم سلطانه أن أنعم عليه الامبراطور البيزنطي اناستاسيوس الأول Anastasius I سنة ٥٠٨ بلقب « حاكم غالة الرومانية » . فكان هذا إيذاناً بتأسيس الدولة الميروفنجية وعلى رأسها كلوفيس . ولكن جاء بعده عدد من الملوك الضعاف في وقت اشتد فيه ساعد أمراء القصر ، إلى أن انتهى الأمر بزوال الأسرة الميروفنجية في أواسط القرن الثامن ، وانتقال التاج إلى أسرة جديدة هي الأسرة الكارولنجية ، وعلى رأسها شارل العظيم أو شارلمان (١) . وبتأسيس هذه الأسرة وما ارتبط بها من إحياء الامبراطورية

(١) فيما يتعلق بالجرمان البرابرة وغزواتهم والممالك التي أقاموها على أنقاض الإمبراطورية الرومانية ، أنظر المراجع التالية :

J. L. LaMonte, *The World of the Middle Ages* (1949), 36—50, 70 — 3, 152—5; N. F. Cantor (ed.), *The Medieval World* (1963), 69 — 81 ; R.E. Sullivan, *Heirs of the Roman Empire* (1960), 10, 12—3, 17, 31, 37—42, 48—50, 63—6, 73, 101, 104, 107; S. Katz, *The Decline of Rome and the Rise of Medieval Europe* (1960), 88—9, 91—2, 99, 100, 104 — 5, 108 — 10, 112, 114 — 5, 118, 135; Moss, *Birth of the Middle Ages*, 38 — 78; S. Dill, *Roman Society in the Last Century of the Western Empire* (1958), 287—91, 309, 332 ff., 349; M. L. W. Laistner, *Thought and Letters in Western Europe* (1957), 15—25, 169—71, 189—90, 269 — 71; H. O. Taylor, *The Mediaeval Mind* (1959) I, 110 ff.; N. Machiavelli, *Florence and the Affairs of Italy to the Death of Lorenzo the Magnificent* (1960), 1—6, 10—2. =

الرومانية المقدسة في الغرب، يدخل التاريخ الأوروبي في مرحلة جديدة من أبرز صفاتها النزاع الذي قام بين الإمبراطورية الغربية من جهة وبين كل من الدولة البيزنطية في الشرق والبابوية في روما من جهة أخرى .

وإذا نظرنا نظرة فاحصة مدققة إلى الدول التي أقامها الجرمان على أنقاض الإمبراطورية الرومانية في الغرب ، نجد أنها تختلف في شكلها وطابعها عن الدولة الرومانية القديمة والدولة البيزنطية . فقد زالت مع الزمن البيروقراطية الرومانية نتيجة لتصدع الاقتصاد الروماني ، واندثرت الطبقة الرومانية القديمة صاحبة الأرض باستقرار الجرمان في الغرب وانتزاعهم السلطة والسيادة من الرومان . وأخذ النظام الاقطاعي في الظهور والنمو ، وهو نظام عرفه الجرمان في مواقعهم الأصلية حتى قبل نزولهم في جوف الامبراطورية ، وأساسه العلاقة بين السيد والمسود أو التابع والمتبوع وقوامها الأرض وما تغله من خيرات . وساد تبعاً لذلك نظام « الاقتصاد الطبيعي » بدلاً من « الاقتصاد النقدي » الذي كان طابع الإمبراطورية الرومانية في قرونها الأخيرة (١) . ونما الاتجاه نحو المحلية والبعد عن

= راجع أيضاً ديفز (هـ . و . ك .) : أوروبا في العصور الوسطى (١٩٥٨) ، ص ٢٧ - ٥٧ .

(١) فيما يتعلق بالتحول من نظام الاقتصاد « النقدي » أو الاقتصاد « المالى » money economy الذى ميز الامبراطورية الرومانية في أخريات عهدها ، إلى نظام الاقتصاد « الطبيعي » natural economy في العصور الوسطى المبكرة ، أنظر : G. Mickwitz, Geld und Wirtschaft im römischen Reich des 4 Jahrh. n. Chr., Helsing fors, 1933; H. Geiss, Geld-und naturalwirtschaftliche Erscheinungsformen im staatlichen Aufbau Italiens während der Gotenzeit, Stuttgart, 1931 ; A. Dopsch, Natural — und Geldwirtschaft, Vienna, 1930. وينى دوش في ص ١١٠ من كتابه سالف الذكر رأى القائل بأن الجرمان قصوا تماماً على سياسة الاقتصاد « النقدي » التى ميزت الامبراطورية الرومانية في قرونها الأخيرة ، وأنهم أحلوا محلها سياسة الاقتصاد =

مركزية الحكم . وغدا الملك هو « الأول بين أقرانه » *Primus inter Pares* ، فحسب . فالسادة الإقطاعيون ملوك في دوائر إقطاعاتهم ، حتى لقد اعتبروا أن الملك ليس في الواقع إلا واحدا منهم قدموه على أنفسهم . كما عاد إلى الظهور التقسيم القديم بين طبقتي المحاربين الأحرار والعمال الكادحين غير الأحرار . ونجد مثلا واضحا لذلك في ملكة اللبارديين . واختفى نظام الضرائب المباشرة ، وانعدم الجند المرتزقة الذين تدفع لهم الدولة أجورهم ورواتبهم ، وبات الجيش إقطاعيا في تكوينه . فضلا عن عدم وجود جهاز إداري متكامل يتولى دفقة الحكم في البلاد ، والعمل على استتباب الأمن وفرض النظام وإقامه العدالة . فقد كان الجهاز الإداري المتشابك والنظام المالي المعقد اللذين عرفهما الرومان القدماء ، وورثهما عنهم البيزنطيون ، فوق طاقة الجرمان وعقليتهم وتصورهم (١) .

== «الطبيعي» التي تتفق مع احتياجاتهم ومطالبهم البدائية . والحقيقة أن استخدام المال كوسيلة لدفع الغرامات والضرائب وما إليها استمر بصفة عامة في عصر كل من الميروفنجيين والكارولنجيين وبوجه خاص في جنوب فرنسا وإيطاليا . إلا أن عدم وجود حكومة منظمة ، فضلا عن عدم انتظام التجارة عقب انهيار الامبراطورية الرومانية في الغرب وقيام البرابرة بغزواتهم - كل هذا أدى تدريجيا إلى تكوين مجتمعات محلية تعتمد في معيشتها على سياسة الاكتفاء الذاتي . وكانت المقايضة هي وسيلة التعامل الرئيسية السائدة بينها . كذلك لم تكن المكافآت على الخدمات التي تؤدي تدفع تقدا . أنظر : Moss, *Birth of the Middle Ages*, 270; H. Pirenne, G. Cohen and H. Focillon, *La civilisation occidentale au moyen âge* (1941), 27—39, 104.

(١) ج. ج. كولتون : عالم العصور الوسطى في النظم والحضارة (١٩٦٧) ص ٣٧ - هذا ولم يكن شكل الدولة قد تحدد بصورة واضحة في تلك الفترة المبكرة من التاريخ الوسيط . فلم تكن توجد - وفقا لرأى فيجير - فكرة واضحة عن الدولة ومقوماتها ومفهومها . كما لم يوجد حاكم أو ملك بالمعنى الدقيق المفهوم من هذا الاصطلاح . ففي ظل الإقطاعية لا يوجد قانون عام ، كما أن الحقوق بجميع أنواعها هي في الواقع حقوق خاصة وشخصية بما في ذلك تلك التي يتمتع بها الملك أنظر :

J. N. Figgis, *Political Thought from Gerson to Grotius* (1960), 12-3.

وجدير بالذكر أن الانتقال من الاقتصاد « النقدي » إلى الاقتصاد « الطبيعي » لم يكن فجائيا أو غير متوقعا . كما أنه لم يظهر طفرة واحدة ليعلن عن نهاية عصر بنظمه وأوضاعه وبداية عصر جديد له أوضاع جديدة مغايرة . بمعنى أنه لم يتضح تماما في الممالك الجرمانية المبكرة التي قامت على أنقاض الإمبراطورية الرومانية المنهارة في الغرب . فقد كانت أوروبا وقتها تمر بفترة تغير من القديم إلى الوسيط . ولم يكن هناك شيء ثابت على حاله ، بل كان كل شيء في تغير دائم مستمر . وقد اختلط الجديد بالقديم ، وإن كان القديم آخذاً في التلاشي بصفة تدريجية ليحل محله الجديد . وقد استغرق هذا - بطبيعة الحال - وقتا غير قصير . ونجد مثلا واضحا لذلك في دولة القوط الشرقيين في إيطاليا حيث احتفظ كل من المحاربين الجرمان والمدنيين الرومان بنظامه الخاص به . إذ ظل القوط ، بصفة عامة ، جندا مرتزقة كما كانوا من قبل ، بينما بقيت البيروقراطية الرومانية على حالها دون أن يؤثر فيها الوضع الجديد بشكل جذري حاسم ومحدد .

ولكن بزوال الممالك الجرمانية المبكرة وقيام الدول الجرمانية المتأخرة مثل اللبارديين في الشمال الايطالي والفرنجة في غالة ، تتغير الأوضاع ، وتستبين أكثر فأكثر الملامح الجديدة التي طبعها الاقتصاد « الطبيعي » على المجتمع الغربي ، وتأخذ الدولة شكلا مغايرا يتلائم مع أوضاع عالم متغير . إذ ينتزع اللبارديون والفرنجة ، وهم الغزاة المنتصرون ، أملاك الطبقة الرومانية القديمة صاحبة الأرض . وكانت النتيجة الطبيعية لكل ذلك أن حل محل الدولة الرومانية نبت جديد ارتبط ارتباطا وثيقا بالأوضاع التي أحاطت بنهاية التاريخ القديم وبداية العصر الوسيط . وكان أن زالت ضريبة الأرض التي عرفها الرومان القدماء ، ولم يعد هناك مكان للجند المرتزقة ، وبات الجيش اقطاعيا في تكوينه ، وانهارت البيروقراطية الرومانية من أساسها ، واختفت طبقة الإداريين العلانيين المرتبطة بها ، واندثرت مع

الزمن الطبقة الرومانية القديمة صاحبة الأرض لتحل محلها طبقة جديدة من الغزاة الجرمان التصقت بالأرض التي انتزعتها من أصحابها الرومان المغلوبين الذين جعلتهم اتباعا لها بصورة أو بأخرى . ونتج عن كل هذا نمو الاقطاعيات وتطورها حتى أنها أصبحت تشكل الوحدة الأساسية للنظام الاقتصادي والاجتماعي في المجتمع الغربي الوسيط لقرون عديدة لاحقة .

هكذا قامت الدولة في الغرب على أساس اقتصاد « طبيعي » يرتبط بالأرض وما تنتجه من محاصيل وغللات . وقد أدى هذا إلى وجود مجتمعات محلية ووحدات اقتصادية مغلقة غير متطورة تعتمد على سياسة الاكتفاء الذاتي . ولم يعد هناك ما يعوق النمو الاقطاعي والتقسيم الطبقي بين الأحرار وغير الأحرار في الغرب ، أو بين الغزاة الجرمان المحاربين المنتصرين وأهالي البلاد المنهزمين العاملين في الأرض . إذ كانت التربة مهيأة لنمو هذه البذرة الجديدة : في مجتمع أصبحت الغلبة فيه للقوى ، وأصبح من يملك الأرض يملك معها السلطة والنفوذ .

وترتبت على ذلك آثار بالغة الأهمية والخطورة في الغرب الأوروبي . إذ حلت المحلية محل الحكومة المركزية التي أصابها الضعف والوهن ، وبات المجتمع طبقيا في تكوينه يتألف من طبقات أفقية تتسع تدريجيا كلما نزلنا إلى أسفل . على قمة هذا الهرم أقلية من السادة الاقطاعيين الذين يملكون الأرض ويتمتعون بثمارها وخيراتها دون جهد ، وفي قاعدته أغلبية ساحقة من العبيد والأقنان والأرقاء وصغار المستأجرين الذين يعملون ويكدحون في الأرض لصالح متبوعيهم ، دون أن يتمتعوا بثمار كدحهم وعرقهم .

وكنتيجة لهذه الأوضاع الجديدة التي استجدت على الغرب استقلت الكنيسة الرومانية اللاتينية عن الدولة ، ولم تعد جزءا منها كما كان الحال في بيزنطة في الشرق

لقد كانت بمثابة دولة داخل الدولة . ويزيد جورج جوردون كولتون الأمر وضوحا ، فيقول إن الكنيسة كانت الوريثة الشرعية للإمبراطورية الرومانية القديمة (١) . ولهذا القول مغزاه ودلالته . إذ قامت تلك الكنيسة برعاية أرواح أتباعها في فترة القلق والاضطراب التي صاحبت غزوات البرابرة على الإمبراطورية وأعقبتها . وكان رجال الدين أنفسهم هم المحتكرين للعلم ، وأدت بهم الظروف إلى أن أصبحوا من كبار ملاك الأرض . فكانوا يقتنون العبيد ، ويتصرفون فيهم بالبيع والشراء ، ويتبادلونهم ويقتسمونهم فيما بينهم ، شأنهم في ذلك شأن غيرهم من الحكام العلمانيين (٢) . وقد تعرض هارتمان لذلك بشيء من التفصيل والتحليل .

ولقد كان الخلاف واضحا بين الغرب الجرمانى والدولة البيزنطية ، وترك أثره على كافة النواحي الأخرى ، وبخاصة المجال العسكرى . فلم تكن سياسة الاقتصاد والطبىعى، التي سادت في الدول الجرمانية لتسمح بتكوين جيش قائم منظم مدرب ، وإقامة استحکامات عسكرية ، وإنشاء أسطول بحرى ، مما يهيء للدولة الأمن والسلامة . بينما كان بوسع بيزنطة التي أخذت بسياسة الاقتصاد النقدى ، الإبقاء على جيش ثابت وأسطول كبير ، والعمل على صيانتها ، فضلا عن إنشاء الحاميات والاستحكامات ، مما ساعدها على البقاء قرابة أحد عشر قرنا ، والصمود أمام الهزات والأزمات العنيفة التي كانت تتعرض لها بين وقت وآخر .

ويتناول هارتمان بعد ذلك سياسة الأباطرة الغربيين حيا لى إيطاليا ، موضحا أسباب ضعف النفوذ الإمبراطورى فيها ، قائلا إنه لم تكن هناك رقابة فعالة

(١) كولتون : المرجع السابق ، ص ٩٩ .

(٢) نفس المرجع السابق ، ص ١٠٠ وما بعدها وص ١١٥ وما بعدها . أظن أيضا جوزيف

نسليم يوسف : العرب والروم واللاتين ، ص ٦٨ وما بعدها و ١١٢ وما بعدها .

أو إدارة حازمة من قبل شارلمان وخلفائه . ولم يكن بوسع أى امبراطور ألماني ممارسة سلطة فعلية في إيطاليا إلا عندما يكون هو شخصيا مقبيا فيها ، وتحت إمرته جيش ثابت مستعد لمواجهة أى طارئ ، ولم يكن هذا الأمر ميسورا بصفة دائمة ، ذلك أن الجيش الاقطاعي لم يكن جيشا قائما منظمًا ، كما أنه ليس بوسع الإمبراطور البعد عن عاصمته لفترات طويلة . وهذا يعنى أنه كانت هناك نوبات قصيرة من الرقابة اليقظة في إيطاليا ، تعقبها فترات طويلة من التسكسل والتراخي . وكان للظروف التي طبعها الاقتصاد الطبيعي ، أثرها الواضح في ذلك (١) .

وأقرب مثل إلينا لإحياء الامبراطورية أيام شارلمان في القرن التاسع ، وتجديدها في عهد أوتو في القرن العاشر . فقد تم ذلك عن طريق التدخل في الشؤون الإيطالية بدعوة من البابوية ولصالحها ضد خصومها ، ومباركة البابوية للامبراطورية التي تم « إحيائها » ، وتلك التي تم « تجديدها » . ولقد أكد هذا ، من ناحية أخرى ، أهمية وجود إيطاليا وروما داخل نطاق الامبراطورية الجديدة . ذلك أن الامبراطورية الرومانية القديمة استمدت كيانها وشخصيتها ومفهومها من إيطاليا باعتبارها جزءا أساسيا منها ومن روما « الخالدة » مقر الكرسي الامبراطوري . وعلى هذا لكي تصبح الامبراطورية « رومانية » ، يجب أن تدخل إيطاليا وروما في نطاقها . ولكي تدخل إيطاليا وروما في نطاق الامبراطورية « المحيية » أو « المجددة » ، يجب أن تكون هناك رقابة دائمة فعالة ، وجيش قائم مسلح يحافظ على الوجود الامبراطوري في إيطاليا . وهذا ما لم

(١) تعرض باراكلاف لهذه الناحية هي من التفصيل في الفصل الثالث من بحثه المترجم في هذا الكتاب .

يُتيسر في ظل الاقتصاد الطبيعي، الذي ساد الغرب خلال تلك الحقبة من الزمن، والذي لم يسمح بوجود موارد مالية منظمة لا تنقطع يمكن الانفاق منها على جيش واسطول قويين بوسعها الإبقاء على إيطاليا داخل حظيرة الامبراطورية. وهذا ما دفع المؤرخ هارتمان إلى أن يقول، بحق، أنه كان من الممكن كسب المعارك ولكن دون الاستفادة منها.

ويعرض المؤلف بعد ذلك لموقف إيطاليا من كل من البابوية والدولة البيزنطية. فاذا نظرنا إلى الأجزاء الإيطالية الخاضعة لبيزنطة، نجد أنها كانت تختلف عن مثيلاتها في الغرب الجرمانى. ففيها سمات مجتمع قائم على أساس بيروقراطى مندمج مع نظام خاضع للاقتصاد الطبيعي. ولم يكن الاتصال بين تلك الأجزاء وبين الحكومة المركزية في بيزنطة قويا في يوم من الأيام. كما لم يكن بوسع بيزنطة إعادة البيروقراطية المدنية والعسكرية في إيطاليا إلى نفس المستوى الذى كانت عليه في الإمبراطورية الرومانية الشرقية نفسها. وعندما أعيد تأسيس الإدارة البيزنطية في جنوب إيطاليا أيام الامبراطور نقفور الثانى فوكاس (٩٦٣ - ٩٦٩)، سعى إلى إعادة التوازن بين البيروقراطية وطبقة ملاك الأرض. وأما فيما يتعلق بالجهات الخاضعة للنفوذ اللباردى، فقد تركت دون مساس. وكانت معفاة من الضرائب المباشرة، ولو أن الألقاب البيزنطية وجدت طريقها إليها (١).

وأما عن المناطق الواقعة وسط إيطاليا، فقد كانت البابوية هي وريثة الإدارة البيزنطية فيها. ويتضح هذا في نوع الإدارة البابوية واختصاصاتها، وفي المحكة البابوية، وفي انزلاق البابوية إلى الاقطاعية، وفي السكفاح في سبيل السلطة والنفوذ بين البيروقراطية البابوية وطبقة ملاك الأرض من العلمانيين. والواقع أن البابوات

(١) أظفر الفصلين الثانى والثالث من بحث باراكلاف. راجع أيضا :

Moss, op. cit., 125—131.

قد اهتموا منذ البداية بتكوين ملك دنيوى لهم وسط إيطاليا . ونجحوا فى ذلك نتيجة للظروف التى تتعلق بنهاية التاريخ القديم وبداية العصر الوسيط ، وكذلك الظروف التى أحاطت بظهور المسيحية ونشأة الكنيسة . وكان ملكهم يشمل بصفة عامة المنطقة الواقعة بين البحرين الأبيض والأدرياتيكي ، وتدخل فى نطاقه عدة مدن من أهمها روما وارينزو وبروجيا واسيسى وانكونا . ويلاحظ أن حضارة تلك المدن كانت حضارة زراعية ، ولم تشارك غيرها فيما بعد فى نشاطها التجارى أو الصناعى . وبقي النظام الإقطاعى قويا فى الدويلات البابوية حتى بعد أن انتهى من معظم أنحاء الغرب . ويرجع ذلك إلى موقف الكنيسة الجامد من التجارة النامية فى أوروبا فى أواخر العصور الوسطى ، فضلا عن عوامل أخرى عديدة ليس هنا مجال الدخول فى دقائقها وتفصيلاتها . (١)

ويعدد هارتمان فى خاتمة بحثه أوجه الخلاف بين هذين النموذجين للدولة فى كل من الغرب والشرق ، مؤكدا أن أوجه الخلاف ترجع فى المكانة الأولى إلى سياسة الاقتصاد الطيعى ، التى سادت فى الغرب ، فى الوقت الذى أخذت فيه بيزنطة بسياسة الاقتصاد النقدي . ثم ينتقل إلى بيان النتائج المترتبة على ذلك فى كافة المجالات الأخرى من سياسية واجتماعية وثقافية وعسكرية وغيرها . وقد ظل الحال فى الغرب بصفة عامة على ما هو عليه . فلم يتغير شكل الدولة إلا فى المناطق الإيطالية التى تطور فيها البنيان الاقتصادى

(١) أنظر عن ذلك المراجع التالية : M. W. Baldwin, *The Medieval Church* (1953), 46 — 58; G. G. Coulton, *Medieval Panorama* (1955), 25 ff., 34, 125, 131, 151, 172, 643, 655; idem, *Medieval Village, Manor, and Monastery* (1960), 494-5; La Monte, op. cit., 392-4. — راجع أيضا كولتون : *عالم العصور الوسطى فى النظم والحضارة* ، ص ٤٤ وما بعدها و ١١٨ و ٧٥ و ٢٣٥ و ٢٣٦ و ٢٧٨ و ٢٨٧ وما بعدها .

إلى اقتصاد نقدي ، عن طريق تدوير حكم صاحب الأرض ، مثل البندقية
وامالني وفلورنسا ودولة النورمان بجنوب إيطاليا .

كان ذلك في أخريات القرون الوسطى في وقت كانت فيه الأحوال في أوروبا
في تغير تدريجي بطيء . إذ تداعى الإقطاع وحضارته ، وقامت على أنقاضه
حضارة جديدة هي حضارة المدينة . كما ظهرت الطبقة المتوسطة من سكان المدن
التي تميزت بنشاطها التجاري والصناعي . وبتهور الإقطاع فقد الفارس الإقطاعي
مكانته الاجتماعية وسلطته العسكرية والسياسية التي كان يتمتع بها من قبل .
وساعدت على ذلك عوامل عديدة متعددة منها قلة الحروب الاقطاعية ، واستقرار
الأحوال في أوروبا ، والتغيرات الهائلة التي طرأت على أساليب الحرب والقتال
في أواخر العصر الوسيط . وجدير بالذكر أن الحروب الصليبية لعبت هي
الأخرى دوراً كبيراً في القضاء على عصر الإقطاع في الغرب من ناحية وفي ظهور
حضارة المدينة من ناحية أخرى .

والواقع أن هذا التغير الهائل الذي طرأ على المجتمع الغربي في أواخر العصر
الوسيط ، كان تغييراً جذرياً شمل كافة النواحي والأنشطة والمجالات ، ففي الوقت
الذي انهار فيه الإقطاع باقتصاده الطبيعي ، وقامت المدينة باقتصادها النقدي ،
ظهرت شخصية الفرد التي كانت الاقطاعية قد طمست معالمها . وقامت الممالك
الحديثة المستقلة ، والتفت الشعوب حول حكامها ، ونمت القوميات ، وظهرت
اللغات الرومانسية التي انبثقت عن لاتينية العصور الوسطى . كما نشأت الجامعات
التي تخرج من بين جدرانها الشباب المثقف المستير . وتم اختراع الطباعة التي
جعلت الكتب في متناول كل فرد ينهل من فيضها . كما قامت الكشوف الجغرافية
التي أحدثت تغييرات ضخمة في الاقتصاد العالمي . ولهذا كله دلالة ومغزاه .

إذ يعنى ، بكلمة مختصرة ، إلتواء عصر بنظمه وتقاليده وأفكاره ومثله وفلسفته ، وبداية عصر جديد له أوضاع جديدة مغايرة (١) .

هذا عن هارتمان وكتيبه ، أما جوفرى بارا كلاف فقد تعرض لموضوع يعتبر فى الواقع امتداداً لموضوع زميله وتتمته له ، وهو ، الإمبراطورية فى العصور الوسطى : فكرة وحقيقة . وكان هذا البحث فى الأصل محاضرة ألقىت فى الاجتماع السنوى للجمعية التاريخية بلندن فى ٦ يناير سنة ١٩٥٠ ، وحوالت إلى مقالة بعد إدخال تعديلات بسيطة عليها . وبارا كلاف مؤرخ له مكانته بين مؤرخى العصور الوسطى . ومن أهم مؤلفاته كتابه المعنون « أصول ألمانيا الحديثة » ، The Origins of Modern Germany ، ، ومؤلفه « ألمانيا فى العصور الوسطى » ، Medieval Germany ، ، وبحشه عن إمبراطورية العصور الوسطى الذى قمنا بنقله إلى العربية فى هذا الكتاب .

والموضوع الذى تعرض له بارا كلاف من الموضوعات الصعبة الشائكة المعقدة ، ويحتل مكانة بارزة فى التاريخ الأوروبى الوسيط . ولم يظهر فيه باللغات الأجنبية سوى عدد قليل من الكتب ، نذكر منها تأليف فيشر Fisher ، وجيركه Gierke ، وميتلاند Maitland ، وجيزيرشت Giesebrecht ، وهان Hahn ، ورايت Wright ، وتسويمر Zeumner ، وتسيدل Zeydel ، وبريس Bryce . (٢) فضلا عن بعض المؤرخين الغربيين المعنيين بتاريخ الفكر السياسى مثل كارليل Carlyle ، واىوارت لويس Ewart Lewis . ولؤلف برايس المعنون « الإمبراطورية الرومانية المقدسة ، أهمية كبيرة

Stephenson, Mediaeval Feudalism, 102-7; W. T. Waugh, (١)
History of Europe from 1378 to 1494 (1932), 1 ff.

(٢) أظن قائمة المراجع المذيل بها الفصل الأول من بحث بارا كلاف .

فما نحن بصددده . ذلك أن ما كتبه ، وما توصل إليه من نتائج واستنتاجات ،
يتفق إلى حد بعيد مع ما توصلت إليه أحدث البحوث التاريخية في هذا الشأن .

يتناول باراكلاف في الفصل الأول من بحثه كتاب جيمس برايس بالدراسة
والنقد والتحليل . وهو يثني على برايس ومهناجه ومؤلفه ، وذلك على الرغم من
اختلافه معه في كثير من الآراء والنظريات المتعلقة بالفكرة الإمبراطورية في
القرون الوسطى . فهو يرى أن فكرة برايس عن الامبراطورية فكرة غامضة
غير واضحة قد تبعث في ذهن القارئ انطباعات غير دقيقة . فالإمبراطورية في
نظر برايس عبارة عن « مملكة عالمية » ، وأنها هي والبابوية تكوينان « رأس
العالم المسيحي والمركز المعترف به في هذا العالم » . ويستطرد برايس قائلاً بأنه
يتعين اعتبار عام ٨٠٠ بداية « الإمبراطورية الرومانية المقدسة » في الغرب .
ويختلف معه باراكلاف في الرأي . ويقول إن أول مرة ظهر فيها اسم
« الامبراطورية الرومانية المقدسة » لم يكن عام ٨٠٠ وإنما عام ١٢٥٤ . وكانت
الإمبراطورية قبل ذلك التاريخ تعرف في الغرب بأسماء أخرى . ففي سنة ١٠٣٤
كانت تعرف باسم « الإمبراطورية الرومانية » ، وفي سنة ١١٥٧ كان يطلق عليها
اسم « الإمبراطورية المقدسة » . ويحاول المؤلف بعد ذلك تعريف الإمبراطورية
الغربية في القرون الوسطى وبيان طابعها وماهيتها ، ويحدد نفسه وجهاً لوجه أمام
السؤال التقليدي التالي : ماذا كانت تلك الإمبراطورية إن لم تكن « الإمبراطورية
الرومانية المقدسة » ؟ وهل يجوز تسميتها « الإمبراطورية الغربية » أو « إمبراطورية
العصور الوسطى » ؟ ويرى أن هاتين التسميتين مضللتان بعيدتان عن الدقة والصواب .
ذلك أن العالم الوسيط قد عرف عدداً غير قليل من الإمبراطوريات التي أطلق
عليها الاصطلاح المذكور . كما أن اصطلاح « الامبراطورية الغربية » لم يرد ذكره
إلا مرة واحدة فقط في الوثائق الرسمية ، وكان ذلك في الخطاب الذي بعث به

شارلمان إلى الإمبراطور البيزنطي ميخائيل الأول سنة ٨١٣ . ويخلص باراكلاف من تحليله ودراسته بأن إمبراطورية العصور الوسطى لم تكن حدثا واحدا فقط ، وإنما هي سلسلة من الأحداث تختلف باختلاف الزمان والمكان ، وأن قصتها قصة متقطعة غير متصلة ، إذ عنت أحداثا مختلفة وقعت في أزمنة مختلفة . فإمبراطورية القرن الرابع عشر مثلا تختلف عن إمبراطورية القرن العاشر ، وإمبراطورية القرن العاشر كانت بدورها شيئا مغايرا لإمبراطورية شارلمان ، وهكذا . وذلك بخلاف وجهة نظر برايس الذي كان يرى في تاريخ الإمبراطورية منذ بداية القرن التاسع حتى أوائل القرن التاسع عشر وحدة متصلة لا تنقسم بصرف النظر عن الزمان أو المكان . ويحاول المؤلف في الفصول التالية بيان الأدوار الرئيسية التي مرت بها تلك الإمبراطورية منذ عام ٨٠٠ حتى مجيء آل هابسبورج سنة ١٤٣٨ ونهايتهم في أوائل القرن التاسع عشر . ويطالب بإعادة معالجة الموضوع معالجة واعية شاملة على ضوء ما استجد من أحدث البحوث التاريخية بغية الوصول إلى آراء يقينية ثابتة .

وهذا يقودنا إلى العودة قليلا إلى الوراء ، وبالتحديد إلى ما قبل انهيار الإمبراطورية الرومانية القديمة . لقد تعرضت تلك الإمبراطورية إعتبارا من القرن الثالث لازمات عنيفة هدت كيائها وقوضت بنيانها . فهدد الفساد شتى النواحي من اجتماعية واقتصادية وعسكرية ودينية وإدارية . وعاث البرابرة على حدود الدانوب والراين ، وكثرت إغاراتهم على تلك الحدود ، وفقدت روما معظم قوادها الأكفاء في المعارك التي خاضتها . ولم تعد الولايات التابعة لها تعتمد على حماية جيوش الإمبراطورية لها ، بل على أهلها ، وانتخبت قوادا وحكاما من بين رجالها دفاعا عن نفسها . وهكذا بات المجتمع الروماني مهددا بالتفكك والانهيار من الداخل والخارج ، مما كان له أكبر الأثر في التفكير في نقل

العاصمة من روما القديمة التي لم يعد بوسعها الوفاء بمطالب العصر ، وإنشاء عاصمة جديدة تكون بمثابة « روما ، ثانية أو « روما ، جديدة . وهذا ما حدث بالفعل عندما أسس قسطنطين الكبير عاصمته القسطنطينية في أوائل القرن الرابع عند التقاء البسفور ببحر مرمرة ، وانتقل الأباطرة الرومان إلى عاصمتهم الجديدة تاركين روما لمصيرها المرتقب . (١) .

أخذت روما تسير بخطى سريعة نحو الانهيار ، حتى إذا كانت سنة ٧٦٠ أعلن جندي من المتبربرين يسمى ادواكر القضاء على ظل الإمبراطورية في الغرب في شخص آخر أباطرتها الضعاف وهو روميلوس اوجستولوس ، وأرسل شارات تلك الإمبراطورية من روما إلى الجالس على عرش بيزنطة وقتذاك وهو الإمبراطور زينو (٤٧٤ - ٤٩١) . وإن دل ذلك على شيء ، فهو يدل على انتهاء الإمبراطورية الرومانية القديمة من ناحية ، وعلى أن شخصا مثل ادواكر من أصل جرمانى لم يستبح لنفسه اغتصاب لقب الإمبراطورية الذي كان فوق طاقة الجرمان وعقليتهم . كما أنه يدل على أن النفوذ الأدبي للإمبراطورية الرومانية في الشرق قد امتد إلى الغرب (٢) .

— وقد راودت فكرة إحياء الإمبراطورية الرومانية القديمة عددا من الأباطرة البيزنطيين . فنجد الإمبراطور جستنيان (٥٢٧ - ٥٦٥) يحاول إحياء

C.Diehl, Histoire de l' Empire Byzantin (1920), 1 ff.; idem, (١)

Byzance, 4 ff ; Runciman, op. cit., 11 - 29; A. H. M. Jones, Constantine and the Conversion of Europe (1961), ch. I, 1-16.

راجع أيضا جوزيف نسيم يوسف : العرب والروم واللاتين في الحرب الصليبية الأولى (١٩٦٧) ص ١١٨ - ١١٩ .

(٢) أنظر LaMonte, op. cit , 38 ff.; Cantor, op. cit., 9 ff.;

Katz, op. cit., 92 ff.

تلك الإمبراطورية باستعادة الأراضي التي انتزعتها البرابرة منها . وتمكن بفتوحاته الكبيرة في الغرب من إعادة مجد الإمبراطورية القديمة باسترداد مقاطعاتها الضائعة . ففرض على مملكة الوندال في افريقية الشمالية ، واستعاد إيطاليا من القوط الشرقيين . كما قضى على ملك القوط الغربيين في أسبانيا ، واقطع الجزء الجنوبي الشرقي من مملكتهم وضمه إلى بيزنطة . ولقد اجتذبت هذه الإمبراطورية التي أسسها جستنيان الأنظار إليها ، واعتقد المعاصرون له أن الإمبراطورية الرومانية القديمة تم إحيائها من جديد . وكيف لا وقد تمكن من غزو افريقية وأجزاء من أسبانيا ، بينما انهارت مقاومة القوط الشرقيين في إيطاليا ، (١) وأصبح البحر المتوسط مرة ثانية بحيرة رومانية على حد قول المؤرخ ستيفن رنسيان (٢) .

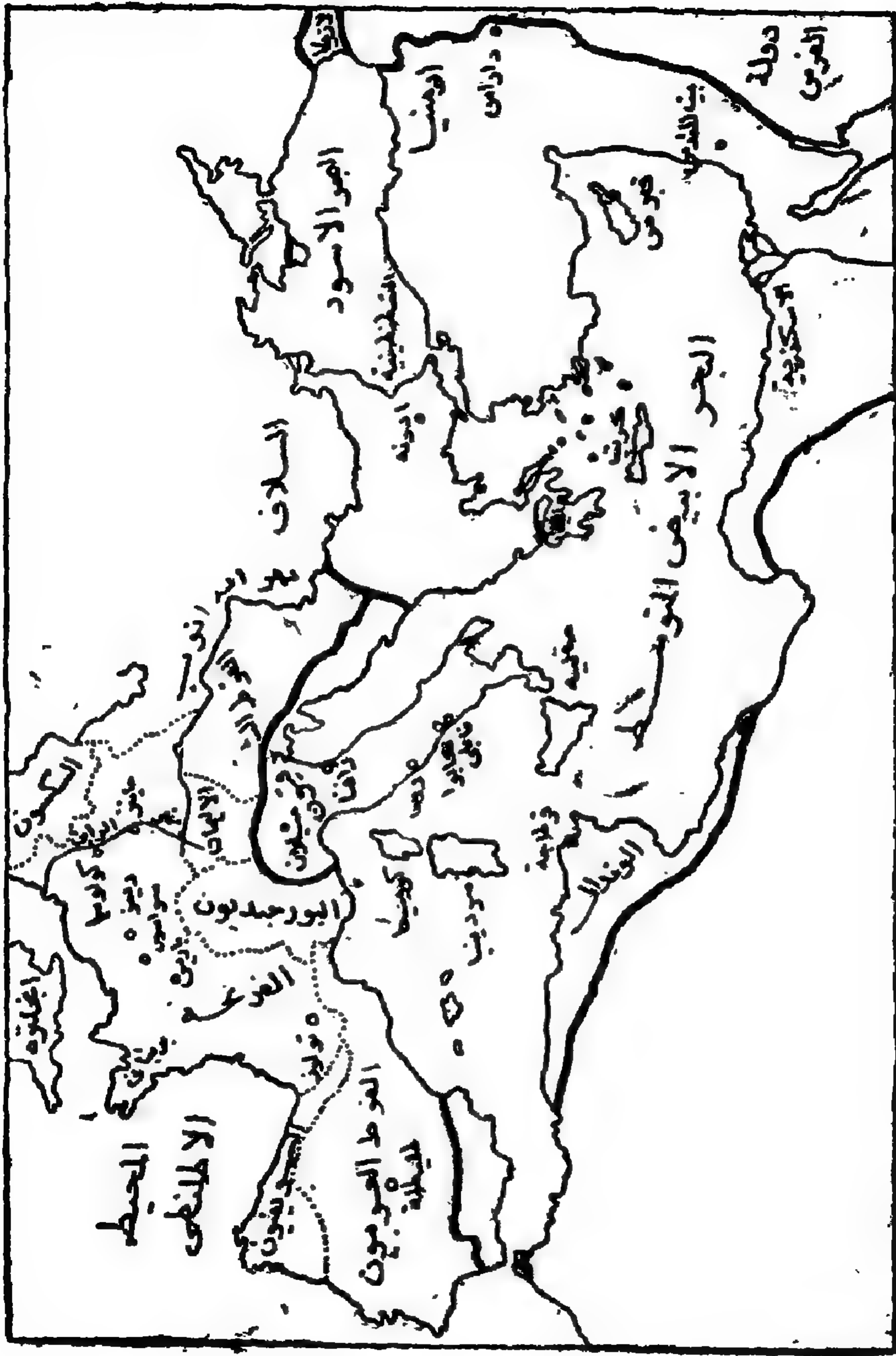
ولكن الباحث المدقق في مجريات الأمور والأحوال يدرك على الفور أن هذه الإمبراطورية ، مع كل عظمتها ، لم تسكن في واقع الأمر إلا شعبا ضعيفا للإمبراطورية الرومانية القديمة التي كانت قد انتهت فعلا في أواخر القرن الخامس بنزول البرابرة في جوفها ، وتأسيس ممالكهم على أنقاضها . فسرعان ما زالت إمبراطورية جستنيان من الوجود بعد موته . إذ انكشفت حدودها الشرقية إلى آسيا الصغرى والبلقان ، واستولى اللمبارديون على إيطاليا سنة ٥٦٨ ، وبات ممثل الإمبراطور البيزنطي في الغرب مجرد شيخ لا حول له ولا طول . هذا ، بينما قامت الدولة العربية الفتية في أوائل القرن السابع بفتوحاتها الواسعة أيام الإمبراطور هرقل (٦١٠ - ٦٤١) بهدف تأمين حدودها ونشر رسالتها ،

(١) أنظر P. N. Ure, Justinian and his Age (1951), II ff., 17 ff.; Ostrogorsky, op. cit., 63 ff.; Baynes and Moss, op. cit., 7 ff., Moss, op. cit., 95-107; R. H. C. Davis, A History of Medieval Europe from Constantine to Saint Louis (1958), 53-67.

Runciman, Byzantine Civilisation, 36.

(٢)

امبراطورية جسنیان



(一) 總論

ووضعت يدها على مصر والشام وشمال افريقية فالأندلس كلها . وهذا يعنى أن المحاولات المستميتة اليائسة التى بذلها جستنيان فى سبيل إعادة مجد الامبراطورية الرومانية القديمة لم تؤت ثمارها . فقد انهارت إمبراطوريته بعد موته بفترة وجيزة . وسار كل من الشرق البيزنطى الهللىنى والغرب اللاتينى الجرمانى فى طريق مغاير . ولم يكن هناك بد من ذلك (١) .

لقد دل هذا على أنه منذ أواخر حكم جستنيان لم يعد هناك أمل فى إحياء الدولة الرومانية القديمة التى قضى البرابرة عليها وعلى معالمها وحضارتها . ورأت الدولة الرومانية فى الشرق أن تنهج نهجا جديدا يرتبط بالوضع الجغرافى للجزء المتبقى من الإمبراطورية الرومانية ، أى أن تتجه اتجاها شرقيا بيزنطيا هلىنيا طبقا لمقتضيات الظروف ، وليس اتجاها غربيا لاتينيا . وفعلا نرى الأباطرة الذين جاءوا بعد جستنيان يتركون الغرب وشأنه ، وينصرفون إلى الاهتمام بدولتهم الجديدة . إذ لم يعد باستطاعتهم الجرى وراء السياسة المتعلقة بإعادة توحيد الدولة الرومانية . هذا ، باستثناء أمثلة فردية قليلة لا يصح اتخاذها كقياس ثابت لاتجاه معين (٢) .

(١) أنظر Hussey, op. cit., 18—27; LaMonte, op. cit., 53 ff., 65 ff.; E. Atiyah, The Arabs (1958), 32 ff., Barker (ed.), Social and Political Thought in Byzantium, 27—8.

وكذلك جوزيف نسيم يوسف : المرجع السابق ، ص ١٤١ والهامية .

(٢) لقد أثبتت الظروف والأحداث التى صرت بها الدولة البيزنطية والسياسة التى انتهجتها حتى ذلك التاريخ أنه لا يمكن إرجاع عقارب الساعة إلى الوراء . ومع ذلك يجب أن نعرف أن إمبراطورا مثل جستين الثانى Justin II (٥٦٥ — ٥٧٨) الذى خلف جستنيان على الكرسى الإمبراطورى كان لا يزال يعتقد أن باستطاعة الدولة الرومانية الشرقية أن تكون رومانية بكل ما تعنيه هذه الكلمة من معان . وكان يرى أنه من الضرورى مواصلة المشروعات التى بدأها سلفه العظيم ، ولم يدرك أن هذه المشروعات لم تعد ميسورة التحقيق . وكان هذا =

ويستمر الجفاء بين الغرب وبيزنطة ، وهو الذى بذرت بذوره منذ أوائل القرن الرابع الميلادى ، إلى أن يقوم ليون الثالث الايسورى (٧١٧ - ٧٤١) بحركته المعروفة ضد الأيقونات . وقد ترتبت عليها آثار بالغة الخطورة فى ايطاليا ، إذ ضعفت سلطة الإمبراطورية البيزنطية فيها ، وأصبح يمثل الإمبراطور فى روما مجرد شبح لا يملك نفعا أو ضرا . ولم يتسن تدعيم السلطة الإمبراطورية فيها بعد ذلك . لقد اغتنمت بابوية روما هذه الفرصة لتثيت نفوذها واستقلالها على حساب القسطنطينية . فقاوم البابوات حركة تحطيم الصور والتماثيل . وبلغ بهم الأمر أن تحالفوا مع اللباردين فى سبيل طرد الحاميات البيزنطية من جنوب ايطاليا . وتطور الأمر عندما أصدر البابا جريجورى الثانى (٧١٥ - ٧٣١) قراراً بحرمان الإمبراطور اللا أيقونى . ورد ليوعلى قرار حرمانه بحرمان بابوية روما من حقوقها وأملاكها فى صقلية وجنوب ايطاليا . كما فصل عنها جميع الكراسى الأسقفية ، وحوّلها إلى بطريق القسطنطينية . وكانت هذه الخطوة من جانبه عاملاً يضاف إلى العوامل السابقة (١) .

أخذت الإمبراطورية البيزنطية تتباعد تدريجياً عن الغرب الجرمانى ، فى الوقت الذى أخذت فيه الحواجز الحضارية واللغوية والمادية والمذهبية ، فضلاً عن التباين الاقتصادى والاجتماعى ، تتعدد بين الجانبين ، حتى بات كل قسم ينظر

من بين مواقفهم التى يبدو فيها المغالاة ، والى كان من نتيجتها أن أصيب بنجل فى عقله وأبعد عن العرش وأقيم وصى عليه يشاركه فى أعباء الحكم . أظن عن ذلك :

Ostrogorsky, The Byzantine State, 68,73; Baynes & Moss, Byzantium, 9; La Monte, The World of the Middle Ages, 67-8.

(١) أظن , Ostrogorsky, op. cit., 142, 146-7; Hussey, op. cit., 28 ff.

إلى الآخر على أنه عدوه اللدود (١).

وتزداد هوة الخلاف بين شقي العالم المسيحي اتساعا . وفي أواخر القرن الثامن يحدث تطور جديد في الغرب له مغزاه وخطورته . إذ آلت ملكة الفرنجة في ذلك الحين إلى السكارولنجيين وعلى رأسهم شارلمان . ويعتبر حكمه الذي امتد من سنة ٧٦٨ إلى سنة ٨١٤ من الفترات الهامة الحاسمة في التاريخ الغربي الوسيط . فن أهم مميزات المزج التدريجي البطيء الذي تم بين التراث الروماني القديم وبين حضارة الجرمان المتبربرين ، لانتاج مدنية جديدة لها طابعها الخاص لا هي رومانية خالصة ولا هي جرمانية خالصة ، ولكنها رومانية جرمانية في ذات الوقت ، تحقيقا لأهداف بعيدة كان يرزق يبصره إليها . فضلا عما يرتبط بحكمه من إحياء الامبراطورية الرومانية المقدسة . وكان لشخصيته أثرها فيما حققه من نجاح يتضح في اتساع رقعة دولته من ناحية ، وفي القضاء على البقية الباقية من نفوذ بيزنطة ومثلها في الغرب من ناحية أخرى .

كان هدف شارلمان أن يسطر سلطانه على الغرب الأوروبي كله . وأحرز في ذلك نجاحا كبيرا يتمثل في مد نفوذه غربا على فرنسا وشرقا على أواسط أوروبا . كما وصل نفوذه الأدبي إلى جنوب إيطاليا . فضلا عن حروبه المعروفة ضد العرب في أسبانيا . وليس من السهل تتبع تاريخ حروب شارلمان بالتفصيل ، لأنه أمر يطول شرحه . ولكن إذا استعرضنا جانبا منها بإيجاز ، نجد أن من أهمها الحملة التي قام بها سنة ٧٧٣ تلبية لاستغاثة البابا أدريان الأول (٧٧٢ - ٧٩٥) ضد ملك النباردين الذي كان قد استولى على بعض المدن الواقعة في وسط إيطاليا ، والتي كانت تخضع للبابوية منذ أيام بين القصير . وقد سارع شارلمان

(١) Barker, op. cit., 27-8. - راجع أيضا جوزيف نسيم يوسف : المرجع

لإغاثة البابا أدريان . فاجتاز جبال الألب ، ونزل بسهول لمبارديا وشتت شمل القوات اللباردية . وانتهى الأمر بعزل ملك اللبارديين نفسه ، ونقل ملكية أجزاء واسعة من سهول لمبارديا التي كانت تخضع للملك المعزول إلى حكمه . كما أعطى البابا جزءا من تلك البلاد عندما قام بزيارته في روما . وحدث في تلك الأثناء أن تخلص البابا أدريان من التدخل الواهن لبيزنطة في إيطاليا عندما أعلن طاعة روما ، ولو من الناحية الشكلية النظرية ، لشارلمان بدلا من مثل الإمبراطور البيزنطي . واقتصر حكم بيزنطة في الغرب على الطرفين الجنوبيين من إيطاليا ، وهما أبوليا وكالابريا ، بالإضافة إلى صقلية .

وعلى أية حال ، فقد كان لنجاح شارلمان في حروبه واتساع رقعة أملاكه أثره في التفكير في إنشاء الإمبراطورية الرومانية المقدسة في غرب أوروبا . ومنحت له الفرصة عندما دعاه البابا الروماني ليو الثالث (٧٩٥ - ٨١٦) إلى روما في أواخر سنة ٨٠٠ ليفصل بين منافسيه حول المساحات التي كانت تخضع للبابوية دينيا ودينويا . وسارع شارل بإجابة البابا إلى طلبه والحكم في صالحه ضد جميع خصومه مثلما بادر من قبل بإغاثة البابا أدريان الأول ضد ملك اللبارديين . واعترافا من البابا بحميل شارلمان عليه ، فقد ألبسه التاج في ليلة عيد الميلاد من السنة المذكورة . وهكذا تم إحياء الإمبراطورية الرومانية الغربية المقدسة ، وأصبح شارلمان بموافقة البابا بومباركته خليفة القيصرية القديمة (١) . وتم ذلك في فترة حكم الإمبراطورة البيزنطية إيرين (٧٩٧ - ٨٠٣) ، فكان إيدانا بفصم الارتباط الواهن الذي ظل قائما بين روما والقسطنطينية منذ أيام

(١) أظنه . و . ك . ديفز : شارلمان (١٩٥٩) ، ص ١٦٨ - ١٨١ ، وكذلك : LaMonte, op. cit., 155-8; N. Downs (ed.), Basic Documents in Medieval History (1959), 26-27; Davis, Hist. of Medieval Europe, 136-53.

الإمبراطورية القديمة . ومنذ ذلك الحين أصبحت توجد إمبراطورية غربية بجانب الإمبراطورية الرومانية الشرقية ، أو الإمبراطورية البيزنطية بمعنى أدق وأوضح في التعبير (١) .

وإذا تعمقنا في الأمور سوف ندرك أن تقويج شارلمان إنما يرجع إلى ظروف عديدة بعضها مباشر وبعضها غير مباشر . فمن الأسباب المباشرة حروبه الناجحة ، وتوسعه الكبير في أوروبا ، وتأسيسه إمبراطورية عظيمة لم يكن يحمل حاكمها لقب الإمبراطور فيها . وكذلك تدخله في شئون إيطاليا ، ومساندته البابا ضد منافسيه . أما عن الأسباب غير المباشرة فمردها الامتزاج التدريجي المستمر بين العنصر الروماني القديم والعنصر التوتوني الجديد ، ذلك الامتزاج الذي نتج عنه تلك الإمبراطورية التي كانت رومانية وجرمانية في نفس الوقت .

وجدير بالذكر أنه نشأت حول تأسيس إمبراطورية شارلمان نظريات عديدة معقدة . منها تلك التي تقول بأن شارلمان كسب تاجه بالانتصارات الحربية التي أحرزها في الغرب ، ومصدر هذه النظرية هو الحزب الإمبراطوري . وهناك نظرية أخرى تقول بأن البابا بوصفه خليفة القديس بطرس إني شئون الدين والدنيا ، قد مارس حقه في عزل ممثل الإمبراطور البيزنطي في الغرب ، وفي منح تاج الإمبراطورية الغربية إلى شارلمان . ومصدر هذه النظرية بطبيعة الحال هو الحزب البابوي . بينما يقول فريق ثالث بأن شعب روما هو الذي استعمل حقه القديم في انتخاب شارلمان إمبراطورا . ولعل أقرب هذه النظريات إلى الصحة والواقع هي النظرية الأولى القائلة بأن شارل العظيم كسب تاجه بسيفه . وهذا صحيح ، إذ تمكن بالسيف من نشر نفوذه على المقاطعات الرومانية القديمة من

(١) أقطر رنسيان : الحضادة البيزنطية ، ص ٤٤ ؛ جوزيف نسيم يوسف : المرجع

بحر الشمال إلى البحر المتوسط ، ومن حدود البرابرة في شرق أوروبا إلى المحيط الأطلسى في الغرب (١) . والخلاصة أن اعتلاء شارلمان عرش الإمبراطورية ، وتتويجه ليلة عيد الميلاد من سنة ٨٠٠ ، هو خاتمة طبيعية لنشاطه الفائق وفتوحاته الواسعة . وكان تدخل البابا وقتذاك تدخلا روحيا فحسب ، وذلك حتى يضمن على حكم شارلمان الدينوى صبغة شرعية دينية .

لم يتعرض باراكلاف لهذه التفاصيل التي لا يتسع لها حيز المقال ، مكتفيا بإبراز النتائج المترتبة على تتويج شارلمان . لقد أثار هذا الحدث الكثير من الجدل والخلاف بين المؤرخين والمعنيين بالفكر السياسى وفلسفته في العصور الوسطى . فاعتبره برايس بداية الإمبراطورية الرومانية المقدسة . واختلف باراكلاف معه في رأى ، قائلا بأنه لم تكن هناك آنذاك سوى إمبراطورية واحدة فقط هي الإمبراطورية الرومانية التي كانت قائمة فعلا ، والمقصود بها الدولة البيزنطية . ولم تكن هناك أى فكرة تتعلق بتأسيس إمبراطورية جديدة في الغرب ، منذ سقوط الإمبراطورية الرومانية القديمة وقيام ممالك الجرمان على أنقاضها . وكان كل الذى حدث هو انتخاب إمبراطور آخر في ذات الإمبراطورية القائمة .

وكيفما كان الأمر ، فقد ترتب على إحياء الإمبراطورية في الغرب قيام المنافسة والعداء بينها وبين الإمبراطورية الرومانية في الشرق . ذلك أن الفكرة الإمبراطورية كانت تقوم من الناحية النظرية على وحدة الإمبراطورية ، أى على وجود إمبراطورية واحدة - تلك هي الإمبراطورية الرومانية في الشرق وريثة روما القديمة . ولكن الذى جرى هو أن تأسست إمبراطورية أخرى في الغرب ،

E. Lewis, Medieval Political Ideas (1954) II 432,435, (١)
438, 440, 453, 460—2, 467—8, 500 — 2, 509; LaMonte, op.
cit., 155 ff.; Cantor, op. cit , 133 ff.

بما أدى إلى إثارة عوامل الحقد والبغضاء بين الإمبراطوريتين بسبب تشابك مصالحهما، وبخاصة في الجنوب الإيطالي . ويتضح هذا بجلاء في المفاوضات التي دارت بين الطرفين أيام شارلمان وخطفائه من أجل إيجاد تسوية سلمية للمشكلة، وفي تردد الرسل والمبعوثين بين القسطنطينية وآخن . لقد كانت بيزنطة تنظر إلى المنافس الغربي في أنفة وازدراء وكبرياء . فهو، في نظرهما، دون الإمبراطور البيزنطي مكانة . بل هو ليس إمبراطورا، ولا هو رومانيا، وإنما مجرد ملك جرمانى (١) .

ولعله من المفيد إلقاء نظرة سريعة على موقف الحكومة البيزنطية من الإمبراطورية الغربية وقتذاك . لقد تجاهل نقفور الأول (٨٠٢ - ٨١١) تماما ادعاء شارل العظيم في اللقب الإمبراطوري، ولم يعترف به وأبدى عداوة صريحة حيال منافسه الحاكم الكارولنجي والبابوية التي ساندته وأيدته . هذا، بينما كانت قوة شارلمان آخذة في الازدياد والنمو حتى امتدت إلى عدد من المقاطعات البيزنطية . فأخضع استريا وبعض مدائن دلماشيا . وطراً على سياسة بيزنطة في عهد ميخائيل الأول (٨١١ - ٨١٣) كثير من التغيير . لقد كانت حكومة ميخائيل على استعداد للاعتراف بسلطة شارلمان الإمبراطورية مقابل استعادة

(١) لم تكن العلاقات بين اللاتين الغربيين والبيزنطيين المشرقين، في واقع الأمر، طيبة أو مرضية . وكان الشك وعدم الثقة متوفرين في كل منهما . وتكشف عن ذلك أوجه الخلاف العديدة بينهما في النواحي المذهبية والدينية والفكرية والحضارية والجنسية والعرقية والجغرافية . وكانت كل هذه الاختلافات التي ترجع إلى فجر المسيحية والقرون الأولى من العصور الوسطى، سببا لإثارة الخصام الدائم بين شقي العالم المسيحي، وجعلت الغرب ينظر إلى بيزنطة بعين الحسد والبغرة والحقد . وأصبح كل فريق منهما ينظر إلى الآخر باعتباره عدوه اللدود . وقد تركت هذه المقارنات بين الفريقين آثارها، بطبيعة الحال، في العلاقات بينهما عندما تم إحياء الإمبراطورية في الغرب في عهد شارلمان . أقتطع عن ذلك جوزيف نسيبوسف: العرب والروم واللاتين - ص ١١٢ - ١٢١ والحواشي .

جانب من الأراضي التي استولى عليها. والواقع أنه وجدت اعتباراً من عام ٨١٢
 إمبراطوريتان مستقلتان عن بعضهما تماماً ، إحداهما شرقية والأخرى غربية . مع
 ملاحظة أن الإمبراطور الغربي كان يعرف حتى ذلك الحين باسم « إمبراطور » ،
 فحسب ، وليس « الإمبراطور الروماني » . وقد تحاشى شارلمان نفسه بأن يلقب
 به « إمبراطور الرومان » . بينما أصر البيزنطيون على أنهم هم فقط أصحاب الحق
 الشرعي والقانوني في هذا اللقب . كما أصرُوا على وجود فارق بين الإمبراطور
 الغربي وبين الإمبراطور الأوحـد للرومانيين المقيم في القسطنطينية . إذ كان
 الارتباط بروما شرطاً أساسياً وجوهرياً فيما يتعلق بفكرة العصور الوسطى عن
 الإمبراطورية . لقد اعتبرت بيزنطة نفسها إمبراطورية رومانية . وبالمثل كانت
 الإمبراطورية الغربية مرتبطة بروما عن طريق البابوية ، ولو أن هذا الارتباط
 لم يتأكد بصفة نهائية إلا أيام أوتو الكبير وخلفائه . لذلك هذا اعتبر إحياء
 الإمبراطورية أيام شارلمان بمثابة تحد واضح للحق الذي كانت تتمتع به
 الإمبراطورية البيزنطية في الإرث الروماني . ولكن تفكك إمبراطورية شارلمان
 بعد موته ، وتحدد أطماع بيزنطة ، جعل بوسع حكام القسطنطينية المتأخرين تجاهل
 الاعتراف البيزنطي بإمبراطورية الغرب الذي تم سنة ٨١٢ .

وجدير بالذكر أن رفض تقفور الأول الاعتراف بشارلمان ثم اعتراف
 ميخائيل الأول به ناقضا بذلك سياسة سلفه ، لا يرجع إلى الاختلاف الواضح
 بين هاتين الشخصيتين فحسب ، وإنما يعزى إلى الظروف التي استجـدت
 على مسرح الأحداث نتيجة لكارثة سنة ٨١١ . إذ جعلت مشا كل البلقان من
 الصعب على الدولة البيزنطية مواصلة كفاحها ضد الغرب . فقد نالت الهزائم
 المتكررة التي حلت بيزنطة على أيدي البلغار ، من مكانة الإمبراطور ميخائيل
 وهيبته . فكان على استعداد لتغيير السياسة البيزنطية حيال منافسه الغربي ، وتقديم

بعض التنازلات في هذا الشأن (١) .

لقد تناول باراكلاف هذه المشكلة المعقدة بالبحث والتحليل . فيقول إن أحداث عام ٨٠٠ قد تمت داخل نطاق الإمبراطورية الرومانية القائمة في الشرق ، وانحصر الخلاف وقتها في شخص الإمبراطور دون الإمبراطورية . ويحل تلك الأحداث تحليلا دقيقا ، مبينا الدور الخطير الذي قامت به البابوية ، وموقف كل من بيزنطة وشارلمان حيال الآخر خلال السنوات القليلة التي أعقبت حفل التتويج . ويخلص من ذلك أن شارلمان لم يكن إمبراطورا رومانيا ، ولم يكن الإمبراطور الأوحده ، ولم يؤسس الإمبراطورية الغربية في القرون الوسطى ، وأن الدولة التي شيدها قد ذهبت معه إلى القبر ، مستدلا على ذلك بسلسلة الأحداث التي كان الغرب مسرحا لها بعد موته .

لقد أخذت إمبراطورية شارلمان في التصدع بعد موته سنة ٨١٤ ، بسبب العودة إلى التقاليد الجرمانية القديمة الخاصة بتقسيم الملك أنصبه بين أبناء الملك باعتباره إرثا شخصيا له يوزع على ورثته من بعده . وخلف شارلمان ابنه لويس الصالح (٨١٤ — ٨٤٠) الذي قسم دولته عام ٨١٧ بين أبنائه الثلاثة . وكثيرا ما كان يحابي ابنه الأصغر على حساب أخويه الكبارين ، حتى أنه بعد موته نشبت حرب دامية بين الإخوة الثلاثة انتهت بمعاهدة فردان سنة ٨٤٣ التي انقسمت الإمبراطورية بمقتضاها إلى ثلاثة أقسام : القسم الغربي ويشمل فرنسا ، والشرقي ويشمل ألمانيا ، والقسم الثالث عبارة عن عمر طويل بينها يشمل مقاطعات فريزيا ولوثارنجيا وبرجنديا وبروفانس ولبارديا وبقية إيطاليا من بحر الشمال إلى البحر المتوسط . ويحمل المتولى على هذا التقسيم الأخير ، وهو لوثير حفيد

(١) Ostrogorsky, op. cit. 175-7. وفيما يتعلق بالفكرة الإمبراطورية وآثارها ؛ انظر ديفز : شارلمان ، ص ١٨٢ — ١٩٢ ؛ وكذلك Lewis, op. cit., II, ch. VII, 430-505; Moss, op. cit. , 222 ff.

شارلمان ، لقب الإمبراطور . وتتقرض مع الزمن أسرة لوثير ، وتذهب أملاكها إلى ممثلي الأسرتين الباقيتين . وتظل الأمور غير مستقرة فترة من الوقت إلى أن تقوم أسرة كاييه بفرنسا (٨٨٨ - ١١٣٧) وأسرة السكسون بألمانيا (٩١٩ - ١٠٥٦) . وبقيام الأخيرة تنبعث الفكرة الإمبراطورية من جديد في وقت اشتد فيه ساعد البابوية . وينتقل ميدان الكفاح مع بيزنطة والبابوية من أبناء شارلمان إلى خلفائه السكسون .

ويتبع باراكلاف في بحثه تاريخ اللقب الإمبراطوري منذ وفاة شارلمان حتى تجديد الإمبراطورية أيام أوتو الكبير . فيقول إن اللقب المذكور لم يكن له أى أهمية بالنسبة للفرنج ، وإن المنصب الإمبراطوري كان مجرد منصب شخصى ، وإن فكرة وجود إمبراطورية فرنجية أو كارولنجية إنما هى خرافة نابعة من خيال المؤرخين الحديثين ، ولا مكان لها فى الحقائق التاريخية . ويرى أن الحروب المتوالية والمنازعات والمنافسات بين أعضاء البيت الكارولنجى ، والتقسيمات العديدة فى إمبراطورية شارلمان ، كان لها أثرها الواضح فى انكماش رقعة الأرض التى يحكمها الإمبراطور الألمانى ، وبالتالى فى تناؤل اللقب الإمبراطورى نفسه ، حتى انتهى الأمر باندثاره سنة ٩٢٤ ، ولخوذه من القوة الدافعة ومن التعبير عن أى مبدأ فعال ، . وأخيرا فى سيطرة البابوية على هذا اللقب ، وما ترتب على ذلك من إعادة تجديد الصلة بين الإمبراطورية وروما .

وكيفما كان الأمر ، فقد كان أول ملوك الأسرة السكسونية هو هنرى الأول الصياد (٩١٩ - ٩٣٦) . ولتاريخه أهمية خاصة ، لأنه واضع أسس السياسة الألمانية فى الميدانين الداخلى والخارجى ، التى سار عليها أبناؤه من بعده ، وأهم هؤلاء الأبناء هو أوتو الأول .

ولقد ظل هنرى طيلة حكمه ملكا وليس إمبراطورا وكانت سياسته فى الميدان

الداخلي تهدف إلى تعزيز حكم أسرته والحد من استقلال أمراء الدوقيات على حساب السلطة المركزية باللين تارة وبالقوة تارة أخرى . وفي الخارج عمل هينري على تقوية جيشه لصد هجمات المغيرين من البرابرة وغيرهم . وأما عن سياسته الحربية التي ارتبطت بسياسته في الميدان الخارجي ، فنجد أنه أدخل على الجيش الكثير من الإصلاح والتجديد ، وأنشأ سلسلة من الحصون عرفت باسم قلاع الحدود وكان من نتيجة السياسة التي اتبعها استتباب الأمن والسلام بألمانيا ، مما هيا الظروف لابنه أوتو الكبير للعمل على تجديد إمبراطورية شارلمان .

لقد جنى أوتو الأول (٩٣٦ - ٩٧٣) ثمار جهود أبيه ، وتابع سياسته بنجاح . وكان أهم حدث في تاريخه هو تجديده للإمبراطورية الرومانية المقدسة التي أسسها شارلمان . وتم ذلك ، كما تم في عهد شارلمان ، عن طريق التدخل في الشؤون الإيطالية . ذلك أن أديليد Adelaide وارثة عرش برجنديا ولبارديا بإيطاليا طلبت من أوتو مساعدتها ضد عدوها برنجار مركيز فريولي . وكانت هذه فرصة طيبة أتت له ، إذ نزل فيما وراء جبال الألب جنوبا ، وقضى على سلطان برنجار . ثم تزوج من أديليد ، وبذلك ضم أملاكها في إيطاليا إلى أملاكه الألمانية ، وأصبحت له قدم في إيطاليا الشمالية ؛ وهو أمر كان يسعى حثيثا إلى تحقيقه .

أما المناسبة الثانية فكانت عندما طلب البابا يوحنا الثاني عشر (٩٥٥ - ٩٦٤) ورجال الدين من الإمبراطور الألماني التدخل بينهم وبين برنجار الذي أخذ في مضايقتهم . ولبي أوتو الدعوة ، كما لبى شارلمان دعوة البابوية من قبل . وتوجه مسرعا إلى روما التي دخلها ظافرا سنة ٩٦٢ . وكانت مكافأته أن توجه إليه البابا يوحنا شاكرًا مهنتًا عارضا عليه تاج الإمبراطورية الرومانية المقدسة ، التي أسسها شارلمان . وقبل أوتو التاج شاكرًا . وهكذا تجددت الإمبراطورية تحت اسم الإمبراطورية الرومانية المقدسة الغربية الجديدة .

وكما ثارت النظريات حول إمبراطورية شارلمان ، كذلك قامت نظريات عديدة مماثلة حول إمبراطورية أوتو المجددة . وغير خاف أن تجديد الإمبراطورية كان نتيجة لنشاط أوتو الكبير ، وتدخله في إيطاليا لصالح البابوية . وكان منح البابا التاج له مجرد إجراء شكلي قصد به إضفاء صبغة دينية على حكمه العلماني (١) .

وكما مر باراكلاف سريعاً على الأحداث التاريخية والسياسية التي أدت إلى إحياء الإمبراطورية أيام شارلمان ، كذلك فعل بالنسبة لإمبراطورية أوتو المجددة . فهو يترك كل هذا ليبدل بدلوه مرة أخرى في مشكلة الفكرة الإمبراطورية وآثارها . يقول إن الإمبراطورية عاشت بعد موت شارلمان وانهيار دولته كفكرة في أذهان الناس ، وإن هذه الفكرة هي في الحقيقة ، الحلقة التي ربطت بين إمبراطورية شارلمان في القرن التاسع وإمبراطورية أوتو المجددة في القرن العاشر . ولقد عمل أوتو منذ البداية على إضفاء معنى وغاية على الإمبراطورية واللقب الإمبراطوري . ولهذا قامت سياسته على أن يضمن لنفسه ولاسوته من بعده نصيب الأسد في المفاسكة الكارولنجية المشتتة . ومع ذلك لم تكن إمبراطورية أوتو رومانية . وكان لقبه التقليدي هو « الإمبراطور العظيم » ، دون أن يرد في ألقابه ذكر لروما . كما لم تؤد جهوده إلى توحيد أراضيه في وحدة اقليمية واحدة . إذ ظل أوتو بعد تنصيبه عام ٩٦٢ ملكاً على ألمانيا ولبارديا فحسب . ولكن كان من أهم النتائج التي ترتبت على تدخله في الشؤون الإيطالية ، هو أن أصبح وجهاً لوجه أمام كل من البابوية في روما والإمبراطورية الرومانية في الشرق .

لقد ظل أوتو الأول ، الإمبراطور العظيم ، . ولكن خليفته أوتو الثاني

(١) أنظر LaMonte, op. cit., 161—6, 170—5.

سعى سعيًا حثيثًا إلى «أرومة» الإمبراطورية الغربية، وأصبح لقبه «الإمبراطور الروماني». أما أوتو الثالث فقد تميزت سياسته الرومانية بحمقها. ومع كل ذلك لم تكن الإمبراطورية «رومانية» بالمعنى الضيق المفهوم من هذا الاصطلاح. وكان ذكر اسم «الإمبراطورية الرومانية» في أى استخدام رسمي في عهد خلفه هنرى الثانى يعنى المنصب الإمبراطورى فحسب. وفى عهد كونراد الثانى ظهر اسم «الإمبراطورية الرومانية» فى المراسم باعتباره اصطلاحًا يتعلق بالأراضي الواقعة تحت حكمه. وهويبدل على رسوخ الإمبراطورية فى شكل كتلة إقليمية، وعلى ارتباط اللقب الإمبراطورى بالأرض نفسها. وفعلًا نجد أنه منذ عام ١٠٣٤ يصبح اسم «الإمبراطورية الرومانية» هو الاسم الرسمى الذى يطلق على الأراضي الخاضعة لحكم الإمبراطور، وهى ألمانيا وبرجنديا وإيطاليا. وفى عام ١٠٤٠ يظهر اللقب الجديد «ملك الرومان» مرتبطًا بالأرض نفسها. ويمثل حكم هنرى الثالث، بصفة خاصة، مرحلة حاسمة فى هذا الشأن. لقد أصبحت الإمبراطورية تعبر عن وحدة إقليمية محددة واضحة المعالم. واستمرت هكذا حتى نهاية حكم أسرة هوهنشتاوفن سنة ١٢٦٨. وجدير بالذكر أن الإمبراطورية أصبحت منذ عهد فردريك الأول تعرف باسم «الإمبراطورية المقدسة». ولكن ذلك يرجع فى الواقع لأسباب دبلوماسية تتعلق بتعزيز موقف الإمبراطورية فى نزاعها المعروف ضد الكنيسة والبابوية. ولقد صدق بارا كلاف عندما وصف الإمبراطورية بأنها كانت «رومانية» فى معناها الضيق، و«ألمانية» فى حقيقةها وجوهرها.

سبق أن ذكرنا أن من أهم آثار تجديد الإمبراطورية فى عهد أوتو الكبير، هو اهتمام السياسة الألمانية بالشئون الإيطالية، ومحاولة الأباطرة الألمان تدعيم سلطانهم على إيطاليا بما أدى إلى اصطدام ألمانيا بالدولة البيزنطية. كذلك ترتب

على تجديد الإمبراطورية اصطدام مصالح ألمانيا بمصالح الكنيسة والبابوية في إيطاليا ، ذلك الصدام الذى يميز بداية الكفاح المرير بين البابوية والإمبراطورية فى سبيل السيادة العلمانية .

وليس هنا مجال الدخول فى دقائق وتفصيلات هذا الكفاح الذى شغل ثلاثة قرون من الزمان هى القرون الحادى عشر والثانى عشر والثالث عشر . ويكفى أن نعرض له هنا عرضا سريعا مركزا . المعروف أنه بإحياء الإمبراطورية الرومانية الغربية المقدسة فى مستهل القرن التاسع وترويج شارلمان إمبراطورا لها ، كانت البابوية فى روما قد ثبتت دعائمها ، ولم يبق أمام البابوات إلا مواصلة الجهود الجبارة التى كان قد بدأها مؤسسها جريجورى العظيم (٥٩٠ - ٦٠٤) .

كان هذا الرجل قد وضع الأساس المتين الذى بنى عليه نفوذ بابوية روما فى الأمور الدينية والعلمانية على السواء . فكان يسعى إلى استقلال الكنيسة الغربية عن زميلاتها الشرقية فى بيزنطة فى الناحية الدينية . كما وضع اللبنات الأولى لاستقلال البابوية من الناحية السياسية . وقد هيأت الظروف التى أحاطت بنهاية التاريخ القديم وبداية العصر الوسيط ، فرصة طيبة لتحقيق أهداف البابوية فى الناحيتين الدينية والدينية . وبموت جريجورى سنة ٦٠٤ كانت معالم الطريق واضحة تماما أمام خلفائه من البابوات الذين نهجوا نهجه ، أمثال البابا مارتين الأول (٦٤٩ - ٦٥٥) الذى وقف موقفا صلبا تجاه الكنيسة الشرقية واتجاهاتها السياسية والمذهبية . كما واجه البابا جريجورى الثانى (٧١٥ - ٧٣١) مشكلة الحركة اللايقونية التى قام بها الإمبراطور البيزنطى ليون الثالث الأيسورى (٧١٧ - ٧٤٠) ، وأخذ يتحداه تحديا صريحا ويشجع الرومانيين على إهمال قراراته . وكانت بين الاثنين صدامات يطول شرحها ، وقد تركت آثارها فى العلاقات بين شتى العالم المسيحى لقرون عديدة لاحقة .

وفي نفس الوقت الذي كانت فيه البابوية تنفذ سياستها الاستقلالية عن كنيسة
بيزنطة الارثوذكسية ، كانت تواصل الشق الثاني من سياستها وهو العمل على فرض
نفوذها الديني والدينيوى على الغرب المسيحي بأكمله . وقد أتاحت لها الظروف
فرصة ذهبية لتحقيق ما تصبو إليه . فأصبحت مع الزمن قوة دينية ودينيوية
هائلة بحيث أمكنها أن تسيطر على مقدرات الأفراد في الغرب من أقصاه إلى أقصاه ،
وعلى حياتهم الخاصة والعامة ، لها الأمر والنهى وعلى الجميع السمع والطاعة ،
والويل كل الويل لمن يخالف أوامرها وتعاليمها أو يحاول الخروج عليها . حينئذ
يعرض نفسه لأشد أنواع العقاب ، وما أكثر أسلحتها التي كانت تستخدمها ضد
معارضيه من حرمان ونقمة ولعنة وقطع .

هكذا وقفت البابوية على قدميها ، وأخذت تستعد لفرض سيطرتها الدينية
والدينيوية على العالم المسيحي الغربى بأكمله ، في الوقت الذي تم فيه إحياء
الإمبراطورية في الغرب في عهد شارلمان . فكان هذا إيذانا ببداية الصراع العنيف
بينها وبين الإمبراطورية على الأمور العلمانية . ولكن حدث أن إمبراطورية
شارلمان التي أسسها بدعوة من البابا ليون الثالث سرعان ما ضعفت ووهنت بموته
سنة ٨١٤ وافتسّام أشلائها بين خلفائه حسبما ذكرنا . ولم تلبث الظروف أن
ساعدت الملك اوتو الكبير في أواسط القرن العاشر عندما طلب منه البابا يوحنا
الثاني عشر ورجال الدين الوقوف إلى جانبهم ضد مناوئهم في إيطاليا . وتقديرا
لجمله عرض البابا التاج على اوتو الذي قبله راضيا . وترتب على ذلك أن تجددت
الإمبراطورية الرومانية الغربية المقدسة . ولكن تجديدها هذه المرة ، والذي تم
بفضل البابوية ، لم يكن بحال في صالح البابوية . إذ بدأت مصالح الأباطرة
الألمان تصطدم بمصالح الكنيسة اللاتينية والبابوية بسبب اشتباك المصالح الألمانية
الإيطالية وتداخلها ، ومحاولات الأباطرة الألمان تثبيت دعائم نفوذهم في إيطاليا

على حساب البابوات، حتى تكون تلك الإمبراطورية تجديدا حقيقيا لإمبراطورية القياصرة القدماء .

ولكن البابوية التي كانت قد بلغت درجة كبيرة من القوة والنفوذ لم تلبث أن سارت وقتذاك سريعا نحو الضعف والانهيار ، نتيجة العيوب العديدة التي تفشت فيها وفي الجهاز الكنسي بأكمله من أصغر قس حتى البابا نفسه . ولعل من أهم هذه العيوب مسألة انتخاب البابوات ، وبيع الوظائف الكنسية في سرق البابوية لمن يدفع الثمن الأكبر للمتكالين والمتذائين بصرف النظر عن حقيقة من يشغل هذه المناصب . وكذلك انتشار السيمونية أي الرشوة ، وزواج رجال الدين وهو أمر محرمة الكنيسة الكاثوليكية . كما تدهورت نظم الرهبنة والديرية بسبب الفساد الذي دب فيها ، وأصبحت الدعوة إلى الإصلاح ماسة وعاجلة .

لقد لاقت هذه الحركة تأييدا كبيرا من الإمبراطور هنري الثالث (١٠٣٩ - ١٠٥٦) الذي قضى على التلاعب في مسألة انتخاب البابوات ، وكان له الفضل الأول في اعتلاء ليو التاسع ، البابا الرحالة ، (١٠٤٩ - ١٠٥٤) الكرسي البابوي سنة ١٠٤٩ . وكان من ثمار جهود ذلك البابا أن انتعشت البابوية في عهده ، ورجعت إلى سالف قوتها ومجدها . وخلفه بابا لا يقل عنه قوة هو جريجوري السابع (١٠٧٣ - ١٠٨٥) الذي استقلت البابوية في عهده استقلالاً تاماً في الناحيتين الدينية والسياسية . وقد عمل جريجوري السابع على تنقية البابوية من عيوبها ، وتطهير الكنيسة من الشوائب العالقة بها لتسمو على أي نفوذ آخر حتى ولو كان نفوذ الإمبراطورية نفسها .

والواقع أن وجود شخص كبير المطامع والآمال على الكرسي البابوي مثل جريجوري في الوقت الذي كان يجلس فيه على عرش الإمبراطورية الألمانية طفل صغير هو هنري الرابع (١٠٥٦ - ١١٠٦) ، كان فرصة ذهبية استغلها

جريجورى لفرض نفوذه الدنيوى إلى جانب سلطانه الدينى على ايطاليا كلها ، والعمل على إعلاء كفة البابوية على الإمبراطورية . وكان هذا بالتالى إيذانا ببداية المرحلة الاولى من الصراع المير بين هاتين القوتين العالميتين فى العالم المسيحى الغربى حول الامور الدنيوية . ولقد عانت المسيحية الغربية الأمرين من هذا الكفاح الذى كانت له أسوأ العواقب بالنسبة للكنيسة والبابوية ، كما أدى فى أواخر العصر الوسيط إلى انحلال الكنيسة والخروج على سلطانها وتدهور البابوية والقضاء على سلطة البابوات .

على أية حال ، فى عام ١٠٧٥ سرعان ما قام النزاع بين جريجورى وهنرى حول مسألة التقليد العلمانى Lay Investiture ، عندما أصدر البابا مرسوما بعدم تدخل الإمبراطور فى تنصيب رجال الدين فى مناصبهم الدينية وإقطاعاتهم الدنيوية . وكان من نتيجة ذلك أن قام أساقفة هنرى وأتباعه الألمان بخلق جريجورى فى مجمع ورمن Worms عام ١٠٧٦ بإيحاء من الإمبراطور نفسه . بينما رد البابا على ذلك بحرمان هنرى ورجاله الذين اشتركوا فى المجمع المذكور . وكان من أثر ذلك أن قامت الحرب بين الرجلين التى انتهت برضوخ هنرى لمطالب البابا وإذلاله فى حادثة كانوسا Canossa الشهيرة فى تاريخ الكنيسة والبابوية بخاصة وفى تاريخ أوروبا الوسيط بصفة عامة .

ويأتى بعد جريجورى السابع بسنوات معدودات بابا لا يقل عنه قوة ومقدرة هو البابا اربان الثانى (١٠٨٨ - ١٠٩٩) الذى افتتح عصر التوسع الصليبي ضد العالم الإسلامى فى مؤتمر كليرمون الكنسى فى أواخر نوفمبر من عام ١٠٩٥ . وكانت الخلافات على أشدها بينه وبين ملوك الغرب . فقد أوقع قرار الحرمان فى المؤتمر المذكور ضد فيليب الأول ملك فرنسا لعلاقته غير المشروعة مع خليلته برتراد دى منتفرت ، وهدد وليم الثانى ملك انجلترا النورمانى

بالحرمان لخروجه على تعاليم الكنيسة اللاتينية . كما واصل سياسة سلفه جريجورى فى الافتئات على سلطان الإمبراطورية . ولذلك لم تكن العلاقات طيبة بينه وبين خصمه الإمبراطور الألمانى هنرى الرابع . وكانت بينهما جولات وصولات انتهت بانتصار أربان الذى أصدر قرار الحرمان الكنسى ضد هنرى . ولعل هذا يفسر لنا سبب عدم اشتراك الإمبراطور الألمانى وملوك الغرب فى الحملة الصليبية الأولى التى دعا إليها هذا البابا ، تاركاً هذا الدور ليقوم به كبار رجال الإقطاع وقتذاك . ويعد موقف البابا أربان فى الافتئات على حقوق الملوك فى الغرب امتداداً لسياسة سلفه جريجورى السابع ، واستمراراً للسياسة التى رسمها جريجورى الكبير لخلفائه .

خرجت البابوية منتصرة من هذا الصراع لتبدأ مرحلة ثانية عندما عملت الملكية الألمانية على نحو العار الذى لحقها فى كانوسا ومضاعفاته أيام أربان الثانى . وكان ذلك فى عهد الإمبراطور هنرى الخامس (١١٠٦ - ١١٢٥) الذى سعى للتحرر من ربة العبودية للبابوية . وانتهى الأمر بعقد اتفاقية ورمز سنة ١١٢٢ بينه وبين البابا كاليكستس الثانى (١١١٩ - ١١٢٤) Calixtus II التى تم بمقتضاها حل مشكلة التقليد العلمانى الذى كان سبب المتاعب المباشرة بين العاهلين . ولكن هذا الحل لم يكن بآى حال زوال الأسباب الرئيسية الجوهرية للنزاع بينها . فقد كان كليهما يتنازع السلطان الأعلى على العالم المسيحى . إذ سرعان ما بدأت المرحلة الثالثة من النزاع بين القوتين بتولى فردريك الأول بارباروسا عرش الإمبراطورية فى ١١٥٢ ، وقد امتد حكمه حتى سنة ١١٩٠ . وكان السبب هذه المرة هو التدخل الإمبراطورى الألمانى فى حكم إيطاليا . وكان من نتيجة ذلك أن توالى الحملات الإمبراطورية على إيطاليا ، وقد انتهت بهزيمة فردريك فى الحملة الخامسة والأخيرة (١١٧٤ - ١١٧٦) أمام حلف المدن اللباردية المنحاز إلى صف البابا للحصول على استقلالها .

وكما أذل جريجورى السابع الإمبراطور هنرى الرابع فى كانوسا من قبل ، كذلك أذل البابا اسكندر الثالث (١١٥٩ - ١١٨١) الإمبراطور فردريك بارباروسا ، وإن لم يمتن فى ذلك كما فعل سلفه .

ويستمر الحال هكذا إلى أن اعتلى الكرسي البابوي شخص من أقوى شخصيات العصور الوسطى هو البابا انوسنت الثالث (١١٩٨ - ١٢١٦) الذى كان ينظر إلى البابا باعتباره خليفة الله على الأرض ، وأن الحكام والملوك أتباعه وعماله . وكان من الطبيعى فى مثل هذه الظروف أن تصطدم القوتين ببعضها مرة أخرى . ويكاد يتفق جميع المؤرخين أن البابوية بلغت أوج عظمتها فى عهد انوسنت بعد أن أصبحت الامبراطورية تحت رحمته ، وبعد أن دانت له كافة دول الغرب بالولاء . ويمتد هذا الصدام خلال القرن الثالث عشر بين الإمبراطور فردريك الثانى (١٢١٢ - ١٢٥٠) وبين البابوية فى عهد كل من جريجورى التاسع (١٢٢٧ - ١٢٤١) وانوسنت الرابع .^(١) ولقد صدق أحد المؤرخين الغربيين الحديثين ، وهو هارولد لامب Harold Lamb^(٢) ، عندما أطلق على هذه الفترة

(١) جول الصراع بين البابوية والامبراطورية ، أنظر S. Mathews, Select Mediaeval Documents (1900), 122-9, 132-41; A. E. Mckilliam, A Chronicle of the Popes (1912), 308-9; W. Stubbs, Germany in the Early Middle Ages (1908), 220-1, 223; idem, Germany in the Later Middle Ages (1908), 38-40, 44; T. F. Tout, The Empire and the Papacy (1909), 367-9; LaMonte, op. cit., 257-74, 391-4; Cantor, op. cit., 186-98; Baldwin, op. cit., 85-9; Lewis, op. cit., I. 165-8, II. 509-15, '558-66; Downs, op. cit., 57-71. أنظر أيضا سعيد عبد الفتاح عاشور : أوربا العصور الوسطى - ج ١ (١٩٥٨) ص ٣١٨ - ٢٧٢ والحواشي ؛ جوزيف نسيب يوسف : العرب والروم واللاتين - ص ١١٥ - ١١٧ و ١٢٥ - ١٢٦ .

H. Lamb, The Crusades (1931), 283-4.

(٢)

المضطربة من تاريخ أوروبا لنظر « السنوات السوداء » ، لما تخللها من حوادث
رهيبة دامية اهتز لها كيان العالم الأوروبي في ذلك الحين .

لقد انتصرت البابوية في صراعها العلاني ضد الإمبراطورية والقوى الزمنية
الأخرى في الغرب . ولكن هذا النصر الكبير كان يحمل بين طياته بذور الضعف
والخذلان . ذلك أن الكنيسة اللاتينية كان قد تفشى فيها الفساد . كما خرجت
البابوية على رسالتها الروحية التي قامت من أجلها ، مما أثار الشكوك في أذهان
الناس حول الكنيسة وتعاليمها والبابوية وتصرفاتها . ويبدأ نجم البابوية في
الافول ، وينفض الناس من حولها ويتخلون عنها نتيجة انصرافها عن رسالتها
الروحية ، وانشغالها في العمل على بسط سيادتها الزمنية على حساب الحكم والملوك
والأباطرة الذين أذلهم بأسلحتها بغير حساب .

ومما يكن من شيء ، فقد كان هذا الكفاح المرير بين البابوية والإمبراطورية
مثارا لكلام المتكلمين وفلسفة المتفلسفين من منكري العصور الوسطى .
ونشأت حوله نظريات عديدة معقدة روجها أصحاب المصالح من دعاة البابوية
لتكون سنداً لتدعيم سلطانها في نظر الناس ليس فقط على أساس ديني ، وإنما على
أساس علمي وقانوني كذلك (١) .

(١) فيما يتعلق بالمصادر والمراجع التي تبحث في الفكر السياسي في العصر الوسيط ،
أنظر L. J. Paetow, A Guide to the Study of Medieval History 24—517 (1931) . هذا ونجد دراسات قيمة عن الفكر الوسيط وفلسفته ، والنظريات
التي قامت حول الكفاح بين البابوية والإمبراطورية في المراجع العربية والمعرية التالية : سعيد
عاشور : أوروبا العصور الوسطى ، ج ١ (١٩٥٨) ، ص ٢٥٩ وما بعدها وج ٢ (١٩٥٩) ص
١٨٤ وما بعدها ؛ سعيد عاشور وعبد أنيس : النهضة الأوروبية في العصور الوسطى
وبداية الحديثة (١٩٦٠) ، ص ٢٠٠ وما بعدها ؛ ديفز : أوروبا في العصور الوسطى ،

ومن أهم هذه النظريات « نظرية الوحدة » ، Theory of Unity ، التي تنص على أن العالم المسيحي عبارة عن وحدة اجتماعية كبرى لها دين واحد هو الدين المسيحي على مذهب روما الكاثوليكي ، ولها لغة رسمية واحدة هي اللغة اللاتينية ، وكنيسة واحدة هي كنيسة روما ، وحكومتها العليا واحدة . ويأخذ بناصية الدين في هذا المجتمع البابا ، بينما يقوم الإمبراطور بملك الدنيا . وكل من العاهلين يسهر مع الآخر للعمل على مصلحة العالم المسيحي . ولكن لما كان الدين في هذه الوحدة الكبرى هو الأول والأساس ، لذا يكون الإمبراطور في مركز يلي البابا من حيث القوة والنفوذ ، وتكون البابوية في مرتبة أسمى من الإمبراطورية .

وهناك نظرية ثانية تعرف باسم « نظرية السيفين » ، Theory of the Two Swords ، وخلاصتها أن الله سبحانه وتعالى له ملك الدين والدنيا ، ويده سيفان مسلولان ، أحدهما يمثل سلطانه على الأرواح ، والآخر يمثل سلطانه على الأبدان . أي أن أحد السيفين يقوم على الحكومة الدينية Sacerdotium ، بينما يقوم الآخر على الحكومة العالمية أو الزمنية Regnum . وبعد انتشار المسيحية في روما على يد القديس بطرس أحد تلامذة المسيح ، سلبه الله كلا هذين السيفين . فأعطى بطرس سيف الأرواح للبابا ، وسيف الأبدان للإمبراطور . ولما كانت الروح تفوق الجسد في تلك الأزمان ، التي هيمنت فيها الكنيسة في الغرب على مصائر الناس ومقدراتهم فقد ترتب على ذلك تفوق البابوية على الإمبراطورية .

ص ٥٨ وما بعدها ؛ هـ. ا. ل. فشر: أوروبا في العصور الوسطى، ج ١ (١٩٥٠)، ص ١٣٩ وما بعدها؛ ج. سباين: تطور الفكر السياسي، ج ٢ (١٩٦٤)، الفصول من ١٢ إلى ١٦، ص ٣٢٠ - ٤٥٥، والفصول مذيلة بقوائم بالمراجع الهامة في الموضوع؛ إبراهيم أحمد العدوي: المجتمع الأوربي في العصور الوسطى (١٩٦١)، ص ٩١ وما بعدها؛ وهيب إبراهيم سمان: الثقافة والتربية في العصور الوسطى (١٩٦٢)، ص ١١ وما بعدها.

ومن ابتداعات ذلك العصر النظرية التي تعرف باسم « هبة قسطنطين » ،
 Donation of Constantine . وتتلخص في أن بعض المتحمسين للبابوية ذكروا
 أن الإمبراطور قسطنطين الكبير (٣٠٥ - ٣٣٧) قد ابتلى بمرض الجذام الذي
 لم يشف منه إلا بإسلاوات البابا سلفستر الأول (٣١٤ - ٣٣٥) . فكافاه
 قسطنطين على نعمته بإصدار قانون يبيع للبابا لبس التاج واستعمال الصولجان
 كالأباطرة تماما . كما منح الأساقفة وكبار رجال الدين في روما نفس الامتيازات
 التي كان يتمتع بها شيوخ الإمبراطورية القديمة . وحتى لا تتأثر سلطة البابا بوجود
 شخص الإمبراطور في روما ، فقد تركها قسطنطين للبابوات ، وشيد لنفسه
 عاصمة جديدة في الشرق عند التقاء البسفور ببحر مرمرة ، ألا وهي القسطنطينية .
 ثم عهد للبابوات بحكم روما وإيطاليا كلها .

لقد تعرض لهذه الهبة أحد كتاب القرن الثالث عشر الميلادي وهو الراهب
 الانجليزى متى الباريزى Matthew Paris ، في كتابه المسمى « تاريخ انجلترا » ،
 عندما تحدث في سخريه مريرة وتهكم لاذع عن الجهاز الكنسى في الغرب وعلى
 رأسه البابا . إذ يقول : « لقد ائقنى البابا - وهو ابونا الروحى - خطي
 الامبراطور قسطنطين ، وكان الاجدر به أن يحذو حذو القديس بطرس ،
 فسبب الكثير من القلق والاضطرابات في العالم ، . وكان لدى متى من الجرأة
 والشجاعة ما يكفى لقول الحق في تلك العصور التي عاش فيها الفرد الوسيط داخل
 دائرة ضيقة مغلقة لم يكن من السهل الإفلات منها ، وإن كانت تبشير عصر
 جديد قد بدأت تلوح في الافق (١) .

(١) M. Paris, English History from the year 1235 to 1273, II (١)
 (1853), 498.

ويجىء بعد ذلك مفكر آخر مثل الشاعر الفلورنسى دانتي البجيري الذي عاش النصف الأخير من القرن الثالث عشر وبدايات القرن الرابع عشر (١٢٦٥ - ١٣٢١) . هذا الرجل الذي أحس بأن الكنيسة اللاتينية كانت لتقوى أكثر مما كانت عليه لو أن الإمبراطور قسطنطين الكبير قلدها سلطة دينوية أقل مما تمتعت به ، إشارة غير مباشرة إلى الهبة المذكورة (١) . وهو يلح من طرف خفى أن البابا لو كان قد قصر رسالته على الشؤون الدينية فحسب والتي تنحصر في العمل على رعاية أرواح أتباعه ، وابتعد عن التطلع إلى السيادة العلمانية - لما حدث ما حدث من انزلاقه في صراعات دامية ضد كافة القوى الزمنية في الغرب وعلى رأسها الإمبراطورية ، ولما فقدت البابوية الكثير من هيبتها وقديستها ونفوذها .

وجدير بالذكر أن البابوات الأولين أمثال جريجوري الكبير قد تجاهلوا الهبة المذكورة باعتبارها خرافة لا تمت إلى الحقيقة بصلة . إلا أنها أصبحت بعد ذلك في مأمن من الطعن فيها حتى أواخر القرون الوسطى حين ثبت زيفها واختلاقها . فقد قام بتنفيذها تفنيدا عليا دقيقا شخص يدعى لورنسى فاللا Lorenzo Valla سنة ١٤٤٠ . وثبت تاريخيا أن هجر روما وتأسيس القسطنطينية في أوائل القرن الرابع لا شأن له إطلاقا بتلك الهبة المزيفة . إنما هو يرتبط ارتباطا وثيقا بعوامل انهيار الإمبراطورية الرومانية وسقوطها ، والتي تنحصر في التفكك الإداري والفوضى المالية والتدهور الاقتصادي وانغماس الرومان في حياة الترف والملذات ، مما حدا بالباطرة إلى التفكير في نقل العاصمة إلى مكان آخر يكون أكثر أمنا وسلاما ، بل يكون بمثابة روما جديدة تحل محل

(١) كولتون : عالم العصور الوسطى في النظم والحضارة - ص ١١٠ وح ١ .

روما القديمة الواقعة في منتصف البروز الإيطالي ، والتي لم تعد تفي بمقتضيات العصر ومتطلباته (١) .

وثمة نظرية أخرى روج لها دعاة الحزب البابوي ومصدرها كتاب « مدينة الله » ، De Civitate Dei ، للقديس أوغسطين أوف هيبير ، الذي بدأه سنة ٤١٣ و فرغ منه سنة ٤٢٦ . ويعتبر هذا الكتاب كلاسيكيا بالنسبة للأفكر السياسي في القرون الوسطى . لقد ألفه عقب الكارثة التي حلت بروما على يد الاريك القوطي سنة ٤١٠ . وفيه يقول أوغسطين إنه إذا جاز أن تتحطم مدينة الإنسان المبنية على القوة المادية ، فإن مدينة الله لا تزال بخير . وإذا كان بوسع البشر قتل الجسد ، فإن الروح لا قدرة لهم على المساس بها . وقد خصص المؤلف القسم الأول من الكتاب للرد على الذين قالوا بأن المسيحية هي سبب تدهور الإمبراطورية الرومانية وسقوطها ، مبينا أن الوثنية هي سبب الكارثة . ويخلص من ذلك أن المدينة الأرضية تفنى كما يفنى جسم الإنسان ، أما مدينة الله فإنها تدوم مع الروح . ويلاحظ أن القديس أوغسطين قد بالغ في كتابه في موضوع عنصر الازدواج في المسيحية . ولعل ذلك يرجع إلى أنه كان في بداية حياته مانويا ، نسبة إلى المذهب المانوي الفارسي القائل بوجود إلهين في الكون

(١) فيما يتعلق بهذه النظريات أنظر كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ٢٤٨-٢٤٩ ؛ W. Ullmann, Principles of Government and Politics in the Middle Ages (1961) III n. 1, 112 n. 3; LaMonte, op. cit., 177, 254; Lewis, op. cit., I. 262, II. 435, 438, 444, 447, 453, 463, 513, 517, 532, 561, 619 n. 10. — ومن أهم المجموعات التي تضمنت مثل هذه المراسيم البابوية التي ثبت زيفها فيما بعد مجموعة الراهب الروماني ديونيسيوس اجريجيوس حوالى سنة ٥٠٠ ، ومجموعة ايزيدور ميركاتور ، ومجموعة جراسيان ، ومجموعة البابا جريجوري التاسع . ومن أشهر من قام بتحليل تلك الوثائق المزيفة وقدها قدا علميا سليما العالم لورنقيوس فالانتوف سنة ١٤٥٧ ، والفيلسوف نيقولا أوف كيوز المتوفى سنة ١٤٦٤ . وللزيد من المعلومات أنظر كولتون : نفس المرجع السابق ، ص ٢٤٨ - ٢٥٢ .

أحدهما للخير والآخر للشر . فالحياة في نظره صراع بين الجسد والروح وبين الظلام والنور في سبيل الخلاص الذي هو الغاية النهائية لكل كائن حي .

تلك هي أهم الآراء التي تضمنها كتاب « مدينة الله » الذي ظهر في أوائل القرن الخامس الميلادي . وقد أدى الصراع بين البابوية والإمبراطورية في الحقبة الوسيطة من التاريخ الوسيط ، إلى تحديد معالم الفكر السياسي في القرون الوسطى بصفة تكاد أن تكون نهائية . وكانت الخطوط الرئيسية لهذا الفكر وفلسفته قد وضحت فعلا في كتاب « مدينة الله » . فاعتمدت عليه البابوية لتأييد مطالبها وادعاءاتها ضد الإمبراطورية . إذ اكتشفت فيه العديد من الحجج والأسانيد التي ارتكزت عليها لإبراز تفوق مدينة الله أي الكنيسة وعلى رأسها البابا على مدينة الإنسان أي الدولة وعلى رأسها الإمبراطور .

هكذا وضع أوغسطين أوف هيبو في مؤلفه فلسفة سياسية لأوروبا في القرون الوسطى . وظلت هذه الفلسفة قائمة حتى القرن الثالث عشر . وكان البابوات يعتمدون عليها لتبرير تفوق سلطانهم على القوى العلمانية في الغرب وعلى رأسها الإمبراطورية . وخلاصتها من وجهة نظر البابوية أن الكنيسة الرومانية من عمل الله في حين أن الدولة من عمل الإنسان . وعلى هذا تكون سلطة البابا وهو الحاكم الديني وتمثل الله على الأرض وخليفة القديس بطرس ورأس الكنيسة المسيحية الكاثوليكية ، في مرتبة أعلى من تلك التي يتمتع بها منافسه الإمبراطور وهو الحاكم العلماني ، في عصر كانت فيه الروح فوق الجسد والإيمان فوق العقل . ويترتب على ذلك خضوع الدولة للكنيسة ، وخضوع الإمبراطور وغيره من الحكام الزمنيين للبابا (١) .

(١) أنظر بحث نورمان بيتر في سلسلة مطبوعات الجمعية التاريخية الإنجليزية وعنوانه N. H. Baynes, The Political Ideas of St. Augustine's De Civitate Dei (1962), 3—17. والبحث مذيّل بقائمة بالمصادر والمراجع المتعلقة بالقديس

والى جانب النظريات التى أسلفنا الإشارة إليها ، توجد نظريات أخرى نذكر منها « هبة بين القصير » ، « Donation of Pepin » ، ومؤداها أن بين هذا قد وهب البابوية ، بالإضافة إلى كيانها الروحي ، جميع إيطاليا لتكون ملكا لها . وذلك اعترافا منه بفضلها عليه في تأسيس البيت السكارولنجي . وما يقال عن هبة بين ، يقال أيضا عن هبة كل من شارلمان وأوتو الكبير إلى البابوية (١) .

وقد قام عدد من الشراح من أتباع الكنيسة ومريديها بتفسير إحياء الإمبراطورية الرومانية الغربية المقدسة زمن شارلمان وتجديدها زمن أوتو تفسيراً يتفق ومصلحة البابوية ، بقولهم إن البابا باعتباره خليفة الله على الأرض وله سلطان الدين والدنيا ، هو الذى استخدم حقه في طرد ممثل الإمبراطور البيزنطى من إيطاليا ، وهو الذى عهد إلى شارلمان بإمبراطوريته ، وهو الذى منح ذلك الإمبراطور العظيم في ليلة عيد الميلاد من سنة ٨٠٠ تاجه من لدنه حتى ينوب عنه في حكم العالم من الناحية الديوية . ونفس هذا القول ينسحب على إمبراطورية أوتو المجددة في أواسط القرن العاشر . ولعلنا نخلص من هذا أن

== أوغستين وكتاب « مدينة الله » . راجع أيضا يوسف كرم : تاريخ الفلسفة الأوربية في العصر الوسيط (١٩٥٧) ، ص ١٥ - ٤٩ ؛ عبد الرحمن بدوى : فلسفة العصور الوسطى (١٩٦٢) ، ص ١٥ - ٢١ و ٣٧ - ٣٩ ؛ كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ٢٦٥ - ٢٧١ ؛ LaMonte, op. cit., 78; Dill, op. cit., 64-5 ; Laistner, op. cit., 70-3; H. O. Taylor, The Classical Heritage of the Middle Ages" (1957) , 217-9 ; idem, The Medieval Mind, I. 64-5, 81-2; T. E. Mommsen, Medieval and Renaissance Studies (1959) , 265 ff.

(١) LaMonte, op. cit., 155, 156 ؛ ديفز : شارلمان ، ص ٧٨ - ٨٢ . راجع أيضا ص ٢٨ - ٢٩ و ٤٤ - ٤٥ من هذا الكتاب .

نظرية الحزب البابوي إنما وضعت لتدعيم مطالب البابوية من أجل السيادة العلمانية وتفوق نفوذها على القوى الزمنية الأخرى .

وقد بلغ هذا النوع من التفكير أقصى مداه في العبارات الصريحة التي فاه بها بعض البابوات . فنجد بابا مثل نيقولا الأول (٨٥٨ - ٨٦٧) يقول إنه إذا عجز الحاكم العلماني عن المحافظة على السلام ، وجب على الكنيسة أن تتدخل في الأمر وأن تتولى الحكم . بينما طالب جريجوري السابع بأن تكون الدولة التي أسسها المسيح لها السيطرة على تلك التي أسسها قايين . ويضيف أن من حق البابا تعيين الأمراء في مناصبهم الدينية والدينية على السواء ، ومن حقه أيضا عزلهم منها . وبلغت هذه المبادئ المتطرفة ذروتها في عهد انوسنت الثالث صاحب النظريات الحاسمة في هذا الصدد . فالبابا في نظره خليفة الله والقديس بطرس على الأرض . وهو تلميذ المسيح ، ويده وحده مفاتيح السماء . وقال ذات مرة بأن البابا أقل من الله وأكبر من الإنسان ^(١) ؛ وهذا يعني في المصطلح السياسي أن انوسنت كان يعتبر نفسه الامبراطور الحقيقي الوحيد . وكان يعتبر مدينة روما التي هي مقر البابوية عاصمة العالم الحقيقية ، وأما الأباطرة والملوك وغيرهم من الحكام العلمانيين في دولهم وممالكهم ليسوا إلا عمالا للبابوية يدينون لها بالطاعة والولاء . وكتب مرة في إحدى رسائله بأن الله خلق الشمس والقمر ليستضيء النهار بالشمس ، وليخفف القمر من ظلام الليل ؛ وأنه عز وجل خلق في الكنيسة العالمية سلطتين أولاهما سلطة البابوية لتشرف على رعاية أرواح أتباعها ، وثانيتهما الملكية لتحكم في الأجساد . ولكن سلطان الأول يفوق بكثير سلطان الثانية . فكما يستمد القمر ضوءه من الشمس ،

•medius constitutus inter Deum et hominem, cf. Ullmann, (٨)
op. cit., 51.

كذلك تستمد الملكية قوتها من البابوية . ومن الذى يجرؤ على وضع الجسد فوق الروح فى تلك العصور التى عرفت فى التاريخ باسم عصور الإيمان ، والتى هيمنت فيها الكنيسة الكاثوليكية بيد من حديد على مصائر الناس ، وعلى حياتهم الخاصة والعامة ، حتى أن كل من كان يخرج على تعاليمها وقيودها كان يعرض نفسه لأشد أنواع العقاب ، وما أكثر أسلحة الكنيسة التى كانت ترهب بها معارضيهما ، فى ميدان العمل السياسى .

وتسيطر هذه الأفكار على البابوات . فتجد فى القرن الرابع عشر بابا مثل بونيفاس الثامن (١٢٩٤ - ١٣٠٣) يقول بأن الخضوع للبابا الرومانى شرط ضرورى لخلاص جميع البشر . وقد ورد هذا رأى فى المنشور المقدس المعروف باسم « Unam Sanctam » الذى صدر سنة ١٣٠٢ (١) .

وجدير بالذكر أن هذه النظريات التى أسلفنا إليها لم تكن عند البابا انوسنت أو غيره من البابوات والكتاب والفلاسفة والمؤرخين مجرد حديث عادى ذى شجون ، أو مجرد رأى شخصى فحسب ، إنما كانت عقيدة متأصلة فى أعماق أذهانهم وقلوبهم . وقد أصبحت هذه النظريات وغيرها زبراسا للحزب الكنسى

(١) حول آراء البابوات فى السيادة العالمية ، وتفوق سلطانهم على القوى الزمنية ، أنظر كولتون : نفس المرجع السابق ، ٢٧٢ - ٢٧٣ ؛ Baldwin, op. cit., 85-9 ؛ Lewis, op. cit., 144, 219, II. 359, 380, 399, 439, 450, 510, 523-6, 528, 535, 619 n. 10, 626 n. 51 ؛ Figgis, op. cit., 25, 206؛ Downs, op. cit., 163—5؛ Cantor, op. cit., 261—4؛ F. Heer, The Medieval World : Europe 1100—1350 (1961), 275—7 ؛ D. Hay, The Italian Renaissance and Its Historical Background (1961), 16. أنظر أيضا آراء البابا أنوسنت الثالث فى كتاب : C. R. Cheney and W. H. Semple (eds), Selected Letters of Pope Innocent III Concerning England (1198—1216), London, 1953. هذا ، وقد تعرض والتر أولمان لآراء البابوات فى أكثر من موضع فى كتابه « أسس الحكم والسيادة فى العصور الوسطى » .

يهتدى به في تحقيق عظمة البابوية ورفع سلطانها على الإمبراطورية وكل القوى
الزمنية الأخرى في العالم المسيحي وقتذاك ، مثلما كانت النظريات التي نادى بها
الحزب الإمبراطوري تدعيا لسلطان الأباطرة الديوى ، في وقت كانت فيه كل
من البابوية والإمبراطورية تسعى لكي تكون لها السيادة العليا على العالم
المسيحي الغربي .

تلك هي أهم النظريات السياسية التي قامت حول الكفاح بين البابوية
والإمبراطورية ، هذا الكفاح الذي أضر بكليهما في وقت بدأت فيه العصور
الوسطى بمثلها ومبادئها وفلسفتها وتعاليمها وقيودها وتقاليدها تتوارى
تدرجيا لتفسح المجال لعصر جديد . إذ بدأت شخصية الفرد في الظهور ،
وقامت المدن والممالك الناشئة التي وقفت في وجه السيادة الألمانية . ولم تعد
الإمبراطورية تعبر عن وحدة إقليمية أو عن الحكم والسلطان ، وإنما أصبحت
بمجرد لقب شخصي فحسب . وبدأ الناس يتشككون في الكنيسة وتعاليمها بعد
أن دب فيها الفساد . وأخذ نجم البابوية في الأفول . ويتمثل هذا في إذلال
فيليب الرابع ملك فرنسا (١٢٨٥ — ١٣١٤) للبابا بونيفاس الثامن دون
أن يجحد هذا الأخير من يقف إلى جانبه أو يدافع عنه . ويجحد فيليب الرابع
داعية نشطًا في شخص بطرس دييوا الذي يعتبر من كبار المؤيدين للملكية
الفرنسية ، والذي كان يأمل في أن ينتخب ملك فرنسا إمبراطورًا ، والذي طالب
بإخضاع البابا الروماني للنفوذ الفرنسي . وحوالي ذلك الوقت هاجم مارسيلوس
أوف بادوا (١٢٧٠ — ١٣٣٤) البابوية في شدة وعنف في مؤلفه المسمى
« المدافع عن السلم » Defensor pacis . فهو يقول إن البابوات أثاروا في
أوروبا الحروب أكثر مما عملوا على منعها . ويذكر أن العهد الجديد لا يتضمن أى
تأكيد في صالح السيادة البطرسية في العصور الوسطى . وتصل نظرياته الثورية

ذروتها فيما نادى به من أنه ليس للبابا أى ضرورة فى المسيحية ، وفى وقوفه الصريح إلى جانب الإمبراطورية (١). وحذا حذو بطرس ديبوا ومارسيلوس أوف بادوا كثير من الكتاب والمفكرين الذين عاصروا فترة الانتقال من العصر الوسيط إلى عصر النهضة .

وأخذت عجلة الأحداث تسير فى طريقها ، بينما كانت البابوية تسير هى الأخرى من سيئ إلى أسوأ ، فى وقت كان فيه العالم الغربى فى تغير تدريجى مستمر . ويترك البابوات روما إلى المنفى فى أفنيون لمدة سبعين سنة أو يزيد (١٣٠٥-١٣٧٨) . وينقسم رجال الكنيسة على أنفسهم فيما يعرف بالقطيعة الدينية الكبرى فى الغرب (١٣٧٨-١٤١٨) . وقد أدى هذا إلى ارتفاع الأصوات الحرة الجريئة المناادية بضرورة الإصلاح الشامل فيما يسمى بحركة المجالس الدينية (١٤٠٩-١٤٤٩) . ويهمنا منها بصفة خاصة مجلس كونستانس (١٤١٤-١٤١٨) الذى أصدر مرسومه الشهير الخاص بتفوق سلطة المجالس العامة على سلطان البابوات ، « فأحال بصفة مؤقتة حكما مطلقا دام عدة قرون إلى حكومة دستورية » . ولكن حدث رد فعل مضاد فى مجلس بازيل (١٤٣١-١٤٤٣) ترتب عليه أن شهدت السنوات الأخيرة من القرون الوسطى فى الغرب

(١) أنظر كولتون : المرجع السابق ، ص ٢٧٤ - ٢٨١ ، راجع أيضا : A. S. Atiya, The Crusade in the Later Middle Ages (1938), 9, 47-52, 303 n. 1; Figgis, op. cit., 31-4; Lewis, op. cit., I. 20, 25-8, 30, 69-78, 156, 158-60, 184-90, 206, 222, 235, 255-8, 296, II. 365, 368, 392-8, 457-9, 540-5, 590-606; Ullmann, op.cit., 268 ff. ; Heer, op. cit., 280-I, 284-5; Hay, op. cit., 16-7. والمزيد من المعلومات عن مارسيلوس أوف بادوا وآرائه ، أنظر كتاب : A. Gewirth, Marsilius of Padua, the Defender of Peace, 2 vols., New York, 1956. ويتحدث المؤلف فى الجزء الأول من الكتاب عن مارسيلوس وفلسفته السياسية فى العصر الوسيط ، ويتناول فى الجزء الثانى كتاب مارسيلوس المسمى « المدافع عن السلم » .

أو توراتية نامية في كلا المجالين الديني والديني (١) .

لقد انتهت امبراطورية العصور الوسطى في الغرب ، كما بدأت ، باعتبارها مجرد لقب أجوف ، بعد أن تمت اتحاد المانيا - برجنديا - ايطاليا . ويستعرض باراكلاف بايجاز الأدوار التي مرت بها الامبراطورية بعد ذلك ، موضحا كيف حاول آل هابسبورج الألمان إحياءها من جديد . ومع ذلك لم يكن هناك وجه شبه بين امبراطورية آل هابسبورج وامبراطورية العصور الوسطى في الغرب التي سعت جاهدة إلى ربط مصيرها بروما وايطاليا . وفي سبيل ذلك اصطدمت بكل من الامبراطورية الرومانية في الشرق والبابوية في روما . ولم يكن باراكلاف مغاليا حينما قال بأن امبراطورية آل هابسبورج لا هي وريثة امبراطورية العصور الوسطى ولا هي ظلها منذ أن انتهى أمر الاتحاد مع روما ، وبأنها تتميز بطابعها الخاص الذي هو من ثمار عصر النهضة وحركة الإصلاح الديني المضادة ، أو هي تطوير وتحوير لامبراطورية العصر الوسيط حتى تأخذ شكلا يتناسب ومطالب العصر ومقتضياته . وما يقال عن أسرة هابسبورج يقال كذلك عن أسرة هوهنزولرن التي تم في عهدها توحيد المانيا ، والتي سقطت في أعقاب الحرب العالمية الأولى .

ويختتم المؤلف بحثه بتقييم امبراطورية العصور الوسطى في الغرب ، وتحديد مكانها الصحيح بين الأسطورة والتاريخ ، وبين الفكرة والواقع ، وبين المثالية

(١) كولتون : نفس المرجع السابق ، ص ٢٧٩-٢٨٠ ، وكذلك ، Lewis, op. cit., II. 374; Figgis, op. cit., 51-3, 59 ff.; M. McKisack, The Fourteenth Century (1959), 145-6, 256, 272, 274, 277-9, 281, 293, 405; W. T. Waugh, A History of Europe from 1378 to 1494 (1932), 120 ff.; 171 ff., 191 ff., 219 ff.; Ullmann, op. cit., 288 ff. ; Machiavelli, op. cit., 28 ff., 39 ff. ; LaMonte, op. cit., 634 ff.; Painter. History of the Middle Ages (1966), 405 ff.

والحقيقة ، مع إبراز طابعها وخصائصها ومقوماتها وكيانها . وأثرها على المجتمع الغربي الوسيط ، وعلى تاريخ الحضارة الأوروبية ليس في القرون الوسطى فقط وإنما في التاريخ الحديث أيضا .

وبعد ، فهذه كلة سريعة رأينا أن نهدبها لبحثي هارتمان وبارا كلاف ، دون الدخول في تفصيلات قد تبعد بنا عن الموضوع الأصلي لهذا الكتاب . فالدخول في دقائق وتفصيلات الدولة ومفهومها ، والفكرة الإمبراطورية وآثارها ، والإمبراطورية الرومانية ومدى شرعيتها ، والإمبراطورية المثالية ، والقانون الروماني وما يعنيه بالنسبة للحق الإمبراطوري ، ودولة الكنيسة في العصر الوسيط ، والفكر السياسي وفلسفته ، والنظريات السياسية وأصولها ودعاتها ، والسياسة وفلسفتها - كل هذا إنما يحتاج إلى دراسات أخرى طويلة وعميقة ليس هنا مجالها . فهي تخص رجال القانون واللاهوت وفلسفة السياسة ومؤرخي الفكر وأصحاب النظريات السياسية أكثر من غيرهم .

ولما كان عنوان بحث هارتمان هو « الدولة في العصور الوسطى المبكرة » ، وعنوان بحث بارا كلاف هو « الإمبراطورية في العصور الوسطى » ، — لذا رأينا أن يكون عنوان هذا الكتاب على الوجه الذي صدر به .

وهو أول كتاب معرب يحوى بين دفتيه أهم الآراء والأفكار المتعلقة بتاريخ كل من الدولة والإمبراطورية ، في أوروبا في القرون الوسطى ، لاثنتين من كبار المشتغلين في هذا الميدان . ومن حسن حظ المكتبة العربية أنها أصبحت عامرة بالعديد من الكتب العربية والمعرّبة في تاريخ العصور الوسطى الأوروبية وحضارتها ، وتاريخ الدولة البيزنطية وحضارتها . وقد عالجت في بعض فصولها وأبوابها شكل الدولة في كل من الشرق والغرب ، كما أشار بعضها إلى الفكرة الإمبراطورية وما يتعلق بها من آراء ونظريات . فنن المراجع المؤلفة نذكر كتاب « أوروبا العصور الوسطى » للدكتور سعيد عبد الفتاح عاشور ،

وهذه النهضة الأوروبية في العصور الوسطى وبداية الحديثة ، للدكتور سعيد عاشور
والدكتور محمد أنيس ، وكتابي « المجتمع الأوروبي في العصور الوسطى » ،
و« المسلمون والجرمان » ، للدكتور إبراهيم أحمد العدوي ، و« الثقافة والتربية في
العصور الوسطى » ، للدكتور وهيب إبراهيم سمعان ، و« العصور الوسطى الأوروبية » ،
تأليف عبد القادر يوسف . وفي التاريخ البيزنطي نذكر كتاب « الدولة البيزنطية » ،
للدكتور السيد الباز العريني ، و« الإمبراطورية البيزنطية والدولة الإسلامية » ،
و« الأمويون والبيزنطيون » ، للدكتور إبراهيم العدوي ، و« تاريخ الإمبراطورية
البيزنطية » ، للدكتور عمر كمال توفيق ، وكتاب « الإمبراطورية البيزنطية » ، تأليف
عبد القادر يوسف .

ومن الكتب المعربة نذكر كتاب « أوروبا في العصور الوسطى » ، تأليف
هـ . و . ك . ديفنز ترجمة الدكتور عبد الحميد حمدي محمود ، و« تاريخ أوروبا في
العصور الوسطى » ، تأليف هـ . ا . ل . فشر ترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة
والدكتور السيد الباز العريني والدكتور إبراهيم أحمد العدوي ، و« ميلاد
العصور الوسطى » - تأليف هـ . موس ترجمة عبد العزيز توفيق جاويد ، و« عالم
العصور الوسطى في النظم والحضارة » ، تأليف ج . ج . كولتون وقد قمنا بنقله إلى
العربية . ومن المراجع المعربة المتخصصة في زاوية من زوايا التاريخ الوسيط
نذكر كتاب « الإقطاع والعصور الوسطى في غرب أوروبا » ، تأليف ج . و .
كوبلاند و ب . فينوجرادوف ترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة ، و« البندقية
جمهورية أرستقراطية » ، تأليف شارل ديل ترجمة الدكتور أحمد عزت عبدالكريم
والأستاذ توفيق اسكندر ، و« شارلمان » ، تأليف هـ . و . ك . ديفنز ترجمة الدكتور
السيد الباز العريني ، و« تطور الفكر السياسي » ، تأليف جورج سباين ترجمة
الأستاذ حسن جلال العروسي . ومن مراجع التاريخ البيزنطي المعربة نذكر كتاب
« الإمبراطورية البيزنطية » ، تأليف نورمان بينز ترجمة الدكتور حسين مؤنس
والأستاذ محمود يوسف زايد ، و« الإمبراطورية البيزنطية » ، تأليف شارل أومان

ترجمة الدكتور مصطفى طه بدر ، و « الحضارة البيزنطية » تأليف ستيفن ر. لسيان
ترجمة الأستاذ عبد العزيز توفيق جاويد ومراجعة الأستاذ زكي علي ، وكتاب
بعض « بحوث في التاريخ الاقتصادي » وهو يتضمن خمس مقالات في تاريخ
بيزنطة الاقتصادية قام بترجمتها الأستاذ توفيق اسكندر. فضلا عن بعض المراجع
والموسوعات العامة المعربة مثل « موسوعة تاريخ العالم » التي أصدرها ولیم
لانجر وأشرف على نقلها إلى العربية الدكتور محمد مصطفى زيادة . هذا إلى
جانب عدد من المقالات المؤلفة والمعرية المنشورة في المجلات والدوريات
التاريخية . ففي هذه المراجع والبحوث معلومات لها وزنها وقيمتها التي لا تنكر فيما
يتعلق بتاريخ الدولة والامبراطورية في أوروبا في القرون الوسطى .

ولقد اقتضى نقل بحثي هارتمان وباراكلاف إلى العربية تزويدهما ببعض
البيانات والمعلومات والخرائط والفهارس التي لم ترد في النص الأصلي لكل منهما .
ومن ذلك الكلمة التي مهدنا بها للبحثين ، والتي لم يكن النص الأصلي ليتسع لها .
وكذلك التعليقات في الهوامش السفلية ، ومعظمها خاص بأسماء الأعلام والوقائع
والأحداث والمصطلحات . وقد أضفنا كلمة « المترجم » بعد كل هامش من تلك
الهوامش تمييزا لها عن هوامش المؤلفين . واستلزم ذلك تذييل الكتاب بقائمة
بأسماء المراجع العربية والمعرية والأجنبية التي اعتمدنا عليها في هذه الدراسة التمهيدية
وفي التعليقات بالهوامش . وفي آخر كل فصل من فصول البحث قائمة بأهم المراجع
الأجنبية الخاصة به التي يمكن لكل من ينبغي التعمق في البحث الرجوع إليها .
وبالإضافة إلى ما تقدم ، فقد زدنا الترجمة بعدد من الخرائط الإيضاحية ،
كما ضمناها فهرسا تفصيليا بعنوانين الفصول ومحتوياتها ، فضلا عن فهرس أبجدي
عام بأسماء الأعلام والأماكن والأحداث والمصطلحات وما إليها .

جوزيف نسيم يوسف

والله ولي التوفيق

الاسكندرية في يناير سنة ١٩٦٦

البحث الأول

الدولة في العصور الوسطى المبكرة

بيزنطة - إيطاليا والغرب

هذه ترجمة البحث التالى :

L. M. Hartmann, The Early Mediaeval State :
Byzantium, Italy and the West, Translated with
Notes by H. Liebeschütz [Historical Association
Pamphlet No. G 14, London, 1949] -

مقدمة

بقلم

هـ . ليبشيتز

كان لودو موريتز هارتمان (١٨٦٥ - ١٩٢٤) مدرس تاريخ العصور القديمة والحديثة في جامعة فيينا ، تلميذا لتيودور مومن Theodor Mommsen في الحقبة الأخيرة من حياته . وكان مومن أستاذ الدراسات الرومانية قد وجه في ذلك الوقت اهتمامه الرئيسي الى فترة الانتقال من التاريخ القديم الى العصر الوسيط . ولم يقم بتنظيم البحوث الأثرية عن ألمانيا الرومانية فحسب ، بل أشرف كذلك على طبع المصادر المكتوبة عن غزوات « البرابرة » للإمبراطورية . وفي هذه المدرسة تعلم هارتمان أن يرى في العصر الكلاسيكي والعصر الذي يليه وحدة واحدة ، بينما كانا عادة موضوع أنظمة مختلفة . ويقوم مؤلفه الأساسي وهو « تاريخ إيطاليا » ، في كامل أجزائه التي تتناول الفترة من عهد ثيودوريك إلى عهد الإمبراطور هنري الثاني ، على بحث ناقد في ثلاثة مجالات دراسية هي : التاريخ اللاتيني القديم ، والدولة البيزنطية ، والتاريخ السياسي والدستوري للعصور الوسطى . وكل تعميماتنا المثبتة في المقال المترجم في هذا الكتيب ، مبنية على المادة الغزيرة التي تحويها الأجزاء الثلاثة الأولى من مؤلفه المذكور . وأبرز مزايا هذه المحاضرة التي كان عنوانها في الطبعة الأصلية التي صدرت سنة ١٩١٣ (والتي نفدت منذ زمن بعيد) « فصل عن الدولة في أواخر التاريخ القديم وأوائل العصر

الوسيط ، (١) ، هي نظرة شاملة للفترة موضوع البحث ، ومنهج موضوعي للمقارنة بين نظم الحضارات المختلفة .

وتمثل تلك المقالة قطرة صغيرة في قائمة كتابات هارتمان . ولكنها ليست في الحقيقة إنتاجا فرعيا . ذلك أن هارتمان ، في بحثه كورخ ، لم يسمح لنفسه قط أن يتجاوز عن التفاصيل الصغيرة ، وعن الوقائع الفردية التي لا حصر لها والتي يتكون منها كل حدث سياسي عظيم . ولربما كانت أقوى دوافع هارتمان في إنتاجه الذي كرس حياته له ، هو رغبته في الكشف الكامل عن ميكانيكية النظام الاجتماعي التي كانت أساس التاريخ ، والتي شكلت ، في اعتقاده ، مصير الجنس البشري . وقد عاش والد هارتمان عشرين عاما في المنفى ، لمشاركته في ثورة الأحرار ضد آل هابسبورج عام ١٨٤٨ . أما الابن الذي قام بمهنة التدريس خلال تسع وعشرين سنة في فيينا الامبراطورية ، فقد رأى في الحركة الاشتراكية بشرى للنصر النهائي . وفي هذا الصدد كان هارتمان يتميز بطابع خاص انفرد به بين المؤرخين المحترفين . وكان يشاركه في الاهتمام بالأساس الاجتماعي والاقتصادي لأوجه النشاط السياسي أساتذة كبار من معاصري جيله . وكان الطابع الاقتصادي للحضارة القديمة ، ومكانه من تطور الأشكال الرأسمالية للمجتمع ، موضع نقاش في نهاية القرن التاسع عشر بصفة خاصة . ويمكن تتبع موقف هارتمان من هذه المناقشات الأكاديمية بسهولة في هذا المقال .

(١) عنوان البحث بالألمانية "Ein Kapitel vom spätantiken und frühmittelalterlichen Staate" وقد قام بنشره و . كولامبر W. kohlammer بشتوتجارت سنة ١٩١٣ ، وإليه يرجع الفصل في الإذن بإصدار تلك الترجمة .

وقد اختصرنا النص الأصلي حيثما بدت صيغ المؤلف خاضعة
لمتناقضات فات وقتها ، أو تبدو الآن عديمة الأهمية إذا قيست بالمؤلفات
الكبرى . ووجدت عبارات من هذا النوع ، وبخاصة في الفقرات التمهيدية
عن نظام دولة المدينة في التاريخ القديم . هذا من جهة ، ومن جهة
أخرى فقد أضفنا بعض الإيضاحات الموجزة إلى آراء هارتمان ، وهي
داخل أقواس مربعة تميزها لها عن النص الأصلي . كما راجعنا صفحة
المراجع في هورامش هارتمان في ضوء مزيد من المؤلفات المستجدة المستحدثة ،
مع إضافة شيء من النقد هنا وهناك ، لتوضيح موقف المؤلف من المناقشة
التاريخية في زمانه .

الفصل الأول

نهاية نظام دولة المدينة والامبراطورية الرومانية

لتحديد نظام دولة ما ، لا يزال أصحاب النظريات والمؤرخون يأخذون بمراحل التطور التي نادى بها أرسطو، وهي الملكية والارستقراطية والديموقراطية (١).

(١) يستمد أرسطو نظريته السياسية من واقع التاريخ اليوناني القديم ، وبصفة خاصة من تطور النظم السياسية في أثينا . وقد سادت تلك النظم على النحو التالي : إذ ابتدأت بالملكية حتى القرن التاسع قبل الميلاد . ثم انهار النظام الملكي ، وساد مكانه النظام الارستقراطي أو حكم الأشراف الذي يعتمد على طبقة تتميز بالنسب العريق وملكية الأرض . وتطور هذا إلى ما عرف بالاوليجاركية ، وذلك بعد الثورة التجارية والصناعية وقيام طبقة من التجار وأصحاب السفن الذين كونوا ثروات كبيرة عن طريق التجارة الخارجية ، واختلطوا بفضل ثرائهم بالطبقة الارستقراطية . وأصبحت الطبقة الجديدة المكونة من الارستقراطية القديمة والثرية الجديدة تكون الطبقة الحاكمة التي عرفت الآن باسم حكم الأقلية أو الاوليجاركية . وحدث بعد ذلك صراع طبق بين هذه الطبقة السائدة والطبقات الشعبية الفقيرة ، مما أدى إلى أن يتزعم الطبقات الفقيرة أحد الأفراد الأقوياء ، وكثيرا ما كان من الارستقراطيين أنفسهم ، وأقام نفسه حاكما . وعرف في النظم اليونانية باسم طاغية « tyrannos » . وكانت التجربة الشعبية السياسية بعد ذلك قد نضجت . وقام حكم العامة الذي يعرف اصطلاحا باسم النظام الديموقراطي ، ووصل أوجه في القرن الخامس قبل الميلاد ، وفي عصر بركليس بصفة خاصة . وقد استغل أرسطو هذا التطور التاريخي في صياغة نظرياته السياسية . إذ قال إن نظم الحكم تنقسم إلى ثلاثة أنواع هي : النظام القائم على حكم الفرد ، والنظام القائم على حكم الأقلية ، والنظام القائم على حكم الأكثرية . وكل من هذه الأنواع الثلاثة له وجهين أحدهما صالح والآخر فاسد . فعلم الفرد الصالح هو الحكم الملكي ، والفاسد هو حكم الطاغية . وفي حالة حكم الأقلية يكون الحكم الصالح هو النظام الارستقراطي ، والفاسد هو النظام الاوليجاركي . وفي حالة حكم الأكثرية يكون النظام الصالح هو النظام الديموقراطي والفاسد هو الديماغوجي أي حكم الفوغاء أو العامة . أنظر عن ذلك المراجع التالية :

Aristotle, Politics (1961) , Book III, 92 ff., Book V, 214 ff.; J. =B. Bury, A History of Greece (1951), 833 ff.; R. H. Barrow, The

ولهذا المنهاج حدود واضحة . فما لا شك فيه أن السيادة العليا — سواء أ كانت لفرد أم لأقلية أم لأغلبية ما — لا تكفى بذاتها لقيام دولة . ونعرف كذلك أن فكرة مقابلة الملكية والأرستقراطية والديموقراطية القديمة ، بمشيلاتها في التاريخ الحديث ، والتي صاحبت رواجها خلال القرن الثامن عشر ، لا تؤيدها الوقائع التاريخية . فضلا عن أن نظرية أرسطو السياسية كانت مبنية على شكل واحد من أشكال الدولة ، وهو نظام المدينة اليونانية الحرة (١) أو دولة المدينة المعروفة باسم « بوليس » ، polis (١) . وقد كانت هذه المدينة على وجه

Romans (1955), 66—7; T. R. Glover, The Ancient World (1953) = 141—136; Barker, op. cit., 257 راجع أيضا الترجمة العربية لمؤلف أرسطو طاليس : السياسة (١٩٤٧) ، الكتاب الثالث ص ١٨١ وما بعدها والكتاب الخامس ص ٢٨٧ وما بعدها ؛ يوسف كرم : تاريخ الفلسفة اليونانية (١٩٥٣) ، ص ٢٠٥-٢٠٨ ؛ سباين : تطور الفكر السياسي ، ج ١ (١٩٦٣) ، ص ١١٦ وما بعدها ؛ محمد عبد العزيز نصر : الدولة والمواطن (١٩٥٢) ، ص ٣٥-٤١ . المترجم .

(١) يرى أرسطو في كتاب « السياسة » أن الأسرة هي الوحدة الأساسية التي يقوم عليها المجتمع الإنساني . ويرى أن القرية تتكون من اجتماع عدد من الأسر ، ومن اجتماع عدد من القرى تتكون المدينة ، وهي النظام السياسي المثالي للدولة عنده . ويقول إن اجتماع هذه القرى في شكل دولة يكون مثاليا إذا ضمن لها الاكتفاء الذاتي . ويرى كذلك أن المدينة المثالية لكي تحيا حياة سياسية صالحة يجب ألا يزيد عدد المواطنين فيها عن القدر الذي يسمح لكل واحد منهم أن يعرف الآخر . أظن عن ذلك المراجع التالية :

Aristotle, op. cit., Book I, 1. ff.; cf. also W. G. de Burgh, The Legacy of the Ancient World (1955), I, 206 ff.; A. T. Toynbee, Hellenism (1959), 37, 45 ff.; H. D. Kitto, The Greeks (1954), 65 ff.; M. Rostovtzeff, Rome (1960), 320-1; Baynes, Byzantine Studies, 3-5.

راجع كذلك أرسطو طاليس : المرجع السابق ، الكتاب الأول ، ص ٩١ وما بعدها ؛ يوسف كرم : المرجع السابق ، ص ٢٠١-٢٠٤ المترجم .

(٢) « بوليس » كلمة يونانية تعني دولة سياسية أو حكومة المدينة أو دولة المدينة . ولكن ظرا لأن الأغريق القدماء لم يعرفوا في تجربتهم التاريخية وحدة سياسية أكبر من المدينة ، =

التحديد تتمتع بالكتفام ذاتي . وكان أوسطو يعتبر الزواج بين مواطنين من مختلف المدن الحرة خروجاً على العرف السائد .

وكانت هناك نظم قانونية تختص بالمدينة الحرة في مرحلة ثالثة فيما وراء الحدود لم يعترف بها إلا باتفاق خاص . كذلك وجد حد أدنى للقانون الدولي ، تتعايش بموجبه إحدى المدن الحرة مع غيرها . ولم يكن ثمة حقوق تهمي أسرى الحرب الذين كانوا يعاملون كالأغنام . وتبعاً لذلك اعتبر الرق ، وهو وجود رجال محرومين من حقوقهم وبجزيدين من صفتهم كمواطنين ، أمراً مسلماً به كقانون طبيعي . وكان هذا التمييز بين المواطنين وغير المواطنين هو الأساس الذي بنيت عليه المدينة اليونانية الحرة . وكان غير الأحرار هم المنتجون للطعام . أما الأحرار فهم الذين كانوا يمارسون وخدمهم النشاط السياسي ، إذ كونوا طبقة المحاربين . وكان الطابع المميز للجمهوريات القديمة هو أن مجلس الأحرار إنما يمثل السلطة العليا . واقتصرت المواطنة الكاملة على الرجال حاملي السلاح (١) . وكان ذلك نتيجة للتمييز القانوني بين طبقة المحاربين وبين الشعب السكادح .

وقد ظل هذا التقسيم الأساسي قائماً طالما كانت هناك مدينة حرة . ولم تكن تلك المدينة قد تغيرت فعلاً بالتحول من الملكية إلى الأرستقراطية ، ومن

== فقد أصبح هذا الاصطلاح قاصراً على دولة المدينة المستقلة كما عرفها الأغريق . أنظر عن ذلك : M. I. Finley, *The Ancient Greeks* (1963), 45-88; Kitto, *op. cit.*, 64 ff., 120 ff.; Glover, *op. cit.*, 113-8; Burgh, *op. cit.*, chs. IV-VI, 96-224; *Cambridge Ancient History*, Vol. VII, ch. IV, 22-32. هذا وقد وردت الإشارة إلى المدن الدول في مواضع متفرقة من كتاب توينبي: تاريخ الحضارة الحديثة - القاهرة ١٩٦٣ . المترجم .

Otto Hirschfeld, *Die kaiserlichen Verwaltungsbeamten* (١) bis Diokletian (1905), 486.

الأرستقراطية إلى الديموقراطية . وتمثل آراء أرسطو فيما يتعلق « بالملكية ، و « الأرستقراطية ، و « الديموقراطية ، في الواقع مجرد ثلاث مراحل متفق عليها تاريخياً في تطور نظام المدينة اليونانية الحرة . أما عن المرحلة الأولى فهي خاصة بالملكيات المبكرة في عصر هوميروس (١) . وأعقبها فترة كانت تنشأ فيها الدول بطريق الغزو . فكان ثمه جماعة من الدوريين (٢) ، أو أسر أخرى محاربة يحتمل أنها كانت لاتزال من الرحل ، وقد أقامت في مراكز جديدة بات أهلها الفلاحون من الخاضعين الأذلاء ، بعد أن جعلتهم أتباعاً لها بصورة أو بأخرى . على حين

(١) العصر الهومري نسبة إلى هوميروس . وقد أبدى البعض في وقت ما تشككهم في حقيقة وجود هذا الشاعر . وحتى في العصور القديمة لم يكن البعض يتصور أنه إنسان عادي يستطيع تنظيم كل تلك الأشعار والقصائد المنسوبة إليه . ولكنهم تخيلوه كهلاكيف البصر، يندد أو يلقي مقطوعاته . وهناك سبع مدن على الأقل كانت تنسب إليها ، وتزعم أنها مسقط رأسه وعلى أية حال يكاد يكون من المتفق عليه الآن هو أن هوميروس عاش في القرن التاسع قبل الميلاد . وسرعان ما نال شهرة واسعة في وقت كانت فيه الحضارة اليونانية قد بدأت في النضج . وازدادت شهرته في القرنين السادس والخامس قبل الميلاد وما تلا ذلك من عصور . وأهم ملحمتين له هما « الإلياذة » و « الأوديسية » . وتكلم « الإلياذة » عن حرب طروادة في مرحلتها النهائية ، بينما تصف الثانية رحلة أوديسيوس ، أحد أبطال اليونان ، وهو في طريق عودته إلى وطنه . أنظر يوسف كرم : نفس المرجع السابق ، ص ٢ - ٤ ؛ محمد صقر خفاجة : هوميروس - القاهرة ١٩٥٦ ، حيث يعرض الدكتور خفاجة للشاعر وعصره عرضاً دقيقاً ممتعاً . أنظر أيضاً Bury, A Hist. of Greece, 50—3, 68—9 ; Kitto, op cit., 44-64; E. H. Blakeney (ed.), A Smaller Classical Dict. (1949) , 267—8.

(٢) الدوريون قبائل متبربرة غزت العالم اليوناني منذ نهاية القرن الثاني عشر قبل الميلاد حتى القرن العاشر قبل الميلاد . وكان لهذه الغزوات تأثير كبير على تغيير مجرى التاريخ اليوناني . إذ قضت على مراكز الحضارة القديمة التي ازدهرت فيها الحضارة الميكينية نسبة إلى مدينة ميكيني . وكانت أهم مراكز استقرارهم في العالم اليوناني هي اسبرطة وكريت وشبه جزيرة البليونيذ بصفة عامة . أنظر عن ذلك المراجع التالية :

N. G. L. Hammond, A History of Greece to 322 B. C. (1959), 72 ff.; W. Ridgeway, The Early Age of Greece (1931), I, ch. III, 293—336 ; Toynbee, op. cit., 28 f., 35 ; Kitto, op. cit., 15 ff., 88 ff.; Bury, op. cit., 61—2.

أعد الغزاة الفاتحون أنفسهم على أن يكونوا ملاكا للأرض ومحاربين . وكانت هذه هي مرحلة «الارستقراطية» كما حدثت فعلا في التاريخ، والتي قامت على أساس تقسيم العمل بين المحاربين والعاملين . واستمرت تلك الارستقراطية فترة طويلة من الزمن في عدد من الدول [مثل اسبرطة وكريت] . غير أن مدناً حرة أخرى ولو أنها قامت على نفس الأسس ، إلا أنها تطورت تطوراً سريعاً تحت تأثير عوامل اقتصادية مختلفة ومغايرة - فضلاً عن أسباب التغيير في التكتيكات الحربية ، التي ترتب عليها اتساع نطاق الخدمة العسكرية حتى شملت أفراد الشعب المحكومين . وما أن سمح للفلاحين بأداء الخدمة العسكرية ، حتى استتبع ذلك تحريرهم بحكم الضرورة ، إذ أصبحوا محاربين أحراراً . وبهذه الطريقة بدأت الفترة التي أطلق عليها «الديمقراطية» .

وبهذا الخصوص نستهل القول بأن روما نفسها قد مرت تماماً بنفس مراحل التطور التي مرت بها المدن اليونانية الحرة . وتحت ضغط الأحداث حولت حركة تحرير العبيد (١) الاتباع المحكومين إلى فلاحين أحراراً، وإلى طبقة البروليتاريا

(١) كانت العبودية منتشرة في المجتمع القديم كله ، وأمر حرية العبد موكول آخر الأمر لسيده . وقد عرف العالم اليوناني القديم طريقين للتحرر ، منها أن الدولة أو الحاكم كان يملك سلطة إصدار قوانين لتحرير أعداد كثيرة جداً من الرقيق في المدينة . وكانت هذه القوانين تصدر عادة في ظروف الأزمات الحادة حين تكون الحاجة ماسة لمساعدة العبد العسكرية . والطريقة الثانية هي أن السيد نفسه هو الذي يعتق العبد إما بمحض رغبته الشخصية ، أو أن يشتري العبد حريته من سيده بما أمكنه جمعه من مال . وكانت هذه الوسيلة منتشرة في روما وفي اليونان على حد سواء . ومن المعروف أن معبد أبولو في مدينة دلفي كانت له شهرة كبيرة باعتباره مركزاً لتحرير العبيد . وجدير بالذكر أن ثورات العبيد قليلة في التاريخ عموماً . ولعل من أشهرها في التاريخ القديم هي ثورة العبيد ضد روما في بداية القرن الأول قبل الميلاد ، وكان من أبرز زعمائها الشخصية المشهورة باسم سبارتاكوس .

انظر توينبي : تاريخ الحضارة الهلينية (الترجمة العربية) ، ص ٢٠١ - ٢٠٢ ،

وكذلك : W. L. Westermann, The Slave Systems of Greek and Roman Antiquity, Philadelphia, 1955; W. W. Fowler, Rome (1957), 92 ff. ; Glover, op. cit., 125—7. — المترجم .

والجنود . ولازم هذه الفترة في تاريخ طبقة المحاربين صراع أهلى وأزمات اجتماعية . وأعقب ذلك قيام طبقة متوسطة بمجرد أن حصلت روما على كفايتها من الارض ومن الرقيق العاملين لاحتياجات الفلاحة .

وتم الانتقال في روما، كما كان الحال في بلاد اليونان، من مرحلة «الارستقراطية» إلى مرحلة «الديموقراطية» دون حدوث أى تغيير جوهري في الجهاز الحكومى أو فى الأسس التى يرتكز عليها . واستقرت كل من «الارستقراطية» و «الديموقراطية» على نفس أسس تقسيم العمل بين المحاربين والعمال الكادحين . وكان الفارق الوحيد هو أنه بعد تحرير الفلاحين أجبر الرقيق على القيام بالعمل المنتج الذى أصبح منذ ذلك الحين هو عمل الفلاح . واستمرت الأجهزة السياسية والإدارية تحت كلا النظامين تشغل عن طريق الانتخاب وفقا للبدا القائل بأنه يجب على كل مواطن حر أن يؤدي بصفة شخصية الخدمات المدنية فى أوقات السلم ، كما يتعين عليه تماما القيام بحمل السلاح أثناء الحرب .

ومعروف جيدا كيف تخطت روما النطاق الضيق لنظام دولة المدينة أو المدينة الحرة . إذ أصبحت الجمهورية الرومانية خلال القرنين الأخيرين من تاريخها بناء غير متجانس بأية صورة كانت . ولم يستمر وجودها كمدينة حرة . وظل الكثير من بين المدن الحرة ، التى كانت تكون التحالف الايطالى غربية بحكم القانون ، بحيث أنه فى الفترة المبكرة من تاريخ الإمبراطورية كان لا يزال ميسورا ننى للمواطنين إلى إحدى مدن الأقاليم الايطالية . فضلا عن أن استقرار الأقاليم بسكانها التابعين المحكومين لم يكن يتفق مع طابع المدينة الحرة ، كما هو الحال فى شأن التوسع فى عملية تحرير العبيد التى منحت حقوقا سياسية للقيمين فى الجهات النائية لم تكن تمارس إلا فى روما ذاتها .

وقد سار فى نفس هذا الاتجاه تحول الجيش من نظام الميليشيا (١)

(١) ذكر الاستاذ جونز فى الجزء الأول من مؤلفه الكبير «الامبراطورية الرومانية المتأخرة» أن لفظ «ميليشيا» يعنى عموما العمل فى خدمة الإمبراطور فى أى صورة كانت .

militia المكون من المواطنين المدربين ، إلى قوة من النظاميين ذوى الخدمة الطويلة . وكانت الإمبراطورية هى الخاتمة الطبيعية لهذا التطور . وأصبح واجبها هو إبطال نظام المدينة الحرة أو دولة المدينة بصفة نهائية ، عن طريق إيجاد شكل جديد من التنظيم السياسى . وقد شغل هذا الإجراء المعقد ، نتيجة تغييرات اقتصادية واجتماعية عميقة الجذور ، الثلاثمائة سنة (١) الممتدة من عهد أوغسطس (٢)

= ولكن هناك فارق أساسى بين « ميليشيا » فى معناها الضيق الذى يتعلق بالخدمة العسكرية أو الخدمة المدنية ، وبين المناصب العليا العسكرية والإدارية التى كانت تسمى *administraciones* أو *honores* أو *dignitates* . وأهم فارق بينهما هو أن الميليشيا عبارة عن وظيفة دائمة ثابتة تمتد عادة مدى الحياة . أما الوظيفة الثانية فكانت قاصرة على المناصب العليا وفترات قصيرة فقط ، كما أنها كانت متوقفة على مسدى رضاء الإمبراطور على شاغلها . أنظر : A.H.M. Jones, *The Later Roman Empire* (1964), I, 377—8. المترجم .

(١) يحلل روستوفتزف بداية ونهاية المرحلة التى مرت بها تلك العملية فى الفصل الثانى من كتابه *M. Rostovtzeff, Social and Economic History of the Roman Empire* ، وعنوان الفصل المذكور « أوغسطس وسياسة الإصلاح والتجديد — ص ٣٨ — ٧٥ » ، وكذلك فى الفصل الثانى عشر من نفس الكتاب ، وعنوانه « استبداد الشرق ومشكلة انهيار الحضارة القديمة — ص ٤٤٩ — ٤٨٨ » — المؤلف — راجع أيضا الفصل الذى كتبه روستوفتزف عن الأحوال الاقتصادية والاجتماعية السائدة فى الإمبراطورية الرومانية خلال القرنين الأول والثانى ، فى مؤلفه *Rostovtzeff, Rome, 248-65* المترجم .

(٢) حكم أوغسطس ٤٥ سنة ، من ٢٧ ق. م إلى ١٤ م. وكان لقب تمجيده هو « أوغسطس » *Augustus* . أى العظيم أو المظم ، وكان يلقب أيضا « إمبراطور » *Imperator* . باعتباره قائدا أعلى . غير أن الصفة الوحيدة العامة التى كانت تطلق عليه هى « الرئيس » *princeps* . وكانت السلطات المخولة له محدودة زمنيا من الوجهة الرسمية ، ويتحتم طلب تجديدها . وقد شارك أوغسطس السناتور أى مجلس الشيوخ فى الاضطلاع بعهام الحكم ، ولو أن السيادة كانت لاوغسطس نفسه الذى يعد العضو الأول فى المجلس المذكور . ومن صفاته أنه كان وديعا متواضعا لا يحب الظهور بمظاهر العظمة والأبهة والسلطان . أنظر م. ب. تشارلزورث : *الإمبراطورية الرومانية* (١٩٦١) ، ص ١٢ و ١٩ — ٢٠ ، وكذلك *J. B. Bury, A Hist. of the Roman Empire* (1913) ، 495 ff. ; *M. Cary, A Hist. of Rome* (1938) ، 12 ff. ; المترجم .

إلى عهد دقلديانوس (١) . وكانت النتيجة مغايرة لنظام دولة المدينة من كافة الوجوه . وانتهى كذلك نظام الحكومة الذاتية الذى كانت تمارسه الطوائف المدنية . وفقدت المجالس البلدية وظائفها الإدارية ، وتحولت إلى هيئات من أشخاص تنحصر مسئوليتهم فى دفع الضرائب . وغدا المجتمع أكثر تعقيدا . واختفى التقسيم القديم بين أعضاء المجتمع ذوى النشاط السياسى وبين الشعب العامل . وهذا ما يمكن أن يقال عند المفارقة بين المواطنين وغير المواطنين . إذ حل محل الرق فى معظم الحالات أشكال من التبعية فى كل من التجارة والزراعة ، [حيث حل محل جماعات الرقيق المسكفين بأعمال الزراعة جيش من صغار المستأجرين] . ونظمت كافة المهن والحرف فى شكل طوائف

(١) تربع دقلديانوس على عرش الامبراطورية الرومانية فى الفترة من سنة ٢٨٤ إلى سنة ٣٠٥ . وقد بادر بسن عدد من الاصلاحات لمنع الانهيار البادى فى الدولة الرومانية . وشملت إصلاحاته النواحي الإدارية والعسكرية وشئون الحكم . كما اهتم بالناحية المالية ، وعمل على إعلاء كلمة الإمبراطور حتى أصبح شبه إله . وقام بتقسيم الإمبراطورية نظريا إلى قسمين ، بعد أن أدرك بأن امبراطورا واحدا لا يمكنه تحمل أعباء الحكم ومسئوليته بمفرده فى تلك الدولة المترامية الأطراف ، وتحت ظل الظروف الجديدة التى طرأت على مسرح الأحداث بقيام البرابرة بغزواتهم وظهور الديانة المسيحية . وفى سنة ٣٠٥ تنازل دقلديانوس عن العرش ، ولم يقدر لامبراطوريته التى أعاد تنظيمها البقاء طويلا بعده . وحل محله فى المنصب الامبراطورى قسطنطين الكبير الذى ترك له أمر القيام بتلك المهمة الشاقة . أنظر عن ذلك رنسيان : الحضارة البيزنطية ، ص ١٤-١٩ ؛ ن . بينر : الامبراطورية البيزنطية (١٩٥٠) ص ٣-٥ ؛ تشارلز وورث : المرجع السابق ، ص ١٩٤ — ٢٠٠ ، راجع أيضا : Ostrogorsky, op. cit., 31 ff., 37 ff.; Baynes and Moss, op. cit., 280 ff.; Barker, op. cit., 32-3; Rostovtzeff, op. cit., 279 ff.; Jones, Constantine and the Conversion of Europe, 12-4, 17-28; Baynes, Byzantine Studies, 173 ff.; H. M. D. Parker, A Hist. of the Roman World from A. D. 138 to 337 (1958), 223-39, 262-90. الترجمة .

متوارثة ، كل منها يقوم بخدمة الدولة فيما تخصص فيه من نشاط وكفاية (١). وأصبحت أوجه النشاط السياسى التى مارسها كافة المواطنين فى دولة المدينة ، شأنها شأن الأوامر العسكرية والإدارة المدنية ، تمثل مزايا لطبقة جديدة ، هى طبقة البيروقراطية الامبراطورية التى كانت أعلى درجاتها مخصصة لأعضاء الطبقة الأرستقراطية المالكة للأرض [والتي لم يعد بقاؤها مرتبطا بالحياة فى المدينة]. ومن ثم قام نظام دقلديانوس وخلفائه على أساس مزدوج : أول شقيه هو حكم الطبقة الأرستقراطية المالكة للأرض ، والشق الثانى هو التنظيم البيروقراطى . وشاهدت هذه الحقبة من الزمن تطورا كاملا فيما يتعلق بعملية إدارة دفة السياسة الحكومية . وظلت جميع خصائصها الهامة قائمة ، ونعنى بها تقسيم العمل ، وانفصال الطبقات ، ومشروع سلم تصاعدى للسلطات الإدارية ، وتعيينات وترقيات ضمن نظام مدروس بعناية للرتب والأجور تشرف عليه الحكومة المركزية بمن فيها من الكتبة العديدين فى كافة المراتب (٢) .

(١) لم يسمح دقلديانوس للمواطن الرومانى بالتدخل من التزاماته نحو الدولة ، وأجبره بالتزام وظيفته . وأمر بأن يتبع الابن وظيفة أبيه أيا كانت وظيفته . وكان يستهدف من هذا النظام الصارم للهن اقرار الهدوء والاستقرار ، وجمع دخل ثابت للامبراطورية ، واتخاذ ما يمكن اتخاذه من « السلام الرومانى » الذى كان يرمز إلى وحدة الامبراطورية وتماسكها . أنظر Painter, S., A History of the Middle Ages : 284—1500 (1966), 9. - المترجم .

(٢) فيما يتعلق بالنظام البيروقراطى فى روما أنظر كتاب L. Homo. Roman Political Institutions from City to State, London, 1929; Painter, op. cit., 6 ff.

وكذلك تشارلز وورث : المرجع السابق ، وبخاصة الفصل الأول الذى يتحدث عن شخص الامبراطور ومركزه ومعاونيه (ص ١٨-٢٧) ، والفصل الثانى ويتناول الجيش والأسطول (ص ٣٨-٦٠) . أنظر أيضا بحث الدكتور لطفى عبد الوهاب يحى وعنوانه « مقدمة فى نظم الحكم عند اليونان والرومان - دراسة فى حضارة البحر الأبيض » الاسكندرية ١٩٥٨ . راجع قائمة المراجع المذيل بها هذا الفصل . المترجم .

ولا يمكن القول بأن هذا الشكل من البيروقراطية [الذى نما خلال القرون الثلاثة الممتدة من عهد أوغسطس إلى عهد دقلديانوس] مأخوذ عن نظام دولة المدينة ، بمجرد عملية اقتباس تتفق مع ضروريات عالم متغير . وإنما يمثل هذا الشكل من البيروقراطية ، فى الغالب ، ظاهرة جديدة فى المجتمع اليونانى والرومانى صيغت جزئيا وفقا لنموذج الاقطاعات الكبيرة فى العالم الهلينستى (١) ، وبخاصة فى مصر التى تم الاستيلاء عليها بوصفها جزءا من الدومين الامبراطورى . ولم يكن من الميسور إدارة الإقطاعات الشاسعة من الأرض إلا بمعرفة جهاز مختص من الإداريين الأرقاء . وكان البلاط الإمبراطورى يدير مشئون الإمبراطورية بنفس الطريقة . وقد انشئ مركز جديد للإدارة الإمبراطورية يتكون أساسا من رجال الامبراطور الذين تم تحريرهم . ولا تزال توجد آثار لهذا الأصل حتى بعد أن تغير الطابع الاجتماعى لهيئة الموظفين . وكان الموظفون الجدد تابعين شخصيا للامبراطور الذى أصبح ، بصفته مالكا أو سيدا « dominus » ، يمثل

(١) فيما يتعلق بالأساس الهلينستى للنظم الإمبراطورية ، أنظر كتاب روستوفتزف وخاصة خاتمه M. Rostovtzeff, The Social and Economic History of the Hellenistic World, (1941), II, 1307-10. المؤلف .

وجدير بالذكر أن هناك فارق بين العالم الهليني والعالم الهلينستى . فالأول اصطلاح يطلق على العالم اليونانى وحضارته منذ الغزو الدورى حتى الاسكندر الأكبر ، أى اعتبارا من القرن التاسع قبل الميلاد حتى سنة ٣٣٦ ق.م. أما ما بعد الاسكندر فيطلق عليه العالم الهلينستى الذى شمل بلاد اليونان والممالك الشرقية بعد فتح الاسكندر لها . أنظر عن ذلك كتاب :

A. Toynbee, Hellenism : The History of Civilization, London, 1959.

وكذلك ترجمته العربية : توينبى : تاريخ الحضارة الهلينية - ترجمة رمضى عبده جرجس - مراجعة الدكتور محمد صقر خفاجة - القاهرة ١٩٦٣ ؛ و . لانجر : موسوعة تاريخ العالم ، ج ٢ (١٩٥٩) ، ص ١٩٤ - ٢٢٠ . المترجم .

السلطة الوحيدة المهيمنة على الدولة . كما استحال الطابع الذى يميز الماجيستر (١) « magistrate » ، وهو من كبار موظفى الجمهورية الرومانية ، إلى ما عرف بالسلطة أو السيادة « imperium » . أما البيروقراطى فقد كان رجل « عمل وخدمات » .

ولقد كان شكل الدولة وطابع عملها المعقد بمثابة التمهيد الأولى لقيام هذه البيروقراطية؛ بينما أدى تعدد أوجه نشاط الدولة إلى المركزية . كما يسر الاقتصاد النقدى قيام بيروقراطية أخصائية مأجورة ، حيث أصبح تركيز العديد من الوظائف فى يد شخص واحد هو الطابع المميز لوظيفة الماجيستر فى دولة المدينة . وهناك اتجاه مضافا يكون أقل أهمية فى مجالات أخرى معينة فى عهد دقلديانوس . وقد ثبتت دعائم الإقطاعات الشاسعة فى هذا العصر بصورة مطردة بوصفها وحدات لها كفاية ذاتية تهدف إلى إقامة حاجز بين صغار المستأجرين والسلطات العامة . ومن ثم تحددت دائرة العمل الديموقراطى (٢) . ويعتبر النزاع بين هذين

(١) هو من كبار الموظفين فى روما ، ووظيفته كانت أصلا نوعا من وظيفة القنصلية ، كما لو كان شاغلا قنصلا ثالثا أنظر . Smaller Classical Dictionary, 410. وذكر ستيفن رنسيان أن لقب « ماجيستر » ظهر كذلك فى الدولة الرومانية الشرقية فى القرن العاشر . وقد تزايد عدد هؤلاء السادة الذين أطلق عليهم لفظ *magistri* زيادة كبيرة . واندثر اللقب المذكور قبل عصر آل باليولوجس . أنظر رنسيان : الحضارة البيزنطية ، ص ٩٢ — ٩٤ المترجم .

(٢) مر هارتمان فى هذه الفقرة مرورا سريعا على العامل الحاسم للتخلف الاقتصادى الذى تحكم فى مصير التطور بعد نهاية القرن الثانى . أنظر Cambridge Ancient History, Vol. XII, cap. 41, 232—81. راجع كذلك كتاب Rostovtzeff, Roman Empire, 302 ff. — وليس بوسعنا فهم نظام دقلديانوس البيروقراطى دون أن نأخذ فى الاعتبار أن النظام المذكور إنما يمثل محاولة هدفها إرساء السكان السياسى على قاعدة اقتصادية شديدة التنظيم . وليس إغفال هارتمان لذلك مجرد عملية المقصود منها التبسيط . بل يحتمل أن يكون قد نتج عن وضعه وموقفه من مناقشة طابع الاقتصاد القديم . وهو يقف إلى جانب ك . بيشر K. Bücher الذى صنف الاقتصاد القديم كله باعتباره اقتصادا يمت بصلة إلى =

العنصرين في التنظيم الاجتماعي المفتاح الذي يؤدي بنا إلى التعرف على الدولة في العصور الوسطى المبكرة . ولقد كان أحدهما أو الآخر هو الغالب والمتسلط وفقا للزمان والمكان . وثمة سلسلة كاملة من الخلافات بين البيروقراطية الصميمة والدولة الاقطاعية البحتة . وعلى العموم ، فقد تم تطبيق هذين النظامين في كل من الشرق والغرب .

== مرحلة التطور البدائية . كذلك يقف إلى جانب اد. ماير Ed. Meyer الذي كان يعتقد أن الأحوال الاجتماعية في العالم القديم قد بلغت درجة من التقدم الاقتصادي توازي تقدم أوروبا الحديثة قبل اختراع الآلات البخارية في نهاية القرن الثامن عشر . ولم يسلم هارتمان بمثل هذه النهاية للمشروع الرأسمالي في الحقبة الهلينية وفي عهد أوغسطس . وهو يرجع بعض عناصره فقط إلى نهاية التاريخ القديم ، وذلك لتوضيح وضع المجتمع البيزنطي الفريد في نوعه في القرون الوسطى المبكرة . ويبدو أن أفضل تحليل للمشكلة ، من وجهة نظر التاريخ العام ، إنما يوجد في الفصل الذي كتبه ماكس وير Max Weber عن دور المدينة في تطور الحضارة . أنظر Wirtschaft und Gesellschaft (1925), Vol II, cap. 8, 514—601. (هـ. ليبشيتز) .

بعض المراجع للفصل الأول

Albertini, E., L'empire romain. Paris, 1929.

Ashby, T., The Roman Campagna in Classical Times.
London, 1927.

Barrow, R. H., The Romans. Aylesbury and London, 1955.
Burgh, W. G. de, The Legacy of the Ancient World. 2 vols.
London and Tonbridge, 1955.

Carocchino, J., Daily Life in Ancient Rome. Aylesbury, 1956.
Cary, M., A History of the Greek World from 323 to 146
B. C. London, 1932.

Cary, M. and Haarhoff, T. J., Life and Thought in the
Greek and Roman World. London, 1942.

Coulanges, Fustel de, La cité antique. Paris, 1910.

Cruickshank, A. M., Christian Rome. New York, 1911.

Dill, S.,

1 — Roman Society from Nero to Marcus Aurelius.
London, 1937.

2 — Roman Society in the Last Century of the Western
Empire. New York, 1960.

Duruy, V., Histoire des Romains depuis les temps les
plus reculés jusqu'à l'invasion des Barbares. 7 vols.
Paris, 1882—1900.

Finlay, G., History of Greece from its Conquest by the
Romans to the Present Time (B. C. 146 to A. D. 1864).
New ed. by H. F. Tozer. 7 vols. Oxford, 1877.

Fowler, W. W.,

1 — Social Life at Rome in the Age of Cicero.

London, 1908.

2 — Rome. Revised by M. P. Charlesworth.

London, 1957.

Gardner, E. A., Ancient Athens. New York, 1907.

Glötz, G., The Greek City and its Institutions. London, 1929.

والكتاب مزود بقائمة قيمة بالمصادر الأصلية والموسوعات والمراجع العامة.

Glover, T. R., The Ancient World. London, 1953.

Grote, G., A History of Greece from the Time of Solon

to 403 B. C. ed. by J. M. Mitchell and M. O. B.

Gaspari. London, 1930.

Hartmann, L.M., Ein Kapitel vom spätantiken und frühmittel-

alterlichen Staate. Stuttgart, 1913.

وهو العنوان الأصلي لبحث هارتمان الذي قمنا بنقله إلى العربية في هذا

الكتاب ؛ وفيه عرض دقيق لأوجه الخلاف بين الإمبراطورية البيزنطية في

الشرق وبين مملكتي الفرنجة والليباردين في الغرب .

Hirschfeld, O., Die kaiserlichen Verwaltungsbeamten bis

Diokletian. 1905.

Holmes, T. R., The Roman Republic and the Founder of

the Empire. 3 vols. Oxford, 1923.

Homo, L., Roman Political Institutions from City to State.

London, 1929.

وهو من المراجع الهامة فيما يتعلق بالأنظمة السياسية عند الرومان .

Jardé, A., The Formation of the Greek People. London, 1926.

Jones, A. H. M.,

1 — The Greek City from Alexander to Justinian. Oxford, 1940.

2 — The Later Roman Empire. 3 vols. & maps. Oxford, 1964.

Kaemmer, O., Rom und die Campagna. Leipzig, 1902.

Kitto, H. D. F., The Greeks. London, 1954.

وقد قام بترجمته إلى العربية تحت اسم « الاغريق » عبد الرازق يسرى ،
وراجعه الدكتور محمد صقر خفاجة (القاهرة ١٩٦٢) .

Leclercq, A. B., Manuel des institutions romaines. Paris, 1931.

Lot, F., La fin du monde antique et le début du moyen âge.
Paris, 1927.

Marsh, F. B., A History of the Roman World from 146
to 30 B. C. London, 1934.

Michelet, J., Histoire de la république romaine. Paris, 1866.

Myers, J. L., Who were the Greeks? California, 1930.

Niebuhr, B. G., The History of Rome. 5 vols. London,
1837—44.

Paul—Louis, Ancient Rome at Work: An Economic
History of Rome from the Origins to the Empire.
London, 1927.

Ridgeway, W., The Early Age of Greece. 2 vols.
Cambridge, 1931.

Robinson, C. E., A History of Greece. London, 1945.

Rostovtzeff, M.,

1 — The Social and Economic History of the Roman
Empire. Oxford, 1926.

2 — The Social and Economic History of the Hellenistic World. 2 vols. Oxford, 1941.

3 — A History of the Ancient World. Trans. from the Russian by J. D. Duff. 2 vols. Oxford, 1936—38.

Sandys, J., Aristotle's Constitution of Athens. London, 1893.

Scullard, H. H., A History of the Roman World from 753 to 146 B. C. London, 1935.

Showerman, G., Eternal Rome : The City and its People from the Earliest Times to the Present Day. 2 vols. New Haven, 1924.

Syme, R., The Roman Revolution. Oxford, 1939.

Tomassetti, G., La Campagna romana antica, medioevale e moderna. 4 vols. Rome, 1910—26.

Tucker, T. G.,

1 — Life in Ancient Athens. London, 1907.

2 — Life in the Roman World of Nero and St. Paul. London, 1910

Whibley, L., Greek Oligarchies : Their Character and Organisation. Cambridge, 1913.

الفصل الثاني

الدولة البيزنطية

تكشف المصادر التي تحت أيدينا ، اعتباراً من وثيقة « التعريف بالرتب » (١) ،
Notitia dignitatum التي ترجع إلى أوائل القرن الخامس ، حتى كتابات
الامبراطور قسطنطين بورفيروجينيتوس (٢) في القرن العاشر ، عن تطور الدولة

(١) هذه الوثيقة غير معروف تاريخها بالضبط . وهي تتحدث عن نظام الأقاليم في
الإمبراطورية البيزنطية بعد عصر دقلديانوس . ويمكن القول بأنها عبارة عن قائمة رسمية
بوظائف البلاط وغيرها من الوظائف والرتب المدنية والعسكرية . كما أنها تشمل بياناً بالأقاليم
لمختلفة . وهي تشير إلى التغييرات التي طرأت على نظام إدارة الأقاليم الذي أدخله خلفاء
دقلديانوس ، وكذلك عدد الأقاليم ، مع سرد للوقائع والأحداث في أوائل القرن الخامس .
ومن هنا يرى البعض أن تاريخ الوثيقة المذكورة يرجع إلى القرن الخامس . أنظر

A. A. Vasiliev, Hist. of the Byzantine Empire (1961), 1, 63. وقد قام
الأستاذ جونز بنشر هذه الوثيقة مع دراستها والتعليق عليها في كتابه :
A. H. M. Jones, The Later Roman Empire (1964), vol. III, Appendix II, 347 - 80.
المترجم .

(٢) يعرف باسم قسطنطين السابع . شغل الوظيفة الامبراطورية في بيزنطة من سنة ٩١٣
إلى سنة ٩٥٩ . وكان في السابعة من عمره عندما توفي أبوه ليو السادس ، فتولى شؤون الدولة
أثناء قصوره مجلس من الأوصياء . وكانت البلاد في فترة الوصاية التي امتدت من سنة ٩١٣
إلى سنة ٩٤٤ مسرحاً للفوضى والاضطرابات ، عندما انصرف المتآمرون إلى تدبير المؤامرات
للوصول إلى الحكم . وتسلم قسطنطين الحكم اعتباراً من سنة ٩٤٤ . ولكنه لم يكن صالحاً
للوظيفة الامبراطورية ، إذ انصرف إلى الكتابة والتأليف تاركاً أمور الدولة لزوجته
الامبراطورة هيلانة . وما يذكر عنه أنه وجه اهتماماً كبيراً إلى شؤون العلم والتعليم ليس
في القسطنطينية فقط ، وإنما في الأقاليم كذلك . ومن مؤلفاته التي خلفها لنا « كتاب الأقاليم »
أو « المناطق العسكرية » ، وكتاب « تنظيم الإدارة في الامبراطورية » ، وآخر عن حياة

البيروقراطية في بيزنطة (١) إلى أن بلغت ذروتها . فإن يكون امبراطور ممولاً غزير المادة وحجة رائدة في هذا الميدان ، إنما هو دلالة واضحة تمام الوضوح على الطابع الذي تميزت به الحضارة البيزنطية (٢) .

== جده بازيل المقدوني ، وكتاب باسم «مراسم القصور» . انظر عن ذلك : Baynes and Moss, op. cit., 230-1; Hussey, op. cit., 169 — 70; Diehl, L'empire byzantin, 94. وكذلك السيد الباز العريني : الدولة البيزنطية (١٩٦٠) ، ص ٣٤٤ وما بعدها . المترجم .

(١) المقصود بالبيروقراطية البيزنطية الجهاز الحكومي الضخم الذي كان يتولى إدارة شئون الامبراطورية في الداخل والخارج ، مع تهيئة وسائل الأمن والاستقرار لها ، وتنظيم سبل الدفاع عنها . وكان هذا الجهاز معقداً متشابكاً محكماً ، باهظ النفقات ، يستلزم إيرادات ضخمة للدولة . وكان على رأسه الامبراطور الذي استغرقت واجباته ومهام الحكم ومسئوليته كل وقته . ويليهِ أعيان الامبراطورية وموظفوها مرتبين ترتيباً دقيقاً حسب منزلتهم ودرجاتهم . وكان بالامبراطورية ألقاب غير وراثية تمنح حاملها أسبقية في المجتمع ولا تحملها واجبات . وهناك أيضاً ألقاب تشریف . هذا ، بينما كانت معظم الوظائف الكبرى في الدولة تحمل معها رتبة معينة . ولم تظل هذه الرتب والوظائف ثابتة ، ولكنها كانت تتغير على مر القرون التي عاشتها الإمبراطورية . وهناك ثلاث وثائق تاريخية معاصرة للعصر البيزنطي أمكن عن طريقها تكوين فكرة إجمالية عن النظام الإداري البيروقراطي في بيزنطة ؛ إحداها من القرن الخامس وهي الوثيقة المعروفة باسم « التعريف بالرتب » ، والثانية ترجع إلى أوائل القرن العاشر وعنوانها « كليتيولوجيوم Cleterologium » من تأليف فيلوثيوس ، والثالثة ترجع إلى القرن الرابع عشر وهي خاصة بالوظائف « De officiis » وتنسب خطأ إلى كودينوس Codinus . وكيفما كان الأمر فقد كان الطابع الغالب على الامبراطورية هو جعل الوظائف الرسمية مناصب شرف ، مع العمل على صوغ الإدارة بصيغة بيروقراطية . وللمزيد من التفاصيل عن النظام الإداري وعن الوظائف والألقاب وما يتبعها ، انظر رنسيان : الحضارة البيزنطية ص ٨٨ وما بعدها ؛ وكذلك Runciman, Byzantium, 280 ff.; Baynes & Moss, Byzantine Civilisation, 81. — المترجم .

(٢) يتناول كتاب Byzantium : An Introduction to East Roman Civilization, edited by Norman H. Baynes and H. St. L. B. Moss (1948) ، مختلف مظاهر تلك الحضارة ، وهو مذيّل بالمراجع النافعة المفيدة . المؤلف — انظر كذلك قائمة المراجع المذيل بها هذا الفصل . المترجم .

وقد أدرج قسطنطين في كتيبه الخاص بإدارة الدولة أسماء الموظفين التابعين لسلطة أعلى في كل قسم من الأقسام تحت عنوان « تحت الطلب » ، *sub dispositione* . وتدل هاتان الكلمتان على جوهر تلك القوى في الإمبراطورية البيزنطية ، التي تميزت بعداتها الشديد للاستقلال المحلي . وقد كشفت عن نوع من التفكير الذي ربط الدولة بنظام سلم تصاعدي للموظفين الرسميين . وكانت القاعدة الاقتصادية للدولة البيزنطية هي الضرائب التي حلت منذ إصلاح دقلديانوس (١) محل الدومين الإمبراطوري بوصفها المصدر الرئيسي للدخل العام . وكانت الدولة تحصل على الدخل من الرسوم ، وعن طريق نظام للضرائب يختلف تبعا لنوع العمل والحالة الاقتصادية للراطين في المدن والبلدان (٢) . ولقد جندت الدولة جيشا نظاميا ، وجهازه بكل ما يلزمه من عدة وعتاد . كما شيدت حصونا واستحكامات دائمة ، وقامت بالمحافظة عليها . وشيدت كذلك سفنا حربية ، وأبقت عليها في حالة جيدة ، وزودتها بأطقم من البحارة . وتم بهذه الوسيلة إرساء كل الخدمات العامة ، من حيث الكم والكيف ، على قاعدة شبه دائمة ،

(١) وجه دقلديانوس اهتماما خاصا إلى الناحية الاقتصادية المتدهورة في الإمبراطورية ، فعمل على تثبيت العملة . ولكن محاولاته في هذا الصدد لم تصادف النجاح المأمول . فلم يستطع إرجاع قيمة العملة إلى ما كانت عليه أيام الإمبراطور أوغسطس . وأدى إسرافه في محاولاته إصدار عملة خالصة العيار إلى ارتفاع الأسعار . ولمواجهة هذا الموقف أصدر دقلديانوس عام ٣٠١ قانونه المشهور الذي يحدد ثمن كل سلعة على حدة . ولم يصادف هذا القانون هو الآخر أى نجاح . وترك خلفه قسطنطين الكبير مهمة وضع عملة الإمبراطورية على أساس ثابت . أنظر تشارلز وورث : الإمبراطورية الرومانية ، ص ١٩٨ ، *Ostrogorsky, op. cit., 34, 37—8; Runciman, Byzantine Civilisation, 22; Jones, Constantine and the Conversion of Europe, 4—5, 24—5.* — المراجع .

(٢) يتعرض اندريه م. اندرياديس *André M. Andreadès* في كتاب *Baynes and Moss, op. cit., 71—86.* ، للعالية العامة وهي تتناول العملة والمصروفات والإيرادات العامة والميزانية .

وأصبحت في غنى عن أية معاونة عارضة كما كان يحدث في الغرب عندما يهب الرعايا لتلبية نداء السيد اللورد عند الضرورة (١) . وكثيرا ما يبدو للزائر القادم من الغرب كما لو أن الامبراطور البيزنطي قد احتكر التجارة كلها ، وجمع كل الأرباح الناتجة عنها في خزائنه الخاصة . ومع أن تقرير البرت الآخى (٢) Albert of Aachen القائل بأن خزانة الامبراطور لاسيليل إلى تفريغها منها بلغت النفقات (٣)

(١) يتصل هذا بالنظام الإقطاعى الذى ساد أوروبا في العصور الوسطى . وهو يرتبط بالأرض ، وحضارته حضارة زراعية ريفية ، وقوامه العلاقة بين السيد والمسود . وكان التابع يتعهد لسيد المتبوع بالقيام بواجباته الإقطاعية بعد أن يحلف بين يديه يمين الطاعة والولاء ، حيث يعد بطاعته وحمايته والدفاع عنه ، وتلبية نداءه ، ومساعدته بالقتال في صفوفه ضد أعدائه ، والاجتماع به من وقت لآخر للتشاور معه في كل ما يهم السيد اللورد من الشؤون ، مثل إعلان الحرب أو السلم أو عقد المعاهدات ، وهكذا . فضلا عن الالتزامات والقيود وواجبات التبعية العديدة المقررة على الفلاح . أنظر ج . و . كوبلاند و ب . فينوجرادوف : الإقطاع والعصور الوسطى في غرب أوروبا (١٩٤٨) ، ص ٦٤ — ٦٥ ؛ سعيد عاشور : أوروبا العصور الوسطى ، ج ٢ ، ص ٤٣ — ٦٢ ؛ إبراهيم العدوى : المجتمع الأوروبى في العصور الوسطى ، ص ١١١ — ١٤٢ ؛ جوزيف نسيم يوسف : العرب والروم واللاتين (١٩٦٧) ، ص ٢١٩ ح ٢ ، راجع أيضا : C. Stephenson, Med. Feudalism (1942), 18—9 ; Downs, op. cit., 48 ff.; Heer, op. cit., 17—20. المترجم .

(٢) البرت الآخى هو مؤرخ حملة جودفرى دوق اللورين السفلى من زعماء الحرب الصليبية الأولى . وكل ما نعرفه عنه أنه من مدينة اكس لاشابل (آخن) الألمانية . ويعتبر كتابه الذى ألفه باللاتينية تحت اسم « تاريخ بيت المقدس » من أفضل الوثائق التى كتبت عن الحملة الأولى وتاريخ مملكة اللاتين في الأراضي المقدسة من سنة ١١٠٣ إلى أبريل سنة ١١٢٠ . أنظر عن ذلك جوزيف نسيم يوسف : المرجع السابق ، ص ١١ — ١٣ والحواشي ؛ السيد الباز العرينى : مؤرخو الحرب الصليبية (١٩٦٢) ، ص ٦٦ — ٩٨ ، M. Michaud, Bib. des Crois. (1822), I, 50 ff.; C. Cahen, La Syrie du Nord a l'époque des Crois. (1940), 12—3 & notes; S. Runciman, Hist. of the Crusades (1954), I, 331—2, 336, 340. المترجم .

Alberti Chronicon Hierosolymitanum De bello sacro, II, 16. (٣)

وقد وضع هذا التاريخ عن الحروب الصليبية في النصف الأول من القرن الثاني عشر . ويناقش ر . س . لويز R. S. Lopez في مقاله « صناعة الحرير في الامبراطورية =

إنما كان ضرباً من المبالغة ، إلا أنه كثيراً ما كانت حالة بيزنطة المالية سيئة مرتبكة . وعلى الرغم من ذلك فقد كانت الحقيقة ماثلة ، إذ مكنت هذه المقدرة في التنظيم المالى الامبراطورية الشرقية من البقاء الف عام في مواجهة هجمات السلاف والعرب (١) . كما أكد هذا التنظيم وذلك المركز المالى تفوق السياسة البيزنطية على عمالك الغرب الجديدة ، مع السماح لها بالتغلب على الكوارث والمحن التى حلت بها ، وبأن تضمن لنفسها لفترات طويلة مركزاً مسيطراً فى عالم البحر الأبيض المتوسط . وقد عمد المؤرخون إلى تجاهل هذا التفوق ، لأنهم ركزوا اهتمامهم على تطور الغرب . ومع ذلك فقد كانت المفارقة فى السكبان السياسى بين

== البيزنطية ، "Silk Industry in the Byzantine Empire", Speculum, 1-42, (1945), XX موضوع التجارة التى تميز بوضوح طابع السياسة الاقتصادية فى بيزنطة نظراً لأهميتها التصديرية الفائقة .

(١) عمرت بيزنطة قرابة ألف عام بعد زوال الامبراطورية الرومانية القديمة . ولهذا أسبابه التى أدت إليه ، ومن أهمها حصانة بيزنطة نفسها ومناعة عاصمتها القسطنطينية بصفة خاصة . ثم تميز أباطرتها بالدهاء والحكمة وبعد النظر . ويتضح هذا فى موقفهم من اللاتين والعناصر الجرمانية والغرب خلال القرون المتعاقبة التى عاشتها الامبراطورية . وكذلك استفادت الدولة البيزنطية من الأخطاء التى وقعت فيها الامبراطورية الرومانية القديمة ، فاستخدمت عناصر مختلفة فى جيوشها ضماناً لعدم توحيد كلمة الجيش تحت إمرة قائد واحد مما يعرض سلامة الدولة للخطر مثلاً حدث فى الغرب . يضاف إلى ذلك عدم انغماس حكام بيزنطة فى اللهو والترف والملاذات ، وتوجيه كل همهم إلى النهوض بدولتهم . وكان الدستور البيزنطى ، ونظامها الإدارى المحكم ، وسياستها المالية المتينة القائمة على الاقتصاد النقدى — كان لكل هذا أثره الفعال فى الإبقاء على الدولة طيلة هذه المدة . يضاف إلى ما تقدم عدة عوامل أخرى من أهمها شخصية الأباطرة البيزنطيين أنفسهم ، ووجود نظام ثابت للوراثة والوصاية فى الكرسى الإمبراطورى ، وتركيز السلطة الدينية والدنيوية فى شخص الامبراطور . كل هذه العوامل وغيرها أدت مجتمعة إلى بقاء الدولة أكثر من عشرة قرون من الزمان . أنظر عن ذلك Runciman, Byzantine Civilisation, 14 ff. ; Diehl, L'empire byzantin, 1-5; Hussey, op. cit., 11 ff. — ولا يغفل مرجع من مراجع التاريخ البيزنطى من الإشارة فى أحد أبوابه أو فصوله إلى أسباب قوة بيزنطة وصمودها أكثر من عشرة قرون أمام المحن والهزات التى تعرضت لها . المترجم .

كل من الشرق والغرب هي الصفة الغالبة في القرون الوسطى المبكرة . ويمكن لغز الدولة البيزنطية ، التي ظلت قوة عظمى على الرغم من كل خسائرها الإقليمية ، في تنظيمها الاقتصادي والاجتماعي ، إذ استطاع أقصى توسع اقتصادي بلغته بيزنطة تغذية شعب أكثر عددا . هذا ، بينما كان تنظيمها قادراً على جمع موارد الدخل ووضعها تحت تصرفها بصورة أقوى مما كان في مقدور دول الغرب التي اعتمدت في ذلك على الاقتصاد الطبيعي . وتحفل حوليات بيزنطة بالآخبار التي تتناول الدسائس التي كان يدبرها رجال البلاط ، والثورات التي كان القصر مسرحاً لها . بيد أنه فيما يختص بالحياة في بيزنطة ، فقد ظل النظام الإداري سارياً دون أن ينقطع (١) . ولم تمس عوامل الاضطراب هذه الدولة المركزية إلا بصورة سطحية . وسارت عجلة الإدارة دون توقف ، بغض النظر عن الفريق الذي يدير دفة الحكم في وقت من الأوقات . وقد امتدت دائرة نشاطها حتى شملت كل مناحي الحياة فيها . وكان ذلك كله ميسوراً مع مراعاة الإبقاء على سياسة الاقتصاد النقدي وما يترتب عليها ، ونعني بذلك تقسيم العمل . إذ لم يكن بوسع الإدارة الإمبراطورية القيام بأي عمل إلا في شكل وحدة نزيهة منصفة . ذلك أن العمل الفردي لم يؤد إلى أية نتيجة مشمرة .

وتميزت الكنيسة البيزنطية ، التي ظلت دائماً جزءاً من الدولة ، بوضعها الخاص ، على الرغم من أهميتها الاقتصادية والثقافية . وكان من المتعذر قيامها بحركة استقلالية . فقد تدخلت أجهزة الدولة في كل شيء ، ولم يكن ثمة مكان

(١) للمزيد من التفاصيل عن النظام الإداري في الدولة البيزنطية ، أنظر : Runciman, Byzantine Civilisation, 81 — 107; Baynes & Moss, Byzantium, 268 — 307; Diehl, Byzance, 67 — 86. أنظر أيضاً الترجمة العربية لكتاب رنسيمان : الحضارة البيزنطية ، ص ٨٨ — ١٢٢ ؛ ن. بينز : الإمبراطورية البيزنطية (١٩٥٠) ، ص ٤٥ : ١٦٦ . المترجم .

للاستقلال الكنسى . وكانت تلك الوظائف المدنية التى تولتها الكنيسة فى غير هذا المكان (١) ، تحتفظ فى الدولة البيزنطية بطابع الخدمات العامة (٢) . أما الاقطاعات الشاسعة وطبقة كبار ملاك الارض ، فقد قاما فى الحقيقة بدور هام فى الشرق . وكانت هذه الظاهرة تقدر فى بيزنطة بميزان المحافظة على طبقة الفلاحين التى نجحت [بفضل تشريع الحكومة المركزية] فى التمسك [لعدة أجيال] (٣) باستقلالها عن رقابة صاحب الارض ، وذلك على الرغم من صراع مرير طويل من أجل البقاء . وإلى جانب الشعب الريفي وسكان المدن الآهلة الذين يعملون فى التجارة ، احتفظ كبار ملاك الارض لأنفسهم دائماً ببعض الاهمية . فاذا طبقنا اصطلاح « الاقتصاد الاقطاعى » ، *manorial economy* ، على تلك الجهات التى سادت فيها الاقطاعات الكبيرة ، وجب إدراك أهمية الفوارق بين أشكالها فى كل من الشرق والغرب . إذ تطور التنظيم الزراعى فى كلا الشقين ، منذ البداية ، فى ظروف مختلفة متباينة . ففى الشرق الهلينيستى استمرت المدن بصفة دائمة العمود الفقرى للتنظيم الاجتماعى . هذا ، بينما ظلت المسافات بين المدن *civitates* ، فى الغرب اللاتينى واسعة ، بحيث كان ثمة متسع لتنمية اقتصاد زراعى بحت . ولم تحقق الإقطاعات الضخمة فى الشرق مثل هذه الدرجة الكبيرة من العزلة الاقتصادية والاكتفاء الذاتى ، ولم تخصص لها وظائف عامة كما كان الحال فى الغرب (٤) ،

(١) يقصد المؤلف الغرب . المترجم .

I. H. Hussey, *Church and Learning in the Byzantine Empire, 867—1185* (1937), 22—116. — وبقى هذا الكتاب ، على أقل

تقدير ، بعض الضوء على الطابع العلماني الجوهري للتعليم العالى .

(٣) يقدم ج. استروجورسكى تحليلاً لشخص متخصص فى هذا الكفاح فى مقالته G. Ostrogorsky, "Agrarian Conditions in the Byzantine Empire", *The Cambridge Economic History*, Vol. I, 204-23.

(٤) أنظر عن ذلك كوانتون : *عالم العصور الوسطى* (١٩٦٧) ، ص ٧٣ — ٩٦ ؛ كوبلانديونوجرافوف : *الاقطاع والعصور الوسطى فى غرب أوروبا* ، ص ١٢٦ وما بعدها . المترجم .

وقامت بالتزاماتها العامة عن طريق دفع الضرائب. وكان قيام موظفي الامبراطورية بتحصيل الضرائب ، ولو أنهم لم يتصلوا اتصالاً مباشراً بالمستأجرين من صاحب الأرض ، كافياً لتفي ادعاء الموظفين العموميين الذي يحصل بموجبه ملاك الأرض في الغرب على قسط من السلطة العامة . وتبعاً لذلك تأجل قيام نظام إقطاعي أصيل في بيزنطة ، ولا يمكن تتبع آثاره فيها إلا إلى ما قبل الحرب الصليبية الأولى . (١)

وللتأكد من ذلك ، يبدو أن هناك أوجه شبه سطحية بين الإقطاع في الدول الجرمانية وبين النظام العسكري في الامبراطورية الشرقية . ففي كلا الحالين ، كانت القوة الضاربة في الدولة تقوم من الناحية الاقتصادية على تملك الأرض . هذا ، وبإقامة قوات الحاميات في الشرق عند حدود الأقاليم بدأ التطور الذي استمر في عهد الامبراطور جستنيان (٢) في أواسط القرن السادس الميلادي ،

(١) Carl Neumann, La Situation Mondiale de l'Empire avant les Croisades, Paris, 1905. — وكان قد صدر الأصل الألماني للكتاب المذكور سنة ١٨٩٤ ، وهو يصف اصطدام النصر النهائي للإقطاع بالوضع العسكري والسياسي في الدولة البيزنطية - المؤلف .

أنظر أيضاً البحث القيم الذي كتبه ه. كنتوروفيتش H. Kantorowicz وعنوانه « الإقطاع في الإمبراطورية البيزنطية » في كتاب R. Coulborn (ed.), Feudalism in History (1956), 151—166. المترجم .

(٢) حكم جستنيان من سنة ٥٢٧ إلى سنة ٥٦٥ . وتميز عهده بمحاولاته إحياء الدولة لرومانية القديمة ، وذلك باستعادة الأراضي التي كانت قد استولت عليها قبائل البرابرة في الغرب . وقد تمكن فعلاً من ضم معظم الممالك الجرمانية إلى حكمه ، حتى أن المعاصرين له اعتقدوا أن الإمبراطورية القديمة قد تم إحيائها من جديد . ولكن الحقيقة أن إمبراطورية جستنيان لم تكن إلا شبحاً للدولة القديمة التي كانت قد زالت فعلاً في أخريات القرن الخامس . ولعل أهم الآثار التي خلدت جستنيان ليست إمبراطوريته ، وإنما مجموعة القوانين الرومانية التي قام بجمعها وتسجيلها . فضلاً عن عنايته بالبناء والتصير ، وأمور العلم والتعليم . أنظر ش. أومان : الإمبراطورية البيزنطية (١٩٥٣) ، ص ٥٢ - ٨٨ ؛ السيد الباز العريبي : الدولة =

[وقام الامبراطور هرقل (١) باستكمالته بعناية في منتصف القرن السابع] (٢) .
وعلى هذا الاساس قامت الوحدة الإدارية الجديدة تحت اسم « ثيماتا » (٣) ، أى
الولايات الثغرية أو المناطق الإدارية العسكرية .

== البيزنطية (١٩٥٣) ص ٥٦ وما بعدها ؛ كذلك Diehl, L'Empire Byzantin, 21 ff.; Ostrogorsky, op. cit., 63 ff.; Barker, op. cit., 54 ff.
المترجم .

(١) جلس هرقل على العرش البيزنطى من سنة ٦١٠ إلى سنة ٦٤١ . وكانت
الإمبراطورية وقت توأيه الحكم مرتعا للفوضى والفساد فى الداخل والخارج . فى الداخل كانت
بيزنطة قد أفقرت تماما ، أما فى الخارج فقد كانت الأخطار تهددها من ناحية الآفار والسلاف
والفرس . ويتميز حكمه بالكفاح العنيف بينه وبين الفرس الذى انتهى بفتح الفرس للشام
ومصر ، ثم الحروب المضادة التى قام بها هرقل داخل بلاد الفرس وانتصاره عليهم . ولم يقدر
لهذا النصر أن يدوم طويلا ، إذ قام العرب بفتوحاتهم فى أواسط القرن السابع ، وانتهى الأمر
بالاستيلاء على الشام ومصر من الدولة البيزنطية . وفى مارس ٦٤١ توفى هرقل ، وبموته انكشفت
بيزنطة فى آسيا الصغرى والبلقان وولاية إفريقية وصقلية . أنظر ابراهيم العدوى : الامبراطورية
البيزنطية والدولة الاسلامية (١٩٥١) ، ص ٣٦ وما بعدها ؛ السيد الباز العرينى : المرجع
السابق ، ص ١٠٢ وما بعدها . راجع أيضا Ostrogorsky, op. cit., 83-100; Hussey, op. cit., 24-6; Diehl, op. cit., 49-54.
المترجم .

(٢) يبدو أن البحث الحديث قد حدد تاريخ هذا الإصلاح العظيم فى الناحيتين الاجتماعية
والادارية ، مما جعل عودة الأيسوريين أمرا ممكنا ، كما كان الحال فى القرن السابع . أنظر
Ostrogorsky, Cambridge Economic History, 1, 196-204. - وقد
أوضح هذا التحول ، للمرة الأولى والأخيرة ، أن بيزنطة كانت فى العصور الوسطى أكثر من
بقاء وامتداد للعالم القديم .

(٣) يعرف نظام « الثيماتا » بنظام الولايات الثغرية أو المناطق الإدارية العسكرية أو
ألوية الثغور . ويرجع هذا النظام إلى أواخر القرن السادس وخلال القرن السابع عندما
أصبحت بيزنطة مرتعا للفوضى والاضطرابات ، مما استلزم البحث عن تنظيم جديد لها . وكان
جستيان قد فكر من قبل فى منح السلطات العسكرية لحكام المقاطعات ، حتى أنه عندما أعاد
فتح إفريقية عين لها رجلا يجمع بين السلطة العسكرية وسلطة حاكم الولاية . وبالمثل كان الوالى
الذى عينه فى ايطاليا موظفا عسكريا له سلطات مدنية . وعلى أية حال ، فإن تعيين مثل هؤلاء
الموظفين الذين كانوا يجمعون فى قبضتهم السلطتين المدنية والعسكرية ، كان يتم بالنسبة للمقاطعات ==

ولما كان كبار القادة الذين يتمتعون بالسلطة والنفوذ على الجند الفلاحين يتقاضون أجورا مرتفعة ، كما كان يسمح لهم بمغادرة العاصمة ، فقد أصبحوا في الحال حكاما إقليميين ، يشرف كل منهم على أحد الأقاليم . وليس هناك ما هو أفضل من ذلك في التعبير عن الدور الحيوى الذى أداه التنظيم العسكرى فى الإدارة المدنية . وليس لهذا التطور أى دلالة عند المقارنة بين كل من النظم البيزنطية ونظم الغرب الجرمانى . ولم يكن الفلاحون المجندون ، المدونة أسماؤهم ومتعلقاتهم فى سجلات رسمية ، على صلة بالاقطاعات الكبرى . إذ حرم كبار ملاك الأرض ، من حيث المبدأ ، من الانخراط فى سلك الجندية . أما الجندى وأسرته ، فقد كانوا يعيشون بطبيعة الحال على ممتلكاته مزرعتهم . وكان الجندى يتقاضى فى فترات الخدمة العسكرية مبالغ إضافية نقدا ، كما كان يأخذ معاشا من الدولة . وهكذا ، لم تشكل الكنائس الإقليمية التابعة للامبراطورية البيزنطية [وهى عبارة عن كنائس مدربة على التقشف والحشونة بمعرفة جماعة من الجند المحترفين مقابل أجر يتقاضونه على عملهم] ، جماعات من الجند المرتزقة

== المعرضة لخطر الحرب أو الغزو . وقد أثبتت حروب بيزنطة مع كل من الفرس والعرب فى القرن السابع أنه لم تعد هناك مقاطعة واحدة بمآلى عن الخطر . وعلى هذا فقد كان من الضرورى أيضا جعل آسيا الصغرى ، باعتبارها قلب الامبراطورية ، فى حالة دفاع دائم . وأصبح مألوا إنزال ألوية معينة من الجند فيها ، وهى التى عرفت باسم « ثيماتا » ، وذلك بصفة دائمة فى أقاليم معينة . وكان قائد اللواء بمنح سلطات مدنية على سكان الناحية التى يتولى شؤونها . ومرار الزمن تحول الاسم ، فأصبحت الأقاليم نفسها تعرف فى مجموعها باسم « ثيماتا » ، أى الألوية بمعنى المناطق العسكرية . وصارت كل منها تحمل اسم فرقتها الخاصة النازلة بها . واستمر هذا النظام معمولاً به حتى أواخر عهد الدولة البيزنطية . ومبكرا فى القرن العاشر كان يوجد فى بيزنطة ثلاثون ثيماتا ، منها ١٨ ثيماتا فى آسيا الصغرى و ١٢ فى القطاع الأوروبى - أنظر رنسيان : الحضارة البيزنطية ، ص ٩٧ وما بعدها ٤ ن . بينز : الإمبراطورية البيزنطية ، ص ١٧١ - ١٧٤ ؛ شارل أومان : الإمبراطورية البيزنطية ، ص ٢٣١ - ١٣٢ ؛ وكذلك ، Baynes, Byzantine Studies, 62-3; Ostrogorsky, op. cit., 74, 87 ff. المترجم .

الذين ظلوا فى الواقع يتمتعون باستقلالهم فى بيزنطة [وبخاصة بوصفهم حرس
إمبراطورى حول العاصمة] . ولم تشكل تلك الكتائب كذلك « شعبا تحت
السلاح » ، كما أنها لا تمت بصلة إلى تجمع رجال لأداء واجب الخدمة الإقطاعية. (١)
ولم تؤد الرقابة العسكرية فى الأقاليم ، والتي جاءت كنتيجة للتنظيم الإدارى
الجديد ، إلى قيام نظام إقطاعى ؛ وإنما كانت تعنى أنها مجرد خطوة نحو تحقيق
التوازن بين الفرعين المدنى والعسكرى [أو البحرى] لبيروقراطية واعدة . هذا ،
وقد ظل طابع الإدارة المركزية كما هو دون أى مساس (٢) .

(١) فيما يتعلق بنظام الجيش والأسطول ، أنظر Steven Runciman, Byzantine Civilization (1932), 136—55.

(٢) يحتوى كتاب فرديناند لوت على ملخص لتلك الأحداث جدير بالاطلاع عليه . أنظر F. Lot, The End of the Ancient World, The Beginning of the Middle Ages (1931).

بعض المراجع للفصل الثاني

Aussaresses, F., L'armée byzantine à la fin du VI siècle, d'après le Strategicon de l'empereur Maurice. Bordeaux, 1909.

Bailly, A., Byzance. Paris, 1939.

Barker, E. (ed.), Social and Political Thought in Byzantium from Justinian to the Last Palaeologus. Oxford, 1957.

Baynes, N. H.,

1 — The Byzantine Empire. London, 1939.

2 — Byzantine Studies and Other Essays. London, 1960.

Baynes, N. H. and Moss, H. St. L. (eds.), Byzantium : An Introduction to East Roman Civilization. Oxford, 1953.

Bloy, L., Constantinople et Byzance. Paris, 1917.

Boak, A. E. R., The Master of the Offices in the Later Roman and Byzantine Empires. New York, 1919.

Bréhier, L., Le monde byzantin. 3 vols. Paris, 1947—50.

يتناول لويس برييه في الجزء الأول تاريخ بيزنطة السياسي ، وفي الجزء الثاني
النظم البيزنطية ، وفي الجزء الثالث الحضارة البيزنطية .

Bury, J. B.,

1 — A History of the Later Roman Empire (395-800 A. D.),
2 vols. New York, 1889.

2 — The Constitution of the Later Roman Empire. Cambridge,
1910.

- 3 — The Imperial Administration System in the Ninth Century, with a Revised Text of the Kletorologion of Philotheos. London, 1911.
- 4 — A History of the Eastern Roman Empire from the Fall of Irene to the Accession of Basil I (A. D. 802—867). London and New York, 1912.
- 5 — History of the Later Roman Empire from the Death of Theodosius I. to the Death of Justinian. 2 vols. London, 1923.

Diehl, C.,

- 1 — Etudes sur l'administration byzantine dans l'exarchat de Ravenne (568—751). Paris, 1888.
- 2 — Justinien et la civilisation byzantine au VI^e siècle. Paris, 1901.
- 3 — Etudes byzantines. Paris, 1905.
- 4 — Dans l'orient byzantin. Paris, 1917.
- 5 — Byzance : grandeur et décadence. Paris, 1919. English Trans. Byzantium : Greatness and Decline; 1957.
- 6 — Une république patricienne, Venise. Paris, 1916.
- 7 — Histoire de l'empire Byzantin. Paris, 1920.
- 8 — Figures byzantines. 2 vols. Paris, 1925, 1927. Translated by H. Bell as "Byzantine Portraits", New York, 1927.
- 9 — Les grands problèmes de l'histoire byzantine. Paris, 1943.

وتعتبر مؤلفات كل من بيوري وشارل ديل من أفضل ما كتب عن العصر البيزنطي وحضارته ، ولا تزال تحتفظ بقيمتها حتى اليوم .

Dölger, F., Beiträge zur Geschichte der byzantinischen Finanzverwaltung, besonders des 10 und 11 Jahrhunderts. Leipzig—Berlin, 1927.

Dunlap, J. E., The Office of the Grand Chamberlain in the Later Roman and Byzantine Empires. New York, 1924.

Finlay G., History of the Byzantine Empire, from DCCXVI to MLVII. New York, 1906.

Foord, E. A., The Byzantine Empire : The Rearguard of European Civilization London, 1911.

وهو كتاب غير واف بالغرض المطلوب منه .

Gelzer, H., Byzantinische Kulturgeschichte. Tübingen, 1909.

Gfrörer, A. F., Byzantinische Geschichten. 3 vols. Graz, 1872—77.

Grenier, P., L'empire byzantin, son évolution sociale et politique 2 vols. Paris, 1904.

Guerdan, R., Byzantium. 1949.

Harrison, F., Byzantine History in the Early Middle Ages. London, 1900.

Hesseling, D. C., Essai sur la civilization byzantine. French Trans. with a Preface by G. Schlumberger. Paris, 1907.

Hussey, J. M.,

1 — Church and Learning in the Byzantine Empire, 867-1185. London, 1937.

2 — The Byzantine World. London, 1957.

Hutton, W. H., The Church in the sixth Century. London, 1897.

Krumbacher, K., Geschichte der Byzantin. 1958.

Le Beau, C., Histoire du Bas—Empire. New ed. by St. Martin. 21 vols. Paris, 1824—36.

Macri, C. M., L'organisation de l'économie urbaine dans Byzance sous la dynastie de Macédonie, 867—1057. Paris, 1925.

Neumann, C., Die Weltstellung des byzantinischen Reiches vor den Kreuzzügen. Leipzig, 1894.

وتوجد له ترجمة بالفرنسية في مجموعة ..R.O.L., X, 1905..

Oman, C., Story of the Byzantine Empire. New York, 1892.

Ostrogorsky, G., History of the Byzantine State. Trans. by J. Hussey. Oxford, 1956.

والكتاب مقدم له بقائمة قيمة خاصة بمصادر ومراجع ودوريات التاريخ البيزنطي.

Pargoire, J., L'église byzantine de 527 à 847. Paris, 1905.

Rambaud, A., Etudes sur l'histoire byzantine. Paris, 1912.

Roth, K., Geschichte des byzantinischen Reiches Leipzig, 1904.

Runciman, S., Byzantine Civilisation. London, 1948.

Schlumberger, G.,

1 — L'épopée byzantine à la fin du dixième siècle.

3 vols. Paris, 1896—1905. New ed. of vol. I, 1925.

2 — Recits de Byzance et des croisades. Paris, 1917.

3 — Un empereur byzantin au Xe Siècle : Nicéphore
Phocas. Paris, 1923.

Sesan, V., Kirche und Staat im römisch-byzantinischen
Reiche seit Konstantin dem Grossen bis zum Falle
Konstantinopels. Czernowitz, 1911.

Stewart, C., Byzantine Legacy. London, 1959.

Stöckle, A., Spätrömische und byzantinische Zünfte. Leipzig,
1911.

Tozer, H. F., The Church and the Eastern Empire. London
and New York, 1904.

Vasiliev, A. A., History of the Ryzantine Empire. 2 vols.
Madison, 1961.

Woodward, E. L., Christianity and Nationalism in the Later
Roman Empire. London, 1916.

أنظر أيضا الجزء الرابع من « تاريخ كبريدج للعصور الوسطى » ، وفيه
قوائم ممتازة بمراجع التاريخ البيزنطى .

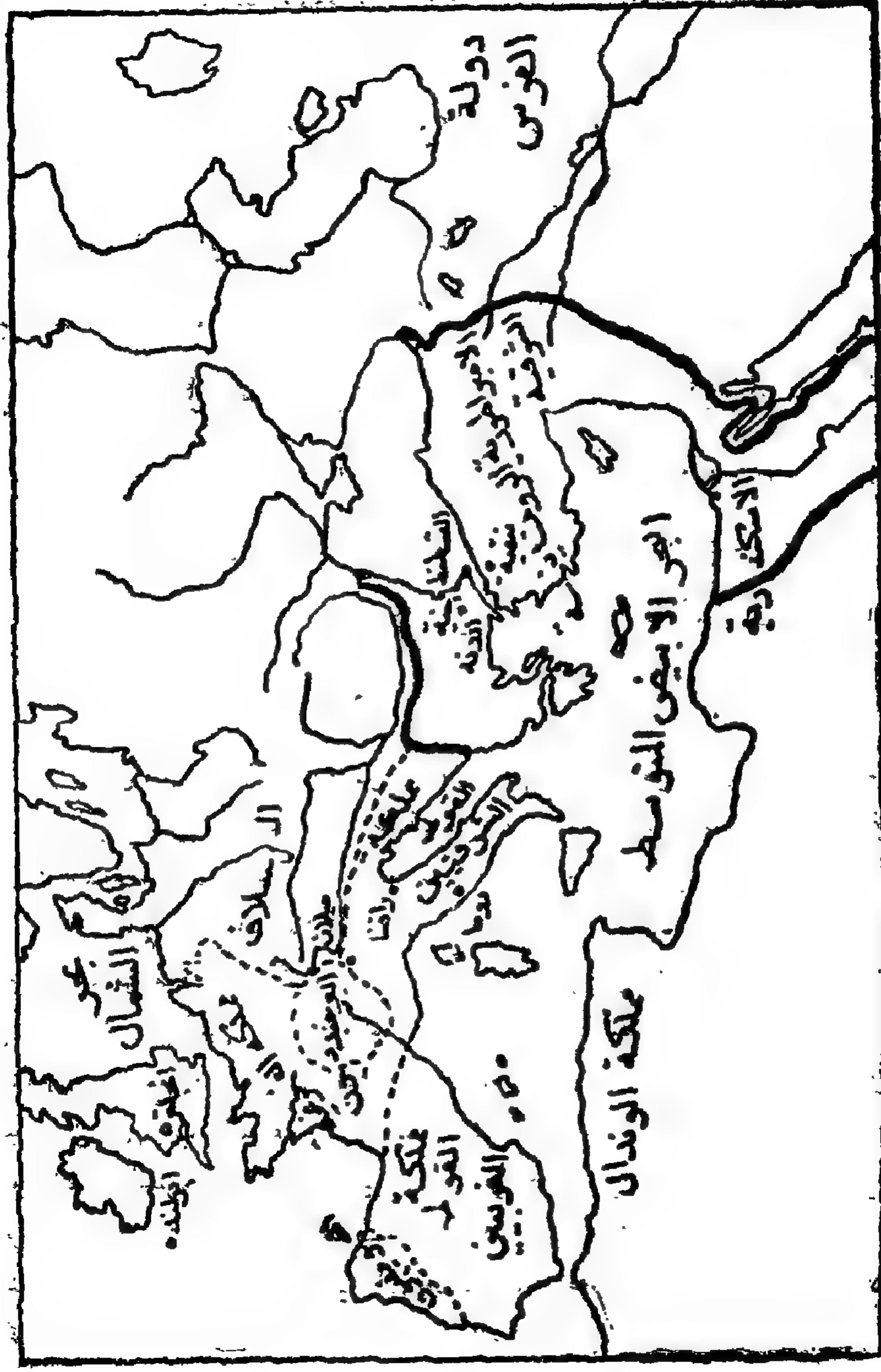
الفصل الثالث

الدول الجرمانية في الغرب

للدول الجرمانية في الغرب كيائها الذي يختلف اختلافا تاما عن الدولة البيزنطية . وهناك شكل واحد للدولة وهو نتاج غير ثابت لهجرات البرابرة ، ويتمثل هذا الشكل أصدق تمثيل في دولة القوط الشرقيين أيام ثيودوريك (١) . وقد احتفظت كل من طبقة المحاربين الجرمان وطبقة المدنيين الرومان بنظامها الخاص بها . وبقيت البيروقراطية الرومانية على حالها دون تغيير . كما بقي القوط الشرقيون كجند مرتزقة ، ولم يؤثر وجودهم على الكيان الاجتماعي أو

(١) في أخريات القرن الخامس الميلادي سقطت الإمبراطورية الرومانية القديمة إثر هجمات البرابرة عليها ، وتأسس ممالك لهم على أنقاضها . وقد استقر القوط الشرقيون في إيطاليا عندما نزلوا فيها سنة ٤٨٩ بقيادة ملكهم المعروف ثيودوريك . وكانت إيطاليا آنذاك تحت حكم جندي آخر من المتبربرين اسمه أدواكر Odoacer . ولم يلبث أن تخلص ثيودوريك من منافسه ، وانفرد دونه بالحكم . وحكم ثيودوريك ٣٣ سنة (٤٩٣-٥٢٦) . وكان متسامحا محبوبا من الجميع . ومما يذكر عنه أنه سمح للتقاليد الرومانية القديمة بالبقاء جنبا إلى جنب مع نظم الجرمان المتبربرين . إذ كانت الحضارة والأنظمة الرومانية في نظره بمثابة مثل أعلى يجب الاقتداء به . واستخدم كثيرا من الرومانيين في إدارة شئون الحكم . ومن أهم من استوزرهم الفيلسوف ييوثيوس والمؤرخ كاسيودورس . وبعد موته تربع على عرش إيطاليا عدد من الأمراء الضعاف الذين لم يستطيعوا الاحتفاظ باستقلال مملكتهم المتبربرة الناشئة أمام كتائب الدولة البيزنطية التي بعث بها الامبراطور جستنيان في النصف الأول من القرن السادس بقصد استعادة إيطاليا وضمها إلى أملاك امبراطوريته . وهكذا انتهى الأمر بإنهيار دولة القوط الشرقيين في إيطاليا بعد حوالي ٦٠ سنة من تأسيسها . أنظر لانجر : موسوعة تاريخ العالم ، ج ٢ ، ص ٣٩٨ - ٤٠٠ ، LaMonte, op. cit., 45-6, 53-7 ; Cantor, op. cit., 73-6; Katz, op. cit., 110, 114, 115,

(2) 2000



الأهمراطورية الرومانية الشرقية وعمالك الجرمان البرابرة (حوالي سنة ٥٠٠)

السياسى القائم . وقد أدى ذلك إلى وجود نوع من الحياة يماثل طريقة الحياة عند الرومان . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى فقد أهملت الرواية المتعلقة بالبرابرة المستقرين فى الغرب بوصفهم جندا مرتزقة فى الامبراطورية . ولم يلبث أن اتخذ نظام الدولة شكلا جديدا يختلف تماما عما عرف من قبل . وفى هذه الحالة كنا نشاهد الشعب المنتصر ، كما هو الحال بالنسبة للبارديين فى إيطاليا (١) وهو ينتزع أملاك الطبقة الرومانية الحاكمة ؛ أو كما فعل الفرنجة فى غالة (٢) وهم يمثلون ببقايا الأرستقراطية القديمة صاحبة الارض . وفى

(١) البارديون من الأجناس الجرمانية الوافدة من المناطق الشمالية ، والى نزلت فى عهد متأخر داخل حدود الدولة الرومانية القديمة . فى سنة ٥٦٨ م قادم ملكهم المسى البوين Alboin عبر الألب إلى سهول ايطاليا الشمالية . وقد بدأ الخلاف واضحا بينهم وبين القبائل المتدبرة الأخرى التى سكنت فى تلك الجهات مثل القوط الشرقيين والجرمان عموما . فقد كان البارديون يفضلون المعيشة فى المدن على الإقامة فى السهول المنزرعة . وبمرور الزمن زال ملكهم ، واندجت البقية الباقية منهم فى أهل البلاد . وسهل عملية الامتزاج هذه اعتناقهم المذهب الكاثوليكي ، فاحتضنتهم البابوية وكنيسة روما اللاتينية . ومما يذكر أن البارديين قد تركوا اسمهم على سهول ايطاليا الشمالية حتى اليوم . وقد دام ملكهم قرابة قرنين من الزمان (٥٦٨ — ٧٧٤) ، وكان أول ملوكهم هو البوين وآخرهم يدعى دزيرديوس Desiderius. أنظر C. G. Crump & E. F. Jacob, The Legacy of the Middle Ages (1951), 442; Katz, op. cit., 118; Sullivan, op. cit., 64—6; Shorter Camb. Med. Hist. (1952), 201—2, 1 المترجم .

(٢) الفرنجة جنس جرمانى كانوا يعيشون أصلا فى أواسط أوروبا . وعندما اشتد الضغط عليهم من الشرق نزحوا من أوطانهم ، وعبروا نهر الراين حيث استقروا غربا فى غالة . وأسسوا لهم ملكية ثابتة استمرت من أخريات القرن الخامس حتى أواسط القرن الثامن ، وعلى أساسها قامت دولة فرنسا التى كان لها شأن عظيم ليس فى التاريخ الوسيط فقط وإنما فى التاريخ الحديث أيضا . ومن أشهر ملوك الفرنجة كلوفيس Clovis (٤٨١ — ٥١١) مؤسس الأسرة الميروفنجية فى أوائل القرن السادس . ولكن تعاقب على الحكم بعد موته عدد من الحكام الضعاف ، الأمر الذى ترتب عليه اشتداد ساعد وزراء القصر فى العهد الميروفنجي ، وقيام المنافسة فيما بينهم على السيادة والسلطان . وكان على رأس هؤلاء

كلا الحالين حل محل الدولة الرومانية غرس جديد (١). أما البيروقراطية الرومانية فقد انهارت [أو تفككت] (٢). ولم يكن هناك أى تدخل رسمى يعوق نمو الاقطاعيات أو تطورها فى المستقبل (٣). ولم تمس هذه الاقطاعيات، حتى أنها شكلت الوحدة الأساسية للنظام الاقتصادى والاجتماعى. فقد أقيمت الدولة الجديدة على أساس اقتصادى طبيعى بدائى. إذ عاد إلى الظهور التقسيم القديم بين المحاربين الأحرار وبين الشعب العامل غير الحر. وتقدم لنا ملكة اللباردين مثلاً طيباً لذلك. فقد كان كل لمباردى رجلاً حراً وصاحب أرض. فضلاً عن أنه كان يعيش من إقطاعاته الخاصة، حتى فى أثناء الخدمة التى يؤديها للدولة كجندى أو فى أى عمل آخر. ولم يكن ثمة مكان للبرترقة، لأنه كان لزاماً

= شارل مارتل وبين القصير الذى بادر فى أواسط القرن الثامن بنقل التاج من آخر الملوك الميروفنجيين العاطلين وهو شيلنريك الثالث إلى الأسرة الكارولنجية. أنظر لانجر: نفس المرجع السابق، ج ٢، ص ٤٠٣ - ٤٠٧ وكذلك، 38-9, LaMonte, op. cit., 46-7, 65-6, 153-5; Sullivan, op. cit., 39-42; Katz, op. cit., 108. — المترجم.

(١) حول انهيار المدينة القديمة والأسباب التى أدت إليه، أنظر Rostovtzeff, Rome, 309-24, — المترجم.

(٢) H. Pirenne, Mohammed and Charlemagne (1939), 136-39, 265 ff. — ويحمل بيرين فى كتابه المذكور الوسائل التى أدت إلى اختفاء طبقة الإداريين العلمانيين فى أواخر العصر الميروفنجى. (المؤلف). أنظر بحث روبرت س. لوبيز الذى تناول فيه كتاب بيرين المذكور بالنقد والدراسة والتحليل، وعنوان البحث «محمد وشارلمان: إعادة نظر» نشر فى مجلة Speculum، العدد ١٧، سنة ١٩٤٣. وقد قام الاستاذ توفيق اسكندر بترجمته إلى العربية ضمن مجموعة بحوث قام بتعريبها فى كتاب باسم «بحوث فى التاريخ الاقتصادى» القاهرة ١٩٦١، ص ١٠١ - ١٤١. المترجم.

(٣) أنظر بحث جوزيف ر. شتراير Joseph R. Strayer عن الاقطاع فى غرب أوروبا فى كتاب Coulborn (ed.), Feudalism in Hist., 15-25. المترجم.

على كل رجل حر أداء الخدمة العسكرية . ولم تكن الحكومة في مركز يسمح لها بأن تدفع للجند النظاميين من خزينتها . هذا ، وقد زالت ضريبة الأرض القديمة التي كانت أساس المالية الرومانية ، والتي استمرت في مملكة القوط الشرقيين . لقد اعتبر المحارب الجرمانى الضريبة المباشرة أمرا مخالفا لوضعه السابق كرجل حر . وكان ذلك هو الواقع لحياة تخضع لظروف اقتصادية طبيعية، حيث كانت مثل هذه الضريبة أبعد ما يكون عن التفكير فيها (١) . ولذلك ظلت هذه الخدمات الرومانية العسكرية قائمة فقط حيث كانت الحاجة ماسة إلى خدمات فردية ، من قبيل العمل الاجبارى فى إقامة الاستحكامات وتشديد الطرق أو السكبارى . وإذا كانت رسوم الأسواق والجمار قد ظلت هى الأخرى قائمة ، فذلك لأن الأعمال الاقتصادية التى تعكسها كانت تنطوى على مخالفة صريحة ، بالنسبة للكفاية الذاتية للاقتصاد الخاص بشئون الاقطاعيات . ومن ثم كان على الدولة ، أى كان على الملك أن يعيش بصفة أساسية على إقطاعاته الخاصة مثلما فعل فى العصر الهومرى (٢) . وينطبق ذلك على مملكة الفرنجة . كما يتضح بصفة خاصة فى الحقيقة المتعلقة بإعادة تأسيس مملكة اللبارديين عام ٥٨٤ ، بعد أن أصبح الغزو ميسورا بسبب تنازل الدوقات عن الاقطاعيات لصالح الملك الجديد . فقد كان البلاط الملكى هو الإدارة العامة الوحيدة التى ظلت قائمة . وكان على البلاط أن يعد القاعدة الاقتصادية التى تقوم عليها سيادة الدولة ، سواء أكان ذلك فى

F. D. Fustel de Coulanges, Histoire des institutions (١)
politiques de l'ancienne France. — ويوجد فى الجزء الأخير من الكتاب
المذكور وعنوانه « تحول الملكية » Les Transformations de la monarchie
(1892) ، فصل هام عن التباين بين عادات الجرمان وعقليتهم وبين نظام يقوم على أساس
من الضرائب المالية .

(٢) أنظر ما سبق ص ٧٨ وح ١ من هذا الكتاب — المترجم .

شكل مزيد من السلطة العامة أم في شكل إقطاعيات ملكية . وكان من الجائز أن تختلف حيازة الملك في الحجم عن إقطاعيات كبار رجال الدولة . ولكن مثل ذلك لم يكن متاحا لاي فرد في أية مناسبة أخرى . كما كانت ممارسة السلطة الملكية مشروطة بضرورة حيازة ممتلكات في الجهة المختصة . ولم يكن بوسع الملك أو أعوانه ممارسة أو مباشرة عمل ما في أية مقاطعة بدون هذا الأمان . ومن ثم كان الفرنجة ، ومن بعدهم الملوك الألمان المتأخرون ، يرحلون من قصر إلى آخر مصحوبين برجال حاشيتهم ، مستهلكين نتاج إقطاعياتهم ، ومقيمين العدالة (١) . ولنفس هذا السبب اتخذ ملوك لبارديا ، الذين كانوا غير راضين عن أملاك الدومين (٢) الأصلية حول بافيا سياسة هدفها الحصول على إقطاعيات جديدة عبر إيطاليا اللباردية ، حتى يتسنى لهم ممارسة نفوذ مباشر في أقاليمهم الخاصة .

(١) أوضح هذه الفكرة العالم البلجيكي هنري بيرين في كتابه «مدن العصور الوسطى» . يقول إن اقتصاد القرن التاسع في المجتمع الغربي كان اقتصادا طيعيا يتصل أساسا بالأرض . هذا ، بينما تدهورت المدينة باقتصادها النقدي ، وتوقفت عن أن تصبح مراكز تجارية كما كانت من قبل ، وقل عدد سكانها ، واختفى التجار الذين كانوا ذات يوم يترددون عليها أو يقيمون فيها . كما اختفى مع المدن الطابع المدني الذي كانت لا تزال تحتفظ به خلال العصر الميروفنجي . وحول المدن المتدهورة ظلت الأراضي الزراعية والأطيان الشاسعة تحيا حياتها الخاصة . ويستطرد بيرين قائلا إنه ليس هناك أي دليل على اهتمام الدولة في الغرب ، التي قامت هي نفسها على أساس ريفي زراعي بحت ، بمصير تلك المدن . ولم تشيد قصور الأمراء الكارولنجيين داخل المدن ، ولكنها كانت وبدون استثناء مقامة في الريف ، أي في قلب أطيان الأسرة الحاكمة . إذ أقيمت في هريستال ، وفي جويل ، وفي ميرزن بوادي نهر الميوز ، وفي أنجلهايم على نهر الراين ، وفي اتيجن على السين ، وهكذا . ويستدرك بيرين فيقول إنه يجب ألا نتوهم أن شهرة مدينة اكس لاشابل أيام شارلمان ترجع إلى موقعها ، مبينا أن الازدهار الذي تمتعت به بصفة مؤقتة في عهد شارلمان إنما يرجع إلى حظها باعتبارها المقر المفضل للإمبراطور . وقد راحت بعد حكم ابنه لويس الصالح في عالم النسيان ؛ ولم تصبح مدينة بالمعنى المفهوم إلا بعد أربعة قرون من ذلك التاريخ : أنظر عن ذلك : Pirenne, Medieval Cities, 43.

(٢) أوضح الاستاذ كوبلاند في بحثه عن الإقطاع الذي قام بترجمته الدكتور محمد مصطفى زيادة ، الأركان الثلاثة في بناء المجتمع الإقطاعي وهي : بقايا الجماعات القروية ، ووآثار

لقد كان كل من الدولة والملك سيان في ذلك الحين (١) . وإذا كان الإثنان في حاجة إلى حكومة شديدة المراس ، فقد كانا أيضا في حاجة إلى أكبر عدد ممكن من الأشخاص التابعين مباشرة للسلطة المركزية . وكان ذلك يتم عن « خدمة نبيلة » . وكان هذا النبيل في الخدمة هو الوسيلة الوحيدة الممكنة للرقابة على القوى المحلية لصالح الملكية . وكان من الممكن الاحتفاظ بعدد من أولئك الرجال في البلاط الذي يصرف عليهم من نتاج الدومين الملكي . ومع ذلك فإن مثل هؤلاء الرجال الذين كلفوا بتمثيل الملك في القرى والضواحي ، والذين كان حضورهم الشخصي غير مطلوب بصفة دائمة ، كان يتعين مكافأتهم بعطايا من الأرض بصورة أو بأخرى . ويجوز أن تأخذ مثل هذه العطايا شكل

= نظام الدومين ، وأحوال عصر النمو الإقطاعي . والدومين ، وهو العنصر الثاني في تكوين الإقطاع ، يعنى في مصطلح العصر الوسيط أملاك السيد الإقطاعي من ضواح وأراض وأبعاديات وغيرها . وكان السيد الواحد يمتلك عددا كبيرا من تلك الأراضي المبعثرة . وتدل الوثائق التي عثر عليها في أوروبا في الفترة من سنة ٤٥٠ إلى سنة ٧٥٠ ، أن عصر الفرنجة قد كثر فيه كبار الملاك والملكات الواسعة المساحات . كما تكشف هذه الوثائق أن القرية كانت بيد مالك dominus أو سيد lord . ويتلخص نظام الدومين في أن الأرض الزراعية كانت تنقسم إلى قسمين رئيسيين ، ينتفع المالك بأحدهما ، ويوزع الثاني حصصا مبعثرة بين الفلاحين مقابل ما يؤدونه للسيد من خدمات في أرضه . وكان الأفراد الذين يعيشون في الدومين يتبعون السيد تبعية تامة . وازدادت مع الزمن سلطة هذا السيد حتى أصبح حائلا بين أهل الدومين وبين الحكومة المركزية . وأصبح بيده الحل والعقد ، فهو الذي يفرض الضرائب ، ويده أيضا القضاء والحكم والإدارة المحلية . وبقيت آثار هذا النظام أثناء العصر الإقطاعي . وتمثل هذا في تقسيم الأرض بين السيد المتبوع وأتباعه . فكان هناك الدومين المحلي والدومين الملكي والدومين الإمبراطوري . أنظر كوبلاند وفينو جرادوف : الإقطاع والعصور الوسطى في غرب أوروبا ، ص ١٠ - ١٤ . المترجم .

(١) لقد أخذت في ذلك الوقت سلطة الحاكم المستبد المطلق السلطة في الظهور في الغرب ، ووجد اتجاه نحو السلطة الاوتوقراطية في الميدان السياسي . وأصبح الملك في الميدان السياسي يتمثل بالقول المأثور « الدولة هي أنا » « L'état c'est moi » .

خريطة رقم (٣)



منح ، كما هو الحال في عهد الأسرة الميروفنجية (١) ، وأيام اللبارديين

(١) امتد حكم الأسرة الميروفنجية من سنة ٤٨٦ إلى سنة ٧٥١ . ومؤسسها هو الملك كلوفيس (٤٨١ - ٥١١) الذي يرجع إليه الفضل في مد حدود الفرنجة غربا حتى ساحل خليج بسكاي والمحيط الأطلنطي ، وجنوبا حتى جبال البرانس . وكان كلوفيس هذا بعيد النظر ، إذ أدرك أن خير وسيلة لضمان الاستقرار التام داخل حدود الدولة الرومانية لن يتأتى إلا بالتقرب من البابوية في روما . ولهذا نراه يعتنق المسيحية على المذهب الكاثوليكي في سنة ٤٩٦ . وحذا حذوه أتباعه ورجال الطبقة الأرستقراطية . وترتب على ذلك الامتزاج بين شقي الشعب ، ونعني البرابرة والرومان المقيمين في غالة . كما أصبحت الوحدة الروحية التي تجمعها أساساً ثابت الدعام للدولة كلوفيس . كذلك شجع قيام المصاهرة بين الرومان والفرنجة *imparia matrimonia* ، وهدفه أن يجعل من هذين الجنسين المتباينين جنسا واحدا يكون أمة واحدة ، وهذه الأمة تكون مملكة واحدة يكون هو على رأسها . وفي عام ٥٠٨ وقع حدث هام عندما أنعم الامبراطور البيزنطي على كلوفيس بلقب « حاكم غالة الرومانية » ، مما عزز مركزه ، إذ كان اعتراف البيزنطة به بمثابة اعتراف العالم الخارجي بتأسيس دولته الجديدة وهي الدولة الميروفنجية . وكانت هذه الدولة تنقسم إلى قسمين هما القسم الشرقي ويسمى أوسترازيا *Austrasia* وتغلب عليه الصبغة الجرمانية ، والقسم الغربي =

[والانجلوسكسون (١) . كما كان ممكنا تسليم الأرض باعتبارها إقطاعا . وفي كلا الحالين اختلفت قطعا طبيعة العلاقات التي نشأت بين الملك ورجاله

== ويسمى نوستريا Neustria ويطلب عليه الطابع الروماني القديم . وكانت عملية التوحيد بين هذين العنصرين بطيئة مستمرة . وقد تولى إدارة كل قسم وزير خاص يحمل لقب «أمير القصر» . وكما توغلنا في التاريخ الميروفنجي كلما لمسنا ضعف خلفاء كلوفيس ، واشتداد ساعد أمراء القصر وقيام الحلف والمنازعات بينهما . وانتهى هذا الصراع بتوحيد الوزارة في القسمين سنة ٦٨٧ في شخص رجل واحد هو بين هريستال الذي أخذ يسلب الملوك الميروفنجيين الضعاف اختصاصاتهم . وخلفه ابنه شارل مارتل (٧١٤ - ٧٤١) . وكان آخر وزراء الميروفنجيين هو بين القصير الذي كانت له الكلمة العليا في البلاد ، بينما غدا ملوك الميروفنجيين مجرد العوبة . ولذلك نراه في أواسط القرن الثامن ينقل التاج من آخر الملوك الميروفنجيين العاطلين وهو شيلدريك الثالث ، ويؤسس أسرة جديدة هي الأسرة الكارولنجية . أنظر وهيب ابراهيم سمعان : الثقافة والتربية في العصور الوسطى ، ص ١٧ - ١٨ ، وكذلك LaMonte, op. cit., 46-9, 65-6, 153-5; Sullivan, op. cit., 39-42; Dill, Roman Society, 13-4. المترجم .

(١) تعرضت الجزيرة البريطانية للغزو الانجلوسكسوني في الفترة من سنة ٤٥٠ إلى سنة ٨٥٠ . ولا تمدنا المصادر المعاصرة إلا بالنزر اليسير عن عملية الغزو وتفاصيلها . والانجلوسكسون من العناصر الجرمانية التي تقطن عند الساحل الشمالي الشرقي لنهر الراين وفي شبه جزيرة جوتلاند . وقد عبروا البحر إلى بريطانيا كقراصنة أو مستوطنين بقصد الاستقرار فيها . وساعدتهم الظروف على احتلال الجزيرة عندما انسحبت آخر حامية رومانية منها في أواسط القرن الخامس ، في وقت كان فيه العالم الروماني في طور الاحتضار . وصرت عملية الغزو بدورين رئيسيين : الأول ويمتد من سنة ٤٥٠ إلى سنة ٥٥٠ ، والثاني من سنة ٥٥٠ إلى سنة ٨٥٠ . ونعرف من الوثائق التاريخية أن الوافدين الجدد أسسوا في أول الأمر سبع ممالك في الجزيرة البريطانية هي : كنت وسكس واسكس ووسكس ونورثمبريا ومرتسيا وايبست انجليا . ولكنها أصبحت آخر الأمر ثلاث ممالك فقط هي نورثمبريا ومرتسيا ووسكس . ومرت هذه الممالك بعدة عوامل إلى أن توحدت في مملكة واحدة في ظل حكم ملك واحد . ومما يذكر أنه كان لهذا العنصر تنظيمه السياسي والاجتماعي والاقتصادي وحياته وتفكيره وحضارته الخاصة به . ومن أشهر ملوك السكسون القريد الكبير ملك وسكس الذي تعرضت البلاد في عهده لإغارات الدانين ، وابنه الملك ادوارد الذي وقف هو الآخر في وجه الموجات الدانية المبكرة . وانتهى حكم السكسون سنة ١٠٦٦ بالفتح النورماني للجزيرة البريطانية على يد وليم الفاتح . أنظر عن ذلك نظير سعداوى : تاريخ إنجلترا وحضارتها في العصور ==

عن تلك التى نشأت بين السلطة المركزية ورجالها المدنيين المأجورين . وفيما يتعلق بعملية الدفع النقدي ، فقد كان يتعين مواءمة الدفع فى فترات منتظمة . ولم يكن للبيروقراطى المأجور أية رقابة شخصية على موارد دخله ؛ إذ كانت الأرض وسكانها تؤول عن طريق الهبات الإقطاعية إلى سيطرة الحائز الجديد ، ولو بصفة مؤقتة على الأقل . ولذلك تدل كافة الهبات التى تمنح فى شكل إقطاعيات على الاتجاه إلى سحب تلك الإقطاعيات بصفة مستمرة من حيازة الملك وسلطته . ومن ثم فإن كل إقطاع يتم نزعها يستتبع بالتالى خسارة للسلطة الملكية ، حيث أن الصرف من دخل الضرائب ، والذي كان يتجدد بصفة دورية ، لا يضير القوى الجديدة . ولما كانت الأرض التى فى حيازة الملك محدودة ، فلا شك أنها استهلكت بعد فترة معينة بسبب تلك العطايا . وعندما تحقق ذلك ، أصبح نهاية الأسرة الحاكمة والانفصال عن الدولة أمرا لا مفر منه ، ما لم تملأ الضرائب من جديد الخزانة الملكية .

وتكشف هذه الحقيقة الأساسية عن الصعاب المتتابعة التى أثرت على السياسة الخارجية ، والتى أعاقَت التطور الاجتماعى الداخلى للدول الغربية فى القرون الوسطى المبكرة . وما أن تم توزيع الأراضى التى تنفق عليها الخزانة الملكية ، حتى كان على المملكة الاتجاه نحو غزو خارجى . وكان النجاح فى هذا الميدان يؤدى إلى حيازة أراض جديدة يمكن بواسطتها كسب أتباع جدد لتعزيز السلطة الملكية . ومن الأمثلة الواضحة على ذلك انهيار الملكية الميروفنجية ، أو

== القديعة والوسطى (١٩٥٨) ، ص ٢٧ وما بعدها ؛ ا. ل. راوس : التاريخ الانجليزى (١٩٤٦) ، ص ١٧ وما بعدها ، وكذلك D. Whitelock, The Beginnings of English Society (1954); G. M. Trevelyan, A Shortened Hist. of England (1960), 37 ff.; E. L. Woodward, Hist. of England 10 ff. (1957) — المترجم .

ما أطلق عليه شارل مارتل (١) ، تحويل ممتلكات الكنيسة إلى الساطات العلمانية ، وكذلك الدوافع الكامنة وراء التقسيم المتكرر للإمبراطورية الكارولنجية . (٢) وبوسعنا الإشارة إلى القوى التي جاءت بأسرات جديدة في القرن العاشر ، وإلى اهتمام ملوك المانيا وفرنسا وإيطاليا بأمر الدومين الملكي . وفي الحقيقة فقد أدت تلك السياسة المتعلقة بالدومين إلى معاودة غزو ممالكهم ذاتها . ويعزى إلى نفس هذه الأسباب عودة البارديين إلى سياسة توسعية إقليمية تحت قيادة ليوتبراند (٣) Liutprand الطموح ، بعد فترة طويلة من السلم والظروف المستتبة

(١) لم يترك الوزير الميروفنجي بين هريستال عند وفاته سنة ٧١٤ أبناء شرعيين يخلفونه في الوزارة . وكان أحفاده صغرى السن بحيث لم يكن من السهل تحملهم أعباء الحكم . وهكذا خلفه ابنه غير الشرعى شارل مارتل . وقد واجهته بعض الصعاب في سبيل تعزيز سلطته . واشتهر في التاريخ بانتصاره على العرب في موقعة بواتيه سنة ٧٣٢ عندما نجح في وقف توغلهم في أوروبا إلى ما وراء جبال البرانس . أما عن موقفه من الكنيسة فقد قام بمصادرة الكثير من أراضيها للاتفاق على حروبه ضد العرب . وبهذا جلب عليه تقمة رجال الدين . وكان خلال السنوات الأربع الأخيرة من حكمه هو الحاكم الأوحى بلا منازع . وعند وفاته قسم أراضي بين ابنه كأي ملك ميروفنجي ، فأعطى القسم الشرقى إلى ابنه بين القصير ، والقسم الغربى إلى ابنه كارلمان . ولكن التنافس بين الأخوين هدد أمن الدولة . وفي سنة ٧٤٧ تنازل كارلمان عن صلاحياته لأخيه مؤثرا الحياة داخل الدير . وبذلك أصبح الجواليا لأخيه بين القصير . أنظر عن ذلك LaMonte, op. cit., 154; Crump & Jacob, op. cit., 467; Tayler, Med. Mind, I, 197—8, 209, 332, 302; Sullivan, op. cit., 58-9. — المترجم .

(٢) من أهمها تقسيم فردان Verdun سنة ٨٤٣ وتقسيم ميرزن Meerssen سنة ٨٧٠ . أنظر Shorter Camb. Med. Hist., I, 342 ff.; LaMonte, op. cit., 162 ff. — المترجم .

(٣) ليوتبراند هو أحد الملوك البارديين ، حكم من سنة ٧١٢ إلى سنة ٧٤٣ . وقد استفاد من الحركة اللايقونية التي قام بها الامبراطور البيزنطى المعاصر له ليو الثالث الأيسورى ، والتي أدت إلى إنقسام صريح بين القسطنطينية والغرب . ذلك أن مدينة رافنا التابعة لبيزنطة ، والتي كانت تعاني من المتاعب لسنوات عديدة بسبب مشكلة الضرائب ، استغلت فرصة النزاع اللايقونى وأعلنت استقلالها عن الامبراطورية الشرقية ، وفتحت أبوابها للملك ليوتبراند في

المستقرة . فضلا عن حملات غزو عديدة في ايطاليا بقيادة ملوك الشمال (١) .

وكان أشد ما تفتقر إليه الإدارة بكامل عناصرها وأجهزتها هو حاجتها إلى الاستمرار وعدم التوقف . وقد وصف العالم الاقصادى أدولف فاجنر (٢) Adolf Wagner تصرفات الدولة البدائية بأنها مستمدة من مبدأ القمع والضغط، وهو ما ينطبق بصفة قاطعة على القرون الوسطى المبكرة . فلم يكن بوسع الدولة في هذه الحقبة من الزمن المحافظة بصفة دائمة على القانون والنظام ، لأنه لم يكن ثمة أجهزة متوفرة تستطيع العمل دون توقف في كافة أنحاء البلاد . وكان عمل الدولة قاصرا على التدخل الفردى في بعض الحالات الخاصة التي تتعلق بقمع الاضطرابات والعمل على إعادة النظام إلى ما كان عليه من قبل . ويلقى التشريع المعاصر لتلك الحقبة الضوء على ذلك بصورة واضحة . ويتضمن هذا التشريع مجموعة كبيرة من مختلف المخالفات والعقوبات الخاصة بها ، بينما كانت القوانين السارية المفعول قليلة نسبيا . وكانت بعض كتب القانون مجرد قوائم بالغرامات

== القرن الثامن . كذلك نجح ليوتبراند في إخضاع بعض الدوقات المستقلين ، وبخاصة دوق سبوليتو ودوق بنيفنتو . ولكن انتصاراته هذه أثارت مخاوف البابا ، حتى لقد اتجهت روما بأبصارها صوب الفرنجة لمعاونتها ضد الباردين . وتمكن السكارولنجيون فعلا من القضاء على مملكة لبارديا . أنظر عن ذلك LaMonte, op. cit., 128, 153; Shorter Camb. Med. Hist., I, 159, 221-2. - وجدير بالذكر أن ليوتبراند هذا غير ليوتبراند أسقف كريمونا المشهور الذى عاش في القرن العاشر الميلادى - المترجم .

(١) تقوم هذه الفقرة كلها بصفة أساسية على تحليل هارتمان لهجتمع الباردي . أنظر Geschichte Italiens im Mittelalter, II, 2, cap. I, 1 ff.

(٢) كان أدولف فاجنر استاذا للاقتصاد السياسى . ونظرا لأنه تخصص في شرح وتفسير عقائد الدولة الاشتراكية ، فقد تمتع بنفوذ كبير في جامعة برلين في الربع الأخير من القرن التاسع عشر ومستهل القرن العشرين - المؤلف - وله عدة مؤلفات من أهمها : A. Wagner, Die unteritalischen Normannen und das Papstthum, von Victor III bis Hadrian VI (1086-1156), Breslau, 1887. - المترجم .

التي توقع على المخالفات التي يقتربها الموظفون المملكون عن قصد أو عن غير قصد (١). وتبعاً لذلك لم يكن في الدولة الجرمانية في القرون الوسطى المبكرة قانون منظم لتحقيق العدالة ، كما لم يكن لها حكومة أو إدارة كما هو مفهوم في دولة بيروقراطية [مثل الدولة البيزنطية] أو كما هو الحال في العالم الحديث . وقد انبثقت أوجه النشاط القضائي الذي قامت به محاكم المائة من القضاء الشعبي في العهد القبلي . وقامت السلطات المحلية بتشكيل تلك المحاكم . هذا ، بينما ظل نفوذ السلطة المركزية محدوداً . ولأسباب سبق تفسيرها ، أصبح السكونت [الذي تولى الرئاسة بوصفه مندوباً عن الملك] بمرور الزمن أقل كفاءة ومقدرة باعتباره وكيلاً للسلطة الملكية . وتمت هذه المرحلة بسرعة أكبر بالنسبة لذوى الامتيازات . واقتصر تدخل الدولة على بعض الحالات الخاصة تطبيقاً لأحكام القضاء في المحكمة الملكية ، أو عن طريق ممثلي السيد المالك *missi dominici* الذين كانت أوجه نشاطهم التافهة العارضة ، على أية حال ، صورة طبق الأصل لهذا النوع من التدخل (٢) .

(١) *Geschichte Italiens*, III, cap. I, 1 ff.

(٢) تحدثنا الكاتبة دوروثي هوابتوك في مؤلفها « بدايات المجتمع الإنجليزي - عصر الانجلوسكسون » عن نظام القضاء لدى هذا العصر الجرمانى ، وهو شبيه لما أورده هارتمان . فقد كانت الدعاوى القضائية ترفع أمام هيئة عامة أطلقت عليها القوانين المبكرة اسم محكمة الشعب ، وكانت تجتمع مرة كل أربعة أسابيع برئاسة مندوب من قبل الملك ، وأحكامها تستأنف أمام الملك مباشرة . باعتباره السلطة العليا في البلاد . وفي القرن العاشر أعيد تقسيم الأرض إلى قطع متساوية سميت كل وحدة منها باسم « مائة » ، ولها محكمة تجتمع مرة واحدة في الشهر . وعرفت تلك المحكمة باسم « محكمة المائة » . كما وجدت محكمة أخرى أعلى من محكمة المائة ، عرفت باسم « محكمة المقاطعة » ، وهي تعقد مرتين في العام . وبوسع الفرد استئناف الأحكام التي تصدرها محكمة المائة أمام محكمة المقاطعة . ويحتمل أن محاكم المائة قد حلت محل المجالس الشعبية القديمة ، وورثت عنها وظائفها واختصاصاتها . وأما المحاكم الملكية فقد اقتصرت بالنظر في كافة المسائل والشئون الخطيرة المتعلقة بالأمن العام والسياسة

كان ذلك هو عين النقص في النظام الذي وضعته الدولة ، والذي مكن الكنيسة من القيام بنشاط واسع النطاق تم ممارسته في أوقات مختلفة وبدرجات متفاوتة . فقد كان معروفا أن الكنيسة لم تكن تقل عن الدولة في ارتباطها بالاقتصاد الطبيعي القائم ، وفي خوفها الدائم من خطر ضياع ما تملكه من الأراضي التابعة لها لصالح صاحب الإقطاعية أو لصالح جيران جشعين أقوياء . وهكذا كان وضع الكنيسة يشبه وضع الدولة نفسها . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى فقد استفادت الكاتدرائيات والمدارس الكنسية والأديرة من كافة التطورات التي عززت السلطات المحلية على حساب الدولة . بينما ظهر رأى ينادى بقيام سلطة عالمية واحدة ، تتضمن ليس مواطنى بلد واحد فحسب وإنما كافة شعوب الغرب ، الأمر الذي أوجد تفوقا بارزا على الملك الذي غدت سلطته مقيدة داخل حدود إقليمية ضيقة . أما الكنيسة فقد ازداد مركزها قوة ومتانة ، إذ كانت وظائفها الروحية التي لا يستطيع أى فرد آخر ممارستها ، تعتبر بصفة عامة أمرا لا غنى عنه من أجل الحصول على الخلاص . بل كانت تلك الوظائف أكثر ضرورة من وظائف الدولة . ثم أن هذه الخدمات الدينية والثقافية كانت تقوم تقويما ماديا وفقا لشروط خاصة . وكان الأثرياء من العلمانيين يتهافتون على الدفع للكنيسة بسخاء في شكل هدايا [للقديسين حماة الكاتدرائيات والأديرة] .

ولا شك أن كثيرا من الأباطرة والملوك قد نجحوا في الحد من سلطة الكنيسة واستقلالها . فضلا عن استخدامهم الكنيسة كقاعدة لحكومتهم

== العليا للدولة . واستهدف هذا التنظيم الجديد تنسيق القانون وحسن تطبيقه في البلاد حتى يستتب الأمن ونسود العدالة . أنظر Whitelock, Beginnings of English Society, 137—9, — المترجم .

الذاتية . وهكذا طاب لهم عجز الجهاز البيروقراطي عن القيام بمهمته . ومع ذلك لم تتمكن أى قوة من القوى العلمانية فى الغرب من الاشراف على الكنيسة بوصفها عضوا فى الدولة ، إلى نفس المدى الذى نجح حكام الشرق فى تحقيقه (١) .

وتتضح أوجه التباين والخلاف بين الغرب والدولة البيزنطية فى كافة النواحي والمجالات الأخرى . فلم تستطع أية دولة جرمانية فى هذه الحقبة الإبقاء على سلسلة من الاستحكامات المخططة تخطيطا دقيقا . إذ لم تتوفر وسائل التمويل وإعداد الحاميات . (٢) وهكذا كانت الحال فى إيطاليا بعد الغزوات المجرية . فقد كان على السلطات المحلية تشييد استحكامات جديدة ، وإصلاح أسوار المدن الرومانية والدفاع عنها . وقد ترتب على ذلك تقوية السلطات المحلية على حساب النفوذ الملكى . ويعتبر قصور الدولة عن بناء أسطول بحرى أو صيانتها أمرا أكثر وضوحا . فلا تستطيع أية حكومة تعتمد على قاعدة تقوم على الاقتصاد الطبيعى أن تغفل ذلك ، لأنها فى حاجة إلى المال للصرف على السفن ودفع أجور لاطقم البحارة الدائمين . وكان أمر الدفاع عن السواحل الذى حاول شارلمان

(١) للمزيد من التفاصيل عن العلاقة بين الكنيسة والدولة فى كل من الشرق والغرب ، أنظر Cantor, op. cit., 93—7, 112—8; Barker, op. cit., 6 ff., 36—42, 75—6, 90, 92; Baynes & Moss, op. cit., 3 ff., 112—3, 129—32, 274—8; Ostrogorsky, op. cit., 28 ff., 193; Laistner, Thought and Letters in Western Europe, 110—11, 315—21; Shorter Camb. Med. Hist., I, 115—6, 124—7. أنظر أيضا قائمة المراجع المذيل بها هذا الفصل ، وكذلك المراجع المذيل بها الفصل الثالث من بحث باراكلاف — المترجم .

(٢) يحتمل أن تكون هذه العبارة مبالغ فيها . وفيما يتعلق باستحكامات وحاميات الملك الفريد ، أنظر F. M. Stenton, Anglo—Saxon England (1947), 261—3. وأما عن حاميات واستحكامات هنرى العياد فى ألمانيا ، أنظر C. Erdmann, Deutsches Archiv (1943), 59—101. (هـ. ليبشيتز) .

تنفيذه في نهاية حكمه مقضيا عليه بالفشل . ولم يكن من قبيل المصادقة تعذر الدفاع عن ممالك الغرب الأوروبي ضد الغزو الوافد إليها من البحر ، سواء أ كان هذا الغزو قادما من جهة الفيكينج (١) في الشمال أو من ناحية العرب في الجنوب (٢) .

(١) يعرف الفيكينج بالشمالين ، وهم يتألفون من الدانين والنرويجيين . وكانوا يقطنون في اسكنديناوه وحوض بحر البلطيق ، ويدينون بالوثنية المتعددة الآلهة مثل اليونان القدماء . وقد ولوا وجههم شطر غرب أوروبا . فنزل الدانيون في إنجلترا وفرنسا وفريزيا . بينما هاجم النرويجيون شمال اسكتلندا ونورثمبريا وإيرلندا . وقد أشاع الفيكينج الفوضى والدمار في أوروبا . وكانت هجماتهم أشبه ما تكون بالقرصنة ، حيث يقومون بحركات سريعة مفاجئة بقصد السلب والنهب ، ثم الهرب بعد ذلك بمراكبهم محملين بالأسلاب . ولكن إغارات السلب والنهب تحولت فيما بعد إلى حملات منظمة للغزو والاستقرار في البلاد التي فتحوها . وقد دخل الفيكينج آخر الأمر في الديانة المسيحية ، وتقبلوا الثقافة المرتبطة باللغة اللاتينية بدلا من حضارتهم المرتبطة بالوثنية . أنظر ابراهيم العدوي : المجتمع الأوروبي في العصور الوسطى ، ص ١٠٤ وما بعدها ؛ وكذلك ، Shorter Camb. Med. Hist., I, 312, 345, 351, 354—5, 360—8, 380—1, 384—5; LaMonte, op. cit., 157, 166—9, 185, 196—7, 343; Sullivan, op. cit., 141, 143—5, 153. — المترجم .

(٢) يدل المثل الذي قدمه الفيكينج على أنه ، تحت ظل ظروف خاصة ، يستطيع مجتمع من الفلاحين المشاغين في مرحلة تطور اقتصادي بدائي حاسم ، أن يرسل إلى الخارج بشكل منظم أساطيل كبيرة إلى بلاد بعيدة نائية ، وربما تتعدم مثل هذه المقدرة في ظل ظروف أكثر استقرارا . ويتضح العجز في الاستعدادات الحربية في عهد شارلمان ، وهو ما أشار إليه هارتمان . (هـ . ليبشيتز) .

بعض المراجع للفصل الثالث

Abdy, J. T., Feudalism : Its Rise, Progress, and Consequences. London, 1890.

Aberg, N.,

1 — Ostpreussen in der Völkerwanderungszeit. Stockholm, 1919.

2 — Die Franken und die Westgoten in der Völkerwanderungszeit. Uppsala, 1922.

3 — Die Goten und Langobarden in Italien. Uppsala, 1923.

Adams, G. B., Civilization during the Middle Ages. New York, 1914.

Arlt, T., Germanische Völkerwellen und ihre Bedeutung in der Bevölkerungsgeschichte von Europa. Leipzig, 1917.

Aschbach, J., Geschichte der Westgoten. Frankfurt, 1827.

Binding, C., Das burgundisch — romanische Königreich von 433 bis 532. Leipzig, 1868.

Bloch, M., Feudal Society. trans. from the French by L. A. Manyon. London, 1961.

Boissonade, P., Life and Work in Medieval Europe. Trans. by Eileen Power. New York, 1927.

Bradley, H., The Story of the Goths to the End of the Gothic Dominion in Spain. New York, 1888.

Bühler, J., Die Germanen in der Völkerwanderung : nach zeitgenössischen Quellen. Leipzig, 1922.

Bury, J. B., The Invasion of Europe by the Barbarians, ed. by F. J. C. Hearnshaw. London, 1928.

Calmette, J.,

1 — La société féodale. Paris, 1927.

2 — Le monde féodal. Paris, 1937.

Claparède, H. de, Les Burgondes jusqu'en 443. Geneva, 1909.

Coulanges, N. D. F. de, Histoire des institutions politiques de l'ancienne France, ed. by C. Jullian. 6 vols. Paris, 1905—14.

Coulton, G. G., Medieval Village, Manor, and Monastery. New York, 1960.

Cunningham, W., Western Civilization in its Economic Aspects : Medieval and Modern. Cambridge, 1900.

Dahn, F.,

1 — Urgeschichte der germanischen und romanischen Völker. 3 vols. Berlin, 1880—89.

2 — Die äussere Geschichte der Westgothen. Würzburg, 1870.

3 — Die Verfassung der Westgothen. Leipzig, 1885.

Dill, S., Roman Society in Gaul in the Merovingian Age. London, 1926.

Dopsch, A., Wirtschaftliche und soziale Grundlagen der europäischen Kulturentwicklung aus der Zeit von Cäsar bis auf Karl den Grossen. 2 vols. Vienna, 1920—23.

Duby, G., *L'Economie rurale et la vie des campagnes dans l'Occident médiéval*. 2 vols. 1962.

Eichmann, E., *Kirche und Staat*. vols. I—II (750—1350). Paderborn, 1912—14.

Eicken, H. von, *Der Kampf der Westgothen und Römer unter Alaric*. Leipzig, 1876.

Erdmann, C., *Deutsches Archiv*. 1943.

Eyre, E. (ed.), *European Civilisation : Its Origin and Development*. Vol. III : *The Middle Age*. London, 1935.

Fongeron, H. P., *Les bénéfices et la vassalité au IX^e siècle*. Rennes, 1868.

Freeman, E. A.,

1 — *Western Europe in the Fifth Century : An Aftermath*. London, 1904.

2 — *Western Europe in the Eighth Century and Onward: An Aftermath*. London, 1904.

Giudice, P. del, *Sulla questione dell'unità o dualità del diritto in Italia sotto la dominazione ostrogota*. Milan, 1913.

Gummere, F. B., *Founders of England*. New ed. with Notes by F. P. Magoun. New York, 1930.

Gutsche, O. and Schultze, W., *Deutsche Geschichte von der Urzeit bis zu den Karolingern*. 2 vols. Stuttgart, 1894—96.

Haddon, A. C., *The Wanderings of Peoples*. Cambridge, 1911.

Halphen, L., Les barbares, des grandes invasions aux conquêtes turques du XIe siècle. Paris, 1930.

Hartmann, L. M.,

1 — Geschichte Italiens im Mittelalter. 4 vols. Leipzig, 1897-1915.

2 — Das italienische Königreich. Gotha, 1923.

Hodgkin, T.,

1 — Italy and Her Invaders. 8 vols. in 9. Oxford, 1880-99.

(2 nd ed., of vols. I—VI, Oxford, 1892—1916).

وعلى الرغم من عنوان الكتاب المحدد . فهو يعتبر بمثابة تاريخ عام لأوروبا
من القرن الرابع إلى القرن التاسع .

2 — Theodoric the Goth. London, 1923.

Hofbauer, S., Die Ausbildung der grossen Grundherrschaften im Reiche der Merowinger. Vienna, 1927.

Hutton, E., Attila and his Huns. New York, 1915.

Jahn, A , Geschichte der Burgundionen und Burgundiens bis zum Ende der I Dynastie. 2 vols. Halle, 1874.

Katz, S., The Decline of Rome and the Rise of Medieval Europe. New York, 1960.

Kaufmann, G., Deutsche Geschichte bis auf Karl den Grossen. 2 vols. Leipzig, 1880—81.

Kingsley, G., The Roman and the Teuton. London, 1875.

Knight, M. M., Economic History of Europe to the End of the Middle Ages. Boston, 1926.

Kurth, G.,

1 — Etudes franques. 2 vols. Paris, 1919.

2 — Les origines de la civilisation moderne. 2 vols.
Brussels, 1923.

ويمتد هذا الكتاب حتى شارلمان .

Laurent, F., Les barbares et le catholicisme. Brussels, 1864.

Lavissee et Rambaud, The Feudal Régime. Trans. by E. W.
Dow. New York, 1902.

Leclercq, H., L'Espagne chrétienne (to 711). Paris, 1906.

Loncao, E., Fondazione del regno di Odoacre e suoi
rapporti con l'Oriente. Scensano, 1908.

Lot, F., L'impôt foncier et la capitation personnelle sous
le bas empire et à l'époque franque. Paris, 1928.

Martroye, F.,

1 — L'Occident à l'époque byzantine : Goths et Vandales.
Paris, 1904.

2 — Genséric : la conquête vandale en Afrique et la
destruction de l'empire de l'occident. Paris, 1907.

Medley, D. J., The Church and the Empire, 1003—1304.
New York, 1910.

Miller, W., Mediaeval Rome. New York, 1902.

Munro, D. C. and Sellery, G. C., Medieval Civilization. New
York, 1907.

Oman, C.,

1 — A History of the Art of War in the Middle Ages.
2 vols. London, 1924.

2 — The Art of War in the Middle Ages (A. D. 378 —
1515). New York, 1960.

Ortega y Rubio, J., Los visigodos en Espana. Madrid,
1903.

Pérez Pujol, E., Historia de las instituciones sociales de
la Espana goda. 4 vols. Valencia, 1896.

Petrie, W. M. F., Migrations. London, 1906.

ويمتاز هذا الكتاب بأنه يتضمن مجموعة قيمة من الخرائط .

Pfeilschifter, G., Die Germanen im römischen Reich :
Theodorich der Grosse. Mainz, 1911.

Pirano, S., Stato e chiesa, 888—1015. Turin, 1908.

Pirenne, H.,

1 — Mohammed and Charlemagne. 1939.

2 — Medieval Cities. Trans. from the French by F. D.
Halsey. Princeton, 1948.

3 — Economic and Social History of Medieval Europe.
Trans. from the French by I. E. Clegg. London,
1961.

Ponchielli, A., Commento all'editto di Teodorico. Milan,
1923.

Prou, M., La Gaule mérovingienne. Paris, 1897.

Richter, G., Annalen des fränkischen Reiches im Zeitalter
der Merovinger. Halle, 1873.

Romano, G., *Le dominazioni barbariche in Italia, 395-1024.*
Milan, 1909.

Roth, P.,

1 — *Geschichte des Benefizialwesens von den ältesten Zeiten bis ins zehnte Jahrhundert.* Erlangen, 1850.

2 — *Feudalität und Unterthanenverband.* Weimar, 1863.

Salvioli, G., *Sullo Stato e la popolazione d'Italia primo e dopo le invasioni barbariche.* Palermo, 1900.

Schmaus, J., *Geschichte und Herkunft der alten Franken.*
Bamberg, 1912.

Schmidt, L.,

1 — *Geschichte der Wandalen.* Leipzig, 1901.

2 — *Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung.* Vols I—II. Berlin, 1904-11.

3 — *Allgemeine Geschichte der germanischen Völker bis zur Mitte des sechsten Jahrhunderts.* Munich, 1909.

4 — *Die germanische Reiche der Völkerwanderung.*
Leipzig, 1913.

Stenton, F. M., *Anglo—Saxon England.* 1947.

Stephenson, C., *Mediaeval Feudalism.* New York, 1942.

Sullivan, R. E., *Heirs of the Roman Empire.* New York, 1960.

Tardif, J., *Etudes sur les institutions Politiques et administratives de la France : époque mérovingienne,*
Paris, 1881.

Thierry, A., *Récits de l'histoire romaine au Ve siècle.*
Paris, 1860.

Thompson, J. W., *Economic and Social History of the
Middle Ages (300—1300).* New York, 1928.

Villari, P., *The Barbarian Invasions of Italy.* Trans. by Linda
Villari. 2 vols. London, 1902.

Waitz, G., *Über die Anfänge der Vassalität.* Göttingen, 1856.

Wiart, R., *Essai sur la precaria.* Paris, 1894.

Wietersheim, E. v., *Geschichte der Völkerwanderung.* 2 nd.
ed., by F. Dahn. 2 vols. Leipzig, 1880—81.

Wilser, L., *Die Germanen.* vol. I. Leipzig, 1913.

الفصل الرابع

سياسة أباطرة الغرب حيال ايطاليا

ليس بوسعنا أن نفهم فهم تاما الكيان العسكري للولايات الجرمانية ،
والمشكلة الكبرى الخاصة بالعلاقة بين ايطاليا والامبراطورية الغربية ، إلا
عن طريق هذا التحليل للنتائج التي طبعها الاقتصاد الطبيعي على سياسة هذه الحقبة
من الزمن .

وربما قيل إن كل حملة فردية على روما من قبل أى ملك الماني ، لم تكن
تعنى أقل من غزو جديد لايطاليا . فالواقع أنه لا يوجد أثر لإدارة دائمة فعالة
في ايطاليا من جانب الحكومة الامبراطورية . فبعد أن قام شارل العظيم بغزو
ايطاليا ، أدخل فيها كثيرا من الفرنجة بوصفهم أتباعا وموظفين . وحذا خلفاؤه
حذوه ونهجوا سبيله . وكان نسل أولئك الفرنجة ، وأتباع الملوك الفرنجة
والبرجنديين المتأخرين ، هم أسلاف كبار الأسر الذين أصبحوا فيما بعد حكام
ايطاليا الحقيقيين . ولكنهم فقدوا بهذا التصرف صلتهم بوطنهم الأصلي . ووجدوا
أنفسهم مضطرين للقدوم إلى أوطانهم لإثبات أن مصالحهم الخاصة أصبحت
ترتبط بامتلاكاتهم الجديدة . ومن ثم كفوا عن أن يظلوا أداة للملكية التي
كانت قد أوقفت عليهم الهبات ، وأصبحوا يشكلون قلب المعارضة المحلية .

ولهذا السبب لم يكن يوجد روتين إدارى مستمر . فلم يكن بوسع
الأباطرة ممارسة رقابة ثابتة أثناء تغييهم في الشمال ، حتى إذا حدث في حالات
استثنائية أن نزاعا قانونيا عرض للبت فيه أمام المحكمة الإمبراطورية في المانيا ،

أو حدث أن أوفد الامبراطور بين وقت وآخر رسلا من قبله مزودين بسلطة تنظيم الأمور في إيطاليا . ومن ثم اضطر البابا ، الذين كانوا في حاجة إلى سلطة تنفيذية منظمة ، إلى تكوين فريق من رجال كانوا يمثلون شكلا أو آخر من أشكال النفوذ المحلي أو الاجتماعي ، ويمكن إغراؤهم بالمجاملات لتكليف أنفسهم وفق السياسة الامبراطورية . وكان مثل هؤلاء الأنصار يجندون أحيانا من طبقة كبار رجال الكنيسة ، وأحيانا أخرى من أصاغر النبلاء العلمانيين . ولم يكن الإمبراطور في موقف يسمح له بالحكم بصفة فعالة ، إلا عندما يكون هو شخصيا في إيطاليا وتحت إمرته جيش من المقاتلين .

وعلى أية حال ، فقد كان من المتعذر ، وفقا للنظام العسكري الإقطاعي ، (١) على أي جيش فرنجي أو إيطالي البقاء في ميدان القتال إلا لفترة زمنية قصيرة ، وهي الفترة العادية وقدرها حملة موسمية واحدة . وترتب على ذلك أن الرقابة

(١) كان الجيش الإقطاعي يتألف من الفرسان وهم من المقاتلين الذين ينحدرون من أصل عريق . وكان يشمل أحيانا فرقا من رماة السهام والمشاة . وكانت شجاعة الفارس نوعا من المغامرة الهوجاء ، وولاءه هو ولاء التابع للسيد المتبوع . كما كانت مصالحه الخاصة لها اعتبارها ، لا سيما إذا تعلق الأمر بالغنائم والأسلاب وفديات الأسرى . وتميزت الحروب الإقطاعية بأن كل فارس كان يتصرف حسبما يحلو له . وتعتمد النتيجة النهائية على سلسلة من المبارزات التي يحدددها عامل الشجاعة الفردية . كما تميز القتال في ذلك العصر بشن الغارات على أراضي العدو بقصد السلب والنهب ، أو قيام المناوشات بين جماعات قليلة العدد من الفرسان ، أو المنازلات والمباريات الفردية ، أو الممارك المتعلقة بحصار المعاقل والحصون . لذلك كانت الحروب بمعناها الواسع المألوف نادرة الوقوع في أوروبا الإقطاعية . وإذا ضربنا صفحا عن الفارس الإقطاعي ، فقد كان قوام الجيش الإقطاعي وعموده الفقري هم الأتباع الفلاحون الذين يعملون في خدمة السيد اللورد . إذ كان هؤلاء الأتباع يؤدون الخدمة العسكرية إذا طلب منهم سيدهم ذلك . فيساعدونه بالقتال في صفوفه كلما نشبت حرب بينه وبين غيره من الأعداء ، ثم يعودون إلى حقولهم عندما تنتهي الحملة أو الاغارة . وبهذه الطريقة كانت تتكون الجيوش الإقطاعية في أوروبا في العصور الوسطى ، أنظر : Stephenson, Med. Feudalism, 27—31, 67—8. المترجم .

الإمبراطورية لم تتأكد إلا بصورة متوترة ، في شكل زوبات من تدخل لشط تسبقها وتعقبها فترات من التكاثر والتراخي . وطبق نفس هذا التحديد الزمني على حملات الأباطرة ضد الأعداء الخارجيين . إذ بات ممكنا كسب المعارك دون الإفادة منها ، ضد عدو بوسعه السيطرة على جيش قائم متأهب للقتال (١) .

(١) استكمل هارتمان الفكرة التي تقوم عليها هذه الفقرة في المجلد الرابع (١٩١٥) من مؤلفه عن تاريخ إيطاليا . إذ تناول في الفصل الثاني (ص ٣٩ - ٦٧) أسس الحكم في عهد أوتو وخلفائه . كما تكشف عباراته عن أهمية إيطاليا تحت حكم أسرة أوتو . أنظر عن ذلك G. Barraclough, The Origins of Modern Germany (1946), 57-64, 69-71. (هـ. ليبشيتز) .

وقد تعرض باراكلاف في بحثه « إمبراطورية العصور الوسطى » لا تقدم في شيء من التفصيل والإيضاح . أنظر الفصل الثالث من بحث باراكلاف المترجم في هذا الكتاب المترجم .

بعض المراجع للفصل الرابع

- Barraclough, G., *The Origins of Modern Germany*. 1946.
- Bäseler, G., *Die Kaiserkrönungen in Rom und die Römer von Karl dem Grossen bis Friederich II (800—1250)*. Freiburg, 1919.
- Browning, O., *Guelfs and Ghibellines: A Short History of Mediaeval Italy from 1250—1409*. London, 1893.
- Cotterill, H. B., *Mediaeval Italy during a Thousand Years (305—1313)*. London, 1915.
- Hartmann, L. M., *Geschichte Italiens im Mittelalter*. 4 vols. Leipzig, 1897—1915.
- Henderson, E. F., *A History of Germany in the Middle Ages*. London, 1894.
- Kroener, A., *Wahl und Krönung der deutschen Kaiser und Könige in Italien (Lombardei)*. Freiburg, 1901.
- Lanzani, F., *I comuni, da Carlomagno al Henrico VII*. Milan, 1880.
- Richter, G. and Kohl, H., *Annalen der deutschen Geschichte im Mittelalter von der Gründung des fränkischen Reichs bis zum Untergang der Hohenstaufen*. 4 vols. Halle, 1873—98.
- Stubbs, W.,
- 1 — *Germany in the Early Middle Ages (476—1250)*. London and New York, 1908.

2 — Germany in the Later Middle Ages. Ed. by A. Hassall.
London and New York, 1908.

Tout, T. F., The Empire and the Papacy, 918—1273.
London, 1909.

Villari, P., Mediaeval Italy from Charlemagne to Henry VII.
Trans. by C. Hulton. London, 1910.

يعتبر مؤلف فيلاري من أحسن ما كتب بالانجليزية عن تاريخ إيطاليا في
العصر الوسيط .

Zeller, J., Histoire d'Allemagne. 7 vols. Paris, 1872—92.

يتناول تاريخ ألمانيا منذ البداية حتى مارتن لوثر . ويهملنا الجزء الثالث ،
وهو عن الامبراطورية الألمانية والكنيسة في العصور الوسطى .

الفصل الخامس

إيطاليا بين البابوية والدولة البيزنطية

حد فاصل بين الشرق والغرب

تمدنا الأجزاء الإيطالية التي كانت أقل تأثرا بالنفوذ الجرمانى بصورة واضحة فيما نحن بصددده . فقد وجدت هناك سمات مجتمع بيروقراطى التنظيم مندمج مع معالم نظام يخضع للاقتصاد الطبيعى . وبوسعنا تلخيص التاريخ الإدارى للأقاليم الإيطالية التابعة لبيزنطة ابتداء من القرن السادس حتى القرن الثامن باعتباره تجنيد للمقاطعات الكبيرة وحصر للوحدات العسكرية فى دائرة محدودة . وقد دلت البحوث الأخيرة على أن ذلك كان نتيجة للتراجع الاقتصادى، واختفاء رأس المال ، ثم قيام حياة اقتصادية نشطة فى هذه الأقاليم الإيطالية . ولم يسفر إعادة فتح جستنيان لإيطاليا (١) عن شىء سوى قيام اتصال واهن

(١) كان جستنيان فى سياسه الخارجية يستهدف إعادة مجسء الإمبراطورية الرومانية القديمة بفتح إيطاليا وأفريقية وأسبانيا وكل الولايات التى كانت تدخل فى نطاق تلك الإمبراطورية . وقد شجعه نجاح حملته ضد مملكة الوندال فى أفريقية الشمالية سنة ٥٣٣ على الاتجاه صوب مملكة القوط الشرقيين فى إيطاليا التى كانت فى حالة ضعف وتفكك ، ويحكمها ملك غير محبوب من رعاياه يسمى ثيودوهات (٥٣٤ — ٥٣٦) . وتم ذلك فى سنة ٥٣٥ . وهكذا كانت الظروف مهيأة لأن يحرز جيش جستنيان بقيادة بليزارىوس نصرا كبيرا فى إيطاليا . فبعد أن استولى القائد البيزنطى على صقلية عبر البحر إلى إيطاليا ، وسقطت نابلى وروما فى قبضته سنة ٥٣٦ . وفى تلك الأثناء ثار القوط على زعيمهم وذبحوه واختاروا ملكا آخر يسمى ويتيجس Witigis (٥٣٦ — ٥٤٠) . فتوجه على رأس جيش قوطى كبير فى محاولة فاشلة لاسترداد روما . وكان بليزارىوس قد تلقى مددا جديدا من بيزنطة، فأتجه بجيشه =

خريطة رقم (٤)



إيطاليا في أواخر القرن السادس

ضعيف بين تلك البلاد النائية وقلب الإمبراطورية البيزنطية . كذلك لم تلتحق

مع نحو رافنا عاصمة القوط التي استسلمت له سنة ٥٤٠ هـ ، ووقع وثجز أسيرا في قبضته . واعتقد القائد البيزنطي أنه أم مهمته في إيطاليا ، ونقل عائدا إلى القسطنطينية بعد أن ترك لرجاله مهمة القضاء على آخر بقايا المقاومة القوطية هناك . وكانت بعض المدن لا تزال في قبضة القوط مثل بافيا وفيرونا . وسرعان ما تطورت الأمور لصالح القوط الذين وجدوا لهم ملوكا في شخص

الحكومة الإمبراطورية على الإطلاق في إعادة كل من البيروقراطية العسكرية والبيروقراطية المدنية في الأقاليم التابعة لها في إيطاليا إلى نفس المستوى الذي كانتا عليه في الشرق . وقد أسفرت الثورة الإيطالية ضد بيزنطة في عهد ليو الأيسوري (١) (٧١٧-٧٤٠) عن التمازج بين نمطى الإدارة البيزنطية المحليين وطبقة ملاك الأرض ، بحيث انحصر نطاق البيروقراطية البيزنطية الأصلية في أضيق الحدود ، شأنها في ذلك شأن شبكة واسعة تنتشر خيوطها المتفرعة فوق أفطار شاسعة . وكانت

== يسمى توتيلّا Totila (٥٤١ - ٥٥٢) الذي أحرز عدة انتصارات على قوات جستنيان . وأخذت مدن إيطاليا الوسطى والجنوبية تسقط في قبضة القوط . كذلك وقعت نابلي سنة ٥٤٣ ، وانتهى الأمر بوقوع روما نفسها سنة ٥٥٠ بعد أن عجز الجيش البيزنطى عن إنقاذها . ولكن جستنيان جمع جيشا كبيرا على رأسه قائده المشهور نارسيس Narses الذي تمكن من استعادة روما ثانية من القوط وإعادة إيطاليا إلى حكم الإمبراطورية الشرقية . أنظر عن ذلك أومان : نفس المرجع ، ص ٦٤ - ٧٦ ؛ وكذلك Ostrogorsky, op. cit., 65; LaMonte, op. cit., 54-7. المترجم .

(١) شغل ليو الأيسورى الوظيفة الإمبراطورية في وقت كانت فيه البلاد مسرحا للفوضى في الداخل والخارج . وقد بدأ حكمه بصد الهجوم العربى على القسطنطينية سنة ٧١٧-٧١٨ . ولكن عهده اشتهر بصفة خاصة بحملته على الأيقونات سنة ٧٢٥ عندما أمر بإزالة الصور والتماثيل من الكنائس والأديرة في العاصمة البيزنطية . وانقسمت الدولة ما بين مؤيد للحركة ومعارض لها . وعلى العموم فقد كان الجيش والمثقفون في صف ليو ، بينما ثار ضده العامة ورجال الدين . واستخدم ليو القوة في تنفيذ سياسته ليس في القسطنطينية فقط وإنما في كافة أرجاء الدولة . وقاومت الولايات الأوروبية ، وبخاصة إيطاليا ، إجراءات الإمبراطور . وكان من أهم الآثار التي ترتبت على تلك الحركة في إيطاليا أن ضعفت سلطة بيزنطة فيها ، وأصبح ممثل الإمبراطور البيزنطى في روما مجرد شبح لا قيمة له . واستغلت البابوية في روما تلك الظروف لتدعيم نفوذها واستقلالها على حساب القسطنطينية . قاومت حركة تحطيم الصور مقاومة عنيفة اتخذت لها أكثر من مظهر يبدو فيما طرأ على العلاقات بين شق العالم المسيحى وقتذاك . وكيفما كان الأمر فقد توفى ليو سنة ٧٤٠ بعد حكم دام قرابة ربع قرن ، تاركا العرش ومشكلة الحركة اللاأيقونية لابنه قسطنطين الرابع . أنظر ابراهيم العدوى : الإمبراطورية البيزنطية والدولة الإسلامية (١٩٥١)، ص ٦٦ وما بعدها ؛ السيد الباز العرينى : الدولة البيزنطية، ص ١٥٨ وما بعدها ؛ وكذلك Ostrogorsky, op. cit., 142-4, 146-7; Sullivan, op. cit., 99-102; Runciman, Byzantine Civilisation, 44. المترجم .

بعض الوحدات العسكرية فقط تحت رئاسة القائد الأعلى في المراكز الرئيسية ،
بمناخ جند عاملين بيزنطيين . بينما جمعت معظم كتائب حاميات الإمبراطورية
من القوات غير النظامية [المجنّدة من بين المستأجرين التابعين] تحت رئاسة
الترابنة (١) tribuni الذين غدوا أعضاء في طبقة ملاك الأرض الإيطاليين .
وقد وازبطت مختلف المقاطعات على دفع مبالغ محددة لمحصل الضرائب
الإمبراطوريين الذين كانوا يطالبون بها مرة واحدة في السنة . ومن المحقق أن
أقاليم وسط إيطاليا لم تسدد أية مبالغ من ضريبة الأرض سواء للطبقة
البيروقراطية أو للخزينة البيزنطية . ويبدو أنه قد تم توزيع إقطاعيات الدومين
الإمبراطوري بقصد مساعدة كبار الموظفين الذين احتفظوا بطابعهم البيزنطي .
وكانت البابوية هي وريثة الإدارة البيزنطية في وسط إيطاليا (٢) ، فقد ضمت

(١) الترابنة هم مندوبو العامة في روما القديمة ، ومجال عملهم مجلس الشعب Comitia tributa . وكانت وظيفة التربيون مخصصة أصلاً للدفاع عن حقوق الشعب . وبمرور الزمن
تزايدت قوتها حتى فاقت سلطة الوظائف الأخرى . وهكذا أصبحت وظيفة للشعب الروماني
بأسره لمواجهة مجلس السناتو ، على الرغم من أن الترابنة لم يكن لهم صلة بشئون الحكم والإدارة ،
ولكن كان لهم حق الاعتراض على القوانين والقرارات التي يصدرها أي موظف عام . ولهم
كذلك السلطة على جميع المواطنين الرومان . وكانوا دائماً بحكم القانون ، من أفراد الطبقة
العامة . وقد كانوا في البداية اثنين ، ثم أصبحوا خمسة ، وفي سنة ٤٥٧ ق . م زاد عددهم إلى
عشرة ، وظلوا هكذا حتى نهاية تاريخ الإمبراطورية الرومانية . وأشخاصهم لا يجوز التعدي
عليها . أنظر : Cary, Hist. of Rome, 77, 80, 84, 116 - 7, 119, 121, 246, 291, 340, 364, 368, 390, 397; Smaller Classical Dict., 522.
المترجم .

(٢) اهتمت البابوية بتكوين ملكة دنيوى لها وسط إيطاليا نتيجة للظروف والأحداث
التي ألت بنهاية التاريخ القديم وبداية العصر الوسيط ، وبخاصة غزوات الجرمان التي قضت
على الإمبراطورية الرومانية والمسيحية التي قضت على الوثنية وعبادة الإمبراطور . وكان ملكها يشمل
بصفة عامة المنطقة الواقعة بين البحرين الأبيض والأدرياتيكي . ومن أهم المشاكل التي واجهت
الدويلات البابوية وأدت في نهاية الأمر إلى ضعفها وانهدار حكومتها وتغلغل الفساد في جهازها
الكنسي ، هو انغماس البابوات في صراع عنيف مع القوى الزمنية الأخرى حول المسائل =

إليها بقايا البيروقراطية البيزنطية وهي في مرحلة التدهور والانحيار . وكانت لا تزال هناك وظائف يتم التعيين فيها سنويا عن طريق « أوامر تكليف » ، *praecepta actionis* ، وكانت التزاماتها المالية حيال الخزنة تسوى بمبلغ معلوم ، ويطلق على هذه الطريقة لفظ « حق الانتخاب » ، *suffragium* ^(١) . فضلا عن وجود إدارة بابوية تتولى شئون إقطاعيات الكنيسة إرث القديس بطرس . كما كانت توجد وظائف بالمحكمة البابوية في روما مختصة بشئون الإدارة الكنسية . ويمكن تلخيص التاريخ الداخلي للدويلات البابوية ، بعد أن أدت « هبة بين » ، *Pepin's donation* ^(٢) إلى تعزيز استقلالها السياسي عن بيزنطة ،

== العلمانية ، ومحاولتهم السيطرة على إيطاليا بأية وسيلة - كل هذا أضعف من هبة البابوات ونفوذهم في أواخر العصر الوسيط ، وأوجد في شبه الجزيرة الإيطالية حالة من الفوضى والاضطراب ، حتى باتت القوى الخارجية ، وبخاصة فرنسا وأسبانيا والنمسا ، تطمع فيها ، الأمر الذي أعاق تكوين الوحدة الإيطالية حتى أخريات القرن التاسع عشر . أنظر : كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ٧٥ وما بعدها ، وكذلك ، *LaMonte, op. cit.* ، 391-4; Baldwin, op cit., 46-58, 76-81. المترجم .

(١) استخدمت هذه الطريقة في المقاطعات البيزنطية خلال القرن الخامس عندما كان حاكم المقاطعة يشتري منصبه بمبلغ معين من المال يذهب بعضه للامبراطور والبعض الآخر للوالى البريتورى . وما أن يتسلم الحاكم مهام منصبه الجديد حتى يسعى إلى تعويض ما دفعه بل وأكثر منه ، مما ينتصبه من الضرائب المحلية . أنظر . *Runciman, Byzantine Civilisation*, 86. وترجمته العربية « الحضارة البيزنطية » ، ص ٩٥ - المترجم .

(٢) تنسب هذه الهبة إلى بين القصير الذى كان آخر وزراء الميروفنجيين وأول ملوك الأسرة الكارولنجية . وكانت كلمة بين هذا هي الكلمة العليا في الحكومة الميروفنجية ، في حين كان ملوك الدولة لا حول لهم ولا طول . لذا قرر بين في أواسط القرن الثامن الاستيلاء على التاج الميروفنجى بالوسائل السياسية والدبلوماسية وليس عن طريق القوة . فأرسل بعثة من قبله إلى البابا زكريا (٧٤١ - ٧٥٢) في روما يستفتيه إن كان من الأصوب أن يظل التاج الفرنجى على رأس من لا قوة له ، أو على رأس من بيده الحل والعقد وإن كان لا يحمل لقب الملك . وكان البابا زكريا سياسيا حكيما ، إذ أدرك أنه لا فائدة ترتجى من التمسك بملوك ضعاف ، خاصة وقد علم أن بين كان عازما فعلا على الاستيلاء على التاج . ووجد أن من الأصوب مما لكته ==

بأنه كفاح في سبيل السلطة بين البيروقراطية البابوية وملاك الأرض الذين احتفظوا لأنفسهم بمراكز هامة في الإدارة الإقليمية . (١) وتمثل إمارة البريك (٢) Alberic في القرن العاشر انتصار طبقة ملاك الأرض . ويقدر ما كانت البابوية سلطة إقليمية في قلب إيطاليا ، شأنها في ذلك شأن جيرانها ، كذلك كان انزلاقها إلى الإقطاعية ، ولكن باعتبارها سلطة عالمية لم يكن نطاق نفوذها وموارد دخلها قاصرين على الدويلات البابوية والأراضي المملوكة فحسب . إذ احتفظت البابوية البيروقراطية لنفسها بإمكانات العمل في مجال لا سبيل للفكك منه ، وذلك عن طريق تطبيق النظام الإقطاعي . وكان هذا المجال يبشر بآمال طيبة للمستقبل .

وقد أدى إعادة تأسيس الإدارة البيزنطية في جنوب إيطاليا في نهاية القرن التاسع ، بعد الكارثة التي حلت بلويس الثاني (٣) ، وبعد معاودة الغزو

== وكسبه إلى جانبه . وكان أن أجابه إلى طلبه . فبادر بين على الفور بنقل التاج من آخر ملوك الميروفنجيين العاطلين وهو شيلدريك الثالث سنة ٧٥١ ، ذلك التاريخ الذي يعتبر بداية الدولة الكارولنجية . وفي سنة ٧٥٤ قدم البابا ستيفن الذي خلف زكريا إلى غالة حيث توج بين ملكا على الفرنجة . وهكذا تم تأسيس البيت الكارولنجي بمساعدة الكنيسة الرومانية ومباركتها . وفي نفس تلك السنة تزل بين في إيطاليا وألحق الهزيمة بالمباردين ، ومنح أرخونية رافنا إلى بابوية روما . وفي هذا الوقت أصدر بين الهبة المعروفة باسمه ، ومؤداها أنه قد وهب البابوية ، بالإضافة إلى كيائها الروحي ، جميع إيطاليا لتكون ملكا لها . أنظر إبراهيم العدوي : المجتمع الأوربي في العصور الوسطى ، ص ٧٤ - ٩٧ ؛ وكذلك LaMonte, op. cit., 155. - المترجم .

(١) فيما يتعلق بالبيروقراطية والأرستقراطية مالكة الأرض في الدويلات البابوية ، أنظر Geschichte Italiens, III, 2, cap. 1 - 12.

(٢) فيما يتعلق بالبريك سناتور روما ، أنظر LaMonte, op. cit., 174 - 5.

المترجم .

(٣) بعد موت شارلمان خلفه على العرش الكارولنجي ابنه لويس الأول المعروف باسم لويس الصالح (٨١٤ - ٨٤٠) الذي قسم دولته بين أبنائه الثلاثة سنة ٨١٧ . وبعد موته نشبت الحرب بين أبنائه وقد انتهت بمعاهدة فردان سنة ٨٤٣ التي انقسمت الإمبراطورية بمقتضاها ==



| | |
|---------------------------------------|-------|
| حدود مملكة لمبارديا حوالي سنة ٦٠٠ | — |
| حدود الكنيسة الإيطالية حوالي سنة ٦٠٠ | |
| حدود الولايات البابوية حوالي سنة ١٧٩٠ | |

إيطاليا خلال القرنين السابع والثامن

بقيادة الامبراطور المشهور ثقفور فوكاس (١) ، أدى إلى قيام نموذج مغاير بقصد إيجاد التوازن بين طبقة ملاك الارض والطبقة البيروقراطية . وهنا أوجد

== إلى ثلاثة أقسام : القسم الغربي ويشمل فرنسا ، والشرقي ويشمل ألمانيا ، والثالث عبارة عن ممر طويل بين القسمين الآخرين ويشمل مقاطعات فيزييا ولونارنجيا وبرجنديا وبروفانس ولبارديا وبقية إيطاليا من بحر العمال إلى البحر المتوسط . وقد حمل الحاكم على هذا القسم الأخير وهو لوثير (٨٤٠ - ٨٥٥) لقب الإمبراطور . وانقسمت بموته مملكته بين أبنائه الثلاثة لويس الثاني (٨٥٥ - ٨٧٥) وتركته لإيطاليا ، ولوثير (٨٥٥ - ٨٦٩) وتركته له أراضي الشمال حتى الألب أي اللورين ، بينما كانت بروفانس من نصيب شارل (٨٥٥ - ٨٦٣) . وقد آل اللقب الإمبراطوري إلى لويس الثاني . وكانت هذه هي فترة تدهور الإمبراطورية الكارولنجية وذهاب أملاكها إلى ممثلي الأسرتين الباقيتين . وتظل الأحوال غير مستقرة بعض الوقت إلى أن تقوم أسرة كاييه بفرنسا (٨٨٨ - ١١٣٧) وأسرة السكسون في ألمانيا (٩١٩ - ١٠٥٦) . وبقيام الأسرة السكسونية تنبعث الفكرة الإمبراطورية من جديد في وقت كان قد اشتد فيه ساعد البابوية . ويكون هذا في الواقع بداية عصر جديد ، يتميز بالكفاح المرير بين البابوية والإمبراطورية على المسائل العلمانية . أنظر ١٠١ . فازيليف : العرب والروم ، ص ٢٣١ والحواشي ، وكذلك : LaMonte, op. cit., 162 - 6; Sullivan, op. cit., 141 - 2; Shorter Camb. Med. Hist., I, 342 ff. - المترجم .

(١) حكم ثقفور فوكاس من سنة ٩٦٣ إلى سنة ٩٦٩ . وقد بادر فور توليه الحكم بالزواج من أرملة سلفه المسماة ثيوفانو حتى يضمن على حكمه صبغة شرعية . وهكذا أصبح إمبراطورا ووصيا على طفلي سلفه القاصرين بازيل وقسطنطين . وعارضت الكنيسة أمر زواجه ، فانتقم منها ومن رجالها . ولعل أهم ما يميز حكمه هو حروبه الخارجية ضد العرب . أما عن موقفه من الغرب ، فقد رفض الاعتراف بفتوحات امبراطور الغرب أوتو الثاني في جنوب إيطاليا سنة ٩٦٨ . وجدير بالذكر أن تلك الفترة التي تميزت بالتوسع الخارجي للإمبراطورية البيزنطية ، قد شهدت كذلك تجديد الإمبراطورية الغربية . وكان أن تارت من جديد عوامل المنافسة بين هاتين الإمبراطوريتين ، وهي منافسة لها وجهان : أحدهما نظري والآخر سياسي . وإذا تحدثنا من الناحية النظرية ، يمكن القول بأن الفكرة الإمبراطورية كانت تقوم على وحدة الإمبراطورية ، أي على وجود إمبراطورية واحدة . ومع ذلك فقد وجدت إمبراطوريتان ، كل منهما تدعى أنها وريثة روما القديمة . ومن الناحية السياسية يمكن القول بأنه كان لكلا القوتين مصالح متشابكة في جنوب إيطاليا . ففي سنة ٩٦٨ أرسل أوتو الكبير ، الذي توج امبراطورا في روما قبل اعتلاء ثقفور فوكاس العرش بسنة واحدة ،

البيزنطيون وحدتين إداريتين يطلق على كل منهما لفظ « ثيماتا » (١) Themata أى ألوية الثغور . كما أدخلوا نظام البيروقراطية العسكرية بكامل أجهزتها بما فى ذلك المزارع البيئية للجنود الذين تحملوا عبء الخدمة العسكرية . ومع ذلك لم يكن من الميسور الحيلولة دون استثناء قيام طبقة ملاك الأرض بمهام السلطة الإدارية فى المناطق الخاضعة للتنفيذ اللباردى (٢) .

ولم تكن الإقطاعيات الكبرى هى وحدها التى تركت دون مساس بوصفها وحدات إدارية فى حوزة الملاك اللبارديين ، بل كانت معفاة أيضا من الضرائب المباشرة حسبما تؤكد المصادر التى تحت أيدينا . وكان الموظفون المحليون ، على

والذى أخضع معظم إيطاليا لحكمه ، سفارة إلى القسطنطينية للوصول إلى اتفاق ودى حول موضوع تملك الأجزاء الإيطالية التى لم تكن قد خضعت له بعد . وقد عرض مبعوث أوتو ، وهو الأسقف ليوتبراند أوف كريمونا ، على الحكومة البيزنطية مقصودا يقوم على أساس زواج المصاهرة بين ابن أوتو الأول وبين إحدى الأميرات البيزنطيات يكون صداقها أملاك بيزنطة فى جنوب إيطاليا . واعتبر هذا العرض فى بيزنطة مثارا للسخرية ، وتم رفضه باحتقار . وأحس الحاكم البيزنطى أن مكانة إمبراطوريته ومصالحها قد أهدئت بسبب تلك الأحداث التى كان الغرب مسرحا لها . ومما أثار ضيقه حصول أوتو على التاج الإمبراطورى ، وسيادته على روما والكنيسة الرومانية ، وهيمته على إيطاليا ، وتحالفه مع أميرى كابوا وبنيفنتو ، وهما من الأفصال التابعين للإمبراطورية البيزنطية . وبلغ به الأمر أن هاجم مدينة بارى البيزنطية . كل هذا أثار حقد الإمبراطور البيزنطى الذى أحس أكثر من أى وقت مضى بقوته ، خاصة بعد النجاح الباهر الذى حققته عملياته الحربية فى الشرق . وعلى أية حال ، فإن كل ما خرج به مبعوث أوتو ، الذى عومل كسجين فى القسطنطينية ، هو أن سيده ليس إمبراطورا ولا هو رومانيا ، وإنما مجرد ملك المانى فحسب ، وأنه لا مجال للتباحث فى مسألة زواج المصاهرة بين ابن حاكم من البرابرة وبين أميرة بيزنطية . أنظر السيد الباز العرنى : الدولة البيزنطية ، ص ٣٧٦ وما بعدها . راجع أيضا L. Bloy, Constantinople et Byzance (1917), 11—76; Ostrogorsky, op. cit., 253—9. المترجم .

(١) فيما يتعلق بالثيماتا ، أنظر ص ٩٩ و ح ٣ من هذا الكتاب — المترجم .

(٢) وهى الأراضى التى كانت تكون بصفة أساسية دوقية بنيفنتو ، ذلك اللباردى الكبير ، وتكتفها من كل جانب مناطق جنوبى إيطاليا .

الرغم من ألقابهم البيزنطية ، يجندون من بين صفوف طبقة النبلاء البارديين . ولم يكن كبار القادة الإقليميين « Strategoi » يتقاضون مرتباتهم من خزينة الضرائب الإمبراطورية ، وإنما تركت لهم مهمة تحصيل دخلهم الخاص من الوحدات الإدارية [ألوية الثغور] . وكان ذلك تحولاً كبيراً عن مبدأ المركزية . وهذا يعنى أنه كان يتعين عليهم أن يعيشوا بصفة أساسية على الدخل الذى يتقاضونه من أملاك الدومين المحلى .

هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فقد كانت الحكومة البيروقراطية أمراً واقعاً فى الأراضى التابعة لبيزنطة فى جنوب إيطاليا . ويتضح عملها فيما كان يجرى من الروتين اليومى للإدارة المدنية تحت رقابة موظفين مرسلين من قبل القسطنطينية . وقد اقتصت السياسة العسكرية بإقامة الاستحكامات والعمل على صيانتها والمحافظة عليها ، كما اقتصت بنشاط الأسطول البحرى . كذلك وجدت الألقاب البيزنطية طريقها إلى الإمارات اللباردية السابقة ، ولسكن لم تكن توجد فيها إدارة بيزنطية .

لقد كان الإحساس بالتباين والاختلاف بين هذين النموذجين للدولة ، ونعنى الدولة الشرقية أو البيزنطية ، والدولة الغربية أو الجرمانية ، شديد الأثر على الفكر والعمل عندما التقى ممثلو الجانبين . وعبر عن ذلك الأسقف ليوتبراند أوف كريمونا (١) فى تقاريره العليلة عن سفارته إلى

(١) عاش ليوتبراند أسقف كريمونا فى القرن العاشر . وهو من الشخصيات البارزة فى إيطاليا . كان أبوه يعمل فى السلك الدبلوماسى ، وقد زار العاصمة البيزنطية كبعوث من قبل الملك هيوغ . ولم يمض وقت طويل على وفاة الأب (حوالى سنة ٩٢٧) ، حتى أرسل ليوتبراند ، وهو لا يزال صبياً صغيراً إلى بلاط بافيا لتلقى العلم . وكان ليوتبراند لا يزال فى البلاط بعد سقوط هيوغ واعتلاء برنجار الثانى العرش . وفى سنة ٩٤٩ أرسله برنجار فى

القسطنطينية. (١) وكان ذلك أيضا هو سبب الرهبة المشوبة بالاعجاب من جانب العالم الغربي حيال الجمهورية *res publica* في الشرق. (٢) وهو ما أوحى أيضا بالشعور بالتفوق الذي تميزت به الدبلوماسية الامبراطورية في بيزنطة، فيما يتعلق بمعاملاتها مع الغرب المفلس الذي ساد الاعتقاد أنه من السهل رشوته بالمال؛ بمعنى أنه كان واقعا تحت قوة إغراء المال في القسطنطينية. ولقد واجه البيزنطيون نشاط الغرب الذي لا يكل، كما واجهوا هزائمهم المتكررة، بشعور من الإباء جدير بهم. وبدأ لهم

== مهمة رسمية إلى الإمبراطور البيزنطي قسطنطين السابع. ولكنه تعرض بعد عودته لاضطهاد برنجار وزوجته ويدا Willa، فلجأ إلى أوتو الكبير الذي ضمه إلى حاشيته، وفي سنة ٩٦١ أصبح أسقفا على كريمونا. وقام بدور بارز في الاتصالات التي تمت بين أوتو والرومانين. كما قام سنة ٩٦٣ بترجمة الخطبة التي ألقاها الإمبراطور الألماني في روما بعد تنويجه. وفي السنة التالية عكف على تدوين تاريخ رحلة أوتو إلى إيطاليا. وفي سنة ٩٦٨ ذهب ثانية إلى القسطنطينية مبعوثا من قبل أوتو للاتفاق مع الإمبراطور نقفور فوكاس على موضوع زواج المصاهرة بين ابنة الإمبراطور المسماة ثيوفانو وبين أوتو الصغير. وبعد حياة حافلة توفي ليوتبراند سنة ٩٧١ أو ٩٧٢. لقد عاش هذا الرجل حياة مليئة بالأحداث الهامة التي عاصرها وكان شاهد عيان لها. كان مثقفا ثقافة طيبة، يجيد اللاتينية واليونانية لإجادة تامة. وكان يستخدم في كتابته أسلوبا روائيا رائعا جعله محبا للقراءة. كما كان على صلة بكبار رجال عصره، وموضع ثقة الكثيرين منهم. وأبدى مقدرة فائقة في الشؤون السياسية. وقام بتسجيل ذلك كله في عدة كتب وأبحاث منها مؤلفه المعنون «تاريخ أوتو الأول»، وتقريره المشهور عن سفارته إلى بيزنطة سنة ٩٦٨. هذا، ولا تخلو كتاباته من القدح والدعابات الفكاهية. ونجد مثلا واضحا لأهاجيه عندما تعرض لبرنجار في كتابه المسمى «Antapodosis» الذي يتناول تاريخ إيطاليا والإمبراطورية الغربية في الفترة من سنة ٨٨٧ إلى سنة ٩٥٠. وأما عن دعاباته وتعليقاته اللاذعة فنجد مثلا لها في تعرضه لأباطرة بيزنطة وبخاصة ليوبن بازيل. أنظر عن ذلك W. LaMonte, op. cit., 245—6; P. ker, The Dark Ages (1955), 180—5. — المترجم.

(١) Relatio de Legatione Constantinopolitana, cap. 53—55. وقد قام المؤرخ ف. أ. رايت F. A. Wright بترجمة مؤلفات ليوتبراند أوف كريمونا — أنظر ص ٢٦٦ — ٢٦٩.

(٢) المقصود بذلك الإمبراطورية البيزنطية — المترجم.

« امبراطور الرومان الجديد » كما لو كان صورة كاريكاتورية للملك البيزنطى الذى عرف باسم باسيلئوس (١) Basileus ، أى ملك الملوك ، وليس كشريك الند للند فى المفاوضات السياسية الدائرة بين الطرفين . وحتى عندما كانت الاتفاقات تنتهى إلى نتيجة ما ، كانت عادة تنتهى بقيام سوء التفاهم بينها . هذا ، وينطوى الخطاب الشهير (٢) الذى وجهه الامبراطور لويش الثانى إلى بازيل الاول ، (٣) والذى دافع فيه عن أصالة الإمبراطورية ، على ما يشير الاهتمام .

(١) « باسيلئوس » هو الاسم الإغريقى القديم لملك الملوك . وقد استخدم هذا اللقب لأول مرة كلقب يحمله الإمبراطور البيزنطى فى عام ٦٢٩ بعد أن ألحق هرقل هزيمة ساحقة بالفرس فى حروبه المضادة ضدهم . فأصبح الإمبراطور عادة يلقب منذ ذلك التاريخ باسم « باسيلئوس » . ومما يذكر أن بيزنطة رفضت أكثر من مرة منح الأباطرة الألمان هذا اللقب . وقد أطلق اسحق انجيلوس على الإمبراطور فردريك بارباروسا لقب « ملك ألمانيا » « rex Alamanniae » . وإن دل هذا على شئ فأنما يدل على إصرار أباطرة بيزنطة على أنه ليست هناك سوى إمبراطورية واحدة ، يحرسها الله ويرعاها ، تلك هى الإمبراطورية الرومانية التى يمثلها الإمبراطور البيزنطى . أنظر رنسيان : الحضارة البيزنطية ، ص ٦٤ ؛ وكذلك Baynes & Moss, op. cit , 273 — المترجم .

(٢) الخطاب المذكور منشور فى مجموعة Monumenta Germaniae Historica Scriptores, III, 521—7.

(٣) حكم بازيل الأول من سنة ٨٦٧ إلى سنة ٨٨٦ . ولم تكن البلاد هادئة تماما عندما اعتلى العرش ، ومع ذلك فقد عرف كيف يهيء لها سبل الاستقرار . وقد اتجه نحو الدولة العربية التى كانت تعاني من الضعف والتفكك وقتذاك . فأحرز عدة انتصارات من كيليكية إلى أرمينية . وترتب على ذلك أن أصبحت جميع المنافذ التى اعتاد العرب الزحف منها إلى آسيا الصغرى فى قبضة البيزنطيين . كذلك صاحب التوفيق بازيل فى غربى البحر المتوسط حيث كان المناربة قد استولوا على كريت وصقلية وتارنتوم ، وضيقوا على تجارة بيزنطة فى تلك الجهات . وأصبحت سيادة العرب على البحر المتوسط فى أواخر القرن التاسع سيادة فعلية ، وكانت سفنهم تهاجم أملاك البابوية فى وسط إيطاليا . ولم يكن بوسع البابوية أو الدولة الكارولنجية دفع العرب بسبب المنازعات القائمة فى البيت الكارولنجى وأخطار الفهالين . لذلك لم يتردد كل من البابا الرومانى وامبراطور الدولة الكارولنجية فى طلب المساعدة من بازيل ضد العرب . وكان طبعيا أن يرحب الإمبراطور البيزنطى بتلك الفرصة التى أتت له لاستعادة

وكان الاسطول البيزنطى قد ظهر أمام مدينة بارى لمساعدة لويس الذى لم يكن يملك أسطولاً يحاصر به تلك المدينة الساحلية المحصنة التى كانت بيد العرب . وحرالى هذا الوقت تم تسريح الجيش الفرنجى - اللباردى المحاصر للمدينة ، فيما عدا قوات المراقبة . وكانت الحملة قد طال بها المدى ، بحيث تم ترحيل الجند إلى ديارهم ، طبقا للعرف الجارى . وقد أدت العادة المتبعة الخاصة بتخزين المؤونة ، إلى إعاقة حملة طال مداها . وأما بازيل وقائده ، اللذان اعتادا قيادة القوات النظامية ، فقد اتهموا لويس بالخيانة ، وقالوا بأنه السبب فى عدم انتظار الجيش الفرنجى لحلفائه البيزنطيين . وحاول هذا الأخير ، المرة تلو الأخرى ، أن يعطى عبثاً أسباب انسحاب القوات حسبما كان يراها من وجهة نظره .

وبعد جيل من ذلك التاريخ كانت نظرة الإمبراطور ليو العاقل (١) إلى

== النفوذ البيزنطى فى إيطاليا وفى غربى البحر المتوسط . وهكذا تدخل فى شئون إيطاليا سنة ٨٧٦ ، وأجلى العرب عن تارنتوم بعد ذلك بأربع سنوات . وأنشأ إقليمين بيزنطيين فى أملاك الدولة الكارولنجية التى بادرت إلى مساعدته والانصواء تحت لوائه . وبانتهاء الدولة الكارولنجية وقيام عدة دول مستقلة فى الغرب ، وهى فرنسا وألمانيا وبرجنديا وإيطاليا ، خلا الجو لبيزنطة لتحقيق أطماعها القديمة فى إيطاليا بل وفى أوروبا كلها . هذا عن سياسة بازيل الخارجية ، أما فيما يتعلق بسياسته الداخلية فقد وفق فيها إلى حد بعيد ، حتى أنه طلب من لويس الثانى إمبراطور الغرب أن تكون هناك إمبراطورية واحدة كما كان الحال فيما مضى ، وتلك الإمبراطورية هى الدولة البيزنطية دون سواها . وقد توفى بازيل فى ظروف ألمية سنة ٨٨٦ دون أن يحقق آماله الواسعة العريضة . أنظر عن ذلك : Diehl, L'empire byzantin, 98; Barker, op. cit., 20, 89 ff.; Ostrugorsky, op. cit., 207 ff. — المترجم .

(١) حكم ليو السادس المعروف بليو العاقل من سنة ٨٨٦ إلى سنة ٩١٢ . وقد نشأ فقياً يقرض الشعر . ولعل أهم ما يميز حكمه مسألة التنظيم الإدارى ومشكلة وراثة العرش . إذ تطورت فى عهده مسألة إرث العرش إلى تعزيز الحق الشرعى لأبناء الأباطرة . وهكذا تم ربط أبناء البيت المقدونى بالدولة البيزنطية ربطاً متيناً ، بعد أن جعل ليو لمبدأ الوراثة مكانته فى التشريع البيزنطى . وقد امتد نشاط ليو إلى التأليف فى شئون الدولة ==

طابع النظام العسكرى لدى أولئك البرابرة الغربيين تتميز بكونها أكثر عمقا. (١) فقد كشفت تقارير قواده أن قوات الغرب لم تكن مسلحة على نسق واحد ، ولم تكن متجمعة فى تشكيلات حربية منظمة . كذلك لم تكن هناك خطط منسقة للقتال ، ولم تكن القوات تحتل مواقع محصنة بالاستحكامات . وكان يتم قيادة تلك القوات دون أى نظام ، ودون بعد نظر . كما كان الجنود يتفرقون عندما يطول بقاؤهم تحت السلاح . وأدرك الامبراطور تفوق الأسلوب البيزنطى فيما يتعلق بالتدريب العسكرى والنظم والتكتيكات الحربية ، وفى إعداد استراتيجية جديدة بالتخطيط لها مقدما . وكان للدال ، من وجهة نظر الإمبراطور ، مزايا إضافية تتمثل فى مدى تأثيره على معنويات العدو ، وفى حيازة أسطول قائم .

== وأنظمتها . ومن أهم مؤلفاته كتاب « المحتسب البيزنطى » وكتاب « البروتوكول الامبراطورى » وثالث فى فن الحرب ، وآخر عن التنبؤات ، ومؤلف عن مستقبل بيزنطة . ونشاطه واضح فى ميدان التشريع ، إذ أشرف على جمع مجموعة من القوانين الإمبراطورية منذجستيان ، وهى تقع فى ستين مجلدا . أنظر عن ذلك ، Barker, op. cit., 9,99—100; Hussey, op. cit., 93—4, 121, 132, 148; Baynes & Moss, op. cit., 112, 208. المترجم .

(١) فيما يتعلق بتكتيكات ليو الحربية ، أنظر Migne, Patrologia Graeca, vol. 107, col. 965 D.

بعض المراجع للفصل الخامس

- Baldwin, M. W., *The Mediaeval Church*. New York, 1960.
- Barry, W., *The Papal Monarchy from St. Gregory the Great to Boniface VIII (590—1303)*. London, 1902.
- Blasel, K., *Die Wanderzüge der Langobarden*. Breslau, 1909.
- Bury, J. B., *The Naval Policy of the Roman Empire in Relation to the Western Provinces from the Seventh to the Ninth Centuries*. Palermo, 1910.
- Cantu, C., *Histoire des Italiens*. French trans. by A. Lacombe. 12 vols. Paris, 1859—62.
- Capasso, B., *Le fonti della storia delle provincie napolitane dal 568 al 1500*. Re—edited by E. O. Mastrjani. Naples, 1902.
- Cappelletti, L., *Storia d'Italia*. Vol I (476—1559). Milan, 1917.
- Cipolla, C., *Pubblicazioni sulla storia medioevale italiana*. Venice, 1914.
- Cohn, W., *Die Geschichte der normannisch-sicilischen Flotte*. 3 vols. Breslau, 1910—26.
- Dopffel, H., *Kaisertum und Papstweschel unter den Karolingern*. Freiburg, 1889.

Duchesne, L., *Les premiers temps de l'état pontifical*.
Paris, 1912.

Egidi, P., *La storia medioevale*. Rome, 1922.

ويتضمن هذا الكتاب بياناً بالمؤلفات التي ظهرت فيما بين عامي ١٨٦١ و ١٩٢١ ، والتي تتناول الفترة من منتصف القرن الخامس حتى نهاية القرن الخامس عشر .

Freeman, E. A., *Historical Essays*. 4 Series in 4 vols.
London, 1871 ff.

Gabotto, F., *Storia dell'Italia occidentale nel medio evo*,
395—1313. 1912 ff.

Gay, J.,

1 — *L'Italie méridionale et l'empire byzantin, 867—1071*.
Paris, 1904.

2 — *Les papes du XIe siècle et la chrétienté*. Paris,
1926.

Gregorovius, F., *History of the City of Rome in the Middle Ages*. Trans. from the German by Annie Hamilton.
8 vols. in 13. London, 1894—1902.

Guldencrone, D. de, *L'Italie byzantine. Etude sur le haut moyen-âge, 400-1050*. Paris, 1914.

Halphen, L., *Etude sur l'administration de Rome au moyen âge (757—1282)*. Paris, 1907.

Hartmann, L. M.,

1 — *Untersuchungen zur Geschichte der byzantinischen Verwaltung in Italien (540—750)*. Leipzig, 1889.

- 2 — Geschichte Italiens im Mittelalter. 4 vols. Leipzig, 1897—1915. Cf. Vol. I : Das italienische Königreich, Gotha, 1923.

وهو يعتبر حتى الآن أفضل مرجع موثوق به عن إيطاليا في العصر الوسيط.

Haskins, C. H., The Normans in European History. New York, 1959.

Heimbucher, M., Die Papstwahlen unter den Karolingern. Augsburg, 1889.

Hodgkin, T., Italy and her Invaders. 8 vols. in 9. Oxford, 1880—99 (2 nd ed., of vols. I—VI, Oxford, 1892-1916).

Jamison, E. M. and others, Italy, Mediaeval and Modern : A History. Oxford, 1917.

Manfroni, C.,

- 1 — Storia della marina italiana dalle invasioni barbariche al trattato di Niofeo (1261). Leghorn, 1899.

- 2 — Storia della marina italiana (1261—1453). 2 vols. Leghorn, 1902.

Mathew, A. H., The Beginnings of the Temporal Sovereignty of the Popes. London, 1908.

Maycock, A., The Papacy. London, 1928.

McKillop, A., A Chronicle of the Popes from St. Peter to Pius X. London, 1912.

Moss, H. St. L. B., The Birth of the Middle Ages, 395—814. London, 1937.

وقد قام بترجمته إلى العربية الأستاذ عبد العزيز توفيق جاويد تحت اسم

« ميلاد العصور الوسطى » .

Pace, B., I barbari e i Bizantini in Sicilia : studi sulla storia dell'isola dal sec. V al IX. Palermo, 1911.

Schwartz, C., Die Feldzüge Robert Guiscard's gegen das byzantinische Reich. Fulda, 1854.

Sismondi, J. C. L. S. de, History of the Italian Republics in the Middle Ages. English Trans. by W. Boulting. London (ca. 1905).

وهو عبارة عن تاريخ عام لاطاليا في العصور الوسطى .

Tafel, G. L. F., Komnenen und Normannen. Part II. Stuttgart, 1870.

Troya, C , Storia d'Italia del medio evo. 17 vols. Naples, 1839-59.

ويشغل الفترة من سقوط الإمبراطورية الرومانية في الغرب حتى نهاية مملكة اللباردين . والكتاب له أهميته وقيمته من الناحية التاريخية .

خاتمة

التطور الاقتصادى والتباين الادارى

لقد ميز هذا البحث بين شكلين للدولة عاشا معا خلال الالف سنة الاولى من المسيحية ، فى حضارات تتألف من عناصر إغريقية ورومانية ومسيحية وجرمانية . وكان أحد الشكلين ، وهو الطراز الشرقى ، يتميز باستمراره على العمل فى نطاق أجهزته الإدارية . بينما ظل النشاط السياسى فى الغرب رهنا بالظروف وفى حالة من التوتر . وكان النشاط الحكومى فى الشرق أشد وأقوى مما هو فى الغرب ، كما كان يتميز بالمركزية . هذا ، بينما أصبح الحائزون على الإقطاعيات الكبرى فى الغرب ملاكا مستقلين يتمتعون بوظائف عامة . أما فى الشرق فقد كانت الإقطاعيات الكبرى ، طالما ظلت باقية ، خاضعة للدولة . ومن ثم يعزى الاختلاف بين هذين الشكلين للدولة إلى التباين الاقتصادى ، ما بين اقتصاد اقطاعى ذى كفاية ذاتية وبين اقتصاد نقدى . ويمكن استخدام المال كوسيلة للتعامل عندما يكون هناك تخصص فى الإنتاج . وهذا افتراض مقدم تقتضيه الضرورة ، فضلا عن أهميته بالنسبة لكل نظام ضرائبى يهدف إلى الدفع الفورى . وليس باستطاعة أى هيئة من المأجورين المتخصصين ومن المستخدمين المدنيين الموضوعين تحت رقابة دقيقة ، أداء عمل ما إلا على هذا الأساس . بينما كان يتعين على المجتمع فى ظل ظروف أكثر بدائية أن يعتمد إما على العمل الإجبارى عن طريق سكان يقومون بأداء الخدمات المحلية ، أو على العمل المستقل الذى تؤديه الوظائف العامة بفضل كبار موظفى الدولة . وإن توفر الاقتصاد النقدى يؤدى إلى تمكين الدولة من جمع الدخول التى تسمح بإقامة جهاز دائم والعمل على صيانتها ، وبخاصة ما يتعلق بتدرج الموظفين العموميين ، وتشديد استحكامات مزودة بحاميات مستديمة ، وإعداد أسطول بحرى يصحبه طاقم

مدرب من البحارة . ويمكن مقارنة هذه الأنظمة بالاستثمارات التي تؤدي إلى زيادة الانتاج عن طريق رأس المال الخاص ، وهو ما لا يتسنى تحقيقه إطلاقاً دون توفر الاقتصاد النقدي .

هذا في الشرق ، أما في الغرب فلم يتغير شكل الدولة إلا تغيراً تدريجياً . وتم هذا التغير ، في المرتبة الأولى ، في تلك الجهات التي تطور فيها الاقتصاد النقدي . ولقد كانت البندقية ، نظراً لمركزها الجغرافي الخاص [ولحاجتها إلى الموارد الزراعية] ، مضطرة إلى الأخذ بنظام الاقتصاد النقدي . ومن ثم جمعت أسطولاً في وقت لم تستطع فيه الامبراطورية الغربية الاحتفاظ بسفينة واحدة في الخدمة . وقد ظل كل من الأسطول البحري والدولة تحت رقابة الدوج (١) Doge ، طالما كان صاحب هذا المركز الكبير يؤدي دوراً بارزاً في التجارة . وبعد ذلك آلت السلطة الفعلية إلى أيدي كبار تجار . وحدث مثل هذا التطور ، على سبيل المثال ، في أمالفي .

(١) الدوج هو حاكم البندقية . والبندقية هي إحدى المدن البحرية الإيطالية التي كان لها نشاط تجاري كبير مع بيزنطة ومع كل من الشرقيين الأوسط والأقصى في الفترة الوسيطة من التاريخ . ويرجع ذلك إلى موقعها الجغرافي الممتاز . فهي تقع على رأس البحر الأدرياتي الذي كان يعتبر أعظم طريق بحرية لتجارة العصور الوسطى . ثم هي في موقع متوسط بين الشرق والغرب ، فضلاً عن كونها ميناء من موانئ البحر المتوسط . كل هذا أكسبها ميزات حسبتها عليها كثير من الدول وقتذاك . وقد لعبت البندقية دوراً هاماً في فترة الحرب الصليبية التي وجدت فيها فرصتها العظيمة للربح والإثراء ، حتى أصبح حاكمها الدوج بعد الحملة الرابعة على القسطنطينية هو الحاكم المطلق على أربعة بحار هي البحر الأدرياتي والبحر الإيوني وبحر مرمرة والبحر الأسود . فضلاً عن أن سفنه كانت ترتفع في البحر المتوسط . أقتصر عن ذلك كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ١٦٦ و ١٦٨ و ١٨٩ ، وكذلك E. Power, Medieval People (1954), 36, 39—41, 62, 187—8; Heer, op. cit., 56, 57. ويقول المؤرخ شارل ديل إن الدوج كان يرمز إلى أبهة البندقية ، وكان يحاط بمظاهر العظمة في الحفلات باعتباره الحاكم الأعلى للجمهورية . وهو يأتي في المسكاة والمرتبسة بعد البابا والأباطرة والملوك . ومن حقه كذلك استقبال السفراء ورئاسة جميع المجالس في البندقية ، وهي المجلس الكبير ومجلس الشيوخ ومجلس العشرة ، وتوقيع المراسيم باسمه وضرب النقود =



النورمان في جنوب إيطاليا وصقلية

أما في شمال إيطاليا ، فقد تطورت المدن تحت تأثير التجارة في سهل نهر البو . ومعروف جيدا أنه ظهرت في فلورنسة وكافة المدن الإيطالية أنظمة سياسية جديدة ، في الوقت الذي أخذت فيه الطبقة المتوسطة ، المنظمة في شكل نقابات تجارية ومهنية (١) ، في سلب السلطة والرقابة من حثالة الريفيين المالكين للأرض . وبنفس هذه الطريقة يمكن كذلك ملاحظة عودة الاقتصاد النقدي إلى الظهور على المسرح الأوروبي وراء قيام سلطة مملوكية في دولة النورمان بجنوب إيطاليا ، (٢) التي قامت بوصفها امتداداً للنظام الإداري البيزنطي والعربي . وكان المفروض أن يستكمل هذا النظام فيما بعد على يد آل هوهنشتاوفن . وسارت في نفس الاتجاه محاولات كل من فردريك بارباروسا وفردريك الثاني في سبيل تحويل حكومة شمال إيطاليا ووسطها نحو السلطة البيروقراطية المركزية . وترجع جذور هذه التطورات في باقي أجزاء أوروبا إلى تدوير حكم صاحب الأرض عن طريق استخدام الاقتصاد النقدي .

== برسمه . ومع ذلك فقد كان الدوج في الحقيقة يملك ولا يحكم . إذ كان مستشاروه يراقبون عمله . وكان من الممكن عزله بقرار يصدره مجلس الشيوخ . ويلخص ديل ما سبق بقوله « ولن نجد حكومة دستورية قيدت رئيسها بأكثر مما فعلت البندقية بدوجها » . أنظر ش . ديل : البندقية جمهورية أرستقراطية (١٩٤٨) ، ص ٨٥ - ٨٦ . المترجم .

(١) فيما يتعلق بنقابات المهن والتجارة بصفة عامة ، أنظر كولتون : نفس المرجع ، ص ١٥١ وما بعدها ؛ سعيد عاشور : أوروبا العصور الوسطى ، ج ٢ ، ص ١٠٧-١١١ ؛ وهيب إبراهيم سمعان : نفس المرجع ، ص ٤٧-٥٣ ؛ وكذلك H. Pirenne, Medieval Cities (1948), 85, 133-4; W. Firebaugh, The Inns of the Middle Ages, Chicago, 1924; C. Gross, The Gild Merchant, 2 vols., Oxford, 1890 ; G. Renard, Guilds in the Middle Ages, tr. by G. H. D. Cole, London, 1919; G. Unwin, The Gilds and Companies of London, 1988. — المترجم .

(٢) عن دولة النورمان بجنوب إيطاليا ونظمها ، أنظر شارل هومر هاسكينز : C. H. Haskins, The Normans in European History (1959), 192 ff.; idem, Norman Institutions, New York, 1960. — المترجم .

بعض المراجع للخاتمة

Ady, C. M., A History of Milan under the Sforza. London, 1907.

Arias, G., Il sistema della costituzione economica e sociale italiana nell'età dei comuni. Turin, 1905.

Battistella, A., La repubblica di Venezia. Bologna, 1897.

Bent, J. T., Genoa : How the Republic Rose and Fell. London, 1881.

Brichser, N., The Story of Pisa. London, 1909.

Brown, H. F.,

1 — Venice : A Historical Sketch of the Republic. London, 1895.

2 — The Venetian Republic New York, 1902.

3 — Studies in the History of Venice. 2 vols. New York, 1907.

Canale, M. G., Nuova storia della repubblica di Genova. Vols. I—IV (to 1528). Florence, 1858—64.

Capponi, G., Storia della repubblica di Firenze. 3 vols. Florence, 1875—88.

Carden, R. W., The City of Genoa. London, 1908.

Caro, G.,

1 — Studien zur Geschichte von Genua, 1190—1257. Strasburg, 1891.

2 — Genua und die Mächte am Mittelmeer, 1257—1311.
2 vols. Halle, 1895—99.

Chalandon, F., Histoire de la domination normande en
Italie et en Sicile, 1009—1194. 2 vols. Paris, 1907.

Clarke, M. V., The Medieval City State. An Essay on
Tyranny and Federation in the Later Middle Ages.
London, 1926.

Cohn, W., Das Zeitalter der Normannen in Sizilien. Bonn,
1920.

Crawford, F. M.,

1 — The Rulers of the South, Sicily, Calabria, Malta.
2 vols. New York, 1901.

2 — Salve Venetia: Gleanings from Venetian History.
2 vols. New York, 1906.

Curtis, E., Roger of Sicily and the Normans in Lower
Italy, 1016—1154. New York, 1912.

Cusani, F., Storia di Milano. 8 vols. Milan, 1862—84.

Daru, Le Comte, Histoire de la république de Venice. 10 vols.
Bruxelles, 1840.

Davidsohn, R., Geschichte von Florenz. 4 vols. Berlin,
1896—1927.

وهو من أهم المراجع عن تاريخ فلورنسا في العصر الوسيط ، إن لم يكن
أهمها على الإطلاق . وله ترجمة بالإيطالية .

Delarc, O., Les Normands en Italie, depuis les premières
invasions jusqu'à l'avènement de S. Grégoire. Paris, 1883.

Diehl, C., Une république patricienne : Venise. Paris, 1915.

Donower, F., Storia di Genova. Genova, 1890.

Fanucci, G. B., Storia dei tre celebri popoli marittimi dell'Italia, Veneziani, Genovesi e Pisani. 4 vols. Leghorn, 1853—55.

Formentini, M., Il ducato di Milano. Milan, 1877.

Giannone, P., Storia civile del regno di Napoli. 5 vols. Milan, 1844—47.

Giulini, G., Memorie spettanti alla storia di Milano. 7 vols. Milan, 1854—57.

والكتاب لا يزال يعتبر حتى الآن من أهم المراجع عن تاريخ ميلان .

Hazlitt, W. C., The Venetian Republic : Its Rise, its Growth, and its Fall, 409—1797. 2 vols. London, 1915.

Heinemann, L. v., Geschichte der Normannen in Unteritalien und Sicilien bis zum Aussterben des normannischen Königshauses. Vol. I, to 1085. Leipzig, 1894.

Heyck, E., Genua und seine Marine im Zeitalter der Kreuzzüge. Innsbruck, 1886.

Hodgson, F. C., Venice in the 13th and 14th Centuries (1204—1400). London, 1910.

Kretschmayer, H., Geschichte von Venedig. Vols. I—II (to 1516). Gotha, 1905—20.

McClellan, G. B., The Oligarchy of Venice : An Essay. Boston 1904.

Meo, A. di, *Annali critico-diplomatici del regno di Napoli*.
13 vols. Naples, 1758—1819.

Molmenti, P. G., *Venice : Its Individual Growth from the
Earliest Beginnings to the Fall of the Republic*. Trans.
from Italian by H. F. Brown. 6 vols. London and
Chicago, 1906—08.

Musatti, E., *La storia politica di Venezia secondo le ultimi
ricerche*. Padua, 1897.

Napier, H. E., *Florentine History*. 6 vols. London, 1846—47.

Noyes, E., *The Story of Milan*. London, 1908.

Okey, T., *Venice and its Story*. New York, 1910.

Oliphant, M., *Makers of Venice : Doges, Conquerors,
Painters, and Men of Letters*. London, 1889.

Perrens, F. T.,

1 — *Histoire de Florence jusqu'à la domination des
Médicis*. 6 vols. Paris, 1877—84.

وهو أفضل ما كتب باللغة الفرنسية عن فلورنسة في العصر الوسيط .

2 — *Histoire de Florence depuis la domination des
Médicis jusqu'à la chute de la république, 1434—
1531*. 2 vols. Paris, 1881.

وله ترجمة باللغة الإنجليزية .

Richardson, A., *The Doges of Venice*. London, [1914].

Staley, E., *The Guilds of Florence*. London, 1906.

Thayer, W. R., *A Short History of Venice*. London and
New York, 1905.

Trollope, T. A., History of the Commonwealth of Florence.
4 vols. London, 1865.

Varese, C., Storia della repubblica di Genova. 7 vols. Genoa,
1853—57.

Verri, P., Storia di Milano. Florence, 1851 ff.

Wiel, A., The Navy of Venice. London, 1901.

البحث الثاني

الإمبراطورية في العصور الوسطى

فكرة ومنهجية

هذه ترجمة البحث التالى :

**G. Barraclough, The Mediaeval Empire :
Idea and Reality. [Historical Association
Pamphlet No. 17, London, 1959].**

مقدمة

بقلم

ج. باراكلاف

يحتوى هذا المقال المختصر ، الذى يحاول المستحيل ، على النص الاصلى لمحاضرة أدخلت عليها تعديلات طفيفة . وقد أعدت المحاضرة وتم تلاوتها فى الاجتماع السنوى للجمعية التاريخية بلندن فى السادس من يناير سنة ١٩٥٠ . ولم أعمل على طمس معالم الاصل . وسراء أكان هذا الاصل صحيحاً أم مشوباً بالخطأ ، فيبدو أنه ليس هناك جديد يمكن إضافته إليه ، أو أن شيئاً قد انتقص بتحويل المحاضرة إلى مقال .

وسيتضح لجميع القراء أن محاولة نقل مثل هذا الموضوع الهام الكبير إلى مجرد مقال ، يستلزم إحلال الأمور اليقينية الثابتة محل النقاط موضع الخلاف ، مع التجاوز عن كافة المسائل التى لا ضرورة لها فى سياق الحديث . وهناك بدون شك إختلاف فى الآراء فيما يمكن اعتباره هاماً وضرورياً أو العكس . وإذا كنت قد تغاضيت عن عدد من النظريات الهامة ، فليس هناك داع للقول بأن ذلك لا يرجع إلى عدم معرفتى بها . وأعتقد أنه ستواجه القارئ المتعمق فى هذا الموضوع بعض الصعاب لإدراك الأمور الخاصة بمختلف وجهات النظر التى أعربت عنها . وسوف يدرك ، على سبيل المثال ، أننى فيما يتعلق بكافة الملاحظات الشديدة الاقتضاب الخاصة بشارل العظيم ، قد أسهمت بمجهدى مع المدرسة الرومانسية . إذ قمت بشرح وتفسير الحجج والاستنتاجات الهامة ، ما ضاق

نطاقها وما اتسع ، والتي عبر عنها بصورة دامنة ولهم سيكل^(١) Wilhelm Sickel . ولا يسمنى فى الوقت الحاضر أن أخطر إلى أبعد من ذلك . ولو كنت قد زودت البحث بهوامش خاصة بالمراجع ، لتضاعف حجمه ، وقد يكون مع ذلك ضئيل القيمة . وفى الواقع ربما تكون مثل هذه الحواشى مضللة خادعة ، إذا لم أتناول بالدراسة الواعية أسباب تأييد رأى معين وصرف النظر عن رأى آخر . وأعتقد أنه قد يطول بي الزمن قبل أن أكتب بتفصيل وإسهاب فى هذه المشكلة المثيرة للايحاء . ولا شك أنها أعظم مشكلة من نوعها فى مجال التاريخ الوسيط قاطبة . وعلى القارئ الذى يجد ، لسبب ما ، أنه قد خدع بسبب افتقار المقال إلى الهوامش والمراجع والمناقشات ، عليه أن يترقب ظهور الكتاب الكامل فى هذا الموضوع . وأرجو أن يتضمن الكتاب الحجج والأدلة والبراهين التى تعزز وجهات النظر والتأكيدات المعروضة فى هذا البحث (٢) .

ج . باراكلاف

(١) يعتبر البحثان التاليان من أهم ما كتب ولهم سيكل : W. Sickel, •Die Verträge der Päpste mit den Karolingern,• Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft, XI (1894), 301—91, XII (1895), 1—43; idem, •Kirchenstaat und Karolinger,• Historische Zeitschrift, XLVIII (1900), 389 — 409. — المترجم .

(٢) لم يظهر هذا الكتاب بعد — المترجم .

الفصل الأول

برايس وكتابه «الإمبراطورية الرومانية المقدسة»

يحتل موضوع هذا البحث ، بإجماع الآراء ، مكانة بارزة في تاريخ أوروبا في العصور الوسطى . وقد تردد القول بأن مصير تاريخ الإمبراطورية يرتبط بمصير تاريخ المسيحية الغربية . ومنذ زمن بعيد ، وصف اللورد برايس (١) الإمبراطورية بأنها « مملكة عالمية » ، *universal monarchy* ، « تحتوي على حكومة إنسانية مثالية في ذروة كمالها » ، مع المحافظة على « شعور الإخاء بين بني البشر » بوصفهم كتلة واحدة شاملة العالم كله ، الذي ترفعت وحدته الكبرى عن كل تمييز مهبها صغر . وكتب برايس مرة يقول إنه « منذ أيام قسطنطين (٢) »

(١) جيمس برايس من كبار المؤرخين الغربيين الحداثيين المعنيين بالتاريخ الوسيط . ومن أشهر مؤلفاته كتابه المسمى « الإمبراطورية الرومانية المقدسة » J. Bryce, The Holy Roman Empire, Oxford, 1864. وقد ظهرت له طبعة جديدة مزيّدة ومنقحة (طبع لندن ونيويورك ، سنة ١٩٠٤) . وإبرائيس كذلك مقال تحت اسم « ايسلندا البدائية » Primitive Iceland ، وهو منشور في كتاب من جزئين بعنوان « دراسات في التاريخ والتشريع » Studies in History and Jurisprudence ، طبع أكسفورد سنة ١٩٠١ . وله أيضا بحثين الأول باسم « الإمبراطورية الرومانية القديمة والإمبراطورية البريطانية في الهند » والثاني باسم « انشاكل من القانون الرومان والقانون الإنجليزي في العالم » ، طبع أكسفورد سنة ١٩١٤ . ومن محاضراته القيمة المحاضرة التي ألقاها في سومرفيل كوليدج Somerville College باكسفورد في نوفمبر سنة ١٩٤٥ ، وعنوانها « الحضارة الهلنستية وروما الشرق » The Hellenistic Civilization and East Rome . وقامت بنشرها مطبعة جامعة أكسفورد سنة ١٩٤٦ - المترجم .

(٢) قسطنطين الكبير مؤسس القسطنطينية عاصمة الإمبراطورية الرومانية الشرقية . حكم من سنة ٣٠٦ إلى سنة ٣٣٧ . ويتميز عهده باعترافه بالمسيحية كدين رسمي للدولة ، وبكنيستها باعتبارها كنيسة الدولة وعلى رأسها الإمبراطور . ولم تعترض المسيحية على هذا =

حتى أخريات القرون الوسطى ، كانت الإمبراطورية بالاتحاد مع البابوية يمثلان رأس العالم المسيحي ، والمركز المعترف به في هذا العالم .

وإذا كانت هذه الكلمات قريبة من الحقيقة والواقع في موضوع ما ، فقد يبدو غريباً أن مؤرخاً إنجليزياً واحداً لم يحارل منذ أيام برايس كتابة تاريخ الإمبراطورية بصفة شاملة . ولا يزال القارئ الإنجليزى الذى يريد تكوين فكرة ما عن الدور الذى قامت به الإمبراطورية في التاريخ الوسيط ، مضطراً إلى الرجوع إلى كتاب « الإمبراطورية الرومانية المقدسة » لبرايس (١) ، وهو كتاب له طابعه الكلاسيكى في فن التدوين التاريخى . والحقيقة الواقعة أن برايس كان قد تقدم به سنة ١٨٦٣ للحصول على جائزة من أكسفورد لأحسن بحث في هذا

الوضع الجديد لما كانت تدين به لقسطنطين من أفضال . وتدل تشريعاته وقوانينه على احترامه للنفس البشرية ، وعلى رغبته في الاحتفاظ بوحدة الإمبراطورية ، وتنشيط الحالة الاقتصادية فيها . كذلك لجأ إلى عدة إصلاحات في الناحية المالية بقصد تثبيت العملة المتدهورة ، وفي الميدان العسكرى ، مستهدفاً من وراء ذلك توفير أسباب القوة والمنعة للبلاد ، وحمايتها من الأخطار التى كانت تهددها في الداخل والخارج . وواصل خلال سنى حكمه تشجيعه للدين الجديد إلى أن وافته منيته في ٢٢ مايو سنة ٢٣٧ . وكان قسطنطين يتمتع بشخصية قوية ، وأثبت في كل عمل أقدم عليه أنه رجل عظيم القدر ، شديد الإخلاص ، واسع الحيلة والدهاء ، رومانى خالص في قدرته على مواجهة المشاكل والمعضلات وحسم الأمور ، وتوقيت ساعة التحفز والهجوم إذا دعت الضرورة إلى ذلك . أنظر . Jones, Constantine and the Conversion of Europe, ch. VI, 79 ff.; Parker, A Hist. of the Roman World, 238-369; Rostovtzeff, Rome, 289 f.; Ostrogorsky, op cit., 31-45; Baynes & Moss, op. cit., 169, 274, 280; Hussey, op. cit., 11 ff. المترجم .

(١) يبدو أن هذه الكلمات تعكس أهمية كتاب H. A. L. Fisher, Mediaeval Empire. 2 vols., 1898. ولكن هذا ليس ما أعنيه ، كما أنه ليس في الواقع لب الموضوع . لقد عالج كتاب فسر مسائل أخرى هي « معرفة كيف كان يعمل جهاز الحكم الإمبراطورى » في كل من ألمانيا وإيطاليا . وأنكر صراحة أى اتجاه في سبيل تتبع « تاريخ الفكرة الإمبراطورية » أو « الوقوع في الخطأ الذى وضع أساسه السيد برايس » .

الموضوع . وقد صدرت النسخة الأخيرة المنقحة ، التي ترجع إلى حوالي نصف قرن مضى ، سنة ١٩٠٤ ، وكان اهتمام المؤلف قد تحول في ذلك الحين ، بل ومنذ زمن أبعد من ذلك ، إلى مجالات أخرى ، وإلى فترات وعهود أحدث من التاريخ المذكور . وليس الهدف نقد كتاب برايس . ومع ذلك فما يثير الدهشة ، في مثل تلك الظروف ، أن نجد الكتاب المذكور يقف جنبا إلى جنب مع ما توصل إليه العلم الحديث . هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فإن القارئ لا يهتم بالتفاصيل قدر اهتمامه بالفكرة العريضة عن ماهية الإمبراطورية والنظام الذي حلت محله . ويعتبر المنهاج السليم الذي اتبعه برايس في معالجة الموضوع وتفسيره ، أكثر أهمية مما تقدم . وهنا يكفي أن نذكر بأنه مهما كانت قيمة الحقائق التي أوردها برايس ، لم يعد تفسيره لها يحظى بالقبول العام . ويمكن القول عن برايس ، كما قيل منذ زمن غير بعيد عن ستبز (١) Stubbs ، إنه توجد « روحان تعيشان في صدره » ، إحداهما روح العالم الذي يلاحظ بدقة الدليل الذي أمامه ، والآخرى روح المثالي الذي يبحث في القرون الوسطى عن دليل ينير له الطريق إلى جيل أنهمك العداة وأرهقته الخصومات القومية المتزايدة . فإذا كانت لدى ستبز « فكرة غامضة عن أصول الدستور الإنجليزي » ، فإن فكرة برايس عن الإمبراطورية لا تقل عنها غموضا . ويقول ليفيفر Lefebvre في نقده لمؤلف ستبز إنه « لا يوجد ارتباط بين استنتاجاته الجزئية المبنية على النصوص الأصلية وبين فكرته العامة » . ويمكن تطبيق هذا الرأي دون تعديل على صاحب

(١) يعتبر وليم ستبز من كبار المؤرخين الغربيين الحديثين المتخصصين في تاريخ العصور الوسطى الغربية ، وبخاصة تاريخ ألمانيا . له مؤلفات عديدة بالإنجليزية منها كتابه « تاريخ القانون الكنسي في إنجلترا » ، و « تاريخ إنجلترا الدستوري » ، و « محاضرات في التاريخ الأوروبي » ، و « ألمانيا في العصور الوسطى المبكرة » ، و « ألمانيا في العصور الوسطى المتأخرة » ، و « الأدب والتعليم في بلاط هنري الثاني » - المترجم .

كتاب « الإمبراطورية الرومانية المقدسة » . ويتميز نفس العنوان الذي أطلقه برايس على كتابه بطابعه الخاص . ومن الواضح أنه اختاره لأنه يلقى الضوء على آرائه التي تنحصر فيما كان يجب أن تكون عليه الإمبراطورية في العصور الوسطى . ولكن اختياره لهذا العنوان يتعارض مع الحقائق الثابتة . إذ كتب يقول : « إنه يتعين تأريخ بداية الإمبراطورية الرومانية المقدسة اعتباراً من سنة ٨٠٠ » . والحقيقة أن أول مرة ظهر فيها اسم « الإمبراطورية الرومانية المقدسة » لا يرجع إلى سنة ٨٠٠ كما يفترض البعض ، وإنما يرجع إلى سنة ١٢٥٤ عندما كانت الإمبراطورية في الواقع قد انتهت لأسباب عديدة متعددة . وقبل ذلك التاريخ كان لدينا اسم « الإمبراطورية المقدسة » ، كما كان لدينا اسم « الإمبراطورية الرومانية » . ولكن التسمية الأولى يرجع تاريخها إلى سنة ١١٥٧ فقط ؛ بينما يرجع اسم « الإمبراطورية الرومانية » إلى عهد كونراد الثاني (١) فحسب ، أي إلى سنة ١٠٣٤ على وجه التحديد . وحتى أوتو الثالث (٢) ، الذي كانت « رومانيته » العظيمة المحمومة لا تعدو أن تكون أمراً

(١) حكم كونراد الثاني في الفترة من سنة ١٠٢٤ إلى سنة ١٠٣٩ . وهو مؤسس الأسرة الفرنكونية أو السالية التي يعتبرها ولیم لانجر فجر العصر الإمبراطوري العظيم . وقد واصل سياسة سلفه هنري الثاني . كما تشدد في علاقاته مع الكنيسة الألمانية . وكان كلما خلت دوقية من الدوقيات لا يعين عليها أحداً ، وإنما ينقلها على ابنه هنري الذي أصبحت في يده جميع الدوقيات عندما صار إمبراطوراً ، فيما عدا دوقيتي اللورين وسكسونيا . كذلك أضعف كونراد الدوقات بتشجيعه مبدأ الوراثة في الإقطاعيات ، وضمن تأييد صغار النبلاء له ؛ وبهذا الإجراء أكد تطبيق النظام الإقطاعي بصفة نهائية في ألمانيا . ومما يذكر أن حفلة تتويجه إمبراطوراً سنة ١٠٢٧ كانت تعتبر من أفخم حفلات التتويج التي شهدها روما في العصور الوسطى . انظر لانجر : نفس المرجع ، ج ٢ ، ص ٥٦٥-٥٦٦ ؛ وكذلك LaMonte, op. cit., 178-9. - المترجم .

(٢) حكم أوتو الثالث من سنة ٩٨٣ إلى سنة ١٠٠٢ ، وهو من أباطرة الأسرة السكسونية التي أسسها هنري الصياد . وكان أوتو هذا في الثالثة من عمره عندما خلف أباه

ثانويا في نظر المدرسة القديمة للمؤرخين ، لم يفكر قط في إطلاق اسم «الإمبراطورية الرومانية» ، على أملاكه .

أما والحقائق كذلك ، أليس حتماً أن يضللنا كتاب برايس والكيان الهائل الذي يصوره ، بحيث يبعث أثرا خاطئا غير دقيق ؟ وليس هناك من شك في أن برايس كان على علم بالحقائق . والواقع أنه جمعها بدقة ، ثم قام بتدوينها في ملحق لسكتابه . ولكنه آثر صرف النظر عنها في السكتاب نفسه . ورأى أن يرسم بدلا منها صورة باهتة غير واضحة ، إذا ما تناولها الفرد بالدراسة والتحليل بعناية ، يجد اقتباسات على نطاق واسع مستقاة من كتاب أواخر القرنين الثالث عشر والرابع عشر ، الذين كانت فرص معرفتهم بماهية الإمبراطورية ، وما كانت عليه فيما بين عامي ٨٠٠ و ١٢٥٠ ، من الضآلة بحيث تقل عن الفرص المتاحة لنا . وليس هناك داع للتحدث عن افتقارهم إلى المقدرة على النقد ، فضلا عن الاهتمام بالحقيقة التاريخية .

وفيما يلي السؤال الذي يخطر لنا ، وهو بحق السؤال الوحيد الذي سأتناوله هنا . هذا السؤال هو : ماذا كانت الإمبراطورية الغربية في القرون الوسطى ، إن لم تكن هي « الإمبراطورية الرومانية المقدسة » ؟ ويجب علينا أن ندرك على

== أوتو الثاني . وحكت باسمه في فترة قصوره أمه ثيوفانو باعتبارها وصية عليه في الفترة من سنة ٩٨٣ إلى سنة ٩٩١ ، ثم جدته المسماة أدلهيد ومعها فليجيس رئيس أساقفة مايتز فيما بين عامي ٩٩١ و ٩٩٦ . وقد تلقى تعليمه وفقا لما جرت به التقاليد البيزنطية ، وذلك بتأثير من أمه . وقام أوتو بمحلتين في إيطاليا ، الأولى سنة ٩٩٦ والثانية سنة ٩٩٨ ، بهدف القضاء على المناوئين له هناك . وفي حملته الثانية عين أوتو مؤدبه المسمى جربرت أوريك بابا باسم سلفستر الثاني . وحرص البابا المذكور على استمرار قيام الاتحاد والتعاون بين البابوية والإمبراطورية . ومات أوتو سنة ١٠٠٢ دون أن يترك وريثا يخلفه في الحكم . أنظر لانجر : نفس المرجع ، ج ٢ ص ٤٤٤ - ٤٤٥ ؛ وكذلك LaMonte, op. cit., 176-8 - المترجم .

المفهوم أنه لا يمكن فعلا اعتبار اصطلاح «الإمبراطورية الغربية» الذى استخدمته
توا ، أو اصطلاح «إمبراطورية العصور الوسطى» الذى كان باستطاعته
استخدامه ، أدق من ذلك الذى استخدمه برايس . إذ لا يمكن التحدث حقا عن
«إمبراطورية العصور الوسطى» ، لأنه كان يوجد عدد من الإمبراطوريات خلال
تلك الحقبة الوسيطة من الزمن . ففي بداية الأمر كانت هناك الإمبراطورية
الرومانية ، وكثيرا ما نطلق عليها الإمبراطورية البيزنطية .^(١) ولكن هذا
الاصطلاح يعتبر كذلك غير تاريخى ومضلل ، ويستحسن تجنبه . ويمكن أن نطلق
عليها بنوع ما اسم «إمبراطورية العصور الوسطى» . منعا للخلط بينها وبين
الإمبراطورية الرومانية . ذلك أن الإمبراطورية الرومانية ، ولو أنها ظلت
قائمة حتى سنة ١٤٥٣ ، إلا أنه يمكن إرجاعها - بعد كل ماتقدم - فى تاريخ متصل
حتى عهد أوغسطس . ومن ثم لا يمكن وضعها - إذا توخينا الدقة - تحت عنوان
«العصور الوسطى» .

ومع ذلك ، فقد عرفت القرون الوسطى عددا من الإمبراطوريات الأخرى
التي يطلق عليها الاصطلاح المذكور ، ليس كوصف على علته فحسب ، وإنما
جريا وراء استعمال ديبلوماسى معاصر . ففي الشرق كانت توجد إمبراطورية كل

(١) عرفت الدولة البيزنطية باسم الإمبراطورية الرومانية الشرقية تمييزا لها عن الإمبراطورية
الرومانية القديمة التي انهارت فى أواخر القرن الخامس الميلادى على أيدي القبائل الجرمانية
المتبربرة . وظلت الدولة البيزنطية على قيد الحياة حتى أواسط القرن الخامس عشر عندما استولى
عليها الأتراك العثمانيون سنة ١٤٥٣ . أى أنها عاشت مدة تقرب من عشرة قرون ، بعد
زوال الدولة الرومانية القديمة وتأسيس البرابرة ممالكهم على أنقاضها فى الغرب ، وذلك
باعتبارها الوريثة الشرعية الوحيدة لتلك الدولة والامتداد الطبيعى لها . ومن هنا أثار إحياء
الإمبراطورية الرومانية المقدسة فى الغرب أيام شارلمان وتجديدها أيام أوتو الكبير ، الكثير
من الجدل والنقاش بين الكتاب والمؤرخين المعنيين بالفكر السياسى والفكرة الإمبراطورية
فى القرون الوسطى - المترجم .

من البلغار والصرب . كذلك استخدم اللقب الإمبراطوري في روسيا اعتبارا من القرن الثالث عشر . أما في الغرب ، فقد كان ماوك قشتالة هم « أباطرة أسبانيا » . وكان ثمة اللقب الإمبراطوري الذي يحمله ادجار (١) وغيره في إنجلترا أيام الانجاء سكسون (٢) . وكان يوجد أيضا منذ القرن الثالث عشر « أباطرة » في اسكنديناوه .

ووفقا لذلك ، فإن التسمية الشائعة عن وجود « إمبراطورية غربية » ، كما لو لم يكن هناك سوى إمبراطورية واحدة في غرب أوروبا ، إنما هي فكرة مضللة حتما . ويتزايد هذا التضليل إذا أخذنا في الاعتبار أن اصطلاح « الإمبراطورية الغربية » ، *occidentale imperium* ، لم يستخدم قط بصفة رسمية ، اللهم إلا إذا استثنينا مناسبة واحدة عام ٨١٣ سأتناولها بالمزيد من التفصيل فيما بعد . وهكذا يتكرر السؤال : ماذا كانت تلك الإمبراطورية التي اعتمد الكتاب عنها ؟ وليست هناك سوى إجابة واحدة ، وهي إجابة قريبة من

(١) بعد وفاة الملك الانجلوسكسوني اثلستان (٩٢٤ - ٩٣٩) خلفه أخويه أدمووند (٩٣٩ - ٩٤٦) ثم ادرد (٩٤٦ - ٩٥٥) . ولم تأت سنة ٩٥٤ حتى استطاع ادرد ملك وسيكس أن ينادى بنفسه ملكا على جميع أنحاء الجزيرة البريطانية من بحر المانش إلى الكليد . وعند موته حكم ولده ادويج (٩٥٥ - ٩٥٩) ثم ادجار (٩٥٩ - ٩٧٥) الذي بلغت وسيكس في عهده ذروة مجدها وعظمتها . واستمر حكمه لمدة ستة عشر عاما لم تتخللها أية حروب ، حتى أنه عرف باسم « ادجار المحب للسلام » . وجدير بالذكر أنه خلال الصراع بين الانجلوسكسون والغزاة الدانين تمت تدريجيا عملية التمازج بين هذين العنصرين . وقد قطعت تلك العملية شوطا كبيرا في عهد الملك ادجار . وساعد على ذلك الهدوء الذي عم المملكة خلال فترة حكمه . كذلك وجه ادجار عنايته إلى الكنيسة ، فأعاد تنظيمها وإصلاحها ، واعتنى بأمر الأديرة وقام بتنظيمها من جديد . وكان دنستان Dunstan رئيس اساقفة كانتربري من كبار مستشاري هذا الملك ومعاونيه . أنظر ، Whitelock, op. cit., 52 ff.; Trelvyan, op cit., 80 ff. - المترجم .

(٢) فيما يتعلق بالانجلوسكسون ، أنظر ص ١١٥ و ١١٩ و ١٢٠ من هذا الكتاب - المترجم .

الحقيقة والصواب . ونعني بذلك أن الإمبراطورية لم تكن مجرد حدث واحد على الإطلاق ، وإنما كانت سلسلة من الأحداث تختلف باختلاف العصور والأزمان . وتنطوي معظم الخلافات الظاهرة تحت التغيرات التي ألمت بهذا الاصطلاح الذي أشرت إليه باختصار . ومن الأخطاء الفادحة التي وقع فيها المؤرخ (١) ، وأخشى أن تكون كثيرة ، أنه كان يرى الاتصال مستمرا ممتدا في كل مكان ، متناسيا - حسبما لاحظ ذات مرة المرحوم الأستاذ هيرنشاو (٢) Hearnshaw - بأن الاستمرار ليس هو بحال وجه التاريخ الأكثر وضوحا . ومن السذاجة أن نرى ، قضاء وقدر ، تاريخ الإمبراطورية الرومانية المقدسة حتى عام ١٨٠٦ ، وقد كشف عن ذاته في حفل تتويج شارل العظيم في روما عام ٨٠٠ . وفي الحقيقة أن قصة الإمبراطورية التي عرفت فيما بعد باسم الإمبراطورية الرومانية المقدسة ، إنما هي قصة متقطعة غير متصلة أو ممتدة . فقد عنت أحداثا مختلفة لرجال مختلفين في نفس الوقت ، وأحداثا مختلفة لرجال في عصور مختلفة . والواقع أنها كانت عبارة عن أحداث مختلفة وقعت في أزمنة مختلفة . وذلك ما حمل برايس على محاربة إبداع صورة متكاملة ، لمجموعة من الآراء والأفكار التي ارتكزت عليها الإمبراطورية ، وعدد من القواعد الأساسية ، التي ظلت في جوهرها على ما كانت عليه طيلة القرون الوسطى ، . ومن ثم تعين فشلها ، لأنها بكل بساطة ليست حقيقة أو أمرا واقعا . إن ما يصدق على القرن

(١) المقصود برايس - المترجم .

(٢) من أهم إنتاج هيرنشاو F. J. C. Hearnshaw (ed.), The Social and Political Ideas of Some Great Mediaeval Thinkers, London and New York, 1923 ; idem (ed.) Medieval Contributions to Modern Civilization, London, 1921. وهو يحتوي على سلسلة من المحاضرات التي أقيمت في كينجز كولييج King's College بجامعة لندن . المترجم .

العاشر ، ، كان يعتبر حقيقيا كذلك ، بالنسبة للقرن الرابع عشر ، . ولكن على العكس من ذلك ، فقد كانت الإمبراطورية في القرن الرابع عشر في جوهرها ومضمونها شيئا مختلف عن الإمبراطورية في القرن العاشر ؛ تماما مثلما كانت إمبراطورية أوتو الأول (١) أو أوتو الثالث شيئا مغايرا في جوهرها وطبيعتها عن إمبراطورية شارل العظيم .

ومن ثم يبدو أنه من المفيد بيان الأدوار الرئيسية في تاريخ الإمبراطورية منذ عام ٨٠٠ حتى مجيء آل هابسبورج (٢) باختصار ؛ أى أن نرسم صورة

(١) بعد موت هنري الأول أول ملوك الأسرة السكسونية ، حكم ابنه أوتو الأول (٩٣٦ - ٩٧٣) ، وهو المعروف باسم أوتو الكبير . وقد واصل سياسة أبيه في النواحي الداخلية والخارجية والحربية . فأخذ أنفاس الدوقيات الكبرى التي كانت دأمة الثورة على ملوكها . ولكن أهم حدث في تاريخ أوتو هو تجديد الإمبراطورية الرومانية المقدسة التي أسسها شارلمان ، وذلك عن طريق التدخل في الشؤون الإيطالية . وقد ترتب على تجديد الإمبراطورية اهتمام الأباطرة الألمان بالشؤون الإيطالية ، واصطدام مصالح ألمانيا بمصالح الكنيسة والبابوية ، وما أثير من آراء ونظريات قامت حول الكفاح بين البابوية والإمبراطورية . أنظر فشر : تاريخ أوروبا في العصور الوسطى ، ج ١ ، ص ١٣٩ - ١٤٢ ؛ وكذلك LaMonte, op. cit., 173-5. المترجم .

(٢) في سنة ١٤٣٨ انتقل تاج الإمبراطورية الرومانية المقدسة إلى النمسا التي كانت دولة ألمانية وإن لم يكن لها حق انتخاب الإمبراطور ، وذلك عندما تصافر عدد من الأمراء كانوا يعتبرون الفوضى في الدولة أحسن ضمان لاستقلالهم . وتم انتخاب البرت النمساوي إمبراطورا في ذلك العام . وكان هذا هو بداية حكم أسرة هابسبورج . وبقى تاج الإمبراطورية وراثيا في تلك الأسرة منذ ذلك التاريخ حتى سقوط الإمبراطورية الرومانية المقدسة عام ١٨٠٦ عقب معركة أوسترليتز التي انتصر فيها نابليون بونابرت . والواقع أن الأسرة المذكورة لم تخدم سوى مصالحها الخاصة ، دون أن تعمل شيئا لتوحيد ألمانيا نفسها ، وقد تم هذا في عهد أسرة ألمانية أخرى هي أسرة هوهنولرن البروسية في أخريات القرن التاسع عشر . أنظر عن ذلك المراجع التالية : R. Lodge, A History of Modern Europe (1885), 15; A. J. P. Taylor, The Course of German History (1961), 12 ff.; D. Thomson, World History (1958), 23, 73 ; Waugh, op. cit., 314 ff. - المترجم .

بمحة واضحة للتغير التاريخي ، تساعدنا على أن نزن وأن نتعمق في الاستنتاجات المتعارف عليها عن الإمبراطورية في العصور الوسطى . وقد تكون مثل هذه الصورة ، نظرا لضيق المساحة ، حاسمة قاطعة ومبسطة للغاية . ذلك أن إمبراطورية العصور الوسطى تعيش اليوم بمثابة قوة في أذهان الناس ، حيثما وحينما تجرى مناقشات حول الأفكار والمبادئ والمثل السياسية ، وذلك بسبب التعميمات التي قامت حولها . فمن منا لا يستعيد آراء جيركه (١) Gierke الالامعة حسبما ترجمها وفسرها ميتلاند (٢) Maitland ؟ ولكن كم عدد الذين أخذوا بآرائه وطبقوها على نظرية المجتمع وفلسفة التاريخ ، قد كفوا عن تصحيحها في ضوء الحقائق المستقرة بفضل الدراسات التاريخية المضنية ؟

ولقد وضعت مجموعة ضخمة من المؤلفات حول تاريخ الإمبراطورية لم تتناولها تناولا شاملا ، وذلك منذ أن كتب برايس وجيركه مؤلفيهما . ويمكن القول - إذا لم أكن حقا مخطئا في معلوماتي - إن عددا قليلا من تلك البحوث ، إن وجد واحد منها ، قد تسرب إلى الكتب التي في متناول أيدينا في إنجلترا بقصد الدراسة والتعليم . إننا نشبه رجلا يحاول أن يعمل على ضوء مصباح غاز

(١) من أشهر مؤلفات أوتو جيركه كتابه المعنون : O.Gierke, Das deutsche Genossenschaftsrecht, 4 vols., Berlin, 1868—1911. وترجمة القسم الخاص بالعصور الوسطى من الجزء الثالث من مؤلف جيركه سالف الذكر تحت اسم « النظريات السياسية في العصور الوسطى » O.Gierke, Political Theories of the Middle Ages, trans. by F. W. Maitland, Cambridge, 1900. وهو عرض مختصر للاتجاهات الرئيسية في الفكر السياسي الوسيط . والكتاب مزيل بقاعة كاملة بالمصادر والمراجع والملاحظات الهامة القيمة - المترجم .

(٢) من أحسن إنتاج المؤرخ ف. و. ميتلاند بحثه المعنون « لغة القانون الانجلو فرنسية » ، و « تاريخ القانون الانجليزي قبل عهد ادوارد الأول » . بالاشتراك مع ف. بولوك F. Pollock ، فضلا عن ترجمته لقسم من الجزء الثالث من كتاب جيركه المشار إليه في الحاشية السابقة - المترجم .

بعض المراجع للفصل الثاني

Abel, S. and Simson, B. v., *Jahrbücher des fränkischen Reichs unter Karl dem Grossen*. 2 vols. Leipzig, 1883-88.

Baxmann, R., *Die Politik der Päpste von Gregor I bis auf Gregor VII*. 2 vols. Elberfeld, 1868-69.

Bréhier, L., *La querelle des images*. Paris, 1904.

Brosien, H., *Karl der Grosse*. Leipzig, 1885.

Bulfinch, T., *Mythology ... Legends of Charlemagne*. New York, 1913.

Cooper, A. J., *Le pèlerinage de Charlemagne*. Paris, 1925.

Davis, H. W. C., *Charlemagne (Charles the Great) : The Hero of Two Nations*. London and New York, 1899.

Gasquet, A., *Etudes byzantines : l'empire byzantin et la monarchie franque*. Paris, 1888.

Harnack, O.,

1 — *Das karolingische und das byzantinische Reich in ihren politischen Beziehungen*. Göttingen, 1880.

2 — *Die Beziehungen des fränkisch—italischen zum byzantinischen Reiche unter der Regierung Karls des Grossen und der späteren Kaiser karolingischen Stammes*. Göttingen, 1880.

Heldmann, K., *Das Kaisertum Karls des Grossen*. Weimar, 1928.

Himmelreich, L., Papst Leo III und die Kaiserkrönung Karls des Grossen im Jahre 800. Munich, 1919.

Hodgkin, T., Charles the Great. London, 1897.

Hoffmann, H., Karl der Grosse im bilde der Geschicht—
schreibung des frühen Mittelalters. Berlin, 1919.

Huyskens, A., Karl der Grosse und seine Lieblingspfalz.
Aachen, 1914.

Kampers, F., Karl der Grosse. Mainz, 1910.

Ketterer, J. A., Karl der Grosse und die Kirche. Munich
and Berlin, 1898.

Kleinclausz, A., L'empire carolingien: ses origines et ses
transformations. Paris, 1902.

Lilienfein, H., Die Anschauungen von Staat und Kirche
im Reich der Karolinger. Heidelberg, 1902.

Macherl, P., Karl der Grosse : ein Lebensbild. Graz, 1912.

Martin, H., Charlemagne et l'empire carlovingien. Paris,
1893.

Mombert, J. I., A History of Charles the Great. New York,
1888.

Müntz, E., La légende de Charlemagne dans l'art du moyen—
âge. Paris, 1885.

Munz, P., The Origin of the Carolingian Empire, 1960.

Mystakidis, B., Byzantinisch-deutsche Beziehungen zur Zeit
der Ottonen. Stuttgart, 1891.

Ohr, W.,

1 — der karolingische Gottesstaat in Theorie und Praxis.
Leipzig, 1902.

2 — Die Kaiserkrönung Karls des Grossen. Tübingen, 1904.

Ostermann, A., Karl der Grosse und das byzantinische Reich. Luckau, 1895.

Pfister, C., Le personnage et l'oeuvre de Charlemagne. Metz, 1914.

Rauschen, G., Die Legende Karl des Grossen im 11 und 12 Jahrhundert. Leipzig, 1890.

Servière, J. de la, Charlemagne et l'église. Paris, 1904.

Tiede, C., Quellenmässige Darstellung der Beziehungen Karls des Grossen zu Ost-Rom. Rostock, 1892.

Vétault, A., Charlemagne. Tours, 1908.

Wells, C. L., The Age of Charlemagne. New York, 1898.

Weston, J., The Romance Cycle of Charlemagne and his peers. London, 1905.

أنظر أيضا المراجع المذيل بها الفصل الأول من هذا البحث .

الفصل الثالث

الإمبراطورية في عهد أوتو وخلفائه

تلك كانت المقدمة ، وهي إحدى القصص غير المتوقعة أو المرغوب فيها ، وهي كذلك من القصص بعيدة الاحتمال ، حتى بالنسبة لأنشط خيال مبدع . إنها قد تساعد على إيضاح السبب في أن مؤرخا فرنسيا معروفا وصف ذات مرة أحداث عام ٨٠٠ باعتبارها « مسرحية فكاهية مرتجلة بمعرفة حفنة من رجال الكنيسة المتزمتين » .

وننتقل الآن إلى الدور الأول الذي دام مائة وعشر سنة كاملة ، وانتهى بمقتل الإمبراطور برنجار (١) عام ٩٢٤ . ولتسائل أن يقول : أليس الإمبراطور برنجار ، الذي هو مجرد نموذج لشخص تافه ، تفسيراً كافياً للغزى الذي ينطوى وراء تلك الأحقاب الإحدى عشر السابقة ؟ لم تكن هذه الفترة طويلة في عمر الزمن ، ولكنها كانت ، مع ذلك ، طويلة المدى بما يكفي للدلالة على أن اللقب الإمبراطوري ، الذي كان مجرد لقب دون أن تكون هناك إمبراطورية ، والذي منحه شارل لابنه لويس (٢) ، لم يكن له أهمية بالنسبة للفرنجة . فضلا عن

(١) الإمبراطور برنجار أوف فريولي هو ابن جيزيلا Gisela من زوجها إبرهارد صاحب فريولي Eberhard of Friuli . وقد حكم اعتباراً من سنة ٩١٥ ، ومات سنة ٩٢٤ . أنظر LaMonte, op. cit., 170, 175 المترجم .

(٢) خلف شارلمان ابنه لويس الصالح . وكان حكمه الذي امتد من سنة ٨١٤ إلى سنة ٨٤٠ كارثة على كيان الإمبراطورية الغربية ، بسبب سوء تصرفه مع أعوان أبيه . وفي عام ٨١٧ قرر تقسيم إمبراطوريته بين أبنائه الثلاثة ، مع إشراك كل منهم معه في حكومة القسم الخاص به . ولم يقف الأمر عند ذلك ، بل ارتكب خطأ جديداً تحت تأثير زوجته الثانية عندما ضم بعض =

عجزه وقصوره عن أن يستقر ويثبت في أرض فرنجية . ولا شك أن لويس نفسه قد أرسى أساسا قويا بفضل منصبه الامبراطورى . وجدير بالذكر أن لويس قد تخلى منذ البداية عن اللقبين الملكيين اللباردى والفرنجى ، اللذين أهتم أبوه بالاحتفاظ بهما . واكتفى بأن أطلق على نفسه لقب « الامبراطور العظيم » . *imperator augustus* . . ولم يجد السؤال عن مغزى هذا اللقب ودلالته أية إجابة . فلم يكن اللقب المذكور رومانيا أو فرنجيا كما رأينا . ثم أن فكرة إمبراطورية « فرنجية » أو « كارولنجية » ، ما هى إلا اختلاق وخرافة نابعة من خيال المؤرخين الحديثين . وفى الحقيقة ، بدأ الشعراء الكارولنجيون ومؤرخو البلاط ورجال الدين والفلاسفة ، فى السنوات التى أعقبت عام ٨٠٠ ، ينسبون إلى تلك الامبراطورية شتى المعانى المتناقضة ، متأثرين فى ذلك بمظمة هذا المنصب وجلاله . إلا أنه لم يخرج فى الواقع عن كونه مجرد مركز شخصى . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى لم يكن مستغربا أن يحاول لويس الصالح - تحت تأثير التعزيم بعبارات السحر - أن يضفى على هذا اللقب معنى وغاية كان لا يزال فى حاجة إليهما . ولا شك أنه كان قد عقد العزم ، حسبما اعتقد ، على تحويل كل أملاكه المشتتة إلى إمبراطورية موحدة تقوم على أساس الديانة المسيحية ، وذلك تحت ضغط رجال الدين من أمثال أجوبارد الليونى (١) *Agobard of Lyons* ، والفكرة الكنسية الهادفة إلى إقامة « إمبراطورية مسيحية » .

== أجزاء مملكتى ابنيه الأكبرين إلى ملك ابنه الأصغر . وبموت لويس سنة ٨٤٠ قامت حرب أهلية بين أبنائه الثلاثة استمرت ثلاثة أعوام ، وانتهت بعقد معاهدة فردان سنة ٨٤٣ التى انشطرت الإمبراطورية بمقتضاها إلى ثلاثة أقسام على كل منها ابن من أبناء لويس الثلاثة شارل ولويس ولوثير . أنظر : *LaMonte, op. cit., 161* - المترجم .

(١) أجوبارد الليونى من كبار علماء النهضة الكارولنجية التى ارتبطت بشارلمان وشخصيته . وهو من قادة الغرب فى الناحية العلمية . وقد اشتهر بنبذه للخرافات والخرعبلات ==

هذا هو فحوى الأمر الامبراطورى *ordinatio imperii* الشهير الصادر عام ٨١٧ ، الذى أشار فى سياق الحديث إلى وحدة الامبراطورية . ولكنها كانت خطوة ثورية جاحدة يخشى عليها من الاخفاق . وكان رد الفعل على الأمر الامبراطورى سريعا ، ويشتم منه رائحة العداء . فى سنوات قلائل كان هذا البناء الشامخ الهش قد انهار من أساسه . وأدت الحروب الأهلية التى نشبت فى القرن التاسع ، والتقسيمات المتوالية فى أملاك الفرنجة بين أبناء لويس وأحفاده ، إلى انكماش مستمر فى الأراضى التى كان يحكمها الامبراطور . واستمر الحال كذلك إلى أن انكمش اللقب الامبراطورى أيام البابا يوحنا الثامن (١) ، حتى غدا حامله يسيطر على مساحات ضيقة تشمل إمارة إيطالية صغيرة .

هذا ، ولم تسفر عن شيء الفكرة العجولة الخاصة باتحاد الامبراطورية مع الأراضى الفرنجية بهدف التوصل إلى نتيجة إيجابية . وكان للحروب الأهلية والتقسيمات نتيجة ثانية لا تقل عن الأولى فى مغزاها ودلالاتها . فقد مكنت البابوية من تعزيز سيطرتها على اللقب الامبراطورى ، تلك السيطرة التى لم تتخل عنها إطلاقا فيما بعد . ولم يكن للبابا يد فى ارتقاء لويس إلى العرش عام ٨١٣ ، كما لم يكن له دخل عندما أعيد انتخاب لويس بعد وفاة والده فى عام ٨١٤ . ولم

التي كانت منتشرة فى عصره ، وتوفى سنة ٨٤٠ . وعند الإشارة إلى أجوباره يجب أن نذكر معه رجال أسهموا بنصيب ملحوظ فى تلك النهضة ، أمثال جون سكوتوس اريوجينا John Scotus Eriugena ، ولوبوس أوف فريير Lupus of Ferrières ، وسيدوليوس سكوتوس Sedulius Scotus ، وهنكار اليرمي Hincmar of Rheims . أنظر LaMonte, op. cit., 160, 243; Ullmann, op. cit., 238; Laistner, op. cit., 309 ff.; F. L. Cross, The Early Christian Fathers 137, (1960) - المترجم .

(١) جلس البابا يوحنا الثامن على الكرسي البابوى من سنة ٨٧٢ إلى سنة ٨٨٢ -

المترجم .

خريطة رقم (٨) أ



خريطة رقم (٨) ب



تقسيم امبراطورية شارلمان

يكن له أيضا أى دور فى تنصيب لوثير^(١) أكبر أبناء لويس عام ٨١٧ . ولكن الصراع بين أعضاء البيت السكارولنجى الذين كانوا جميعا بطبيعة الحال ينشدون التأييد البابوى ، يسر للبابوات تجديد الصلة بين الإمبراطورية وروما ، تلك الصلة التى كانت قد انقطعت فيما بين عامى ٨٠٠ و ٨١٢ . واعتبارا من عام ٨٢٣ حتى أيام مكسيميليان^(٢) فى مستهل القرن السادس عشر ، لم يحظ أحد فى الواقع بأن يكون إمبراطورا ما لم يسكن قد تلقى التاج فى روما على يد البابا . وهكذا يبدو أن الإمبراطورية ، التى أخفقت فى تحقيق معنى وغاية لها على أيدى الفرنجة ، كانت منذ حوالى سنة ٨٥٠ فى سبيل تكييف نفسها كأداة للبابوية . والواقع أنه كان قد وضع فى تلك السنوات أساس النظرية « البابوية » عن الإمبراطورية . وهى ، بطبيعة الحال ، نظرية ليست لها أصول تاريخية ، ولا أساس لها فى الحقائق التاريخية أيضا . وقد قدر لها أن تنتشر على نطاق واسع فى أواخر القرون الوسطى ، وإن لم تكن عالمية قط . ومضمون تلك النظرية ، التى عبر عنها

(١) لوثير هو ابن الإمبراطور السكارولنجى لويس الصالح . وكان الأخير قد وجد أن وحدة الإمبراطورية معرضة للأخطار بسبب المطامع والتنافس بين أبنائه الثلاثة ، فأصدر فى سنة ٨١٧ مرسوما يقضى بأن يرث أكبر أبنائه وهو لوثير اللقب الإمبراطورى والجزء الأكبر من الإمبراطورية ، وأن يحكم أبناء الآخرين كل على مملكة صغيرة داخل نطاق الإمبراطورية وتحت سيادة لوثير نفسه . وكيفما كان الأمر ، فقد خلف أباه لويس بوصفه إمبراطورا سنة ٨٤٠ ، وحمل هذا اللقب حتى موته سنة ٨٥٥ . وفيما يتعلق بلوثير والصراع بينه وبين أخويه شارل ولويس ومعاهدة فردان سنة ٨٤٣ ونتائجها ، أنظر Sullivan, op. cit., 140-1; Downs, op. cit., 35-6. راجع أيضا ص ٤٢ و ٤٣ و ١٤٢ ح ٣ و ١٩٥ ح ٢ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) مكسيميليان الأول من أباطرة أسرة هابسبورج . تزوج من ماري البرجنديّة ، وحكم بوصفه إمبراطورا من سنة ١٤٩٣ إلى سنة ١٥١٩ . أنظر S. R. Brett, Europe since the Renaissance (1956) I, 39, 71. - المترجم .

انوسنت الثالث (١) في شكلها النهائي ، ينحصر في أن البابا هو الذي يمنح التاج الإمبراطوري ، وله أيضا أن يمنعه إذا ارتأى ذلك مناسبا . ولكن البابوية في أواخر القرن التاسع وأوائل القرن العاشر لم تكن تعرف كيف تتصرف مع الإمبراطورية بعد أن وضعتها تحت رقابتها . لقد كانت في حاجة ملحة إلى إمبراطور ، كما تكشف عن ذلك تصرفات البابا يوحنا الثامن . ولكن هذه الحاجة جعلتها في مأزق لا سبيل إلى الخروج منه . إذ رأت في إمبراطور قوى نذيرا بالخطر . ولكن ما فائدة وجود إمبراطور بلغ به الضعف أن غدا عاجزا عن مساعدة البابا على الاحتفاظ باستقلاله ؟ وكان طبيعيا أن يعمل البابوات على ضمان أمنهم وسلامتهم ، وهم يواجهون الاختيار بين أمرين أحلاهما مر . وكانت النتيجة أن جرت البابوية الإمبراطورية إلى السقوط والانحيار معها ، وذلك بعد أن عجزت عن تأمين نفسها .

والواقع أن التدخل البابوي لم يكن على الأقل من بين العوامل التي قللت من قيمة اللقب الإمبراطوري حتى انتهى به الأمر إلى الإفلاس . وفي أعقاب

(١) يعتبر انوسنت الثالث من أقوى شخصيات العصور الوسطى . شغل الكرسي البابوي في الفترة الواقعة بين عامي ١١٩٨ و ١٢١٦ . وهو بحق خليفة هيلدبراند الحقيقي . وقد تلقى ثقافة عالية ، وتفوق على كثير من علماء عصره في الفلسفة واللاهوت والقانون . وعرف بتمسكه الشديد بحقوق البابوية ، وله آراء ونظريات واضحة وحاسمة في هذا الصدد . ولذلك تميز عهده بتجدد الصراع العنيف بين البابوية والإمبراطورية حول المسائل العلمانية . وفي زمنه بلغت البابوية أقصى قوتها بعد انتصاراتها على القوى الزمنية في الغرب وعلى رأسها الإمبراطورية . ولكن انغماس البابوية في الشؤون الدنيوية أدى في نهاية الأمر إلى ضعفها وزوال هيبتها وتشكك الناس في قدسيتها ، مما هيا الجو لظهور عصر جديد . . أظن عن ذلك كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ٦١ ح ٢ و ٢٧٣ و ٢٩٩ ؛ فشر : تاريخ أوروبا في العصور الوسطى ، ج ١ ، ص ٢٣١ وما بعدها ، وكذلك - Baldwin, op. cit., 48 - 58, 85-9; Contor, op. cit., 261-4; LaMonte, op. cit., 391 ff., 417 ff. ، راجع كلمة أيضا المترجم ص ٦٠ - ٦١ من هذا الكتاب - المترجم .

بابوية كل من نيقولا الاول (١) ويوحنا الثامن ، وقعت البابوية ومعها الامبراطورية تحت سيطرة الارستقراطية الرومانية . واستتبع ذلك تعاقب أباطرة ضعاف لا حول لهم ولا طول . وقد وقع الاختيار على البابوات من بين صفوف طبقة النبلاء الايطاليين ، وأولهم جى أوف سبوليتو (٢) Guy of Spoleto عام ٨٩١ . وفي عام ٩٢٤ انتهى أمر اللقب الذي فقد معناه . فقد قضى عليه بظهور آل كريستتيوس (٣) Crescentius الذين وجدوا فيه حجر عثرة في سبيل جهودهم لإقامة إمارة لهم داخل روما وحواليها . لقد مات اللقب لأنه كان خلوا من أية قوة حيوية دافعة ، بل وخلوا من التعبير عن أى مبدأ فعال . وباختفائه في عام ٩٢٤ ، لم يترك أى أثر يذنب إليه ، ولم يتم انجاز شيء في كافة المجالات المادية والمعنوية ليس بوسع الملكية القيام به . وليس هناك شيء يجب أن ننسبه إلى بقاء اللقب الإمبراطورى وحيازته .

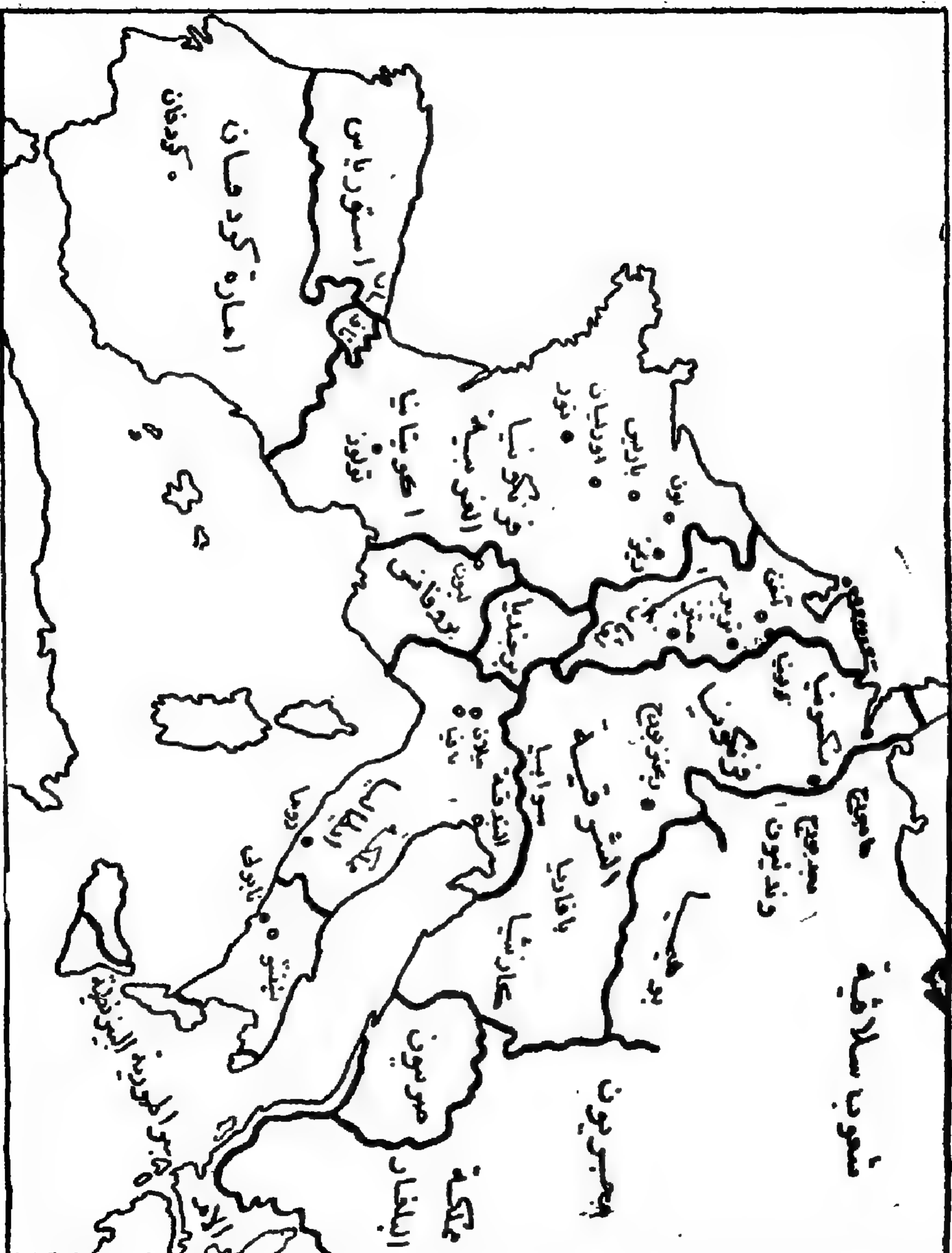
ومع ذلك ، فبعد مضي أقل من أربعين عاما ، استحوذ أوتو الاول على المنصب الإمبراطورى الذى كان قد انتهى فعلا غير مأسوف عليه في عام ٩٢٤ . وبعد ذلك تعاقب الأباطرة طوال ثلاثمائة عام دون انقطاع . ويحق أن نتساءل :

(١) شغل البابا نيقولا الاول الكرسي البابوي في الفترة من سنة ٨٥٨ إلى سنة ٨٦٧ . وفيما يتعلق بآرائه وتصريحاته حول سيادة البابوية على القوى الزمنية في الغرب ، أنظر كولتون : نفس المرجع السابق ، ص ٢٤٩ و ٢٧٢ و ٢٧٥ ؛ أنظر أيضا ص ٦٠ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) كان البابا فورموزوس Formosus قبل توليه الكرسي البابوي يعرف باسم جى أوف سبوليتو ، وقد شغل المنصب البابوي في الفترة من سنة ٨٩١ إلى سنة ٨٩٦ — المترجم .

(٣) نجد مثلا واضحا لذلك في تحالف الساتور الروماني كريستتيوس مع الإمبراطور ليزنطى بازيل الثاني ضد إمبراطور الغرب أوتو الثالث في أواخر القرن العاشر . وللمزيد من التفاصيل أنظر . LaMonte, op. cit., 142, 177 f , 180 . المترجم .

خريطة رقم (٩)



تصديق الإمبراطورية الكارولنجية

هل كان أوتو يتطلع إلى منصب فارغ لا معنى له ، لو أن ما ذكرته كان صحيحا ؟ وردا على ذلك نعود مرة أخرى إلى الوراثة ، وبالتحديد إلى أواسط القرن التاسع . لقد عرف الفرنجة الشيء القليل عن الإمبراطورية الرومانية ، وكانوا أقل اهتماما بها . إلا أنه كان لهم منذ عام ٨١٣ إمبراطور من بينهم . ولم يكن هناك مناص من السعى إلى إضفاء معنى ومعزى على إمبراطوريتهم في عبارات يفهمونها ، تماما مثلما فعل لويس الصالح في فترة مبكرة ، والبابوات في أيامهم تلك . وبوسعنا أن نتبين وجهة نظرهم بوضوح في تلك الفقرات التي حاول فيها كتاب القرن التاسع - إرضاء لذواتهم - تفسير المنصب الإمبراطوري الذي تمتع به شارلمان . لقد اعتقدوا أنه كان إمبراطورا لأنه كان حاكما على عدد من الشعوب . ولم تكن نظريتهم ، بطبيعة الحال ، تستند إلى أسس تاريخية ، شأنها في ذلك شأن النظرية البابوية (١) . وباختصار فقد كانت « إمبراطوريته » قائمة على الغزو والفتح . وقد أوجد النزاع بين المدعين الكارولنجيين المتنافسين أرضا خصبة لم تلبث أن استقرت فيها مثل هذه الأفكار والآراء .

وقيل إن شارل الجسور (٢) كان قد أعلن نفسه « إمبراطورا وأوغسطس » emperor and augustus . عندما غزا مملكة اللورين عام ٨٦٩ ، وكان ذلك قبل تتويجه إمبراطورا في روما بست سنوات . والسبب في هذا أنه كان حاكما على مملكتين . ووجه الشبه واضح بين « السيد الأمر » ، الأتجاه سنكسوني الذي كان يعرف باسم « برتواندا » Bretwalda (٣) وبين « أباطرة » أسبانيا

(١) المقصود النظرية البابوية حول السيادة العالمية - المترجم .

(٢) شارل الجسور هو ابن لويس الصالح ، وقد حكم من سنة ٨٤٣ إلى سنة ٨٧٧ -

المترجم .

(٣) كانت إنجلترا حتى الغزو الداني الكبير (٨٦٥-٨٧٨) مقسمة إلى عدة ممالك . وكانت الممالك الواقعة جنوبي الهمبر ، لفترات طويلة ممتدة ، تحت حكم سيد أمر عرف ، =

واسكنديناوه . إنها فكرة عن امبراطورية لا شأن لها بروما على الاطلاق ، سواء أكانت روما القديمة ، أم الامبراطورية الرومانية التي كانت قائمة في القرن التاسع ، أم روما التابعة للبابوية . وعندما انهارت الإمبراطورية الفعلية التي سلمها شارل ولويس لخلفائهم ، عاشت تلك الفكرة أولا لأنها كانت قد تأصلت جذورها في أذهان الناس ، وثانيا نتيجة لاستمرار الأحوال والظروف السياسية التي أمدتها بالقوة والثبات . وكانت تلك هي الحلقة التي ربطت بين «امبراطورية» القرن التاسع و«امبراطورية» أوتو الأول . ولم يتخل أوتو الأول في سياسته قط عن الخطوط التي وضع أسسها الكارولنجيون المتأخرون . لقد امتدت سلطته إلى الشرق والغرب والجنوب . وكان كل ما يعنيه ، بصفة أساسية ، هو أن يضمن لنفسه نصيب الأسد في المملكة الكارولنجية المشتتة ، وبخاصة أنقاض مملكة اللورين الوسطى . ولا تقدم سياسته في هذا المجال أى جديد . وهي تطابق سياسة الكثيرين من الملوك الذين كافحوا في سبيل الحصول على منصب «رفيع» ، وهم يجمعون فتات الأراضي الكارولنجية . ولم يكن حصوله على روما وعلى المنصب الإمبراطوري ، سوى قمة سياسية ضمنت له السيطرة على لوثرانجيا وبرجنديا ، كما خضعت لمبارديا تحت حكمه . وتم بذل جهد كبير لإيضاح الدور الذي قامت به الامبراطورية في سياسة أوتو . وقيل بحق إن النتيجة الوحيدة لذلك هي إبراز «أن مثل هذا الدور لم يكن له وجود في الواقع» . إن الفكرة القديمة القائلة بأنه كان يسعى إلى إحياء سيادة شارلمان إنما تخالف الحقيقة . لقد

وفقا لمصدر موثوق به يرجع إلى القرن التاسع باسم « Bretwalda » ، أى حاكم بريطانيا . ولم يكن هذا مجرد لقب أجوف . فقد كان أتباعه من الملوك يدفعون له الجزية ، ويحضرون مجالسه من وقت لآخر . كما كان عليهم الحصول على موافقته على الهبات التي يمنحونها من الأرض ، ويحاربون تحت لوائه زمن الحرب . أنظر عن ذلك Whitelock, op. cit., 48. — المترجم .



الإمبراطورية الغربية في القرن العاشر

ظل القسم الغربى من أراضى الفرنجة ، بصفة دائمة ، خارج نطاق الإمبراطورية ، ولم يطالب أحد إطلاقا بالسلطة أو السيادة أو حتى بمركز سام على تلك الأراضى . فلم تكن إمبراطورية أوتو رومانية من حيث النية أو الواقع . لقد كان لقبه التقليدى هو « الامبراطور العظيم » ، *imperator augustus* ، ولم يرد ذكر روما فيه . وكان هذا اللقب بمجرد منصب شخصى فحسب . فهو لم يؤد إلى توحيد أراضيه بالمرّة فى وحدة واحدة ، بأكثر مما فعله اللقب الإمبراطورى الذى تتمتع به شارل العظيم فى عملية توحيد أراضيه فى إمبراطورية واحدة . وبعد عام ٩٦٢ ظل أوتو - كما كان من قبل - ملكا على كل من المانيا ولبارديا . وقد أضفى عليه منصبه الإمبراطورى احتراما ، فضلا عن حكم دوقية روما الصغيرة . ولكن ليس هناك ما هو أبعد من ذلك . وها نحن الآن نعود مرة أخرى ، على وجه التقريب ، حيث كان شارل فى عامى ٨١٢ و ٨١٣ . ولكن إمبراطورية أوتو كانت فى هذه المرة على أساس إقليمي أكثر انكماشاً ، ولم يكن يدخل فى نطاقها القسم الغربى من أراضى الفرنجة وغيرها من الدول النامية فى غرب أوروبا ووسطها .

ولقد أدى تدخل أوتو الأول فى شئون إيطاليا وتوحيده فى روما عام ٩٦٢ ، إلى نتيجة واحدة بالغة الأهمية . إذ جعله هذا التدخل وجها لوجه أمام الإمبراطورية الرومانية^(١) . وتم ذلك فى وقت كانت فيه الإمبراطورية الرومانية أخذة فى الصعود والاستعداد للتوسع والعودة إلى الغزوات بقيادة نففورفوكاس^(٢) وبازيل الثانى^(٣) . ويعتبر الصراع الذى ترتب على ذلك حدثا خطيرا فى

(١) أى بيزنطة - المترجم .

(٢) أنظر ص ١٤٤ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .

(٣) بعد موت الإمبراطور حنا تزمسكيس سنة ٩٧٦ ، قام أبناء رومانوس الثانى وها بازيل الثانى وقسطنطين الثامن بحكم الدولة مشاركة . وقد اكتفى ثانيهما بأبهة اللقب =

تاريخ الإمبراطورية الغربية . إذ كانت هناك عوامل أدت إلى ما نحن بصددده . من ذلك المخاوف من التدخل البيزنطى فى السياسة الرومانية ، والمطالب موضوع النزاع بين القوى المتنافسة فى إيطاليا . ثم الرغبة فى انتزاع لقب على الأراضى التى يسد العرب والتى يحتمل معاودة غزوها . كانت هذه هى العوامل التى أدت إلى تحويل الإمبراطورية الغربية إلى إمبراطورية « رومانية » ، بمعنى « أرومتها » ، أى جعلها رومانية الصبغة والطابع . ولم يكن أوتو الأول أكثر من « الإمبراطور العظيم » ، *imperator augustus* . . . ولكى يعزز أوتو الثانى (١)

= الإمبراطورى ، تاركاً الحكم ومسئوليّاته لأخيه بازيل الذى قضى عهده الطويل (٩٧٦-١٠٢٥) فى حروب تكاد لا تنقطع ضد جيرانه الروس والبلغار والعرب ، والتى كانت تنتهى فى الغالب لصالحه . وفيما يتعلق بموقفه حيال إيطاليا البيزنطية ، فقد كان موقفاً فى إحداه ما أراد من تغيير فى نظم الحكم بها ، فى وقت كانت فيه الإمبراطورية الرومانية الغربية مشغولة فى أواخر القرن العاشر بهجمات العرب عليها ، مما حال بينها وبين تحقيق أطماعها الواسعة فى إيطاليا على حساب البيزنطيين . ولكن واجه مركز بيزنطة فى إيطاليا خطر جديد منذ أواخر القرن العاشر فصاعداً ، ونعنى به الخطر النورمانى . وكان النورمان قد وصلوا إلى إيطاليا كجند مرتزقة يعملون فى خدمه أى أمير مقابل المال الذى يغدقه عليهم . ولم يكونوا مصدر خطر على بيزنطة فى أول الأمر ، وهى التى كانت تستخدمهم فى جيوشها للقضاء على العناصر المتمردة . وكان بازيل الثانى يأمل فى أن يذهب يوماً ما إلى إيطاليا للقضاء على أطماع الإمبراطورية الغربية فيها ، وإجلاء العرب من البلاد التى استولوا عليها هناك . ولكنه توفى سنة ١٠٢٥ وهو فى الثامنة والستين بعد حكم طويل حافل بالأعمال الكبيرة فى الداخل والخارج ، التى جعلت من بيزنطة دولة عظمى آنذاك . وهكذا لم يقدر له تحقيق أمله ، بينما لو قدر له أن يعيش لكانت هذه الأفكار أو بعضها قد خرجت إلى حيز التنفيذ ولترتب عليها آثار بالغة الأهمية . أنظر عن ذلك Ostrogorsky, op cit., 264 ff.; Baynes & Moss, op. cit., 23-4; Diehl, L'empire byzantin, 104 ff.; Bloy, Constantinople et Byzance, 151-201. — المترجم .

(١) أوتو الثانى من أباطرة الأسرة السكسونية ، حكم من سنة ٩٧٣ إلى سنة ٩٨٣ . وهو ابن أوتو الأول ابن هنرى الأول الصياد مؤسس الأسرة . وقد خرج عليه أثناء حكمه دوق بافاريا ، وتحالف ضده مع دوق بوهيميا وغيره من الدوقات . ولم يتمكن أوتو من إخماد الثورة إلا بعد خمس سنوات . ومن أهم ما قام به حملته على جنوب إيطاليا خلال عامى ٩٨١-٩٨٢ بقصد إجلاء العرب عنها وإضعاف سلطة بيزنطة فيها . وانتهت تلك الحملة =

إدعاءاته ضد بازيل الثاني ، فقد غدا « امبراطوراً رومانيا ، Roman emperor .
وما أن تقلد اللقب المذكور حتى أصبح ملازماً له لا يفارقه .

ولتقدير مدى التسلسل البيزنطى ، فقد تبنى أوتو الثالث (١) ، ، بالإضافة إلى
ما تقدم ، الأفكار السائدة بين صفوف الأرستقراطية الرومانية عن « نهضة ،
روما بما يتفق ومصالحه الخاصة . وإن ما نعرفه الآن إنما هو المعنى والغاية العملية
لسياسة أوتو الثالث « الرومانية ، التى صرف النظر عنها ذات مرة بوصفها
سياسة خيالية ضعيفة نابذة من عقلية شاب سريع التأثر سهل الانقياد . ومع
ذلك لم تكن الإمبراطورية نفسها رومانية حتى فى عهد أوتو الثالث . وفى عهد
خلفه هنرى الثانى (٢) ، كنا عندما نوجد عبارة « الإمبراطورية الرومانية ،
imperium Romanum ، فى استعمال رسمى ، ندرك أنها إنما تعنى المنصب
الإمبراطورى فحسب . فليست « الإمبراطورية ، imperium ، أرضاً ، ولكنها
مجرد وظائف الإمبراطور وسلطاته . وفى عهد الحاكم التالى ، وهو كونراد الثانى (٣) ،

== بهزيمة شديدة لحقت به . أنظر لانجر : موسوعة تاريخ العالم ، ج ٢ ، ص ٤٤٤ ، وكذلك
LaMonte, op. cit., 175-6. للترجم .

(١) أنظر ص ١٧٢ ح ٢ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) هنرى الثانى من أباطرة الأسرة السكسونية بألمانيا ، وقد حكم من سنة ١٠٠٢ إلى
سنة ١٠٢٤ . وهو ابن هنرى رانجلر دوق بافاريا وابن عم أوتو الثالث وحفيد هنرى
الصيد . وتم تتويجه امبراطوراً فى روما سنة ١٠١٤ . واشتهر بالزهد والورع والتقوى ،
كما كان سياسياً حازماً . وقد ركز اهتمامه على النهوض بألمانيا وتعزيز سلطته فيها ، فأمر بأن
تبقى الاقطاعات الكبيرة وراثية . واعتمد على طائفة رجال الدين لإمداده بالمستشارين
ورجال الإدارة . كما تطلع إلى الكنيسة لتقديم له المساعدات الحربية والمالية اللازمة ، ومع
ذلك فقد بسط سيطرته وهيمنته عليها . واهتم أيضاً بإصلاح الأديرة وصيغها بالصيغة العلمانية .
أنظر لانجر : نفس المرجع ، ج ٢ ، ص ٤٤٥ - ٤٤٦ - المترجم .

(٣) أنظر ص ١٧٢ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .

بدأ اسم « الإمبراطورية الرومانية » في الظهور في المراسيم بمعنى جديد ، أى باعتباره اصطلاحاً مجملاً يتعلق بالأراضي الخاضعة لحكم كونراد .

لقد كان ذلك تجديداً عظيماً له دلالة في أكثر من ناحية . فهو أولاً له مغزاه لأنه لم يوجد حاكم في سلسلة الأباطرة ، اعتباراً من أوتو الأول فصاعداً ، كانت سياسته أكثر حمقا وواقعية من سياسة كونراد الثاني . وإن تلك التسمية الرومانية التي ظهرت أول ما ظهرت في عهده ، هي في حد ذاتها دلالة كافية على أنه لم يتبن تلك السياسة للتعبير عن إحياء إدعاءات ومطالب « عالمية » universal تتعلق بروما القديمة ، بل من أجل أسباب عملية خاصة بالدبلوماسية والسياسة الخارجية . ثم أن تلك التسمية لها مغزاها ، من ناحية ثانية ، لأنها تعنى أنه منذ عهد كونراد الثاني كانت قد رسخت الإمبراطورية أخيراً في شكل كتلة اقليمية . ولم تعد طويلاً مجرد لقب أو منصب يمكن انتقاله من حاكم إلى آخر حسب الرغبة ، مثلما عرض على ملك فرنسا أولاً ، ثم على وليم دوق اكويتانيا (١) بعد وفاة هنرى الثاني عام ١٠٢٤ .

وعلى العكس من ذلك ، نجد أنه منذ حوالى عام ١٠٣٤ ، أصبحت تلك هي التسمية الرسمية التي تطلق على كافة الأراضي المتعددة الخاضعة لحكم الإمبراطور . وهذه الأراضي هي ، ألمانيا وبرجنديا وإيطاليا . ومنذ ذلك الحين أصبحت ألمانيا وبرجنديا وإيطاليا بمالك مستقلة ، لا يربطها ببعضها سوى ذلك الرباط الشخصى لحاكم مشترك لها . وهكذا غدت أجزاء تابعة لإمبراطورية واحدة . وكانت هذه الرابطة ، منذ عام ١٠٤٠ ، قد توثقت عراها . وظلت باقية بادخال

(١) عن وليم دوق اكويتانيا ، أنظر كتاب LaMonte, op. cit., 193, 384.

اللقب الجديد « ملك الرومان » ، " King of the Romans " بوصفه لقب الإمبراطور المنتخب قبل تنويجه ، أو من أجل خليفة الإمبراطور المعين .

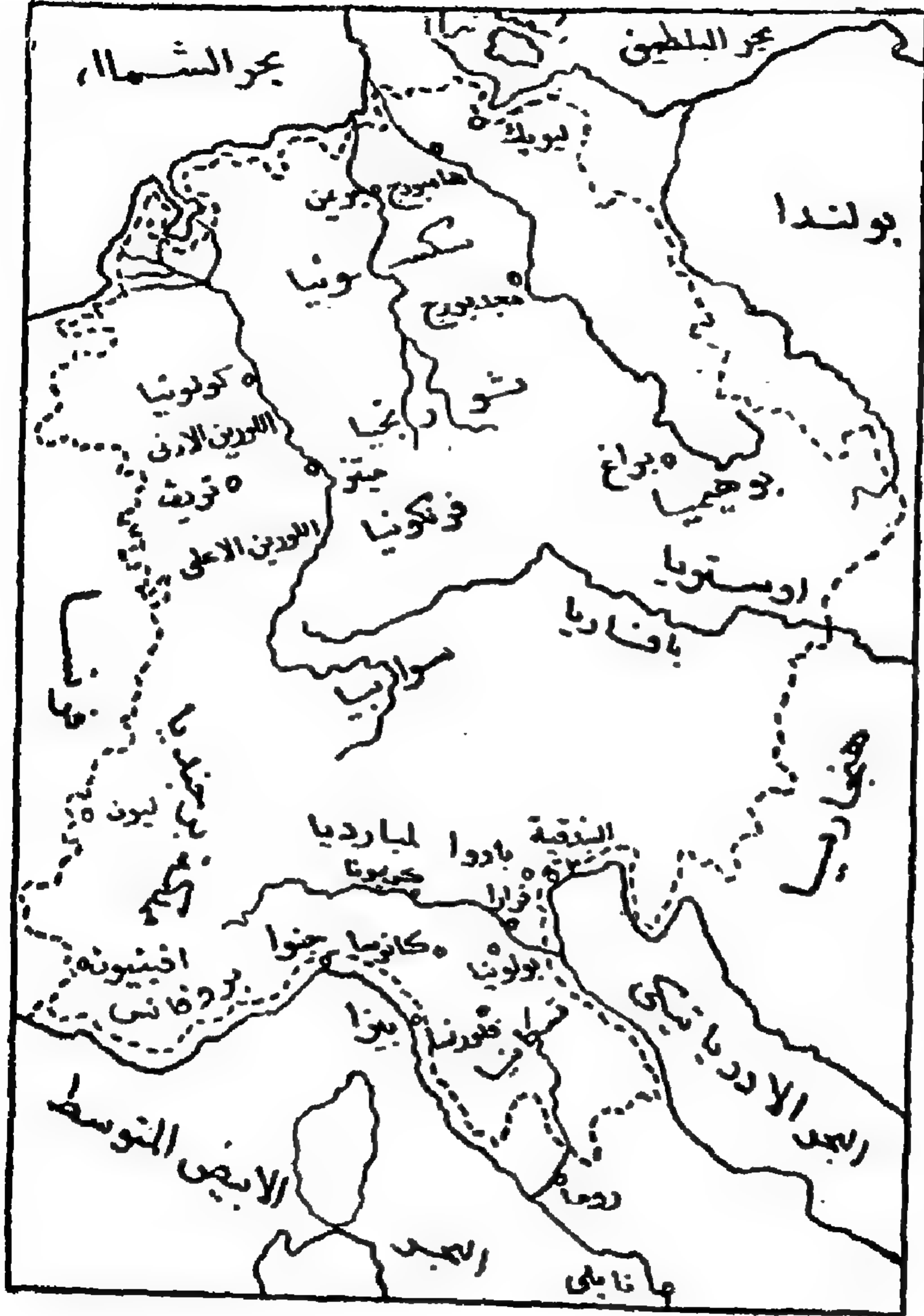
وقد أدى إقامة « ملك على الرومان » ، إلى تسوية مسألة التعاقب على الحكم بصفة نهائية . وحال هذا دون قيام أى محاولة أخرى لفصم الصلة بين المنصب الإمبراطورى والأراضى المرتبطة به منذ عهد أوتو الأول ، مثلما حدث فى عام ١٠٢٤ . لقد ارتبطت الوظيفة الإمبراطورية بالأرض للمرة الأولى والأخيرة ، مما أدى إلى وجود خليط من الأراضى . وهكذا سجل حكم هنرى الثالث (١) ، فى هذا الخصوص ، كما هو الحال فى كثير من المجالات الأخرى ، مرحلة حاسمة . وللمرة الأولى خلال قرنين ونصف من الزمان ، يبدل الستار عند نهاية حكمه على عمل قاطع محدد .

لقد فقدت « الإمبراطورية » ، طابعها المشوش المهزوز ، وحاجتها إلى معنى وغاية محددين ، تركا أثرهما فى تاريخها منذ عام ٨١٢ . وكانت قد تسكفت بالمعنى الذى احتفظت به منذ ذلك التاريخ حتى نهاية عهد أسرة هوهنشتاوفن (٢) .

(١) هنرى الثالث من الأباطرة السالين ، حكم فى الفترة الممتدة من سنة ١٠٣٩ إلى سنة ١٠٥٦ ، وهو يعرف باسم هنرى الأسود . وقد بلغت السلطة الإمبراطورية أوجها فى عهده . كان مصلحا ، واحتفظ بقبضته الصارمة على الكنيسة . ويعتبر فى الواقع من أقوى الأباطرة الألمان ، بتأكيده السيطرة على بولندا وبوهيميا والمجر ، وكذلك الحق الإمبراطورى فى التعيين لمنصب البابوية بانتخاب كليمنت الثانى للبابوية . ويعتبر كذلك الأول فى سلسلة من البابوات الألمان المصلحين . أنظر لانجر : نفس المرجع ، ج ٢ ، ص ٥٦٦ — ٥٦٧ ؛ وكذلك LaMonte, op. cit., 179—81 — المترجم .

(٢) حكم السكسون ومن بعدهم السالين ، ثم أسرة هوهنشتاوفن الألمان التى امتد حكمها من سنة ١١٣٨ إلى سنة ١٢٦٨ . وقد عرفت الأسرة بهذا الاسم نسبة إلى شتاوفن وهى قلعتها فى سوابيا . وكان آل هوهنشتاوفن هم آخر الأباطرة الذين قاموا بمجهود جدى فى سبيل حكم إيطاليا ، وإن لم يصادفهم النجاح الذى كانوا يأملونه . فهم بهذا يعتبرون بحق أول

خريطة رقم (١١)



الإمبراطورية الرومانية المقدسة

أيام أسرة هوهنشتاوفن

وأصبح للإمبراطورية الآن طابعها المميز ، كما أصبح لها سلطة إقليمية حقيقية محددة واضحة المعالم . وهذا هو الوضع الذى لا مزيد عليه ، ذلك أنها لم تمتد فيما وراء حدود ألمانيا وبرجنديا وإيطاليا .

ولست لدينا فكرة عن مسألة الزعامة أو القيادة الأوروبية . ومعلوماتنا أقل من ذلك فيما يتعلق بمسألة السيادة العالمية . كذلك لم يكن هناك شيء مشترك بين الإمبراطورية التي تم تشكيلها في مركب التطور التاريخي ، وبين «الكونمينولث المسيحي» أو «الإمبراطورية المسيحية» *imperium Christianum* حسبما تصورهما المفكرون الكنسيون ، سوى كرميتها في روما .

هذه هي الحقيقة كاملة ، بما لها من أهمية بالغة في تحديد مكان الإمبراطورية الجديدة في المجتمع السياسي في العصور الوسطى . ولعل هذه الحقيقة تفسر كذلك سبب عدم استقرار تلك الإمبراطورية . ولو كان هناك « نظام إلهي تتغلغل أمسه في صميم طبيعة الأشياء وترتيبها ، لحظي — حسبما قال برايس — بالرضا العام في أوروبا . وكان ذلك في الغالب نتيجة لسلسلة من الظروف التاريخية الطارئة ، التي لم ترسخ وتستقر بحكم العادة والتقليد العريق . ومن ثم فإنها لم تكن تتكون حتى داهمتها التحديات . ولم يكن لها في نظر الناس خارج حدودها أى دعوى أو مطالب قدسية . وحتى في داخل حدودها ، فقد عنت «الإمبراطورية»

== الأسر الألمانية الحاكمة التي أدركت ما يتضمنه التقليد الإمبراطوري من الناحية التاريخية ، وما يعنيه القانون الروماني بالنسبة للحق الإمبراطوري . وكان لسياستهم أثرها الواضح في قيام النزاع مرة أخرى بين البابوات والأباطرة ، والذي كانت إيطاليا ميدانه . ولكنه كان ، في هذه المرة ، صراعا عنيفا بين فكرتين متنافستين ، وهما الفكرة الروحية والفكرة السياسية . أنظر عن ذلك لانجر : نفس المرجع ، ج ٢ ، ص ٥٧٤ ، وكذلك : Lodge, op. cit., 7; Taylor, op. cit., 5; H. A. Fisher, A History of Europe, (1960) I, 209, 251, 304, 413. — المترجم .

بالنسبة للألمان الذين أفادوا منها ، شيئا أهم وأكثر مما هي بالنسبة لأهالى
برجنديا وإيطاليا ، الذين لم يغب عنهم إطلاقا الإحساس الدال على خضوعهم
الألمان الغزاة .

لقد كانت الإمبراطورية رومانية فى معناها الضيق المحدود ، حتى أنه لم
ترجد أى فكرة تتعلق بتأسيس إمبراطورية المانية مستقلة عن روما حسبما كان
يرغب الألمان ، لو كان أهالى برجنديا وإيطاليا قد أذعنوا لذلك فى سهولة
ويسر . ولكنها كانت إمبراطورية المانية فى جوهرها ، بمعنى أن تأسيسها يعكس
قوة الملكية الألمانية ونفوذها فى أوروبا فى القرن الحادى عشر . وواضح أن
مثل تلك الإمبراطورية إنما كانت إنجازا مبتورا غير متكامل ، إن لم تكن فى
الواقع عملا سلبيا للأفكار المتعلقة بالإمبراطورية التى كانت سائدة فى الدوائر
الكنسية ، والتى حددت بوجه عام اتجاه الرأى السائد . ولقد عكست قسداً
كبيرا من السلطة السياسية . ولكن ليس هناك من سبب يدعو إلى أن تؤدى
الإمبراطورية إلى تغيير ميزان القوى الذى مهد لها . وبوسعنا هنا أن نرى من
موقف سوجر أوف سانت دنيس (١) Suger of St. Denis أن علوم

(١) سوجر رئيس دير القديس دنيس (١٠٨١ - ١١٥١) من كبار مستشارى لويس
السادس ملك فرنسا . واستمر نفوذه خلال حكم لويس السابع أيضا . وتم تشييده داخل الدير
الملكى . وأثبت كفاءة عالية ، كما قدم خدماته للإمبراطور قبل توليه رئاسة الدير . وبعد
أن أصبح رئيسا للدير سنة ١١٢٢ ، قسم وقته وجهده بين واجبه كرجل دين وواجبه
كوزير ماسكى . وكان سوجر وصيا على العرش عندما قام لويس السابع بالحملة الصليبية الثانية
(١١٤٧ - ١١٤٩) . وهو الذى شيد الكنيسة العظيمة الملحقة بدير القديس دنيس .
كما أدخل بعض الإصلاحات فى الدير ، وفرض النظام بين الرهبان . وقام فى وقت فراغه
بتدوين مذكراته عن فترة إدارته للدير ، وتاريخ حياة كل من لويس السادس ولويس
السابع . ولا شك أنه يعتبر من كبار الوزراء الكهنسيين فى فرنسا . كما كان خيرا سلف
لكل من مازارين Mazarin ورشيليه Richelieu بعد ذلك بعدة قرون . كذلك كان

الألمان الإمبراطورية فيما وراء المادة ، لم تعد تجد لها مؤيدين في الغرب . وظلت الفكرة القديمة المعارضة للإمبراطورية بوصفها لقباً مستقلاً عن أى مزيج من الأراضى الإقليمية التى يمكن نقلها بحرية من حاكم إلى آخر حسب رأيها ، باقية حتى عام ١٠٢٤ ، ولم تختف اختفاء تاماً .

وقد برزت هذه الفكرة من حين لآخر خلال سنى ١١١٢ و ١١٣٩ - ١١٤١ و ١١٦٣ ، دون أن تكون لها أية نتيجة أو فاعلية أو أهمية ، وإنما لتوضح فى الغالب توضيحاً كافياً أن المفهوم « الألماني » عن الإمبراطورية باعتبارها وحدة إقليمية ، قد قام بواجبه كاملاً ، وإن كان ذلك فى شىء من التحفظ . وحقيقة الأمر أن الإمبراطورية ظلت فى عهد فردريك الثانى (١) كما كانت فى عهد كل من

== لسوجر الفضل فى وضع موسوعة تاريخية هامة عرفت باسم « حوليات فرنسا الكبرى » *Grandes Chroniques de France* ، التى لقيت الشيوخ والرواج فى وقتها . وهى عبارة عن تجميع المادة المتعلقة بملوك فرنسا ، التى أعدها وحافظ عليها من الضياع رهبان دير القديس دنيس . وقد بدىء فى إعدادها أيام سوجر ، واستمر العمل فيها حتى نهاية القرن الخامس عشر . أنظر . LaMonte, op. cit., 296, 583 f. - المترجم .

(١) الإمبراطور فردريك الثانى هو ابن هنرى السادس وخفيد فردريك باربا روسا إمبراطور الدولة الرومانية الغربية المقدسة . امتد حكمه من سنة ١٢١٥ إلى سنة ١٢٥٠ . وامتاز بعلمه وسعة اطلاعه وتحرره من سلطان الكنيسة وقيودها . وقام بتقسيم أملاكه فيما وراء الألب بين أبنائه . واستقر هو نفسه فى جنوب إيطاليا ، حيث عمل على تعزيز سلطته بالقضاء على نفوذ البارونات ومحاولة إضعاف سلطان الكنيسة . ومما يذكر عن فردريك أنه تأثر بالثقافة المتحررة المتنوعة الأصول التى سادت تلك المنطقة من العالم . وكان معجباً بعلم العرب وعاداتهم وأخلاقهم ، متسامحاً ، يحترم جميع الأديان . كما كان بلاطه وثلاً للعلماء من المسلمين والمسيحيين على السواء . كذلك كان على علاقة طيبة بالحكام العرب ، وعلى رأسهم الكامل محمد سلطان مصر الأيوبي الذى عقد معه سنة ١٢٢٩ معاهدة سلمية تنازل له فيها السلطان عن مدينة بيت المقدس دون حرب أو قتال . واستمرت تلك العلاقة الطيبة أيام الصالح نجم الدين أيوب . أنظر ١ . باركر : الحروب الصليبية (١٩٦٠) ، ص ١٤٢ وما بعدها ؛ جوزيف نسيم يوسف : العرب والروم واللاتين ، ص ٩٩ - ١٠٠ والخواشى . راجع أيضاً ==

كو نراد الثاني (١) وهنرى الثالث (٢) . وفيما عدا ذلك ، لم تكن هناك إطلاقاً فكرة أخرى عن الإمبراطورية . أما خارج ألمانيا فقد كان تقبل تلك الفكرة ليس عن طريق الاقتناع ، وإنما عن طريق قبول الأمر الواقع « de facto » . وقد صمدت الإمبراطورية دون أى تحديات لسنوات قلائل فى أواسط القرن الحادى عشر . وتمتعت بفترة من الاستقرار لمدة لا تزيد عن جيل واحد . ثم وقعت هزقة الدفاع عن نفسها خلال قرنين من الزمان دون انقطاع تقريباً ، مع اتخاذ مخرج تسكتيكى وهجوم عنيف مضاد ، ولكن دون أن تتخطى فى الواقع الأسلوب الذى اتبعته . ولم تكن الإمبراطورية - حسباً قيل فعلاً - « من القوة بمثل ما ظهرت به » . فقد اختل مركزها عندما تطورت الظروف السياسية وتغير ميزان القوى فى أوروبا . ولم يعد بوسعها فى نهاية الأمر المحافظة على كيانها إلا بعد بذل جهد مضاعف فى مواجهة معارضة البابوية والدول المتضامنة أو المتحالفة معها ، والتي لم تعترف إطلاقاً بنوذا الامبراطورية وسلطانها .

وجدير بالملاحظة أن البابوية فى عهد أسرة أوتو لم تقم بأى دور فى تشكيل الأفكار والآراء المطلقة بالامبراطورية وتطويرها ، وذلك باستثناء فترة بابوية سيلفستر الثانى فقط (٣) . وكانت وجهة نظر البابوية عن الامبراطورية ، المبينة فى جوهرها فى عهد نيقولا الأول (٤) ، قد كفت - كما رأينا - عن

LaMonte, op. cit., 417—9, 476—7, 503—5; Baldwin op. cit., 89-90, 106-7; C. H. Haskins, Studies in Mediaeval Culture (1929), ch. VI, 124—47. — المترجم .

(١) أنظر ص ١٧٢ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) أنظر ص ٢١٠ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .

(٣) شغل البابا سيلفستر الثانى الكرسي البابوى فى الفترة من سنة ٩٩٩ إلى سنة

١٠٠٣ - المترجم .

(٤) أنظر ص ٢٠١ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .

أن تحسب متى وقع الكرسي البابوي تحت سيطرة السلطنة العلمانية ، الرومانية . كما فتح إصلاح البلاط البابوي وإحيائه بفضل الأباطرة الألمان في القرن الحادي عشر ، الباب لإمكانيات جديدة . وانتقل عنصر المبادأة في غضون سنوات قلائل إلى أيدي البابوات . وكان ذلك منذ وفاة هنري الثالث . وبوسعنا أن نعتبر الهجوم المضاد التالي في عهد جريجوري السابع (١) بمثابة رد فعل لما تعرضنا له من موضوعات ، ونعني بذلك ثبات الحدود واستقرارها ، وانتظام التعاقب على العرش في المنصب الإمبراطوري ، الأمر الذي حرم البابا من بسط نفوذه الفعّال على شخص الإمبراطور ، مثلما كان يمارسه في القرن التاسع . وكان ذلك أيضا نتيجة لتطورات جوهرية في عالم السياسة . وكان تدهور الإمبراطورية

(١) ظل البابا جريجوري السابع في الكرسي البابوي من سنة ١٠٧٣ إلى سنة ١٠٨٥ . كان راهبا من أصل توسكاني اسمه هيلديبراند . وكان طموحا عريض الآمال حتى لقد اتهمه أعداؤه بحب السيطرة والسيادة . وفي عهده بدأ السكفاح الضيف بين البابوية والإمبراطورية على الأمور الدنيوية . وكان يجلس على العرش الإمبراطوري وقتذاك صبي صغير هو هنري الرابع . فانتهمز جريجوري السابع الفرصة لإعلاء شأن البابوية على منافستها الإمبراطورية ، تمشيا مع السياسة التي كان قد رسمها جريجوري الكبير في القرن السادس فيما يتعلق باستقلال البابوية دينيا وسياسيا على حساب الحسكام والأمرء العلمانيين في الغرب . وفعلًا قام النزاع سافرا بين جريجوري وهنري سنة ١٠٧٥ عندما خلع أتباع هنري البابا جريجوري وعينوا بابا مناهض له . بينما رد البابا بحرمان هنري وأتباعه . وأعقب ذلك نشوب الحرب بين عاهل المسيحية ، التي انتهت بانتصار البابوية وإذلال الإمبراطورية في حادثة كانوسا الشهيرة في تاريخ الكنيسة والبابوية خاصة ، وفي تاريخ أوروبا الوسيط بصفة عامة . ويقال إن البابا جريجوري السابع كان قد فكر جديا في فترة بابويته في إرسال حملة صليبية من مسيحيي الغرب إلى الشرق بحجة الدفاع عن يزنطة ضد السلاجقة ، لولا النزاع الذي قام بينه وبين الإمبراطور الألماني ، مما حال دون تحقيق هذا المشروع الذي ترك خلفه البابا أربان الثاني أمرا لإخراجه إلى حيز التنفيذ . أنظر عن ذلك جوزيف نسيم يوسف : العرب والروم واللاتين ، ص ١٧٤ — ١٧٦ ؛ و « الدافع الشخصي في قيام الحركة الصليبية » (١٩٦٣) ، ص ٢٠١ ؛ فسر : نفس المرجع ج ١ ، ص ١٤٤ وما بعدها ؛ وكذلك Runciman, A Hist. of the Crusades, I, 198-9; Daniel-Rops, L'église de la Cathédrale et de la Coris. I, 198-9; Baldwin, op. cit., 36-41. — المترجم

الرومانية في الشرق بعد وفاة بازيل الثاني (١) يعنى أن البابا أصبح يوسف ، بعد أن زال التهديد من هذه الناحية ، أن يتخذ موقفا أكثر استقلالا في معاملته للإمبراطور في الغرب . كما كان ظهور النورمان في البحر الأبيض المتوسط عاملا آخر في نفس الاتجاه . ويعتبر الانشقاق الديني بين الشرق والغرب عام ١٠٥٤ (٢) بمثابة نقطة تحول فيما نحن بصدده .

(١) أقطرص ٢٠٦ ح ٣ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) يعتبر الانشقاق الديني الكبير سنة ١٠٥٤ بين الكنيستين الشرقية والغربية من الأحداث الخطيرة التي كان لها أكبر الأثر في التاريخ البيزنطي ، وفي تاريخ العلاقات بين العالمين اللاتيني والاعريقي ، وفي تاريخ المسيحية كلها . وقد أشار إلى هذه القطيعة المؤرخ ستيفن رنسيان باعتبارها وصمة عار في جبين المسيحية . وسببها أن بطريرك القسطنطينية وقتذاك وهو ميخائيل كيرولاريوس Michael Cerularius ، كان يسعى أن يكون إمبراطورا وبطريقا تشبها بابا روما . واختار أواخر أيام الإمبراطور البيزنطي قسطنطين التاسع لإقيام بحركته الانفصالية . ذلك عندما أعلن أن البابوية أصبحت أداة مسخرة في يد الدولة النورمانية الجديدة ، وأنها تحاول إزالة سيادة بيزنطة عن جنوب إيطاليا بتأييدها لأطباع النورمان في هذه المنطقة ، وأنه ضمانا لمصلحة بيزنطة يحسن أن تكون كنيستها مستقلة بشؤونها . وفي سنة ١٠٥٣ أرسل البطريرك البيزنطي إلى أساقفته خطابا يهاجم فيه بابوية روما وتقاليدها . واعتبر هذا بمثابة إعلان الحرب على البابوية . وكان يجلس على الكرسي البابوي وقتذاك البابا ليو التاسع الذي كان يهدف إلى إعلاء النفوذ البابوي ، وتقوية مركز البابوية والكنيسة اللاتينية في الغرب ليكون لها دور فعال في توجيه السياسة الأوروبية وفي السيطرة على الغرب باسم الدين . ولما كانت مسألة انفصال الكنيسة البيزنطية عن بابوية روما فيها تمهيد صريح لنظرية عالمية البابوية وسيادتها على باقي الكنائس المسيحية ، والمعروفة بنظرية « السيادة البطريركية » ، فقد بادر ليو التاسع بإرسال خطاب يطن فيه أحقية سيادة الكنيسة الغربية على الكنيسة الشرقية . واستطاع البابا الروماني القضاء على حركة البطريرك البيزنطي ، عندما نجح في استمالة الإمبراطور البيزنطي إلى جانبه في دعواه . ولكن العمر لم يمتد بليو التاسع فتوفي سنة ١٠٥٤ ، وخلا مركز البابوية لمدة سنة . فانتهر ميخائيل كيرولاريوس هذه الفرصة ، ونجح في اجتذاب كبار رجال الكنيسة الشرقية ، ولا سيما انطاكية إلى جانبه . واضطر الإمبراطور البيزنطي إلى الخضوع لآرائه . وأعلن رسميا في مايو سنة ١٠٥٤ بكنيسة سانت صوفيا بالقسطنطينية أن الكنيسة الشرقية أصبحت مستقلة بشؤونها استقلالا تاما عن الكنيسة اللاتينية في روما . أقطر عن ذلك جوزيف نسيم يوسف : العرب والروم =

وبعد ذلك بسنوات قلائل استخدم جريجورى السابع ضد أباطرة الغرب الأسلحة التي ابتدعها ليو التاسع (١). وليس هناك داع لترديد الحديث حول ما يطلق عليه الصراع العلماني . ويكفي القول بأن هذا الصراع قد سجل نهضة قلمت على أسس مادية أقسى بكثير من النظرية البابوية عن الامبراطورية . ويرى جريجورى السابع أن الامبراطورية هي ذراع الكنيسة العلماني . وهذه النظرية لا تقل فاعليتها عما سبق ، بسبب تأثيرها الشديد على سلسلة الوقائع والاحداث التاريخية التي تتبعناها بكاملها . ولا يقل رد الفعل الذي أثاره الهجوم البابوي عن ذلك في منزاه ودلالته . وكانت النتيجة هي الضغط على الإمبراطور للبحث عن أسس جديدة يواجه بها هذا الهجوم العنيف ، عوضا عن الأسانيد التي كان يركز عليها . فاجأ إلى وسائل دفاع أخرى ، وتشبث بأسلحة جديدة يواجه بها البابوية . وكان القانون الروماني هو السلاح الأول من بين تلك الأسلحة . ولم يتأخر هنري الرابع (٢) في إقامة علاقات مع بطرس

== واللاتين ، ص ١١٧-١١٨ والحواشي ، أنظر أيضا . Ostrogorsky, op. cit., 296 ff.; Runciman, Byzantine Civilisation, 124; Baldwin, op. cit., 96-8. — المترجم .

(١) جلس البابا ليو التاسع ، المعروف باسم البابا الرحالة ، على الكرسي البابوي فيما بين عامي ١٠٤٩ و ١٠٥٤ . أنظر الحاشية السابقة - المترجم .

(٢) هنري الرابع من الأباطرة السالين ، وقد حكم من سنة ١٠٥٦ إلى سنة ١١٠٦ ، وكان عمره ٦ سنوات عندما أصبح إمبراطورا . وكانت الوصية عليه في فترة قصوره هي أمه اجنس اوف بواتو Agnes of Poitou . واتهم كبار العلمانيين والدينين هذه الفرصة ، فانتزعوا لأنفسهم حقوقا في السيادة دون أن يكون هناك من يكبح جماحهم واعتبرت هذه بمثابة ضربة قوية موجبة للملكية الألمانية . وفي سنة ١٠٦٢ اختطف انورئيس أساقفة كولونيا الإمبراطور الصغير ، واشترك مع ادالبرت رئيس أساقفة هامبورج - بريمن في الحكم باسمه ، واقتسما الاديرة فيما بينهما . وفي سنة ١٠٦٦ تحرر هنري من ادالبرت ، وكان هذا بداية حكومته الشخصية . وقد عرف عن هنري أنه رجل موهوب ذكي متهور . وقامت سياسته على نفس الأسس التي وضعها اوتو من حيث استغلال الكنيسة كمصدر للدخل . ==

كراسوس^(١) Peter Crassus وغيره من المتخصصين في مدرسة رافنا . وترتب على ذلك ظهور فكرة جديدة أكثر سمرا وحماسا عن الإمبراطورية رومانيا . وإن هذه الفكرة التي ترجع أصرها إلى عهد جستنيان ، مع الاستعانة بكل ما هو نافع ومفيد من موسوعة القانون الروماني^(٢) ، إنما تمثل إحدى القوى التي تقف وراء الواجهة الرائعة التي نطلق عليها « امبريالية هوهنشتاوفن » . وهذا يفسر

== كذلك أخذ في استعادة الأراضي الملكية وتنظيمها ، وخاصة في سكسونيا ، وعمل جاهدا على تقوية الملكية في المانيا . وجدير بالذكر أنه قام في عهده النزاع المعروف في تاريخ العصور الوسطى بين البابوية والإمبراطورية حول مسألة التقليد العلماني ، والذي انتهى بإذلال البابا جريجوري السابع للإمبراطور الألماني في حادثة كانوسا الشهيرة . أنظر LaMonte, op. cit., 256—60. المترجم .

(١) فيما يتعلق ببطرس كراسوس وآرائه ، أنظر Lewis, Med. Political Ideas, I. 141, II. 512. المترجم .

(٢) استقر عزم جستنيان على إعادة تنظيم وتنسيق القوانين الرومانية ، وعمل حصر شامل لها بما يتلائم والظروف الجديدة . فشكل عددا من اللجان برئاسة مشرعه تريبونيان للقيام بهذه المهمة . وأمر عمل اللجنة عن إصدار مجموعة القوانين المدنية عام ٥٢٩ التي عرفت باسم « Corpus Juris Civilis Justiniani » . وهي تعتبر من الأعمال الحادثة التي تمت في عهد جستنيان ، ومن أهم آثاره وأبقاها . وقد وضعت هذه المجموعة على أساس تشريعات جريجوريانوس وهيرموجينيانوس وثيودوسيوس . فضلا عن قوانين الأباطرة المتأخرين ومؤلفات كبار المشرعين القدامى . وهكذا حفظ جستنيان للأجيال التالية آراء الثقات التي تدور حول المبادئ القانونية التي قامت على أساسها الدولة الرومانية القديمة . وتنقسم المجموعة المذكورة إلى ثلاثة أقسام : الأول ويتضمن الأحكام الإمبراطورية والمراسيم والقرارات والاستفتاءات القانونية الصادرة عن مجلس السناتو « Senatus consulta » . والثاني ويعرف باسم « Institutes » وهو كتاب مختصر في أصول التشريع الروماني ؛ والقسم الثالث ويعرف باسم شرح القوانين أو الديجست « Digest » ، ويتضمن القوانين المدنية بأكملها وعليها شروح الشراح والمفسرين . وظهرت في هذه المجموعة الأخيرة أصالة جستنيان الحقيقية . إذ تعتبر أكبر الوثائق التشريعية التي تمخض عنها حكمه . كما أنها تعتبر حجة فاصلة فيما يتعلق بكافة المسائل القانونية . ونشر جستنيان قبل موته بعامين مجموعة أخرى عرفت باسم القوانين الجديدة « Novellae » ، وهي عبارة عن ترجمة مختصرة لقوانين جستنيان باليونانية . وتظهر في هذه المجموعة الأخيرة إدماج الروح المسيحية في التشريعات ==

لها سر تبنى فردريك الاول (١) في عام ١١٥٧ للقب المقدس *epithet Sacrum* التالي ، وهو ، الإمبراطورية المقدسة ، . وتم استخدام العبارات القديمة التي تتميز بجلالها لأهميتها في العناية للإمبراطورية. في نصاتها ضد الكنيسة . ومن ثم أصبحت الإمبراطورية هي ، الإمبراطورية المقدسة ، *sacrum imperium* ، حتى يتسنى لها الوقوف على قدم المساواة مع الكنيسة المقدسة *Sancta ecclesia*. ويجب عدم المبالغة في أهمية مثل هذه البدع والأمور المستجدة المستحدثة. كما يجب ألا نفترض أن بلاغة رينالد اوف داسل (٢) *Rainald of Dassel* أو أشعار اركبويت (٣) *Archpoet* المبالغ فيها ، تعكس المبادئ التي كانت على أساسها تساس الإمبراطورية ، بأكثر مما ينبغي أن نفترض أن القانون الروماني كان المصدر الوحيد أو الرئيسي فيما يتعلق بأفكار آل هوهنشتاوفن عن

الرومانية الوثنية القديمة . أنظر عن ذلك ، *Runciman, op. cit., 74-5; Barker, op. cit., 75-6; Ostrogorsky, op. cit., 51-2, 69-70.* المترجم .

(١) فردريك بارباروسا هو امبراطور الدولة الرومانية الغربية المقدسة . حكم من سنة ١١٥٢ إلى سنة ١١٩٠ . وفيما يتعلق بأعماله وتاريخ حياته ، أنظر فشر : نفس المرجع ، ج ١ ، ص ١٩٣ وما بعدها وكذلك ، *LaMonte, op. cit., 267-74; Cántor, op. cit., 242-8; Machiavelli, op. cit., 22-4.* المترجم .

(٢) كان رينالد اوف داسل اعتبارا من سنة ١١٥٦ وزيرا ومستشارا للإمبراطور فردريك بارباروسا . وقد شغل منصب رئيس أساقفة بولونيا في الفترة من ١١٥٩ إلى ١١٦٧ . وكان يعتبر اليد اليمنى للإمبراطور الألماني . أنظر ، *Heer, Med. World, 154; Shorter Camb. Med. Hist., I. 564, 566, 569 f.* المترجم .

(٣) اركبويت هو أحد الشعراء الجلياردين في العصور الوسطى . وكل ما نعرفه عنه أنه عاش حوالي سنة ١١٦٠ . وكان من رجال الدين ببولونيا . ومما يذكر عن الشعراء الجلياردين أنهم كانوا يعتدحون في أغانيهم الخمر والنساء والرياضة وحياة اللهو والترف . كما هاجموا رجال الدين من البابا حتى أصغر كاهن . . أنظر عن ذلك ، *LaMonte, op. cit., 557.* المترجم .

الإمبراطورية. وتعتبر الإمبراطورية الرومانية الشرقية تحت حكم أميرة كومنين (١) مثالا له أهميته الكبرى. وبالمثل كان شأن آراء الفرنجة التقليدية التي بنيت على أساسها الحقوق الإمبراطورية، ليس باعتبارها منحة أو هبة من البابا أو الشعب الروماني، بل على أساس الفتح والغزو (٢). وقد وجه فردريك الأول خطابه إلى ممثلي مجلس الشيوخ الروماني قائلا: «لقد استرل أسلافنا على مدينتكم وعلى الأراضي الإيطالية من الإغريق والباردين، وأدخلوها ضمن حدود الفرنجة. ولم يكن ذلك بمثابة هبة من أيد أجنبية، وإنما يعتبر غنيمة حصلوا عليها بمجهودهم الخاص». وعندما سئل فردريك عن حصل على إمبراطوريته، إن لم يكن من البابا نفسه، أجاب بقوله المأثور: «من الله وحده».

وبعد سنوات قلائل، وجد هذا الموقف الذي اتخذه فردريك بارباروسا أوضح تعبير له في الحديث القانوني المشهور الذي عبر عنه المشرع الكنسي هوجاشيو (٣) Hugaccio، وتليذه جوهانس زيميكه Johannes Zemeke فيما يلي: «الإمبراطور الأعلى هو من يقع عليه الاختيار عن طريق انتخاب الأمراء وحدهم، حتى قبل تثويته على يد البابا». وتعكس هذه الفكرة بوضوح العمل

(١) جاءت أسرة كومنين بعد أسرة دوкас، وقد حكمت بيزنطة من سنة ١٠٨١ إلى سنة ١١٨٥. ومن أشهر أباطرتها مؤسسها الكيس الأول كومنين الذي قامت في عهده الحملة الصليبية الأولى، والذي سجلت ابنته أنا تاريخ حياته وأهم أحداث عصره في كتاب باليونانية القديمة يعرف باسم الالكسياد Alexiadis، نسبة إلى الكيس. أنظر عن ذلك جوزيف نيسم يوسف: العرب والروم واللاتين، ص ٢٢ — ٢٥ والحواشي — المترجم.

(٢) أنظر كلمة المترجم، ص ٣٨-٣٩ و٢٠٣ من هذا الكتاب — المترجم.

(٣) يعتبر هوجاشيو من أبرز المشرعين الكنسيين في العصر الوسيط، شأنه شأن جراشيان. وقد ترك أعظم الأثر على الفكر والقانون الكنسي في زمنه، وتوفي سنة ١٢١٠. أنظر عن ذلك: Crump & Jacob, op. cit., 327, 337, 352, 353, 356; Lewis, Med. Political Ideas, II. 390, 526. المترجم.

الحقيقى للتطور التاريخى منذ عهد كوتراد الثانى وهنرى الثالث حتى أيام فردريك نفسه . وتتماز المناقشات الجديدة المنبثقة عن القانون الرومانى بأهميتها ، ولكنها لا تسهم مساهمة إيجابية فى القضية الإمبراطورية . إنها فى حد ذاتها الرد على موقف البابوية ، بل هى أكثر من ذلك .

وتتشابه النظريات البابوية فى طابعها . وردا على المحامين الرومان ، أخذ البابوات يطبقون النظرية الأرسطائية الجديدة ^(١) لدحض النظرية القديمة عن الكنيسة والدولة . وقاموا بخلق نظرية أخرى أفضل من ذلك ، تتفق مع مطالبهم وادعاءاتهم الخاصة . وتعتبر مراسيم انوسنت الثالث ، حسبما أسلفنا ، تجربة لنظرية الوحدة التى نادت بها الأرسطائية الجديدة بقصد دحض نظرية « السلطتين » ^(٢) ، The two powers ، التى سيطرت على الفكر الوسيط حتى عهد البابا انوسنت ، ومفادها أن الإمبراطورية ترتبط بالبابوية ارتباطا وثيقا لا سبيل إلى الفكك منه . وطالب انوسنت الثالث بإخفاء الحقائق التاريخية وطمس معالمها . ولكن لم يكن بوسع انوسنت نفسه زعزعة الاعتقاد العام فى مذهب سلطتين متعادلتين مستقلتين . ولهذا السبب وحده فشلت نظرياته فى كسب الثقة والاحترام ، اللهم إلا فى مجال الآراء والأفكار الفلسفية العتيقة الجذباء .

وتتماز تصريحات البابا وردود فردريك الثانى التى ضمنها التهديد والوعيد بأهميتها من الناحية النظرية ، أكثر مما لها من الأهمية من الوجهة العملية . وفردريك الثانى هو الذى استخدم أسلحة انوسنت الثالث ليوجهها ضد البابوية .

(١) عن النهضة الأرسطائية الجديدة ، أنظر عبد الرحمن بدوى : فلسفة العصور الوسطى ، ص ٨٧ - ٩٢ - المترجم .

(٢) فيما يتعلق بنظرية السلطتين ونظرية الوحدة وآراء انوسنت الثالث ، أنظر كلمة المترجم ص ٥٤ و ٦٠ و ٦١ من هذا الكتاب . - المترجم .

ولقد دوت أصدائها عبر الأجيال . ولكن النتائج الحقيقية كانت مغايرة تماما . لقد اهتم انوسنت الثالث ، أولا وقبل كل شيء ، بالمسائل العملية ، مثل اتحاد الإمبراطورية وصقلية وبعض الأراضي الإقليمية في وسط إيطاليا . ولم تشكل نظريته عن الإمبراطورية طبقا لأصول ومبادئ كونية عليا ، وإنما صيغت كسلاح عملي لتعزيز سياسته في تلك المجالات . فضلا عن أنه لم يكن هناك أمل يرتجى في نجاح نظريته . وسرعان ما سجل والتر Walther احتجاجه في قوله المأثور ، وهو أن البابوات كانوا يرغبون في أن يكونوا دائما على حق . ولم تحتف قط الركائز التي استندت عليها الإمبراطورية ، وهي التي تم تأكيدها بفخار في كل من تصريح سباير^(١) Declaration of Speyer ، واحتجاج الهال^(٢) Halle protest ، اللذين صدرا في عامي ١١٩٩ و ١٢٠٢ ، والتي قررها مرة ثانية أيكه فون ريجاو Eike von Repgow في مجمعة من الوثائق القانونية المعروفة باسم Sachsenspiegel^(٣) . وتم الأخذ بهذه النظرية مرة أخرى في مجلس رينس Diet of Rhens عام ١٣٣٨ ، وكانت السبب في تسوية المشكلة الإمبراطورية التي أثارها شارل الرابع^(٤) في عامي ١٣٥٥ و ١٣٥٦ .

(١) فيما يتعلق بتصريح سباير ، أنظر Cambridge Medieval History, VI, 53, 57. — المترجم .

(٢) وللمزيد من المعلومات عن احتجاج الهال ، أنظر Cam. Med. Hist., VI, 59, 62. — المترجم .

(٣) للمزيد من التفاصيل عن مذهب أيكه أوف ريجاو الذي وضعه قبل سنة ١٢٥٠ بقليل ، أنظر Cam. Med. Hist., VI, 110, 115, 436. — المترجم .

(٤) الإمبراطور شارل الرابع من أسرة لوكسمبورج ، حكم من سنة ١٣٤٦ إلى سنة ١٣٧٨ . وركز جهوده في تقديم حكم أسرته في سيليزيا والبلاتينات ولوسانيا وبراندنبورج ، وكذلك في سبيل تقدم بوهيميا . وأصبحت براج من أهم المدن الإمبراطورية في عهده ، وأنشئت جامعتها سنة ١٣٤٨ . وفي عهده أيضا انتعش الوباء الأسود (١٣٤٨ — ١٣٤٩) ،

ولم يكن نجلح البابوية في المجال العملي لأن نظريتها عن الإمبراطورية قد صادفت قبولا ، بل لقدرتها على القيام بمساعدة الممالك القومية خارج نطاق الإمبراطورية ، وفي مقدمتها فرنسا . وقد جعل اتحاد ألمانيا وإيطاليا وبرجنديا من الإمبراطورية السكتلة الإقليمية صاحبة السيادة في غرب أوروبا ووسطها . أما الممالك الوطنية ، التي كانت قد وطدت مركزها في القرن الثاني عشر ، فقد قاومت السيادة الألمانية في بادئ الأمر ، ثم أخذت تتحداها فيما بعد . ولم تقم تلك السيادة على أية مطالب معينة للسلطة الإمبراطورية ، بل على مركز الإمبراطورية القيادي في شئون السياسة الدولية . وحتى ترجح كفتها في ميزان القوى بين الطرفين ، فقد استغلت الصراع بين الإمبراطورية والبابوية ، الأمر الذي أضر بكليهما . وغدت سياسة تلك الممالك هي العامل الحقيقي الحاسم بعد عام ١١٩٧ ، أكثر من الأثر الذي تركته النظريات التي قامت حول الصراع بين البابوات والباطرة . واستمرت كذلك حتى بعد عام ١٢٥٠ .

وتبلور رد الفعل ضد السيادة الألمانية بعد ضعف الإمبراطورية ، وتغير ميزان القوى أثناء فترة النزاع العلماني . ولقد أثارت الامبريالية الجديدة في عهد آل هوهنشتاوفن ، وامبريالية كل من رينالد أوف داسل وأركبويت ، رد فعل عدائي في البلاد المجاورة . ولو أنها كانت ، في حد ذاتها ، ردا على مطالب بابوية هيلد براند (١) الكنسية . ويبدو أن رينالد عندما أطلق على ملوك أوروبا باستخفاف وعدم مبالاة لفظ الملوك الصغار ، reguli ، إنما كان يعني التلميح إلى

== كما استمر العمل في وضع دستور رسمي للإمبراطورية . أنظر لانجر : نفس المرجع ، ج

٢ ، ص ٨١٤ . المترجم .

(١) نسبة إلى جي. مجوري السليح ، إذ كان اسمه الأصلي قبل جلوسه على الكرسي

البابوي هو هيلد براند . أنظر أيضا ص ٢١٦ ح ٨ من هذا الكتاب . المترجم .

أنهم دون الإمبراطور مكانة . وتصدى في الرد عليه جون أوف ساليسبورى (١) قائلا ببلهجة لاذعة : « إذن فمن الذى جعل الألمان قضاة على الأمم ؟ ، وكان هناك إصرار على أن سلطة الملوك والاباطرة قد انبثقت من نفس المصدر ، وهو أن الملك إمبراطور فى مملكته ، . والواقع أن هذا كان أمرا بدهيا أوليا . ذلك أن اللقب الامبراطورى لم يدل قط على مطالبة بالسيادة . إلا أنه كان فى الوقت نفسه دفاعا ضروريا ضد النظريات الجديدة المسعورة المؤيدة للإمبراطورية ، والتي كان المحامون الرومان يروجون لها . ويلوح أنها كانت ترمز إلى مطالب جديدة هامة .

وقد أثارت سياسة هنرى السادس (٢) القلقة المغامرة مزيدا من الانزعاج فيما بعد . ولم تكن تلك السياسة ، حسبما قيل مرارا ، مجرد محاولة وهمية لتحقيق

(١) إذا تحدثنا عن جون أوف ساليسبورى أسقف شارتر ، يجب أن نشير إلى مدرسة شارتر التى كانت أعظم مركز لتدريس العلوم الإنسانية فى القرن الثانى عشر . ففىها وصلت الدراسات الإنسانية ذروتها فى شخص جون المذكور (حوالى ١١١٥ - ١١٨٠) . وهو من أشهر تلامذة الفيلسوف بطرس ابيلارد . وكانت ثقافته الكلاسيكية ومعرفته بالكتاب اللاتين القدامى تسمح له بالاعتباس منهم والإفادة من إنتاجهم . وليس هناك من هو أحق من جون من علماء ذلك العصر بحمل لقب « عالم فى الدراسات الإنسانية » . وقد أنهى حياته باعتباره أسقفا على شارتر حيث تلقى تعليمه ودراسته . وترك عددا من المؤلفات منها كتابه عن رجل الدولة الذى يميز فيه بين الملك الصالح والطاغية المستبد . وكان جون من كبار المدافعين عن السيادة البابوية وعن نظرية « السيفين » . ومع ذلك فقد وجه نقدا مريرا إلى مفاسد الكنيسة ومباذها . أنظر عن ذلك يوسف كرم : الفلسفة الأوروبية فى العصر الوسيط ، ص ٩٥ - ٩٦ ؛ ا. باركر : تراث الاسلام ، ج ١ (١٩٤٦) ، ص ٢٣٥ . راجع أيضا LaMonte, op. cit., 558-9, 565, 577; R. A. Browne (ed.), British Latin Selections (1954), 57-9; Lewis, op. cit., I. 147, 169, 170-2, 197 f., 225, 246 f., 249, 276 f., II. 521 f.; Figgis, Political Thought, 193; Heer, op. cit., 78-9, 90-2. — المترجم .

(٢) هنرى السادس ابن الإمبراطور فردريك بارباروسا من أباطرة أسرة هوهنشتاوفن الألمان . حكم من سنة ١١٩٠ إلى سنة ١١٩٧ . وتزوج من كونستانس ، وتم تنويجه =

فكرة تهدف إلى إقامة « إمبراطورية عالمية » ، universal empire ، أو « دولة عالمية » ، world-dominion ، ولكنها طبقت لتشير ردود فعل مادية . إذ يبدو أن الغرض منها كان تعكير صفو الأمن في كافة البلدان المجاورة . ولم تكن النتيجة الأساسية هي « المساواة » ، "equality" ، بين الملوك والباطرة ، وإنما كانت ادعاء البابوية بحقها في منح التاج للباطرة ، هذا الادعاء الذي لم يقم سوى بدور عابر في مجال الشؤون السياسية . ذلك أن البابوية لم تمتلك إطلاقاً سلطة حقيقية فعالة تعزز مطالبها وادعاءاتها . وإن ما كان موضع خلاف أصبح بصفة أساسية الصلة التي تمت في القرن الحادي عشر بين الملكية regnum والإمبراطورية imperium ، والتي على أساسها قامت الإمبراطورية بوصفها حقيقة تاريخية . وكان الهجوم موجهاً ضد هذا المبدأ باعتباره المدخل الرئيسي إلى الكيان الإمبراطوري . وغدا التساؤل بعد عام ١٢٥٠ هو إن كانت هذه الرابطة يرجى دوامها ، أم أنها سوف تنقطع . وأصبح هذا التساؤل طيلة قرن من الزمان هو موضوع الساعة في مجال السياسة الأوروبية .

وأعقب ذلك سلسلة كاملة من المشروعات المتناقضة في تتابع متصل سريع . وكان في المقدمة أولئك الذين طالبوا « بنقل » الإمبراطورية (١) ، أي بفصلها

== سنة ١١٩١ ، وبلغت الإمبراطورية في عهده أوجها من ناحية اتساع رقعتها . كان جندياً عالماً بالحروب ، مثقفاً ، عملياً ، وسياسياً ماهراً ، يمتاز بالشدة والصرامة والقسوة ، فضلاً عن عقليته الجبارة . وقد أمضى الشطر الأكبر من حكمه في حروب تكاد أن تكون مستمرة ضد الجولفيين الذين تزعمهم هنري الأسد في ألمانيا ، وفي سبيل إقرار النظام في صقلية ، ومحاولة توحيد التاجين الألماني والصقلي . وتوفي هنري فجأة سنة ١١٩٧ ، وأعقب ذلك موجة من المرارة ضد الإمبراطورية في إيطاليا . فضلاً عن قيام حرب أهلية في ألمانيا استمرت ١٤ سنة . أنظر لانجر : نفس المرجع ، ج ٢ ، ص ٥٧٨ — ٥٧٩ — للترجم .

(١) أنظر ص ١٨٤ ح ٣ من هذا الكتاب — المترجم .

عن ألمانيا وتثبيتها على أقوى سلطة في القارة الأوروبية ، ونعني بذلك ملك فرنسا . وهذا يعني ، من الوجهة العملية ، دعوة موجهة إلى تعاقب ملوك فرنسا في حكم إيطاليا وبرجنديا واللورين . أما من الوجهة النظرية ، فإنه يعني إحياء الفكرة القديمة عن الإمبراطورية بوصفها تعبيرا عن الحكم والسيادة . ويعتبر بطرس ديبوا (١) أشهر مؤيد لهذه الفكرة عن الإمبراطورية .

وهناك كذلك المدافعون عن فكرة « إلغاء » الإمبراطورية ، التي كانت تعني من الوجهة العملية أن تتخذ كل من ألمانيا وبرجنديا وإيطاليا طريقها الخاص تحت حكم ملوك منفردين . واستغل بعض الحكام الألمان وقتذاك تلك الفكرة ، وبخاصة آل هابسبورج . وانتشرت انتشارا واسعا بفضل روبرت صاحب

(١) بطرس ديبوا فرنسي ولد في نورمانديا فيما بين عامي ١٢٥٠ و ١٢٦٠ . درس في جامعة باريس ، واستمع إلى محاضرات في اللاهوت والسياسة . وفي عام ١٣٠٠ عالج قضايا عديدة لكل من فيليب الرابع ملك فرنسا وادوارد الأول ملك إنجلترا . وتوفي حوالي سنة ١٣٢١ . ووضع ديبوا في أوقات فراغه مذكرات عديدة رفع معظمها إلى مليكه فيليب الجليل ، بخصوص إصلاحات في النواحي الاجتماعية والحرية والمالية والكنسية . وبالرغم من أنه لم يكن من كبار الموظفين في الحكومة ، إلا أنه كان محبوبا من الملك الفرنسي الذي كان يستمع إليه ويقبل مشورته . ولقد كان ديبوا مؤيدا قويا للملكية الفرنسية كما كان يأمل في أن ينتخب ملك فرنسا امبراطورا ، وأن تؤسس سلطته العالمية ليس على الغرب فقط ، ولكن على الشرق أيضا . وكان هذا من الدوافع التي حولت انتباهه إلى مشروع حملة صليبية جديدة بقصد الاستيلاء على الأراضي المقدسة . ولعل أهم ما خلقه لنا في هذا الصدد مقالته التي وضعها باللاتينية باسم « استرجاع الأراضي المقدسة » *recuperatione Terre Sancte* ، وهي تعتبر وثيقة هامة طالب فيها ديبوا القيام بإصلاحات عامة في كل فرع من فروع المجتمع في ذلك العصر . انظر عن ذلك ا. باركر : الحروب الصليبية (١٩٦٠) ص ١٧٣ ؛ كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ٢٧٤ - ٢٧٦ والحواشي ، راجع أيضا A. S. Atiya, *The Crusade in the Later Middle Ages* (1938), 47-52; idem, *Crusade, Commerce, and Culture* (1962) 97 f. انظر أيضا ص ٦٢ - ٦٣ من هذا الكتاب - المترجم .

نابلي (١) الذى كان يأمل ، بهذه الوسيلة ، أن يترك حراً كي يبسط نفوذه وسلطانه على إيطاليا . ولم توضع أى خطة من تلك الخطط موضع التنفيذ . وكان للصراع من أجل المصالح الخاصة ، كما كان للخطر السكّان وراء قيسام سلطة أكبر ، أهميتهما البالغة بالنسبة لآى اقتراح جامد يظل قائماً بعد المعارضة بين الأطراف المعنية التى كانت مضطرة إلى إثارتها . ومن ثم ، وضعت المسألة الإمبراطورية ، آخر الأمر ، على الرف بدلا من العمل على تسويتها .

وفى تلك الأثناء كانت الدعاية الخبيثة المضادة للإمبراطورية قد أثارت رد فعل مزدوج . كان رد الفعل الأول ، هو قيام اتحاد بين كافة القوى المحافظة فى ألمانيا ، وقد صادف ذلك قبولا فى مجلس رينس . ويتمثل رد الفعل الثانى فى ظهور أصحاب النظريات المؤيدة للإمبراطورية والمعارضة لها ، مثل اسكندر أوف روس (٢) Alexander of Roes فى ألمانيا ، ودانتى (٣) فى إيطاليا .

(١) يعرف روبرت الأول ملك نابلي باسم روبرت العاقل . خلف أباه شارل الثانى فى حكم نابلي ، مع مطالبته بحكم هنتاريا عن طريق زوجته يولاند صاحبة أراجون . وقد حكم من سنة ١٣٠٩ إلى سنة ١٣٤٣ . وكان شخصية بارزة فى السياسة الإيطالية لسنوات عديدة . وتزعم حزب الجلفين بالمدينة فى مواجهة قوات الجبلين المعارضة . واكتسب شهرة كبيرة بوصفه زعيم المعارضة ، عند ما قام كل من هنرى السابع ولويس الباكارى بالحملة على إيطاليا . ومات ابنه شارل صاحب كالابريا فى حياة أبيه تاركا ابنتين فقط دون أن يعقب ابنا ذكرا . ورغبة من روبرت فى الإبقاء على وراثة العرش فى أسرته ، فقد رتب زواج حفيدته جوانا إلى ابن عمها اندراوس بن شارل روبرت ملك هنتاريا . أنظر LaMonte, op. cit., 437, 438, 693, 728. — المترجم .

(٢) عن اسكندر أوف روس وآرائه ، أنظر Lewis, Med. Political Ideas, II. 440, 446—8, 620 f. n. 20. — المترجم .

(٣) دانتى الجيبرى شاعر فلورنسى ، ولد سنة ١٢٦٥ وتوفى فى ١٣٢١ عن ٥٦ سنة . وفيما يتعلق بتاريخ حياته وعصره وإنتاجه الأدبى ، أنظر كولتون : نفس المرجع ، ص ٥٦ ح ٢ ، وكذلك J. Burckhardt, The Civilization of the

وبقدر ما بقيت النظرية الإمبراطورية كقوة سياسية ، وهى التى لم يجد أحد ضرورة للتعبير عنها فى نصوص محددة ، فقد آبت فجأة إلى نفسها . وقد حصلنا على فيض من المعاهدات والمقالات التى كان بعضها من وحي مثالية أصيلة ، والقليل منها لا شأن له بهذا الموضوع . وعن طريقها تشكلت وجهات نظرنا عن الإمبراطورية فى العصور الوسطى . ولا شأن لأصحاب النظريات بما كانت عليه الإمبراطورية . فقد اختص بعضهم بالدعاية التى يقوم بها الساسة المحترفون ،

Renaissance (1944), 49—50; D. Hay, *The Italian Renaissance in its Historical Background* (1961), 55—7, 74—7; Cantor, op. cit., 303—9. ومن أهم ما دعا إليه دانتى فى ميدان السياسة هو الفصل بين الساطنين الزمنية والدينية . فالقيصر فى نظره هو القيصر ، والبابا هو البابا . ولذلك طالب بأن يكون الجهاز الكنسى قائما على رعاية أرواح أتباعه فحسب ، بينما يكون الإمبراطور مكلفا بالمحافظة على الأمن والعدالة وحفظ النظام . كذلك نادى بفكرة الإمبراطورية العالمية universal empire . لقد وجد أن الحل الوحيد لوضع حد للصراع والتطاحن والمنافسات بين الدول فى عصره ، هو العمل على إزالة الفوارق قدر الاستطاعة بين الأمم والشعوب . وكان يرى فى شخص الإمبراطور هنرى السابع فكرة تحقيق تلك الإمبراطورية العالمية . وكان هنرى هذا أميرا على لكسمبورج ، ثم اختير ملكا على ألمانيا وإمبراطورا على الدولة الرومانية المقدسة سنة ١٣٠٨ . وكتب إليه دانتى يدعو لتحقيق وحدة العالم حسبما كان يراها هو . ومن أشهر مؤلفاته « الكوميديا الإلهية » التى تتألف من ثلاثة أجزاء هى الجحيم والمطهر والفردوس . وقد قام الدكتور حسن عثمان الذى توفر على دراسة دانتى وأدبه وإنتاجه سنوات طويلة بترجمة الجزئين الأول والثانى من هذا العمل العظيم ترجمة دقيقة بمحققة مصحوبة بالشروح والحواشى القيمة . هذا ، وقد فرغ سيادته من ترجمة الجزء الثالث والأخير من هذه الملحة الشعرية ، وهو فى طريقه إلى الظهور . ومن مؤلفات دانتى كذلك كتابه المعروف « عن الملكية » De Monarchia الذى أوضح فيه فكرته السياسية الخاصة بضرورة توحيد العالم على يد الإمبراطور ، وفصل الساطنين الدينية والزمنية عن بعضهما . وفيه أيضا هاجم نظرية السيادة البابوية هجوما صريحا مكشوبا . وحاول هنرى تحقيق هذه الفكرة ، ولكن الوقت لم يكن ملائما لذلك ، فقد كان هذا العصر هو عصر نمو الوطنيات المستقلة والقوميات المحلية أنظر Figgis, op. cit., 32—3; Lewis, op. cit., I. 153, 157, H. 430, 441—5, 447, 453 f., 465 f., 486—95, 538—40, 555, 591—4; Ullmann, op. cit., 258 ff., Heer, op. cit., 302—4; Taylor, *Med. Mind*, II. 307, 565. — المترجم .

مستلهمين في ذلك مشروعات للسلطات السياسية في كلمات معسولة ناعمة يصاحبها رنين معنوي خداع . ويعكس البعض الآخر الحيرة التامة للرجال المخلصين الذين استولى عليهم الذهول من جراء التلون السياسي الجديد ، والذين أمعنوا النظر طويلا في ماض خيالي قديم ، ووجدوا في إمبراطورية وهمية كافة الصفات التي لم تحظ بها أو تتطلع إليها إطلاقا الإمبراطورية الحقيقية .

وفي تلك الأثناء ، لم يتم أى شيء لتسوية المسألة على الصعيد الدولي . إذ جردت الإمبراطورية في الواقع من أراضيها . فتفتت الاتحاد الذي يضم ألمانيا وإيطاليا وبرجنديا ، والذي قامت الإمبراطورية على أساسه . إذ تخلصت الواحدة منها تلو الأخرى من فاعلية النفوذ الألماني . ولم يكن هناك إمبراطور خلال قرن من الزمان بعد وفاة فردريك الثاني ، وذلك باستثناء فترة عام واحد يقع فيما بين عامي ١٣١٢ و ١٣١٣ . والواقع أنه فيما بين عامي ١٢٥٠ و ١٨٠٦ لم يتم سوى توزيع خمسة أباطرة على يد البابا ، وهؤلاء الأباطرة هم : هنري السابع ، وشارل الرابع ، وسيجسموند ، وفردريك الثالث ، وشارل الخامس . (١) وكان سيجموند ، الذي خطا خطوات واسعة في طريق المصالحة ، لا يزال يستخدم المظاهر الإمبراطورية . ولكن من الذي تبلغ به الجرأة للجدال في أن سيجموند أو فردريك الثالث ، وهما الحاكم الوحيدان اللذان حظيا باللقب الإمبراطوري خلال القرن الخامس عشر كله ، لم يكن لهما من الوظيفة الإمبراطورية سوى الاسم ومظاهر الزينة والآلهة ؟ وبعد عام ١٣٥٦ تحددت أملاك الإمبراطور بموجب

(١) الإمبراطور هنري السابع من أسرة لكسمبورج ، وقد حكم من سنة ١٣٠٨ إلى سنة ١٣١٣ ، وحكم سيجموند من سنة ١٤١٠ إلى ١٤٣٧ ، بينما امتد حكم فردريك الثالث ، وهو من آل هابسبورج ، من سنة ١٤٤٠ إلى سنة ١٤٩٣ . أما شارل الخامس فقد امتد حكمه من سنة ١٥١٩ إلى سنة ١٥٥٦ ، وتوفي سنة ١٥٥٩ — المترجم .



حدود الامبراطورية  الاراضي التي ورثها شارل الخامس

تعهدات دقيقة لألمانيا . (١) وليس هناك ما يمكن تمييزه عن حكم مالك المائى من حيث المجال والغرض .

ودارت عجلة الزمن دورتها كاملة . أما الإمبراطورية التى كانت فى عام ٨١٢ مجرد لقب ، فقد انتهت أيضا بوصفها شيئا لا يزيد عن لقب فحسب . وكانت الإمبراطورية بعد عام ١٣٥٦ تفتقر تماما إلى المعنى والغاية والمضمون ، هذا إن لم تكن قد افتقرت إليهما منذ عام ١٢٥٠ مباشرة . ومن ثم لم تبق إمبراطورية العصور الوسطى .

(١) وقد انعكس ذلك فى ظهور اللقب الجديد فى عهد فردريك الثالث وهو « *Sacrum Romanum imperium nationis Germanicae* أى « الإمبراطورية الرومانية المقدسة للوطن الألمانى » . وهو يدل — حسباً أبدي تسويعر *Zeumer* — على تحديد سلطات الامبراطور الإقليمية بحيث تكون مقصورة على الأراضى الألمانية .

بعض المراجع للفصل الثالث

Allshorn, L., *Stupor mundi : The Life and Times of Frederick II.* London, 1912.

Balzani, U., *The Popes and the Hohenstaufen.* London, 1888.

Below, G. v.,

1 — *Der deutsche Staat des Mittelalters : ein Grundriss der deutschen Verfassungsgeschichte.* Leipzig, 1914.

2 — *Die italienische Kaiserpolitik des deutschen Mittelalters, mit besonderer Hinblick auf die Politik Friedrich Barbarossas.* Munich, 1927.

Bernhardi, W., *Konrad III.* 2 vols. Leipzig, 1883.

Biehringer, F. J., *Kaiser Friedrich II.* Berlin, 1912.

Brackman, A. (ed.), *Papsttum und Kaisertum.* Munich, 1926.

Bresslau, H., *Jahrbücher des deutschen Reichs unter Konrad II.* 2 vols. Leipzig, 1879—84.

Brischar, J. N., *Papst Innozenz III und seine Zeit.* Freiburg, 1883.

Bühler, J.,

1 — *Die sächsischen und salischen Kaiser.* Leipzig, 1924.

2 — *Die Hohenstaufen. Nach zeitgenössischen Quellen.* Leipzig, 1925.

Calmette, J., La diplomatie carolingienne du traité de Verdun à la morte de Charles le Chauve, 843—77. Paris, 1901.

Carlyle, R. W. and Carlyle, A. J. A History of Medieval Political Theory in the West. 5 vols. Edinburgh and London, 1903—28.

وهو يعتبر العمدة في هذا الموضوع .

Cartellieri, A., Heinrich VI und der Höhepunkt der staufischen Kaiserpolitik. Leipzig, 1914.

Coleman, C. B., Constantine the Great and Christianity : Three Phases : The Historical, the Legendary, and the Spurious. New York, 1914.

Crivellucci, A., Le origini dello stato della chiesa : storia documentata. Paris, 1909.

Dahn, F., Die Könige der Germanen. 13 vols. Munich, 1861—1911.

Deslandres, P., Innocent IV et la chute des Hohenstaufen. Paris, 1907.

Duchesne, L., Les premiers temps de l'état pontifical. Paris, 1904. (English Trans. by A. H. Mathew, as "The Beginnings of the Temporal Sovereignty of the Popes, 754—1073," London, 1908)

Dungern, G. D., War Deutschland ein Wahlreich? Leipzig, 1913.

Dunning, W. A., A History of Political Theories, Ancient and Mediaeval. New York, 1902.

Emerton, E., *Beginnings of Modern Europe (1250—1450)*.
Boston, 1917.

Feierabend, H., *Die politische Stellung der deutschen Reichsabteien während des Investiturstreites*. Breslau, 1913.

Figgis, J. N., *Political Thought from Gerosn to Grotius, 1414—1625*. New York, 1960.

Fliche, A., *Etudes sur la polémique religieuse à l'époque de Grégoire VII : les prégrégoriens*. Paris, 1916.

Floto, H., *Kaiser Heinrich der Vierte und sein Zeitalter*. 2 vols. Stuttgart, 1855—56.

Frantz, T., *Der grosse Kampf zwischen Kaisertum und Papstum zur Zeit des Hohenstaufen Friedrich II*. Berlin, 1903.

Friedberg, E.,

1 — *Die Grenzen zwischen Staat und Kirche*. Tübingen, 1872.

2 — *Die mittelalterlichen Lehren über das Verhältniss von Staat und Kirche*. Part I. Leipzig, 1874.

Gerdes, H., *Geschichte des deutschen Volkes und seiner Kultur im Mittelalter*. 3 vols. (to 1250). Leipzig, 1891—1908.

Gierke, O., *Das deutsche Genossenschaftsrecht*. 4 vols. Berlin, 1868—1914. (Part of vol III trans. by F. W. Maitland, as *political Theories in the Middle Ages*, London, 1900).

Graafe, F., Die Publizistik in der letzten Epoche Kaiser Friedrichs II, 1239—1250. Heidelberg, 1909.

Greenwood, A. D., The Empire and the Papacy in the Middle Ages. London, 1901.

Gumpłowicz, L., Geschichte der Staatstheorien. Innsbruck, 1905.

Gundlach, W., Die Entstehung des Kirchenstaates und der kuriale Begriff der *res publica Romanorum*. Breslau, 1899.

Hampe, K. L.,

1 — Deutsche Kaisergeschichte in der Zeit der Salier und Staufer. Leipzig, 1916.

2 — Mittelalterliche Geschichte. Gotha, 1922.

3 — Kaiser Friedrich II. in der Auffassung der Nachwelt. Berlin and Leipzig, 1925.

Harmon, M. J., Political Thought from Plato to the Present. New York, 1964.

Hartmann, L. M., Die ottonische Herrschaft. Gotha, 1915.

Henderson, E. F., A History of Germany in the Middle Ages. London, 1894.

Heusler, A., Deutsche Verfassungsgeschichte. Leipzig, 1905.

Hirsch, S., Jahrbücher des deutschen Reiches unter Heinrich II. 3 vols. Leipzig, 1862—74.

Hofmann, A., Politische Geschichte der Deutschen. 4 vols. Stuttgart, 1921–25.

Höhne, E., Kaiser Heinrich IV : sein Leben und seine Kämpfe, 1050—1106, nach dem Urteile seiner deutschen Zeitgenossen. Cütersloh, 1906.

Huillard—Bréholles, J. L. A., Historia diplomatica Friderici Secundi. 7 vols. in 12. Paris, 1852–61.

Hurter, F., Histoire du Pape Innocent III. French trans. by A. de Saint—Chéron and J. B. Haiber. 3 vols. Paris, 1855.

Jacob, L., Le royaume de Bourgonde sous les empereurs franconiens. Paris, 1906.

Janet, P. Histoire de la science politique dans ses rapports avec la morale. 2 vols. Paris, 1887.

Jarrett, B., Social Theories of the Middle Ages, 1200—1500. London, 1926.

Jastrow, I. and Winter, G., Deutsche Geschichte im Zeitalter der Hohenstaufen, 1125—1273. 2 vols. Berlin, 1893—1901.

Kantorowicz, E., Kaiser Friedrich der Zweite. Berlin, 1927.

Keutgen, F., Der deutsche Staat des Mittelalters. Jena, 1918.

Kington, T. L., History of Frederick II. 2 vols. London, 1862.

Kleinclausz, A., L'empire carolingien : ses origines et ses transformations. Paris, 1902.

Knobau, G. M. v., *Jahrbücher des deutschen Reichs unter Heinrich IV und Heinrich V.* 2 vols. Leipzig, 1890-1909.

Knöpp, F., *Die Stellung Friedrichs II. und seiner beiden Söhne zu den deutschen Städten.* Berlin, 1928.

Köpke, R. and Dümmler, E., *Jahrbücher Kaiser Otto der Grosse.* Leipzig, 1876.

Laehr, G., *Die Konstantinische Schenkung in der abendländischen Literatur des Mittelalters bis zu Mitte des XIV Jahrhunderts.* Berlin, 1926.

Leroux, A., *Les conflits entre la France et l'empire pendant le moyen âge.* Paris, 1902.

Lewis, E., *Medieval Political Ideas.* 2 vols. London, 1945.

Lindner, T.,

1 — *Kaiser Heinrich IV.* Berlin, 1881.

2 — *Die deutschen Königswahlen, und Die Entstehung des Kurfürstenthums* Leipzig, 1893.

Lodge, R., *The Close of the Middle Ages, 1273—1494.* London, 1922.

Loserth, J., *Geschichte des späteren Mittelalters von 1197 bis 1492.* Munich, 1903.

Lot, F. and Halphen, L., *Annales de l'histoire de France à l'époque carolingienne : le règne de Charles le Chauve (840—877).* Paris, 1909.

Luchaire, A., *Innocent III.* 6 vols. Paris, 1905—08.

- Manitius, M., Deutsche Geschichte unter den sächsischen und salischen Kaisern, 911—1125. Stuttgart, 1889.
- Mathew, A. H., The Life and Times of Hildebrand, pope Gregory VII. London, 1910.
- Meister, A., Deutsche Verfassungsgeschichte, von den Anfängen bis ins 15 Jahrhundert. Leipzig, 1907.
- Mirbt, C., Die Publizistik im Zeitalter Gregors VII. Leipzig, 1894.
- Mühlbacher, E., Deutsche Geschichte unter den Karoligern. Stuttgart, 1896.
- Müller—Mann, G., Die auswärtige Politik Ottos II. Lörrach. 1898.
- Niebues, B., Geschichte des Verhältnisses zwischen Kaiserthum und Papstthum im Mittelalter 2 vols. Münster, 1877—87.
- Nitzsch, K. W., Geschichte des deutschen Volkes bis zum Augsburger Religionsfrieden. Nach dessen hinterlassenen Papieren und Vorlesungen. 3 vols. Leipzig, 1892.
- Peiser, G., Der deutsche Investiturstreit unter Kaiser Heinrich V bis zu dem päpstlichen Privileg von 13 April, 1111. Berlin, 1883.
- Pfaff, V., Kaiser Heinrichs VI, höchstes Angebot an die römische Kurie (1196). Heidelberg, 1927.
- Pfleiderer, O., Das deutsche Nationalbewusstsein in Vergangenheit und Gegenwart. Berlin, 1896.

Pflugk—Harttung, J. v.,

1 — Untersuchungen zur Geschichte Kaiser Konrads II.
Stuttgart, 1890.

2 — Die Papstwahlen und Kaisertum, 1046—1328. Gotha,
1908.

Pinton, P., Le donazioni barbariche ai papi. Rome,
1890.

Pouzet, T., La succession de Charlemagne et le traité de
Verdun. Paris, 1890.

Raumer, F. von, Geschichte der Hohenstaufen und ihrer
Zeit. Leipzig, 1878.

Resenstock, E., Könighaus und Stämme in Deutschland
zwischen 911 und 1250. Leipzig, 1914.

Richter, G. and Kohl, H.,

1 — Annalen der deutschen Geschichte im Mittelalter von
der Gründung des fränkischen Reichs bis zum
Untergang der Hohenstaufen. 4 vols. Halle, 1873-98.

2 — Annalen des fränkischen Reichs im Zeitalter der
Karolinger. 2 vols. Halle, 1885—87.

Rodee, C. C. , Anderson, T. J. & Christol, C. Q., Introduction
to Political Science. New York, 1967.

Sallet, L., Les réordinations: étude sur le sacrement de
l'ordre. Paris, 1907.

Scaduto, L., Stato e chiesa negli scritti politici dalla fine
della lotta per le investiture sino alla morte di Ludovico
il Bavaro (1122—1347). Florence, 1882.

Scharnagl, A., Der Begriff der Investitur in den Quellen und der Literatur des Investiturstreits. Stuttgart, 1908.

Schirmacher, F. W., Die letzten Hohenstaufen. Göttingen, 1871.

Schmeidler, B., Hamburg—Bremen und Nordost—Europa vom 9. bis 11. Jahrhundert. Leipzig, 1918.

Schneider, F., Beiträge zur Geschichte Friedrichs II und Manfreds. Rome, 1912.

Schnürer, G., Die Entstehung des Kirchenstaates. Cologne, 1894.

Schramm, P. E., Die deutschen Kaiser und Könige in Bildern Ihrer Zeit, 751—1152. Leipzig, 1928.

Schröder, R., Lehrbuch der deutschen Rechtsgeschichte. Berlin and Leipzig, 1922.

Schumann, O., Die päpstlichen Legaten in Deutschland zur Zeit Heinrichs IV und Heinrichs V (1056—1125). Marburg, 1912.

Simonsfeld, H., Jahrbücher des deutschen Reichs unter Friedrich I. Vol. I (1152—1158). Leipzig, 1908.

Solmi, A., Stato e chiesa secondo gli scritti politici da Carlomagno fino al Concordato di Worms. Modena, 1901.

Stefano, A. de, L'idea imperiale di Federico II. Florence, 1927.

Steindorf, E., Jahrbücher des deutschen Reichs unter Heinrich III. 2 vols. Leipzig, 1874—81.

Sütterlin, B., Die Politik Kaiser Friedrichs II. und die römischen Kardinäle in den Jahren 1239-1250. Heidelberg, 1929.

Thompson, J. W., The Decline of the Missi Dominici in Frankish Gaul. Chicago, 1903.

Uhlirz, K., Jahrbücher des deutschen Reiches unter Otto II und Otto III. Vol. I, Otto II Leipzig, 1902.

Vehse, O., Die amtliche Propaganda in der Staatskunst Kaiser Friedrichs II. Munich, 1929.

Vogel, W., Die Normannen und das fränkische Reich. Heidelberg, 1906.

Waitz, G., Deutsche Verfassungsgeschichte. 6 vols. Berlin, 1880-96.

يمتد هذا المرجع حتى القرن الثاني عشر .

Wilmans, R., Jahrbücher des deutschen Reiches unter Otto III. Berlin, 1940.

Zeller, J.,

1 — Fondation de l'empire germanique: Ottôn le Grand et les Ottonides. Paris, 1873.

2 — L'empire germanique sous les Hohenstaufen. Paris, 1881.

Zimmermann, B. F. W., Geschichte der Hohenstaufen, Stuttgart, 1865.

الفصل الرابع

آل هابسبورج وهو هنزولرن

لقد كان من الممكن إضفاء غاية ومعنى جديدين على هذا اللقب الأجوف ، كما كان الحال في القرون الوسطى ، وذلك بمجرد أن تستحوذ عليه سلطة ترى فيه تقليدا جديرا بالذكر . وهذا ما حدث . إذ تلت الإمبراطورية المحتضرة بعد قرن ونصف درسا قويا في المسائل الأيديولوجية ، ثم تركت للمحافظة على كيائها . وبعد ذلك عمل آل هابسبورج على إحيائها لصالح الهابسبورج ، وحتى ترتكز تلك الأسرة على فكرة أيديولوجية تحظى بموافقة أوروبا عليها ، الأمر الذي يمكنها من المطالبة بحقها الخاص . وفي عام ١٥٢٦ ولدت الإمبراطورية الرومانية المقدسة من جديد فوق منطقة موهاكس (١) . ومع ذلك ، ليس هناك وجه شبه بين الإمبراطورية الجديدة وإمبراطورية العصور الوسطى من ناحية المضمون والغاية والطابع والتناسق . فهي ليست وريثها ، ولا هي شبحها ، ولسكنها أشبه ما تكون بلبقطة مهجورة ألقى بها عند حافة قبرها . إذ انتهى أمر الاتحاد مع روما ، وهو ما يميز الإمبراطورية الوسيطة منذ عام ٨٢٣ حتى تاريخ صدور « المرسوم الذهبي » ، Golden Bull (٢) . فلم يتزوج

(١) تقع موهاكس في المجر على نهر الدانوب بالقرب من الحدود اليوغوسلافية . وفيها انتصر لويس الثاني دوق اللورين على الأتراك - المترجم .

(٢) يوجد مرسومان بهذا الاسم : الأول أصدره الإمبراطور فردريك الثاني في ١٢ يوليو سنة ١٢١٣ ليضمن استمرار تنفيذ البابوية له ، وهو يعرف باسم « مرسوم لاجر الذهبي » The Golden Bull of Eger . وأكد فيه الوعود التي سبق أن بذلها =

أحد من آل هابسبورج منذ أيام مكسيميليان حتى عهد فرنسيس الثاني (١) في روما . وفيما عدا شارل الخامس ، لم يكن هناك إمبراطور على الرغم من مطالبتهم جميعا بالمنصب الإمبراطوري ، كما لو كانوا قد توجوا وتم انتخابهم . لقد تميزت « الإمبراطورية » التي كانوا يحكمونها عليها بطابعها الخاص الذي هو من نتاج سياسة عصر النهضة وحركة الإصلاح الديني المضادة . كما أنها كانت ثمرة للتحالف بين فيينا والسكنيسة الكاثوليكية . وكانت قصتها اعتبارا من عام ١٥٢٦ حتى عام ١٨٠٦ نهاية ضرورية وحتمية ، مثلما كانت قصة شارل العظيم من عام ٨٠٠ حتى عام ٨١٢ مقدمة ضرورية . ذلك أن آل هابسبورج قد وضعوا أيديهم على إمبراطورية العصور الوسطى ، وأعادوا تنظيمها طبقا للقالب الذي اختاروه هم لأنفسهم .

== للبابا انوسنت الثالث . وبعد ذلك أعيد تنويع فردريك بمواقفة البابا والبارونات ملكا على ألمانيا بمدينة أكس لا شابل سنة ١٢١٥ . وكان هذا نصرا للبابا في ألمانيا ، بعد أن تعهد فردريك بأن تصبح الكنيسة الألمانية مستقلة بشؤونها عن السلطة الألمانية ، وأن تكون تحت إشراف البابا مباشرة . ولم يكن كل من انوسنت أو فردريك ليتبأ بتلك السنوات الطويلة من الكفاح التي جاءت كنتيجة لأحداث سنة ١٢١٥ آتفة الذكر . هذا عن المرسوم الأول ، أما الثاني — وهو الذي يهمننا — فقد أصدره شارل الرابع (١٣٤٧ — ١٣٧٨) ملك بوهيميا سنة ١٣٥٦ . ويعتبر شارل هذا من أعظم ملوك بوهيميا التي فضلها عن أي مكان آخر في الإمبراطورية . ولسكنه أهمل التزاماته باعتباره إمبراطورا ألمانيا ، حتى لقد أطلق عليه الإمبراطور مكسيميليان فيما بعد اللقب المشهور « أبو بوهيميا والزوج الثاني للإمبراطورية » *The Father of Bohemia and the step father of the empire* ولهذا اللقب مقراء ودلالته . فقد كان مكسيميليان على حق ، لأن شارل اهتم أساسا بكيان مملكته الشرقية . إذ أدى انشغاله في بوهيميا إلى أن يعلن في ألمانيا المرسوم الذهبي سالف الذكر ، الذي حول الإمبراطورية من نظام الحكم الفردي إلى اتحاد استقراطي ، تجنباً لساوى الانتخابات المختلف عليها . وهكذا جعل من ألمانيا دولة مستقلة عن الإمبراطورية . أنظر LaMonte, op. cit., 419, 694—5; Waugh, op. cit., 99, 326; Downs, op. cit., 174—8. — المترجم .

(١) فرنسيس الثاني هو ابن هنري الثاني وكاترين دي ميديشي . وقد حكم من سنة

١٥٥٩ إلى سنة ١٥٦٠ — المترجم .

وآل هابسبورج هم الذين خلقوا فعلا أسطورة «الإمبراطورية الرومانية المقدسة» . إذ اتشح شارل العظيم بأردية جديدة برصفه سابقا لكل من شارل الخامس وشارل السادس .^(١) وأعيد تكوين إمبراطورية أوتو كمثل يتفق مع الوضع الذي اختاره آل هابسبورج «لإمبراطوريتهم» ، بحيث تبدو حصنا للدفاع عن أوروبا المسيحية ضد الهراطقة ، أو مثل كومنولث يشمل العديد من الأوطان في ظل هداية المبادئ المسيحية . ذلك أن الفكرة الإمبراطورية باعتبارها قوة عالمية ، تصاحبها وظائف ومسؤوليات عالمية ، ضخمة تعمل على أن تهيء رباطا من الوحدة بين القوميات المختلفة ، كانت أمرا جوهريا بالنسبة لسكان النمسا السياسي . وهذا ما شاع أمره في حينه . وتعتبر فكرة بعثة «mission» إمبراطورية ، التي عبث بها مؤرخو الإمبراطورية في العصور الوسطى على هذا النحو ، مرحلة أخرى متميزة من مراحل السيادة الهابسبورجية .

وهكذا يمكن أن نتبين أول تحوّل كبير في إمبراطورية العصور الوسطى إلى شكل يتناسب مع مطالب العصر ومقتضياته السياسية ، أكثر مما فعلت الحقيقة التاريخية . وكان هذا فقط هو التحول الأول . وعندما تلاشت الإمبراطورية «المقدسة» في القرن التاسع عشر ، كانت الإمبراطورية تتلهم شوقا إلى قومية ألمانية رومانية . وبعد مجلس الفاتيكاني ، أضفت الديانة الكاثوليكية تفسيراً من لديها لا يقل عن ذلك غرابة ، إن لم يكن أكثر خداعاً وتضليلاً . وعندما تلاشت إمبراطورية أسرة هوهنزولرن^(٢) في القرن العشرين ،

(١) توفي شارل السادس سنة ١٧٤٦ - المترجم .

(٢) في أوائل القرن الخامس عشر كانت الولايات الألمانية كثيرة متعددة . فإلى جانب النمسا ، كانت هناك براندنبورج وسكسونيا وبلغاريا وفورتنبورج . وفي عام ١٤١٥ منح الإمبراطور سيجموند إمارة براندنبورج لـي فردريك أوف هوهنزولرن . وكانت أسرة هوهنزولرن تسيطر على أنحاء متفرقة من الأملاك في ألمانيا . وفي سنة ١٥٢٥ استولى البرت أحد أفرادهم

أعيد تنظيم الإمبراطورية مرة أخرى . ولكن هذه المرة بوصفها فكرة
أيديولوجية ترمز إلى ، النظام الجديد ، الذى أوجده هتلر (١) ، وذلك عن
طريق المؤرخين الذين كان إيمانهم واقتناعهم السياسى أقوى من نزاهتهم العلمية .
لقد كانت خاتمة إمبراطورية العصور الوسطى ، تلك الخرافة والأسطورة ،
من بعض الوجوه ، أعظم أهمية من تاريخ الإمبراطورية نفسها .

تلك الأسرة والرئيس الأعظم لجماعة الفرسان الداوية على دوقية بروسيا ، وكانت وقتذاك تحت
سيادة ملك بولندا . ومنذ ذلك التاريخ تولى حكم براندنبورج مع بروسيا عدد من الأمراء .
وفى عام ١٧٠٠ تولى فردريك الثالث حكم الإمارتين معا ، وقد تسمى باسم الملك فردريك
الأول بعد أن منحه الإمبراطور ليوبولد لقب ملك بروسيا . وهكذا كونت تلك الأسرة
ملكية قوية فى بروسيا ، وعلى يدها تم توحيد ألمانيا كلها سنة ١٨٧٠ . وكان ذلك بفضل
خطط بسمارك ومجهوداته . وفى سنة ١٨٧١ تم تتويج الملك البروسى إمبراطورا على الدولة
الألمانية الموحدة . وظل الوضع هكذا حتى سقطت أسرة هوهنزولرن فى أعقاب الحرب العالمية
الأولى عام ١٩١٨ إثر انهيار ألمانيا فيها . أنظر عن ذلك المراجع التالية : Brett, op. cit.,
239 f.; Lodge, op. cit., 223; P. Myers, Medieval and Modern History (1923), 412. Cf. also Waugh, op. cit., 321, 326, 328,
334; A. E. R. Boak and others, The Growth of Western Civilization (1951), II. 504, 632. - المترجم .

(١) نجد مثلا واضحا لذلك فى كتاب H. Aubin, Das erste deutsche Reich als Versuch einer europäischen Staatsgestaltung, Breslau, 1941. - وقد يجد القارئ المعنى بتاريخ ألمانيا فيما بين عامى ١٩٣٣ و ١٩٤٥ مجموعة حقيقية
لأحاسيس وألقاب مماثلة ، وذلك فى الطبعة السادسة التى ظهرت خلال الحرب (١٩٤٣) .
لكتاب F. Schneider, Die neueren Anschauung der deutschen Historiker über die Kaiserpolitik des Mittelalters (1943).

بعض المراجع للفصل الرابع

Bachmann, A., Deutsche Reichsgeschichte im Zeitalter Friedrichs III und Maximilian I. Vols. I & II (1461-1486). Leipzig, 1884—94.

Beard, C. A., Robinson, J. H. and Smith, D. V., History of Civilization: Our Own Age. New York, 1945.

Berner, E. (ed.), Quellen und Untersuchungen zur Geschichte des Hauses Hohenzollern. 1901.

Boak, A. E. R., Hyma, A. and Slosson, P., The Growth of Western Civilization. 2 vols. New York, 1951.

Brett, S. R., Europe since the Renaissance. 2 parts (1494—1914). London, 1956.

Gisi, W., Der Ursprung der Häuser Zähringen und Habsburg. 1888.

Hare, C., Maximilian the Dreamer, Holy Roman Emperor, 1459—1519. London, 1913.

Heller, J., Deutschland und Frankreich in ihren politischen Beziehungen vom Ende des Interregnums bis zum Tode Rudolfs von Habsburg. Göttingen, 1874.

Herrgott, M., Genealogia diplomatica augustae gentis Habsburgicae. Vienna, 1737—38.

Hintze, O., Die Hohenzollern und ihr Werk. 1915.

Höfner, J., Die Hohenzollern und das Reich. 1918.

- Kaser, K., Deutsche Geschichte zur Zeit Maximilians I, 1486—1519. Berlin, 1912.
- Koser, R., Geschichte der brandenburgischen Politik bis zum westfälischen Frieden. 1913.
- Koser, R., Naudé, A. and Hintze, O. (eds.), Forschungen zur brandenburgischen und preussischen Geschichte. 1888.
- Kraus, V. v., Deutsche Geschichte im Ausgange des Mittelalters, 1438—1517. 2 vols. Stuttgart, 1888—1905.
- Langl, Die Habsburg und die denkwürdigen Stätten ihrer Umgebung. Vienna, 1895.
- Lichnowsky, E. M. F. von, Geschichte des Hauses Habsburg. Vienna, 1836—44.
- Libenau, T. von, Die Anfänge des Hauses Habsburg. Vienna, 1883.
- Lindner, T., Deutsche Geschichte unter den Habsburgern und Luxemburgern, 1273—1437. 2 vols. Stuttgart, 1888—93.
- Loserth, J., Geschichte des späteren Mittelalters von 1197 bis 1492 Munich, 1903.
- Ludwig, E., Wilhelm der Zweite 1925. (English trans by E. C. Mayne, as William II., 1926).
- Merz, W., Die Habsburg. Aarau, 1896.
- Michael, E., Geschichte des deutschen Völkes vom dreizehnten Jahrhundert bis zum Ausgang des Mittelalters. 6 vols. Freiburg, 1897—1915.
- Otto, H., Die Beziehungen Rudolfs von Habsburg zu Papst Gregor X. Innsbruck, 1894.

Pierson, W., Preussische Geschichte. 1911.

Prutz, H., Preussische Geschichte. 4 vols. Stuttgart, 1899—1902.

Ranke, L. v., Zwölf Bücher preussischer Geschichte. 5 vols. in 3. Leipzig, 1874.

Redlich, O., Rudolf von Habsburg. Innsbruck, 1903.

Rogge, B., Fünf Jahrhundert Hohenzollernherrschaft. 1915.

Roo, G. de, Annales rerum ab Austriacis Habsburgicae gentis principibus a Rudolpho I. usque ad Carolum V. gestarum. Innsbruck, 1592.

Schalk, K., Aus der Zeit des österreichischen Faustrechts, 1440—1463. Vienna, 1919.

Schultz, A.,

1 — Geschichte der Habsburger in den ersten drei Jahrhunderten. Innsbruck, 1887.

2 — Deutsches Leben im 14 und 15 Jahrhundert. Leipzig, 1892.

Schuster, G., Aus der Geschichte des Hauses Hohenzollern. 1915.

Schwartz, P., 1415—1915 Brandenburg—Preussen und des deutsche Reich unter den Hohenzollern. 1915.

Seidel (ed.), Hohenzollern. Jahrbuch, Forschungen und Abbildungen zur Geschichte der Hohenzollern in Brandenburg Preussen. Leipzig, 1897—1903.

Stillfried, R. von and Märker, T. (eds.), Monumenta Zollerana. 1852—90.

Tuttle, H., History of Prussia. 4 Vols. Boston, 1884—96.

**Waugh, W. T., A History of Europe from 1378 to 1494.
London, 1932.**

**Weihrich, F., Stammtafel zur Geschichte des Hauses Habsburg.
Vienna, 1893.**

**Wostry, W., König Albrecht II (1437—1439). 2 parts. Prague
1906—07.**

خاتمة

الإمبراطورية بين الفكرة والحقيقة

يواجه المؤرخ الذى يتجه اليوم ببصره إلى إمبراطورية العصور الوسطى ، أولا بالعمل الرومانسى العظيم من القرن التاسع عشر الذى كتبته ثلوس نويشفنشتاين Schloss Neuschwanstein فى أسلوب الفنان فاجنر . وإذا صرفنا النظر عما تقدم ، سرف نواجه السكبان المشوش لنظام الحكم النمساوى لكل من شارل السادس وماريا تريزا .^(١) ونأتى بعد ذلك إلى البنيان القوطى البقيق الذى صاغه دانتى ومعا صروه . وتعتبر تلك الإمبراطوريات جميعها ، على اختلاف أنواعها ، واجهات عظيمة الروعة . وقد انهارت كل هذه الأنظمة قبل أن نصل إلى الإمبراطورية كما كانت باعتبارها قلبا عاديا خلوا من الادعاء لبنيان رومانسى بدائى بسيط يمارس عمله كل يوم ، وذلك بالمقارنة بهذا البنيان الشامخ الذى زينت به الأجيال المتأخرة الإمبراطورية وأحاطته بها .

لقد حاولنا عرض الإمبراطورية كما كانت ، حتى نمدكم بصورة دقيقة لكيانها الاصلى ، الذى يمكن قياسه بالنسبة الأعمال الضخمة المتأخرة . ولنا أن نتساءل : ما هو المرجع المناسب الذى يمكن المؤرخ غير المتخصص فى تاريخ القرون الوسطى الاعتماد عليه فى هذا الصدد ؟ وأعتقد أن الجواب الشافى هو أن إعادة كتابة تاريخ الإمبراطورية سوف يودى إلى تعديل تلك النظرة الأعم لسير مجرى الحضارة ، بما فى ذلك حضارة القرون الوسطى . فضلا عن تأثيره فى الآراء

(١) هى ماريا تريزا النمساوية ابنة شارل السادس المتوفى سنة ١٧٤٠ . أظن :

Brett, op. cit., I. 256—269. — المترجم .

التي تتناول العلاقة بين الحضارات التي نحمد أنفسنا جميعا ، نحن الذين نطالب بأن نكون مؤرخين ، مضطرين إلى صياغتها ، إما في شكل رأى على افتراضى ، أو في قالب يجب أن يتمشى مع مجالات دراساتنا المحددة . وترتبط مفاهيمنا عن طبيعة المجتمع السياسى فى العصور الوسطى فى الغرب بوجهة نظرنا الخاصة بطابع الإمبراطورية وغايتها ، تلك الإمبراطورية التي اعتبرت دائما محورا لهذا المجتمع .

ومن الواضح أن مفهومنا عن عصر النهضة ومسكانه من التسلسل التاريخى بين القرون الوسطى والأزمنة الحديثة ، متأثر إلى حد بعيد بالافكار التي كونها عن المبادئ الرائدة والخصائص الأساسية للقرون السابقة . وأما المفارقات العديدة التي أوضحها المؤرخون وغيرهم حول الآراء والأنظمة السياسية فى كل من العصور الوسطى والحديثة ، فإنها مشتقة إلى حد بعيد من وجهة النظر القائلة بأن المجتمع الوسيط كان يحكمه مبدأ ، العالمية ، universalism ويخضع ، لملكه عالمية ، universal monarchy ، كان من شأنها أن أبقت على التقليد الخاص ، بالحكم العالمى ، وكذلك ، حقوق روما الذاتية التي لا يجوز بطلانها ، . وإذا كان هذا التفسير لإمبراطورية العصور الوسطى بوصفها ، بملكه عالمية ، قد جاوز الحد ، فمن الواضح أن مثل تلك التعميمات مع استدلالاتها واستنتاجاتها البعيدة فى حاجة هى الأخرى إلى المراجعة . وينطبق نفس الشيء على العلاقة بين المجتمعين الكنسى والسياسى ، التي يفترض أنها ميزت القرون الوسطى ، والتي زالت فى فترة الإصلاح الدينى .

ويرى برايس أن ، الكنيسة الرومانية المقدسة والإمبراطورية الرومانية المقدسة ، كانتا ، شيئا واحدا بل ونفس الشيء ، وإن كان ينظر إليهما من زاويتين مختلفتين ، . وكان أحد المبادئ الأساسية لإمبراطورية العصور الوسطى ، هو

« الترافق الحقيقى فيما يختص بحدود الدولة المقدسة ... مع حدود ... الكنيسة المقدسة » . ويرى برايس « أن من حق الإمبراطور أن يفرض الطاعة على العالم المسيحى » . وكان « ارتباط الإمبراطورية بالدين ، هو الطابع « الأكثر وضوحا » . ولسنا بحاجة لبيان أن مثل هذه التعميمات - إن صحت - لسكانت لها أهميتها القصورى فى تحديد وجهة نظرنا الكاملة فيما يتعلق بـمجرى تاريخ الحضارة الغربية وطابعها . ولنفس هذا السبب لا يمكن تناولها على أنها آراء تعسفية جامدة ، وإنما يتمين اختبارها مرارا وتكرارا فى ضوء المعرفة الواسعة ، مع تطبيق وسائل النقد العلمى السليم .

وتعارض وجهة نظرنا الخاصة بالإمبراطورية فى العصور الوسطى مع وجهة نظر برايس ، فيما يتعلق بالمسائل التى تناولناها . فضلا عن كثير غيرها من نقاط الخلاف الجوهرية . وقد نشأت أوجه الخلاف هذه - من حيث النية على الأقل - من تقدير فائر واقعى لسير مجرى الأحداث ، باحثه عن أفكار ترويه عن مجموعة الوقائع التاريخية التى اجتذبتها إليها . هذا من جهة . ومن جهة أخرى فقد عمل برايس على « التقليل » من شأن الإمبراطورية ومكانها فى المجتمع الوسيط الذى استمد منه اصطلاح « المبدأ الرائد لأساطير القرون الوسطى ، والارتباط التام بين الأرض والسماء » . وفى رأى برايس أيضاً أن الإمبراطورية كانت وحدة على مستوى عال . ولسكنها كانت من وجهة نظرنا نظاما سياسيا جامدا محدد من حيث الزمان والمكان . وليس معنى ذلك أن الأفكار والمثل العليا التى اعتقد برايس أنه توصل إليها وهى تسكف مصير الإمبراطورية ، لم تسكن قائمة أو موجودة ، أو أنه لا قيمة لها فى تاريخ الحضارة الأوروبية . إن ذلك غير صحيح ، بحيث لا يختلف عن الأساطير والخرافات التى أحاطت بتاريخ

الإمبراطورية ، والتي لا قيمة لها هي الأخرى . وربما كانت أوروبا تدين ، سواء في السراء أو الضراء ، لأسطورة شارلمان الممثلة في ذروتها في أغنية رولان (١) ، أكثر مما هي مدينة لشارل نفسه كما عرفه التاريخ .

هذا ، ويتعين علينا أن نعتني بوضع كل من الأساطير والمثل العليا في مكانها الحقيقي في موكب التطور التاريخي ، وألا نربطها بأنظمة لا تمت إليهما بصلة . ولقد كانت الفكرة المسيحية عن الإمبراطورية ، أي فكرة إمبراطورية مسيحية *imperium Christianum* أو كومنولث مسيحي *Christian commonwealth* ، قوة عظيمة في القرون الوسطى ، لها نفوذها وتأثيرها في أذهان وأعمال كثير من الملوك والبابا ، نذكر من بينهم شارل العظيم وأوتو الثالث وهنري الثالث . وليس بوسعنا فصلها عن الصورة التي رسمناها لها . غير أننا ، بكل بساطة ، سنزيد الأمر تعقيدا إذا حاولنا إثباتها بمضاهاتها بالإمبراطورية الغربية كما كانت في التاريخ ، أو في الواقع بمقارنتها مع أية إمبراطورية أخرى في هذا العالم . ولم تكن الإمبراطورية باعتبارها حدثا تاريخيا ، سواء من حيث القصد

(١) تعتبر أسطورة حج شارلمان إلى الأراضي المقدسة ، وأنشودة رولان التي خلدت الحملة التي قام بها الإمبراطور الألماني تجاه الأندلس سنة ٧٧٨ ، من أشهر الأساطير المعروفة في الأدب الشعبي في المجتمع الغربي الوسيط . ونظرا لما تحويه كل منهما من آراء تدعو إلى القتال ، فقد استغلنا زمن الحروب الصليبية لتحقيق أغراضها العدائية في رقعة الشرق العربي . ولغزيد من التفاصيل عن الأسطورتين ، انظر جوزيف نسيه يوسف : الدافع الشخصي في قيام الحركة الصليبية ، ص ١٨٥ - ١٨٨ والحواشي ؛ والعرب والروم واللاتين ، ص ٥١ - ٥٢ والحواشي وص ٦٣ ؛ ديفر : أوروبا في العصور الوسطى ، ص ٥٦ ؛ وشارلمان ص ٢٨٥ - ٢٨٨ . انظر أيضا : 38-42, (1903), *G. Paris, Med. French Literature* ; H. Pirenne, G. Cohen and H. Focillon, *la civilisation occidentale au moyen âge* (1941), 211-6; Cantor, *op. cit.*, 235-7. — المترجم .

والنية ، أم من حيث الحقيقة والواقع ، تنظيماً لمملكة الله على الأرض . لقد كانت دولة بين غيرها من الدول ، ولا تتمتع بحقوق تزيد عن تلك التي يتمتع بها جيرانها . فقد وصف ذائق - حسبما قال برايس - « الكومنولث المسيحي العالمي » في صورة مثالية لا يمكن للجنس البشري أن ينساها على الإطلاق ، . ولم يكن هذا الكومنولث الذي بدا كعلاج لعيوب القرن الرابع عشر هو الإمبراطورية الرومانية المقدسة ، كما عرفها التاريخ .

ولا أفترض وجود ثغرة بين الفكرة والحقيقة في تاريخ الإمبراطورية ، أو في الواقع في أي مكان آخر من التاريخ . وتتميز « فكرة » الإمبراطورية عن غيرها من الأفكار والمثل التي ذاعت وانتشرت حول الإمبراطورية بفضل الجهود الفردية للكتاب والمفكرين ، ومن بينهم أولئك الذين أيدوا سلطان البابوية ونموذها . ولم تستقر هذه الفكرة غير لحظة في القرن الحادي عشر . ثم لم تلبث أن تعرضت للهجوم عليها ، هذا الهجوم الذي تطور وتشكل ليطلق الدوافع الخارجية الخاصة ، وبخاصة مجموعة الأحداث الوقتية . ويعتبر ما ترتب على ذلك من نتائج وآثار ، شيئاً لم يخططه إنسان قط ، وربما لم يرغب فيه أحد .

وتستهدف محاولتنا هذه تتبع العلاقة المتبادلة والتفاعل المشترك بين الفكرة والحقيقة في مضمونها التاريخي . وتختلف الصورة الناتجة - حسبما تكشف لنا - عن تلك التي رسمها المؤرخ السياسي الذي يتجه إلى تصوير الحقائق التي لا قيمة لها . كما أنها تختلف عن الصورة التي يعرضها السياسي الفيلسوف ومؤرخ الفكر الذي يوسع تناول القيم التي لا أساس لها من الصحة . وتخلو مثل هذه الصورة من أية لحظة معقولة من الجمال الذي أدجنناه مع الصورة الأخرى . كما أنها في حد ذاتها ليست أخاذة في عمومياتها . ولكن كم يكون الثمن قافياً إذا جعلتنا أكثر قرباً

لما كانت عليه الإمبراطورية فعلا ، حسبما تصورهما رانك (١) Ranke . فن هذه
النقطة وحدها فقط ، نستطيع أن نختار مظهرين خطوة أخرى إلى الأمام .
فنعمل على تقدير أثرها القوى على المجتمع الأوروبي ، ومغزاها بالنسبة لقصة
الحضارة الأوروبية . ولكن هذا موضوع آخر ليس بوسعنا التعرض له هنا .

(١) ل. ف. رانك من مؤرخي القرن التاسع عشر . له عدة مؤلفات بالألمانية منها
موسوعته المعروفة عن تاريخ العالم في تسعة أجزاء وهي : L. von Ranke, :
Weltgeschichte, 9 vols, Leipzig, 1896—98; cf. also idem, Zwölf
Bücher Preussischer Geschichte, 5 vols. in 3 , Leipzig, 1878—79;
idem, Savonarola und die florentinische Republik gegen Ende
des 15 Jahrhunderts, Leipzig, 1877. — المترجم .

المراجع التي اعتمد عليها المترجم

في

المقدمة والخواشي

١ - المراجع العربية

ابراهيم أحمد العدوى (الدكتور) :

- ١ - الإمبراطورية البيزنطية والدولة الإسلامية - القاهرة ١٩٥١ .
- ٢ - المجتمع الأوروبي في العصور الوسطى - القاهرة ١٩٦١ .

السيد الباز العريني (الدكتور) :

- ١ - الدولة البيزنطية (٢٢٣ - ١٠٨١ م) - القاهرة ١٩٦٠ .
- ٢ - مؤرخو الحروب الصليبية - القاهرة ١٩٦٢ .

جوزيف نسيم يوسف (الدكتور) :

- ١ - العرب والروم اللاتين في الحرب الصليبية الأولى - ط. ثانية - الاسكندرية ١٩٦٧ .

- ٢ - « الدافع الشخصي في قيام الحركة الصليبية » - مجلة كلية الآداب - جامعة الاسكندرية - العدد السادس عشر - السنة ١٩٦٣/٦٢ - الاسكندرية ١٩٦٣ (ص ١٨٣ - ٢١١) .

- سعيد عبد الفتاح عاشور (الدكتور) : أوروبا العصور الوسطى - جزءان - القاهرة ١٩٥٨ - ١٩٥٩ .

سعيد عبد الفتاح عاشور (الدكتور) ومحمد انيس (الدكتور) : النهضة
الأوربية في العصور الوسطى وبداية الحديثة - القاهرة ١٩٦٠ .

عبد الرحمن بدوي (الدكتور) : فلسفة العصور الوسطى - القاهرة ١٩٦٢ .

لطفى عبد الوهاب يحيى (الدكتور) : مقدمة في نظم الحكم عند اليونان

والرومان - دراسة في حضارة البحر الأبيض - الاسكندرية ١٩٥٨ .

محمد صقر خفاجه (الدكتور) : هوميروس - القاهرة ١٩٥٦ .

محمد عبد المعز نصر (الدكتور) : الدولة والمواطن - بحث في نظرية السيادة -

الاسكندرية ١٩٥٢ .

نظير حسان سعداوى (الدكتور) : تاريخ انجلترا وحضارتها في العصور

القديمة والوسطى - القاهرة ١٩٥٨ .

وهيب ابراهيم سيمان (الدكتور) : الثقافة والتربية في العصور الوسطى -

القاهرة ١٩٦٢ .

يوسف كرم :

١ - تاريخ الفلسفة اليونانية - القاهرة ١٩٥٣ .

٢ - تاريخ الفلسفة الأوربية في العصر الوسيط - القاهرة ١٩٥٧ .

٢ - المراجع العربية

ارسطوطاليس : السياسة - نقله من الفرنسية إلى العربية أحمد لطفى السيد -

القاهرة ١٩٤٧ .

اومان (شارل) : الإمبراطورية البيزنطية - تعريب الدكتور مصطفى طه بدر -

القاهرة ١٩٥٣ .

باركر (ارنست) : الحروب الصليبية - ترجمة الدكتور السيد الباز العرينى -
القاهرة ١٩٦٠ .

باركر (١) وآخرون : تراث الاسلام - جزءان - ترجمة على أحمد عيسى
وآخرون - القاهرة ١٩٣٦ .

بينز (نورمان) : الإمبراطورية البيزنطية - تعريب الدكتور حسين مؤنس
ومحمد يوسف زايد - القاهرة ١٩٥٠ .

تشارلز وورث (م.ب) : الإمبراطورية الرومانية - ترجمة رمزى عبده
جرجس - مراجعة الدكتور محمد صقر خفاجه - القاهرة ١٩٦١ .

توينبى (ارنولد) : تاريخ الحضارة الهلينية - ترجمة رمزى عبده جرجس -
مراجعة الدكتور محمد صقر خفاجه - القاهرة ١٩٦٣ .

ديفنز (ه.و. كارلس) :

١ - أوروبا فى العصور الوسطى - ترجمة الدكتور عبد الحميد حمدى
محمود - الاسكندرية ١٩٥٨ .

٢ - شارلمان - نقله إلى العربية الدكتور السيد الباز العرينى - القاهرة
١٩٥٩ .

ديل (شارل) : البندقية جمهورية أرستقراطية - تعريب الدكتور أحمد عزت
عبد الكريم وتوفيق إسكندر - القاهرة ١٩٤٨ .

راوس (ا.ل) : التاريخ الانجليزى - نقله إلى العربية الدكتور محمد مصطفى
زيادة - القاهرة ١٩٤٦ .

رنسيان (ستيفن) : الحضارة البيزنطية - ترجمة عبد العزيز توفيق جاويد -

مراجعة زكى على - القاهرة ١٩٦١ .

سباين (ج) : تطور الفكر السياسى - جزءان - ترجمة حسن جلال العروسى -

القاهرة ١٩٦٣ - ١٩٦٤ .

فازيليف (ا. ا) : العرب والروم - ترجمة الدكتور محمد عبد الهادى شعيره -

مراجعة الدكتور فؤاد حسنين على - القاهرة [بدون تاريخ] .

فشر (ا. ل) : تاريخ أوروبا فى العصور الوسطى - جزءان - ترجمة الدكتور

محمد مصطفى زيادة والدكتور السيد الباز العرينى والدكتور ابراهيم

أحمد العدوى - القاهرة ١٩٥٠ و ١٩٥٧ .

كلارى (ر.) : فتح القسطنطينية على يد الصليبيين - ترجم الكتاب من الفرنسية

القديمة وقدم له الدكتور حسن حبشى - القاهرة ١٩٦٤ .

كوبلاند (ج. و) وفينو جرادوف (ب) : الاقطاع والعصور الوسطى فى

غرب أوروبا - ترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة - القاهرة ١٩٤٨ .

كولتون (ج. ج) : عالم العصور الوسطى فى النظم والحضارة - ترجمة الدكتور

جوزيف نعيم يوسف - طبعة ثانية - الاسكندرية ١٩٦٧ .

لانجر (و) : موسوعة تاريخ العالم - ٥ أجزاء - أشرف على الترجمة الدكتور

محمد مصطفى زيادة - القاهرة ١٩٥٩ - ١٩٦٦ .

لوبيز (ر. س) وآخرون : بحوث فى التاريخ الاقتصادى - خمس مقالات قام

بترجمتها توفيق اسكندر - القاهرة ١٩٦١ .

٣ - المراجع الأجنبية

Aristotle, Politics. Trans. by E. Barker. Oxford, 1961.

Atiya, A. S.,

1 — The Crusade in the Later Middle Ages. London, 1938.

2 — Crusade, Commerce and Culture. Bloomington, 1962.

Atiyah, E., The Arabs. Edinburgh, 1958.

Baldwin, M. W., The Mediaeval Church. New York, 1953.

Barker, E. (ed.), Social and Political Thought in Byzantium from Justinian I to the Last Palaeologus. Oxford, 1957.

Barrow, R. H., The Romans. London, 1955.

Baynes, N. H.,

1 — The Byzantine Empire. London, 1939.

2 — Byzantine Studies and Other Essays. London, 1960.

3 — 'The Political Ideas of St. Augustine's De Civitate Dei,' London, 1962. Pub. in The Historical Association, Pamphlet No. 104.

Baynes, N. H. and Moss H. St. L. B. (eds.), Byzantium. Oxford, 1953.

Blakeney, E. H. (ed.), A Smaller Classical Dictionary. London, 1949.

Bloy, L., Constantinople et Byzance. Paris, 1917.

Boak, A. E. R. & others, The Growth of Western Civilization. Vol. II. New York, 1951.

Brett, S. R., Europe since the Renaissance. 2 parts. London, 1956.

Browne, R. A. (ed.), British Latin Selections, A. D. 500—1400. Oxford, 1954.

Burckhardt, J., The Civilization of the Renaissance. Trans. by S. G. C. Middlemore. London, 1944.

Burgh, W. G. de, The Legacy of the Ancient World. 2 vols. London, 1955.

Bury, J. B.,

1 — A History of the Roman Empire from its Foundation to the Death of Marcus Aurelius (27 B. C. —180 A. D.) London, 1913.

2 — A History of Greece. London, 1951.

Cambridge Ancient History, ed. by J. B. Bury and others. 10 vols. Cambridge, 1928—34.

Cambridge Medieval History, ed. by H. M. Gwatkin and others. 8 vols. Cambridge, 1929—36.

Cahen, C., La Syrie du Nord a l'époque des Croisades. Paris, 1940.

Cantor, N. F. (ed.), The Medieval World, 300—1300. New York, 1963.

Cary, M., A History of Rome down to the Reign of Constantine. London, 1938.

Cheney, C. R. and Semple, W. H. (eds.), Selected Letters of Pope Innocent III concerning England (1198—1216). London, 1953.

Coulborn, R. (ed.), Feudalism in History. Princeton, 1956.

Coulton, G. C.,

1 — Medieval Panorama. New York, 1955.

2 — Medieval Village, Manor, and Monastery. New York, 1960.

Cross, F. L., The Early Christian Fathers. London, 1960.

Crump, C. G. and Jacob, E. F. (eds.), The Legacy of the Middle Ages. Oxford, 1951.

وقد ترجم هذا الكتاب إلى العربية تحت اسم :

كرامب (ج.) وجاكوب (أ.): تراث العصور الوسطى - مجموعة بحوث
أشرف على تحريرها ج. كرامب وإ. جاكوب - ترجمة ومراجعة مجموعة من
أساتذة الجامعات المصرية بالاشتراك مع الدكتور محمد مصطفى زيادة - جزءان -
القاهرة ١٩٦٥ و ١٩٦٧ .

Daniel—Rops, L'église de la cathédrale et de la croisade. Paris, 1952.

Davis, R. H. C., A History of Medieval Europe from Constantine to Saint Louis. London, 1958.

Diehl, Ch.,

1 — Byzance : grandeur et décadence. Paris, 1919.

2 — Histoire de l'empire byzantin. Paris, 1920.

Dill, S., *Roman Society in the Last Century of the Western Empire*. New York, 1958.

Downs, N. (ed.), *Basic Documents in Medieval History*. Princeton, 1959.

Figgis, J. N., *Political Thought from Gerson to Grotius, 1414—1625*. New York, 1960.

Finley, M. I., *The Ancient Greeks*. London, 1963.

Fisher, H. A. L., *A History of Europe*. 2 vols. Collins, 1960—61.

Fowler, W. W., *Rome*. Revised by M. P. Charlesworth. London, 1957.

Gewirth, A., *Marsilius of Padua, the Defender of Peace*. 2 vols. New York, 1956.

Glover, T. R., *The Ancient World*. London, 1953.

Hammod, N. G. L., *A History of Greece to 322 B. C.* Oxford, 1959.

Haskins, C. H.,

1 — *Studies in Mediaeval Culture*. New York, 1929.

2 — *The Normans in European History*. New York, 1959.

3 — *Norman Institutions*. New York, 1960.

Hay, D., *The Italian Renaissance in its Historical Background*. Cambridge, 1961.

Heer, F., *The Medieval World : Europe 1100—1350*. London, 1961.

Homo, L., Roman Political Institutions from City to State.
London, 1929.

Hussey, J. M., The Byzantine World. London, 1957.

Jones, A. H. M.,

1. — Constantine and the Conversion of Europe. London,
1961.

2 — The Later Roman Empire. 3 vols. & maps. Oxford,
1964.

Katz, S., The Decline of Rome and the Rise of Mediaeval
Europe. New York, 1960.

Ker, W. P., The Dark Ages. London, 1955.

Kitto, H. D., The Greeks. London, 1954.

Laistner, M. L. W., Thought and Letters in Western
Europe, A. D. 500 to 900. London, 1957.

Lamb, H., The Crusades. London, 1931.

LaMonte, J. L., The World of the Middle Ages. New York,
1949.

Lewis, E., Medieval Political Ideas. 2 vols. London, 1954.

Lodge, R., A History of Modern Europe. London, 1885.

Machiavelli, N., Florence and the Affairs of Italy to the Death
of Lorenzo the Magnificent. New York, 1960.

Mathews, S., Select Mediaeval Documents and Other Material
Illustrating the History of Church and Empire. New York, 1900.

Matthew Paris, English History from the year 1235 to 1273.

Tr. from the Latin by J. A. Giles. 2 vols. London, 1852-3.

McKilliam, A. E., A Chronicle of the Popes from St. Peter to Pius X. London, 1912.

McKisack, M., The Fourteenth Century, 1307-1399. Oxford, 1959.

Michaud, M., Bibliographie des croisades. 2 vols. Paris, 1822.

Mommsen, T. E., Medieval and Renaissance Studies. Ed. by E. F. Rice. New York, 1959.

Moss, H. St. L. B., The Birth of the Middle Ages, 395-814. London, 1937.

وقد ظهرت ترجمة عربية لهذا الكتاب تحت عنوان : موس (.هـ) : ميلاد
العصور الوسطى - ترجمة عبد العزيز توفيق جاويد .

Myers, P., Mediaeval and Modern History. Boston, 1923.

Oman, C. W. C., The Art of War in the Middle Ages, A. D. 378—1515. New York, 1960.

Ostrogorsky, G., History of the Byzantine State. Trans. by J. Hussey. Oxford, 1956.

Paetow, L. J., A Guide to the Study of Medieval History. London, 1931.

Painter, S., A History of the Middle Ages: 284—1500. London, 1966.

Paris, G., Mediaeval French Literature. Trans. from the French by H. Lynch. London, 1903.

Parker, H. M. D., A History of the Roman World from A. D. 138 to 337. Revised with additional Notes by B. H. Warmington. London, 1958.

Pirenne, H., *Medieval Cities*. Trans. from the French by F. D. Halsey. New York, 1948.

Pirenne, H., Cohen, G., and Focillon, H., *La civilisation occidentale au moyen âge du XIe au milieu du XVe siècle*. Paris, 1941.

Power, E., *Medieval People*. London, 1954.

Previté-Orton, C. W. (ed.), *The Shorter Cambridge Medieval History*. 2 vols. Cambridge, 1952.

Ridgeway, W., *The Early Age of Greece*. 2 vols. Cambridge, 1931.

Rostovtzeff, M., *Rome*. Trans. from Russian by J. D. Duff. New York, 1960.

Runciman, S.,

1 — *Byzantine Civilisation*. London, 1948.

2 — *A History of the Crusades*. 3 vols. Cambridge, 1954—55.

Stephenson, C., *Mediaeval Feudalism*. New York, 1942.

Stubbs, W.,

1 — *Germany in the Early Middle Ages, 476—1250*. Ed. by A. Hassall. London, 1908.

2 — *Germany in the Later Middle Ages, 1200—1500*. Ed. by A. Hassall. London, 1908.

Sullivan, R. E., *Heirs of the Roman Empire*. New York, 1960.

Taylor, A. J. P., *The Course of German History*. London, 1961.

Taylor, H. O.,

1 — The Classical Heritage of the Middle Ages. New York, 1957.

2 — The Mediaeval Mind. 2 vols. Cambridge, 1959.

Thomson, D., World History from 1914 to 1950. London, 1958.

وقد ظهرت له ترجمة عربية في مشروع ، الألف كتاب ، تحت اسم : تومسن
(د.) : تاريخ العالم من ١٩١٤ إلى ١٩٥٠ - ترجمة حسين كامل أبو الليث .

Tout, T. F., The Empire and the Papacy : European History, 918—1273. London, 1909.

Toynbee, A. J., Hellenism : The History of a Civilization. London, 1959.

Trevelyan, G. M., A Shortened History of England. Aylesbury, 1960.

Ullmann, W., Principles of Government and Politics in the Middle Ages. London, 1691.

Ure, P. N., Justinian and his Age. London, 1951.

Vasiliev, A. A., History of the Byzantine Empire. 2 vols. Madison, 1961.

Waugh, W. T., A History of Europe from 1378 to 1494. London, 1932.

Westermann, W. L., The Slave Systems of Greek and Roman Antiquity. Philadelphia, 1955.

Whitelock, D., The Beginnings of English Society : The Anglo—Saxon Period. London, 1954.

Woodward, E. L., History of England. London, 1957.

قائمة الخرائط

| صفحة | | |
|------|---|--------------|
| ٣٣ | إمبراطورية جستنيان | خريطة رقم ١ |
| ١٠٨ | الإمبراطورية الرومانية الشرقية وممالك الجرمان البرابرة (حوالي سنة ٥٠٠) | خريطة رقم ٢ |
| ١١٤ | غالة الميروفنجية | خريطة رقم ٣ |
| ١٣٨ | إيطاليا في أواخر القرن السادس | خريطة رقم ٤ |
| ١٤٣ | إيطاليا خلال القرنين السابع والثامن | خريطة رقم ٥ |
| ١٥٧ | النورمان في جنوب إيطاليا وصقلية | خريطة رقم ٦ |
| ١٩٠ | إمبراطورية شارلمان (حوالي سنة ٨٠٠) | خريطة رقم ٧ |
| ١٩٨ | تقسيم إمبراطورية شارلمان | خريطة رقم ٨ |
| | أ - تقسيم فردان (سنة ٨٤٣) | |
| | ب - تقسيم ميرزن (سنة ٨٧٠) | |
| ٢٠٢ | تصدع الإمبراطورية الكارولنجية | خريطة رقم ٩ |
| ٢٠٥ | الإمبراطورية الغربية في القرن العاشر | خريطة رقم ١٠ |
| ٢١١ | الإمبراطورية الرومانية المقدسة أيام أسرة هوهنشتاوفن | خريطة رقم ١١ |
| ٢٣١ | إمبراطورية شارل الخامس (عام ١٥٢٥) | خريطة رقم ١٢ |

فهرس عام

(١)

ادجار السكسونى ١٧٥ ح ١ - أنظر

الانجلوسكسون

ادرد السكسونى ١٧٥ ح ١ - أنظر

الانجلوسكسون

الادرياتيک (بحر) ١٦ ٢٦ ١٤٠ ح

٢ ١٥٦ ح ١

أدريان الأول (البابا) ٣٦ ٣٧ - أنظر

شارلمان

أدهيد ١٧٢ ح ٢

أدموند السكسونى ١٧٥ ح ١ - أنظر

الانجلوسكسون

أدوارد الأول (الملك) ٢٢٧ ح ١

ادوارد السكسونى ١١٥ ح ١ - أنظر

الانجلوسكسون

أدواكر الجرمانى ٣١ ١٠٧ ح ١

أنظر الجرمان

ادويج السكسونى ١٧٥ ح ١ - أنظر

الانجلوسكسون

الاديرة ١٢٠ - دير القديس بن

٢١٣ ح ١ - أنظر اليكسة

الرومانية

اديليد ٤٤

الله ٥٢ ٥٤ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠

١٤٨ ح ١ ١٨٦ ٢٢١ ٢٥٥

ابرهيم أحمد العدوى (الدكتور) ٦٦

ابرهارد صاحب فريولى ١٩٥ ح ١

ابولو (معبد) ٧٩ ح ١

أبوليا ٣٧

ايلارد (بطرس) ٢٢٥ ح ١

الأتراك العثمانيون ١٧٤ ح ١ ٢٤٣ ح ١

اتيبنى ١١٢ ح ١

اثلستان السكسونى ١٧٥ ح ١ -

أنظر الانجلوسكسون

اثينا ٧٥ ح ١

إجزيجيوس (ديونيسيوس) ٥٧ ح ١

اجنس اوف بواتو ٢١٨ ح ٢

اجوبارد الليونى ١٩٨ و ح ١

أحمد عزت عبدالسكریم (الدكتور) ٦٦

آخن (مدينة) ٤٠ ٩٤ ح ٢ ١١٢

ح ١ ١٨٨ و ح ١ - أنظر اكس

لاشابل

ادالبرت (رئيس أساقفة هامبورج -

بريمن) ٢١٨ ح ٢

استحكامات العصور الوسطى ١١١

١٢١ و ح ٢ ١٤٦ ١٥٠

١٥٥ -- أنظر حصون وقلاع ،
ونظم وحضارة

استروجورسكى (ج) ٨ ح ١

٩٧ ح ٣

اسنريا ٤٠

الأسرة الأيسورية -- أنظر
الاييسوريون

الأسرة السالسية ٢١٠ ح ١ ٢١٨ ح ٢

الأسرة السكسونية ١٧٢ ح ٢ ٢٠٧

١ ح ٢٠٨ ٢ ح ٢١٠

الأسرة الفرنكونية -- أنظر الأسرة
السالسية

الأسرة الكارولنجية -- أنظر شارلمان ،
والكارولنجيون

أسرة لوكسمبورج ٢٢٣ ح ٤

الأسرة المقدونية (في بيزنطة) ٦

٧ ١٤٩ ح ١

الأسرة الميروفنجية -- أنظر
الميروفنجيون

اسكتلندا ١٢٢ ح ١

اسكس (ملكة) ١١٥ ح ١ -- أنظر

الانجلوسكسون

الاسكندر الأكبر ٨٤ ح ١

اراجون ٢٢٨ ح ١ -- أنظر
يولاند

الأراضي المقدسة ٩٤ ح ٢ ٢٢٧ ح ١

٢٥٤ ح ١ -- أنظر بيت المقدس

اربان الثانى (البابا) ٥٠ ٥١ ٢١٦

ح ١ -- أنظر الحروب الصليبية

اريدنو (مدينة) ٢٦

الأرستقراطية (الطبقة -- فى التاريخ

القديم) ٤ ٧٥ -- ٨٠ أنظر أرسطو

الأرستقراطية (الطبقة -- فى العصور

الوسطى) -- أنظر نظم وحضارة

ارسطو ٧٥ ٧٦ ح ١ -- نظرياته

السياسية ٣ ٤ ٧٥ ح ١ ٧٦

٧٨ -- أنظر المدينة اليونانية

الحرّة

اركبويت (الشاعر) ٢٢٠ و ح ٣

٢٢٤ -- أنظر الجليارديون

مينية ١٤٨ ح ٣

لوجينا (جون سكوتوس) ١٩٦

١ ح

الأطير (فى العصور اوسطى) ٢٥٣

٢٥ ح ١ -- أنظر شارلمان

هج ، وأغنية رولان

اسبانيا ١٧ ٣٢ ٣٦ ١٣٧ ح ١

٢٠ ح ٢ -- أباطرة ١٧٥ ٢٠٣

اسبرطه ٧ ح ٢ ٧٩

اسكندر الثالث (البابا) ٥٢
 اسكنديناوه ١٢٢ ح ١ - أباطرة
 ١٧٥ ٢٠٤
 أسواق العصور الوسطى ١١١ -
 أنظر تجارة، ونظم وحضارة
 آسيا الصغرى ١٤ ٣٢ ٩٩ ح ١
 و ٣ ١٤٨ ح ٣
 اميسى (مدينة) ٢٦
 الاشتراكية (الحركة) ٧٢ ١١٨
 ح ٢
 الاصلاح الدينى (حركة) ٢٥٢ -
 الحركة المضادة ٦٤ ٢٤٤
 الاغريق القدماء ٣ ٧٦ ح ٢ ١٢٢
 ح ١ ٢٢١ - أنظر اليونان
 الآفار ٩٩ ح ١
 افريقية ٩٩ ح ١ و ٣ ١٣٧ ح ١ -
 شمال ١٧ ٣٢ ٣٤
 افينيون (مدينة) ٦٣
 الاقتصاد الطبيعى (أو الاقطاعى)
 ٣ ١٩ و ح ١ ٢١ ٢٢ ٢٥
 ١١٢ ح ١ ١٥٥ - أنظر
 البابوية، والكنيسة الرومانية،
 ونظم وحضارة
 الاقتصاد النقدى (أو المالى) ١٩
 و ح ١ ٢١ ١١٢ ح ١ ١٥٥
 ١٥٦ ١٥٨ - أنظر تجارة،
 ونظم وحضارة

الاقطاع (فى أوروبا فى العصور
 الوسطى) ٣ ١٤ ١٤ ١٩ ٢٧
 ٨٦ ٩٤ و ح ١ ٩٨ ١١٠ ح
 ٣ ١١٢ ح ٢ ١٧٢ ح ١ -
 الاتباع ١٣٢ ح ١ - الاقطاعيون
 ٢٠ ٢٢ ٥١ ٩٨ - الاقنان
 والعبيد ٢٢ ٢٣ - الاكتفاء
 الذاتى ١٤ ١٩ ح ١ ٢٢ ٩٧
 ١١١ - تدهور ٢٧ - التقسيم
 الطبقي ٢٢ ١١٠ - الجيش ١١٠
 ١١١ ١٣٢ و ح ١ - الحرب
 الاقطاعية ٢٧ - السلطة المحلية
 ٢٢ ١١٢ ح ٢ - السيد اللورد
 ٩٤ و ح ١ ١١٢ ح ٢ ١٣٢
 ح ١ - الفرسان ١٣٢ ح ١ - القضاء
 ١١٢ ح ٢ - المقايضة ١٩ ح ١ -
 الهبات والعطايا الاقطاعية ١١٦ -
 يمين الطاعة والولاء ٩٤ ح ١ -
 وضريية الارض ١١١ - أنظر
 الاقتصاد الطبيعى، ونظم
 وحضارة
 الاقطاع فى بيزنطة - أنظر نظم
 وحضارة بيزنطية
 الاقطاع فى الغرب - أنظر نظم وحضارة
 أوروبا فى العصور الوسطى
 اكس لاشابل - أنظر آخن

ح ٢٤٦ ح ١ - ملوك ١١٧
الوية الثغور - أنظر ثباتا، ونظم
وحضارة بيزنطية
الابلاذة والاديسية - أنظر
هوميروس

أمالني (مدينة) ٢٧ ١٥٦
الامبراطور (في التاريخ البيزنطي)
١٢ ٥ ٤٠ ٤١ - أنظر نظم
وحضارة بيزنطية

الامبراطور (في الغرب في العصور
الوسطى) ٤٠ ٤١ ٥٤ ٥٨ ٦٢
٢١٧ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٨ ح ٣ -
أنظر نظم وحضارة أوروبا في
العصور الوسطى

الامبراطور (في التاريخ القديم) ٤
٨١ ح ٢ ٨٢ ح ١ - أنظر نظم
وحضارة رومانية

الامبراطور (لقب) ٤١ - أنظر
امبراطورية العصور الوسطى

الامبراطور الروماني (لقب) ٤١
٤٦ ١٤٨ ١٨٨ ٢٠٨ - أنظر
امبراطورية العصور الوسطى

الامبراطور العظيم (لقب) ٤٥
١٩٦ ٢٠٦ ٢٠٧ - أنظر
امبراطورية العصور الوسطى

اكويتانيا ٢٠٩ و ح ١
الاريك القوطي ٥٧ - أنظر الجرمان
الالب (جبال) ١٧ ٣٧ ٤٤
١٤٢ ح ٣ ٢١٤ ح ١
البرت (رئيس جماعة الفرسان الداوية)

٢٤٥ ح ٢
البرت الآخي (المؤرخ البرت دكس)
٩ ٩٤ و ح ٢

البرت النمساوي (الامبراطور)
١٧٧ ح ٢

البريك الروماني ١٤٢ و ح ٢
البوين (الملك) ١٧ ١٠٩ ح ١ -
أنظر اللبارديون

الفريد الكبير ١١٥ ح ١ ١٢١ ح ٢ -
أنظر الانجلوسكسون

الالكسياد (كتاب) ٩ - أنظر
الكسيس كومنين، وأنا كومنينا
الكسيس الاول كومنين ٩ ٢٢١
ح ١ - أنظر كومنين، وأنا كومنينا
الامان ٢١٣ ٢٢٥

المانيا ١٧ ٤٢ ٤٤ - ٤٦ ٧١
١٢١ ح ٢ ١٣١ ١٤٢ ح ٣ ١٤٨
٣ ح ١٧٠ ح ١ ١٧٢ ح ١ ١٧٧
٢ ح ٢٠٦ ٢٠٨ ح ٢ ٢٠٩
٢١٢ ٢١٥ ٢١٨ ح ٢ ٢٢٤
٢٢٥ ح ٢ ٢٢٧ ٢٢٨ ح ٣
٢٣٠ ٢٣٢ ٢٤٣ ح ٢ ٢٤٥

الامبراطورية

الامبراطورية الالمانية ٢١٣

الامبراطورية البيزنطية ٣ - ٥ - ٧

٩ ١٢ ١٤ ١٥ ١٩ ٢٢ ٢٣

٢٥ ٢٦ ٣١ ٣٢ ٣٤ و ٢ ح

٣٥ - ٤٣ ٤٥ - ٤٧ ٦٤ ٦٥

٧١ ٨٥ ح ١ ٩١ ح ١ و ٢

٩٣ ٩٥ - ١٠١ ١٠٧ و ١ ح

١٠٨ (خريطة رقم ٢) ١١٤

١ ح ١١٧ ح ٣ ١١٩ ١٣٧

١ ح ١٣٨ ١٣٩ ١٤١ ١٤٤

١ ح ١٤٦ و ١ ح ١٤٧ و ٢ ح

١٤٨ ح ١ ١٤٩ ح ١ و ٣ ١٥٦

١ ح ١٦٩ ح ٢ ١٧٤ و ١ ح

١٨٣ ١٨٥ ١٨٦ ح ١ ١٨٧

٢٠٦ ح ١ و ٣ ٢٠٧ ح ١ ٢١٦

١ ح ٢١٧ و ٢ ح ٢٢١ و ١ ح -

والامبراطورية الغربية ٤٠ - ٤٢

١٤٤ ح ١ - وجنوب ايطاليا

٢٥ ٣٤ - ٣٧ - والغرب

الجرماني ٣٥ - ٣٦ - أنظر نظم

وحضارة بيزنطية

الامبراطورية الرومانية ٢٩ ٤٦

١٨٦ ح ١ ١٧٢ - ١٧٤ ١٨٦

١٨٨ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٦ - ٢٠٩ -

أنظر نظم وحضارة

الامبراطورية الرومانية الشرقية -

أنظر الامبراطورية البيزنطية ،

ونظم وحضارة بيزنطية

الامبراطورية الرومانية الغربية

١٩ ح ١ ١٥٤ ٢٠٦ ح ٣ -

أنظر نظم وحضارة أوروبا في

العصور الوسطى

الامبراطورية الرومانية القديمة ٤

١٥ - ١٧ ح ١٨ ح ١٩ و ١ ح

٢١ ٢٣ ٢٤ ٣٠ - ٣٢ ٣٤

٣٩ ٥٦ ٥٧ ٦٥ ٧٥ ٨٠

٨١ و ١ ح ٨٢ ح ١ ٨٣ ح ١

٩٥ ح ١ ١٠٧ ح ١ ١٠٩

١ ح ١١٠ ١٣٧ ح ١ ١٤٠

١ ح ١٧٤ ح ١ ١٨٦ ح ٢

٢١٩ ح ٢ - أنظر نظم وحضارة

رومانية

الامبراطورية الرومانية المقدسة ١٩

٢٩ ٣٩ ٤٤ ١٧٢ ١٧٣

١٧٦ ١٧٧ ح ١ ١٨٣ ٢٢٨

٢٤٣ ٢٤٥ ٢٥٢ ٢٥٥ ح ٣

أنظر امبراطورية العصور

الوسطى

الامبراطورية العالمية ٢٢٦ ٢٢٨

٢٥٢ ح ٣ - أنظر الدولة

العالمية ، وهنرى السادس

امبراطورية العصور الوسطى ٢٩

ح ١ ٢٤٣ - المفهوم الألماني
عنها ٢١٤ - مكانها في مجتمع
العصور الوسطى ٢١٢ ٢٥٣ -
المنصب الإمبراطوري ٤٣ ٤٦
١٨٥ ١٨٧ ١٩٦ ٢٠١ ٢٠٣
٢٠٤ ٢٠٦ ٢٠٨ - ٢١٠
٢٤٤ - مؤرخو الامبراطورية
٢٤٥ ٢٤٦ - الموافقات التي
وضعت عنها ٢٨ ٢٥١ -
النظرية الامبراطورية ٢٠٣
٢١٨ ٢٢٥ ٢٢٨ ٢٢٩ -
النظرية البابوية ١٩٩ ٢٠٣
و ح ١ ٢١٥ ٢١٨ ٢٢٢
٢٢٤ - نقل ، أو تحويل ،
الامبراطورية ١٨٤ و ح ٣
٢٢٦ و ح ١ - وحدة
الامبراطورية ١٩٧ ١٩٩
ح ١ - الوظيفة الامبراطورية
٢١٠ ٢٣٠ - والبابوية ١٧٠
١٧٢ ح ٢ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٩
٢٠٠ ٢٠١ ٢٢٢ ٢٥٤
الامبراطورية الغربية (في العصور
الوسطى) ١٩ ٢٩ ٤٦
١٧٣ - ١٧٥ ١٨٣ ١٨٨
١٩٥ ح ٢ ٢٠٧ - أنظر
الإمبراطورية الرومانية الغربية

٣٠ ٦٢ ٦٤ ١٦٩ ١٧٠
١٧٢ ١٧٣ ٢٢٦ ٢٢٩ ٢٣٠
٢٣٢ ٢٤٤ - ٢٤٦ ٢٥١ -
٣٥٣ - ارتباطها بالمسيحية ٢٩
١٦٩ - ، الغاء ، الامبراطورية
٢٢٧ - بين الفكرة والحقيقة
٦٤ ٢٥٥ - تاريخ ١٧٨ ١٧٩
- التعاقب على الحكم ٢٠١ ٢١٠
٢١٦ - تفكك وتقسيم ١٩١ -
الحقوق الامبراطورية ٦٥ ٢١٠
ح ٢ ٢٢١ - خرافة واسطورة
٤٣ ٦٤ ٢٤٦ ٢٥٣ ٢٥٤ -
السيادة الاقليمية ٢٠٦ ٢٠٩
٢١٢ ٢٣٢ ح ١ - طابعها
وماهيتها ١٧١ ١٧٣ ١٧٦-١٧٨
٢١٠ ٢٥٢ - الفكرة الامبراطورية
٣٩ - ٤١ ٤٢ ح ١ ٤٣ ٤٥
٦٥ ١٤٢ ح ٣ ١٤٤ ح ١
١٧٤ ح ١ ٢١٥ ٢١٩ ٢٢٧
٢٤٥ ٢٥٥ - الفكرة
الايدولوجية ٢٩ ٢٤٣ ٢٤٦ -
القانون الروماني ٦٥ - اللقب
الامبراطوري ٤٣ ٤٥ ٤٦
٦٤ ١٨٤ - ١٨٧ ١٨٩ ١٩٥ -
١٩٧ ١٩٩ ح ١ ٢٠٠ ٢٠١
٢٠٦ - ٢٠٩ ٢٢٥ ٢٣٠ ٢٣٢

اندر ياديس (اندر يه م) ٩٣ ح ٢

الاندلس ٣٤ ٢٥٤ ح ١

انطاكية ٢١٧ ح ٢

انكونا (مدينة) ٢٦

انشقاق عام ١٠٥٤ ٢١٧ و ح ٢ -

أنظر البابوية ، والكنيسة

البيزنطية ، والكنيسة الرومانية

انو (رئيس أساقفة كولونيا) ٢١٨

ح ٢

انوسنت الثالث (البابا) ٥٢ ٦٠

٦١ ٢٠٠ و ح ١ ٢٢٢ ٢٢٣

٢٤٣ ح ٢ - آراء ونظريات ٥٢

٦٠ ٦١ ح ١ ٢٠٠ و ح ١ ٢٢٢

و ح ٢ ٢٢٣ - والبابوية ٥٢

٦٠ ٢٠٠ - أنظر البابوية

والامبراطورية

انوسنت الرابع (البابا) ٥٢

اوتو الاول الكبير (الامبراطور)

٢٤ ٤١ ٤٣ - ٤٨ ٤٥ ح ١ ١٣٣

١٤٤ ح ١ ١٤٦ ح ١ ١٧٧ ح ١

١٨٣ ١٨٨ ٢٠١ ٢٠٣ ٢٠٤

٢٠٦ ٢٠٧ و ح ١ ٢٠٩ ٢١٠

٢١٨ ح ٢ - أسرة ٤٥ ٢١٥ -

امبراطورية ٢٤ ٤٤ - ٤٨ ٥٩

١٤٤ ح ١ ١٧٤ ح ١ ١٧٧ و ح ١

١٩٥ وما بعدها ٢٤٥ - تنويع

الامبراطورية الفرنجية ٤٣ ١٩٦

الامبراطورية الكارولنجية ٤٣

١٩٦ - أنظر شارلمان ،

والكارولنجيون

الامبراطورية المثالية (فكرة) ٦٥

الامبراطورية المسيحية (فكرة) ١٩٦

٢١٢ ٢٥٤ - أنظر الكومنولث

المسيحي

الامبراطورية المقدسة (تسمية) ٢٩

٤٦ ١٧٢ ٢٢٠ - أنظر

الامبراطورية الرومانية المقدسة

اناستاسيوس الاول (الامبراطور)

١٨

انا كومينا (الأميرة) ٩ ٢٢١

ح ١ - أنظر الالكسياد ،

والكسيس الاول كومنين

انجلترا ١١٥ ح ١ ١٢٢ ح ١ ١٧٥

١٧٨ ٢٠٣ ح ٣ ٢٢٧ ح ١

انجليايم ١١٢ ح ١

الانجلوسكسون ١١٥ و ح ١ ١٧٥

و ح ١ - غزو ١١٥ ح ١ - القضاء

١١٩ ح ٢

انجيلوس (اسحق) ١٤٨ ح ١

اندر اوس بن شارل روبرت ٢٢٨

ح ١

والمير وفنجيون
 أوسترليتز (معركة) ١٧٧ ح ٢
 أوغسطس (الامبراطور) ٨١ ٥
 و ح ٢ ٨٤ ٨٥ ح ٢ ٩٢ ح ١
 ١٧٤
 أوغسطس (لقب) ١٢ ١٨ ح ٢
 ١٨٦ و ح ٢
 أوغسطين أوف هيبو (القديس) ٥٧
 ٥٨ - مدينة الله ٥٧ ٥٨ و ح ١
 اكتافيانوس (جايوس يوليوس
 قيصر) ١٨٦ ح ٢
 اولمان (والتر) ٦١ ح ١
 اوليجاركية (في التاريخ القديم)
 ٧٥ ح ١
 اومان (شارل) ٦٦
 ايرلندا ١٢٢ ح ١
 ايرين (الامبراطورة) ٣٧ - أنظر
 شارلمان
 ايزيدور ميركاتور ١٥٧ ح ١
 ايسن انجليا ١١٥ ح ١ - أنظر
 الانجلوسكسون
 الابسوريون ٩٩ ح ٢ ١٨٧ ح ٢ -
 أنظر ليو الثالث
 ايطاليا ٢ ١٦ ١٧ ١٩ ح ١ ٢١
 ٢٢ - ٢٦ ٣٢ ٣٥ ٣٦ - ٣٨

٤٤ ٤٥ ٤٨ - النظريات التي قامت
 حول الامبراطورية ٤٥ - هبة
 ٥٩ - وايطاليا ٤٤ - ٤٧ -
 والبابوية ٤٦ ٤٧
 اوتو الثاني (الامبراطور) ٤٥
 ١٤٤ ح ١ ١٧٢ ح ٢ ٢٠٧ و ح ١
 اوتو الثالث (الامبراطور) ٤٦
 ١٧٢ و ح ٢ ١٧٧ ٢٠١ ح ٣
 ٢٠٨ و ح ١ ٢٥٤
 اوتو قراطور (الحاكم الاوتو قراطي -
 لقب) ١٢ و ح ٢ ١١٣ ح ١
 الاوتو قراطية (في العصور الوسطى)
 ٦٤ ١١٣ ح ١
 اوديسيوس ٧٨ ح ١ أنظر
 هوميروس
 أوروبا ١٧ ٢١ ٢٦ ٢٧ ٣٦ -
 ٣٩ ٥٣ ٥٨ ٦٢ ٦٥ ٦٧ ٩٤
 ١ ح ١ ١٠٩ ح ٢ ١١٢ ح ٢ ١١٧
 ١ ح ١ ١٢٢ ح ١ ١٣٢ ح ١ ١٤٨
 ٣ ح ١ ١٥٨ ١٦٩ ١٧٥ ٢٠٦
 ٢١٢ ٢١٣ ٢١٥ ٢١٦ ح ١
 ٢٢٤ ٢٤٥ ٢٥٤ - أنظر الغرب
 اللاتيني
 أورياك (جربت) ١٧٢ ح ٢ -
 أنظر سيلفستر الثاني
 اوسترازيا ١١٤ ح ١ - أنظر الفرنجة،

البابوية في روما ٢٤ ٢٥ ٣٥-٣٧

٤٠-٥١ ٥٣-٥٦ ٥٨-٦٢

٦٤ ١٠٩ ح ١ ١١٤ ح ١ ١٣٩ ح ١

١٤٠ ح ٢ ١٤١ ح ٢ ١٤٢ ح ٣

١٧٠ ١٧٧ ح ١ ٢٠٠ ح ١

٢٠٤ ٢١٥ ٢١٦ ح ١ ٢١٧ ح ٢

٢٢٦ ٢٤٣ ح ٢ ٢٥٥ - الادارة

٢٥ ١٤١ - أملاك ٢٦ ١٤٠ ح ٢

١٤٨ ح ٣ - البيروقراطية ١٤١

١٤٢ ح ١ ١٤٤ - الدويلات

٢٦ ١٤٠ ح ٢ ١٤١ ١٤٢

٥٠ ح ١ - ضعف وانهار ٤٩ ٥٠

٦٢ ٦٣ ١٤٠ ح ٢ ٢٠٠

ح ١ - فساد ٤٩ - المحكمة ٢٥

١٤١ - المراسيم المزيفة ٥٦ ٥٧

ح ١ - والاقتطاعية ٢٥ ٢٦ ١٤٢ -

وايطاليا ٣٥ ١٤٠ ح ٢ - وبيزنطة

٢٥ ٣٥ ١٣٩ ح ١ ١٤٠ -

وطبقة ملاك الارض ١٤٢ ح ١

١٤٤ - أنظر البابا ، والكنيسة

الرومانية ، ونظم وحضارة أوروبا

في العصور الوسطى

البابوية والامبراطورية ١٩ ٢٤

٤٣ ٤٥ ٦٢ - الكفاح ٤٧ -

٥٣ ٥٦ ٥٨ ٦٢ ١٤٠ ح ٢

١٤٢ ح ٣ ١٧٧ ح ١ ٢٠٠ ح ١

٤٠ ٤٢ ٤٤ ٤٦ ٤٨ ٥١ ٥٥

٥٩ ٦٤ ٩٩ ح ٣ ١٠٧ ح ١

١٠٩ ح ١ ١١٢ ١١٨ ١٢١

١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ح ١ ١٣٧ ح ١

١٣٨ (خريطة رقم ٤) ١٣٩

١٤٠ ح ٢ ١٤٢ ح ٣ ١٤٣

(خريطة رقم ٥) ١٤٤ ح ١

١٤٨ ح ٣ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٨

١٧٠ ح ١ ١٧٢ ح ٢ ٢٠٦ ح ٣

٢٠٧ ح ١ ٢٠٩ ٢١٠ ح ٢

٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ح ١ ٢١٧ ح ٢

٢٢٥ ح ٢ ٢٢٧ ٢٢٨ ح ١

٢٣٠ - ملوك ١١٧ - والامبراطورية

الغربية ١٣١ - والبابوية ٢٥ ٢٦ -

وبيزنطة ٢٥ ١٣٧ ١٣٩ ح ١

١٤٥ ١٤٦ ٢٠٦ ح ٣ - أنظر

البابوية

(ب)

البابا ٥٢ ٥٤ ٥٦ ٥٨ ٦٣ ١٤٠

ح ٢ ١٤٨ ح ٣ ١٥٦ ح ١ ١٨٥

١٩٩ ٢٠٠ ٢١٧ ح ٢ ٢٢١

٢٢٨ ح ٣ ٢٤٣ ح ٢ - أنظر

البابوية ، والكنيسة الرومانية ،

ونظم وحضارة أوروبا في العصور

الوسطى

٢٠٨ ٢١٧ ح ١
 باسيلوس (لقب) ١٢ ١٤٨ ح ١
 بافاريا ٢٠٧ ح ١ ٢٠٨ ح ٢
 بافيا ١١٢ ١٣٧ ح ١ ١٤٦ ح ١
 باليولوجس (آل) ٨٥ ح ١
 بن القصير ٣٦ ١١٤ ح ١ ١١٧
 ح ١ ١٤١ ح ٢ - هبة ٥٩
 ١٤١ ح ٢
 بن هريستال ١١٤ ح ١ ١١٧ ح ١
 البحر الأبيض المتوسط ٤ ٣٦
 ٣٢ ٣٩ ٤٢ ٩٥ ١٤٠ ح ٢
 ١٤٢ ح ٣ ١٤٨ ح ٣ ١٥٦ ح ١
 ٢١٧
 البحر الأسود ١١ ١٥٦ ح ١
 بجر ايجيه ١١ ١٥٦ ح ١
 بحر الشمال ٣٩ ٤٢ ١٤٢ ح ٣
 بحر مرمرية ٣١ ٥٥ ١٥٦ ح ١
 البرابرة - أنظر الجرمان
 براج ٢٢٣ ح ٤ - جامعة ٢٢٣ ح ٤
 براندنبورج ٢٢٣ ح ٤ ٢٤٥ ح ٢
 البرانس (جبال) ١١٤ ح ١
 ١١٧ ح ١
 برايس (ج) ٢٨ - ٣٠ ٣٩ ١٦٩ -
 ١٧٤ ١٧٦ ح ١ ١٧٨ ١٧٩
 ١٨٣ ١٨٤ ٢١٢ ٢٥٢ ٢٥٣
 ٢٥٥ - مؤلفات ١٦٩ ح ١ -

٢١٠ ح ٢ ٢١٦ ح ١ ٢١٨
 وح ٢ ٢٢٠ ٢٢٤ ٢٤٣ ح ٢ -
 نظريات الكفاح ٥٣ - ٦٢
 ٢٢٤ - أنظر البابوية ،
 والامبراطورية
 بادوا (مارسيلوس اوف) ٦٢
 ٦٣ - المدافع عن السلم ٦٢
 ٦٣ ح ١
 باراكلاف (ج) ١ ٢٤ ح ١
 ٢٥ ح ١ ٢٨ - ٣٠ ٣٩ ٤٢
 ٤٥ ٦٤ ٦٥ ٦٧ ١٢١ ح ١
 ١٣٣ ح ١ ١٦٧ ١٦٨ -
 مؤلفات ٢٨ - وامبراطورية
 العصور الوسطى ٤٢ ٤٥ ٤٦
 ٦٤ ١٧٥ وما بعدها - وبرائس
 ٢٩ ١٦٩ وما بعدها ٢٥٢ -
 ٢٥٤ - واللقب الامبراطوري
 ٤٣ - أنظر امبراطورية العصور
 الوسطى ، وبرائس
 بارى (مدينة) ١٤٤ ح ١ ١٤٩
 باريس (جامعة) ٢٢٧ ح ١
 بازيل (مجلس) ٦٣
 بازيل الأول (الامبراطور) ٧
 ٩١ ح ٢ ١٤٨ ح ٣ ١٤٩
 بازيل الثاني (الامبراطور)
 ١٤٤ ح ١ ٢٠١ ح ٣ ٢٠٦ ح ٣

بريتور (أو الوالى البريتورى - لقب)

١٤١ ح ١

بريطانيا - أنظر انجلترا

بريه (لويس) ١٠٢

البسفور ٣١ ٥٥

بسكاي (خليج) ١١٤ ح ١

بسمارك ٢٤٥ ح ٢

بطرس (القديس) ١٣ ٣٨ ٥٤

٥٥ ٥٨ ٦٠ ١٤١ - كنيسة

١٨٣ - أنظر نظريات سياسية

البلاطينات ٢٢٣ ح ٤

البليطيق (بحر) ١٢٢ ح ١

البلغار ٤١ ١٨٧ ٢٠٦ ح ٣ -

امبراطورية ١٧٥

بلغاريا ٢٤٥ ح ٢ - أنظر البلغار

البلقان ٣٢ ٤١ ٩٩ ح ١ ١٨٧

البليبونيز (شبه جزيرة) ٧٨ ح ٢

بليزارىوس (القائد) ١٧ ١٣٧ ح ١ -

أنظر جستنيان

البندقية ٢٧ ١٥٦ ح ١ - دوج

١٥٦ ح ١ - والاقتصاد النقدى

١٥٦

بذيفتو (دوق) ١١٧ ح ٣ ١٤٤ ح ١ -

دوقية ١٤٥ ح ٢

البو (سهل نهر) ١٥٨

والامبراطورية الرومانية المقدسة

٢٩ ٣٩ ١٦٩ - ١٧٩ ٢٥٢

٢٥٣ - وباراكلاف ٣٩ - أنظر

الامبراطورية الرومانية المقدسة،

وباراكلاف

برترادى مستفرت ٥٠

برتوالدا (لقب) ٢٠٣ ح ٣

برجنديا ٤٢ ٤٤ ٤٦ ٦٤ ١٤٢ ح ٣

١٤٨ ح ٣ ٢٠٤ ٢٠٩ ٢١٢

٢١٣ ٢٢٤ ٢٢٧ ٢٣٠

البرجنديون ١٣١ - أنظر برجنديا

بركليس ٧٥ ح ١

برلين (جامعة) ١١٨ ح ٢

برنجار اوف فريولى (الامبراطور)

٤٤ ١٤٦ ح ١ ١٩٥ ح ١ - أنظر

اديليد، وفريولى

البروتوكول الامبراطورى (كتاب)

٦ - أنظر ليو السادس

بروجيا (مدينة) ٢٦

بروسيا ٢٤٥ ح ٢

بروفانس ٤٢ ١٤٢ ح ٣

بروكويوس (المؤرخ) ١٠ - أنظر

جستنيان

البروليتاريا (طبقة) ٧٩ - أنظر نظم

وحضارة رومانية

بواتيه (موقعة سنة ٧٣٢ م)

١١٧ ح

بولندا ٢١٠ ح ٢٤٥ ح

بولوك (ف) ١٧٨ ح

بوليس - أنظر دولة المدينة ،

والمدينة اليونانية الحرة

بونابرت (نابليون) ١٧٧ ح

بونيفاس الثامن (البابا) ٦١ ٦٢ -

آراء ٦١

بوهيميا ٢٠٧ ح ٢١٠ ح ٢٢٣

٤ ح ٢٤٣ ح

بيت المقدس ٢١٤ ح - أنظر

الأراضي المقدسة

البيروقراطي (تعريف) ٨٥ ١١٦

البيروقراطية البيزنطية ٣ ٥ - ٧

٨٦ ١٣٩ ١٤٠ ١٤٥ -

الرومانية ٥ ١٩ ٢١ - الغربية

الوسيط ١٣٧ ١٣٩ ١٤٠ -

أنظر نظم وحضارة

بيرين (ه) ١١٠ ح ١١٢ ح

بيزنطة - أنظر الامبراطورية

البيزنطية ، ونظم وحضارة

بيزنطية

البيزنطيون ٢٠ ٤٠ ح ٤١

١٤٥ ١٤٧ ١٤٨ ح ٣ ١٤٩

٢٠٦ ح

بشير (ك) ٨٥ ح

بينز (ن) ١٤ ح ٦٦

بيوثيوس (الفيلسوف) ١٠٧ ح

بيورى (المؤرخ ج. ب.) ١٠٣

(ت)

تارنتوم ١٤٨ ح ٣

التاريخ الأوروبى ١٩ ٢٨

التاريخ البيزنطى ٩ ٩٥ ح ١١٧

٢ ح - مصادر ومراجع ٧ ١٠

١٠٥ ١٠٦

التاريخ الحديث ٦٥ ٧٦ ١٠٩

٢ ح

التاريخ القديم ٣ ٥ ٢١ ٢٦ ٤٧

٧١ ٧٣ ٧٥ ح ٧٨ ح ٢

٨٥ ح ١٤٠ ح

التجارة (فى التاريخ القديم) ٧٥

١ ح ٨٢ - أنظر نظم وحضارة

رومانية

التجارة (فى العصر الوسيط) ١٥٦

١ ح ١٥٨ - أنظر نظم

وحضارة أوروبا فى العصر

الوسيط، ونظم وحضارة بيزنطية

ترييونيان (المشرع) ٢١٩ ح ٢ -

أنظر جستنيان

ترييون ١٤٠ ح ١

تزم سكيكس (الامبراطور حنا) ٢٠٦
وح ٣

تسويمير (ك) ٢٨ ٢٣٠ ح ١

تسيدل (١) ٢٨

التعريف بالرتب (وثيقة) ٩١ وح ١
٩٢ ح ١ - أنظر نظم وحضارة

بيزنطية

التقليد العلماني ٥٠ ٥١ - أنظر
الإمبراطورية والبابوية ،
وجريجورى السابع ، وهنرى
الرابع

تنظيم الإدارة فى الإمبراطورية
(كتاب) ٦ ٩١ ح ٢ - أنظر
قسطنطين السابع

توتيل (الملك القوطى) ١٣٧ ح ١ -
أنظر القوط الشرقيون

توفيق اسكندر ٦٦ ٦٧ ١١٠ ح ٢

(ث)

الثورة التجارية والصناعية (فى
التاريخ القديم) ٧٥ ح ١

ثيماتا ٩٩ وح ٣ ١٠٠ ١٤٥ ١٤٦ -
أنظر نظم وحضارة بيزنطية

ثيودوريك ٢ ١٦ ٧١ ١٠٧
وح ١ - أنظر الجرمان ، والقوط
الشرقيون

ثيودوسيوس ٢١٩ ح ٢ - أنظر
جستنيان

ثيودوهات (الملك القوطى)

١٣٧ ح ١ - أنظر القوط الشرقيون

ثيوفانى (الامبراطورة البيزنطية)
١٤٤ ح ١

(ج)

جامعات العصور الوسطى ٧

الجبليين ٢٢٨ ح ١

جراشيان ٥٧ ح ١ ٢٢١ ح ٣ - أنظر
القانون الرومانى

الجرمان ١٥ - ١٧ ١٩ - ٢٢ ٣٠ -

٣٢ ٣٤ ٣٩ ٤٤ ٩٥ ح ١ ٩٨

٢ ح ١٠٧ ١٠٩ وح ١ ١١٤ ح ١

١٥٠ ١٧٤ ح ١ - حضارة ٣٦ -

دول وممالك ١٥ ١٨ ح ١ ١٩

٢١ ٢٣ ٣٩ ٩٨ وح ٢ ١٠٧

وح ١٠٨ (خريطة رقم ٢)

١٢١ ١٤٦ ١٧٤ ح ١ ١٨٤ -

شعب ١٨ - غزوات ١٨ ح ١

١٩ ح ١ ٢٣ ٧١ ٨٢ ح ١ ١٠٧

ح ١٤٠ ٢ ح ٢ - ملوك ٤٠

٤٢ - نظم ١٠٧ ح ١ ١١١ ح ١ -

هجرات ١٠٧ - وسياسة

الاقتصاد الطبيعى ١٩ ح ١ -

الجليارديون ٢٢٠ ح ٣ - أنظر
اركبويت

الجمهورية الرومانية القديمة ٨٠

٨٥

جوانا (الأميرة) ٢٢٨ ح ١

جويل ١١٢ ح ١

جوتلاند (شبه جزيرة) ١١٥ ح ١

جودفري دوق اللورين السفلى ٩٤

ح ٢ - أنظر الحروب الصليبية

الجولفيون ٢٢٥ ح ٢ ٢٢٨ ح ١

جوننا (مدينة) ٢

جونز (ا.ه.م) ٨٠ ح ١ ٩١ ح ١

جيركه (أوتو) ٢٨ ١٧٨ ح ٢ -

مؤلفات ١٧٨ ح ١

جيزيرشت (و) ٢٨

جيزيلا ١٩٥ ح ١ - أنظر ابرهارد

أوف فريولي

(ح)

الحرب العالمية الأولى ٦٤ ٢٤٥ ح ٢

حركة المجالس الدينية ٦٣

الحروب الصليبية ٩ ٢٧ ٥٠ ٩٤ ح ٣

١٥٦ ح ١ ٢١٦ ح ١ ٢٢٧ ح ١

٢٥٤ ح ١ - الحملة الأولى ٩ ٥١

٢٩٤ ح ٢ ٩٨ ٢٢١ ح ١ - الحملة

الثانية ٢١٣ ح ١ - الحملة الرابعة

وسياسة الاقتصاد النقدي ١٩ ح ١ -

أنظر نظم وحضارة أوروبا في

العصور الوسطى

جريجورى الأول الكبير (البابا)

٤٧ ٥١ ٥٦ ٢١٦ ح ١ - أنظر

البابوية

جريجورى الثانى (البابا) ٣٥ ٤٧

جريجورى السابع (البابا) ٤٩ -

٥٢ ٢٠٠ ح ١ ٢١٦ ح ١ ٢١٨

٢ ح ٢ ٢٢٤ ح ١ - آراء ٦٠ -

أنظر البابوية والامبراطورية

(الكفاح)

جريجورى التاسع (البابا) ٥٢

١٥٧ ح ١ - أنظر البابوية

والامبراطورية (الكفاح)

جريجورى انوس ٢١٩ ح ٢ - أنظر

جستينيان

جستينيان (الامبراطور) ١٠ ١٧

٣١ ٣٢ ٣٤ ح ٢ ٩٨ ح ٢

٩٩ ح ٢ ١٠٧ ح ١ ١٣٧ ح ١

١٤٩ ح ١ ٢١٩ - امبراطورية

٣٢ ٣٣ (خريطة رقم ١) ٣٤

٩٨ ح ١ - موسوعة القانون

الرومانى ٢٩٨ ح ٢ ٢١٩ ح ٢ -

أنظر القانون الرومانى

جستين الثانى (الامبراطور) ٣٤ ح ٢

دنيستان (رئيس أساقفة كاتدربرى)

١٧٥ ح ١

دوبش (القونس) ١٩ ح ١

الدوريون ٧٨ و ٢ ح ٢ الغزو الدورى

١٨٤ ح ١

دوكاس (أسرة) ١٠ ٢٢١ ح ١

الدولة

الدولة البيزنطية - أنظر الامبراطورية

البيزنطية، ونظم وحضارة بيزنطية

الدولة العالمية ٢٢٦ - أنظر

الامبراطورية العالمية

دولة العصور الوسطى ٦٥ ٦٧ ٨٦

١١٢ و ١١٦ ١١٨ - ١٢٠ -

الادارة فى ١١٨ ١١٩ -

التشريع فى ١١٨ - الجهاز

البيروقراطى فى ١٢١ - الحكومة

١١٩ ١٢١ - السلطة المحلية

١٢٠ ١٢١ - السلطة المركزية

١١٦ ١١٩ - السيادة ١١١ -

شكلها فى كل من الشرق والغرب

٩ ١٢١ ١٥٥ ١٥٦ - قانون

١١٨ ١١٩ و ٢ ح ٢ - القضاء

١١٩ و ٢ ح ٢ - مفهوم ومقومات

١٢٠ ١٢٤ ٦٥ - وظائف ١٢٠

الدولة (فى روما القديمة) ٨٣ ٨٥

أنظر نظم وحضارة رومانية

٩ ١٥٦ ح ١ - الحملة السادسة

٢١٤ ح ١

حسن عثمان (الدكتور) ٢٢٨ ح ٣

حصون وقلاع العصور الوسطى

١٣٢ ح ١ - أنظر استحكامات

العصور الوسطى، ونظم وحضارة

حسين جلال العروسى ٦٦

حسين مؤنس (الدكتور) ٦٦

(٥)

داسل (رينالد أوف) ٢٢٠ و ٢ ح ٢

٢٢٤

دانتى البجيري ٥٦ ٢٢٨ و ٣ ح ٣

٢٥١ ٢٥٥ - والامبراطورية

العالمية ٢٢٨ ح ٣ - أنظر حسن

عثمان

الدانوب ١٦ ٣٠ ٢٤٣ ح ١

الدانيون ١٢٢ ح ١ ١٧٥ ح ١ -

الغزو الدانى ١١٥ ح ١ ٢٠٣ ح ٣

دزيريوس (الملك اللباردى)

١٠٩ ح ١

دقلديانوس (الامبراطور) ٥ ٨٢

٨٣ و ١ ح ١ ٨٤ ٨٥ و ٢ ح ٢

٩١ ح ١ ٩٣ و ١ ح ١

دلفى ٧٩ ح ١

دلشبا ٤٠

الدولة (في الشرق البيزنطى) ٣

١٩ ٢٦ ٩١ ١٤٦ - أنظر نظم

وحضارة بيزنطية

الدولة (في الغرب الجرمانى) ٣

٥ ١٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٦ ١١٢

١٤٦ - أنظر نظم وحضارة

أوروبا في العصور الوسطى

الدولة العربية ٣٢ - أنظر العرب

دولة المدينة ٣ ٧٣ ٧٥ ٧٦

١٠٨٠ - ٨٥ - أنظر

المدينة اليونانية الحرة

الدومين ١١٢ - الامبراطورى

٨٤ ٩٣ ١١٢ ١٤٠ - المحلى

١١٢ ١٤٦ - الملكى ١١٢

٢ ١١٣ ١١٧ - أنظر

الاقطاع ، ونظم وحضارة

دييوا (بطرس) ٦٢ ٦٣ ٢٢٧

١٠٨

ديفز (ه. و. ك) ٦٦

دیل (شارل) ١٢ ٦٦ ١٠٣

١٥٦ ١٢

الديماجوجية (في التاريخ القديم)

١٧٥ ١٢

الديموقراطى (تعريف) ٨٥

الديموقراطية (في التاريخ القديم)

٤ ٧٥ ٧٦ ٧٨ - ٨٠

أنظر أرسطو

ديوجينيس (بيت) ١١

(ر)

الرئيس (لقب) ٢٨١ ٢

رافنا (مدينة) ١١٧ ٣ ١٣٧ ١٢

١٤١ ٢ - مدرسة ٢١٩

رانك (ل. ف) ٢٥٦ ١٢

رايت (ف. ا) ٢٨ ١٤٧ ١٢

الراين (نهر) ١٦ ٣٠ ١٠٩ ٢

١١٢ ١١٥ ١٨٧ ١٢

ريجاو (ايكة فون) ٢٢٣ ٣

الرفيق - أنظر نظم وحضارة

رسيان (ستيفن) ٧ ٨ ١٠ ١٤

١٢ ٣٢ ٦٧ ٨٥ ١٢ ٢١٧ ٢

الرهبنة والديرية ٤٩ - أنظر

الكنيسة الرومانية

روبرت العاقل (صاحب نابلى) ٢٢٧

٢٢٨ ١٢

روبرت كلارى (المؤرخ) ٩

الروس ٢٠٦ ٣

روس (اسكندر اوف) ٢٢٨ ٢

روستوقزف (م) ١٥ ١٢ ٨١ ١٢

روسيا - أنظر الروس ١٧٥

روما ٤ ٥ ١٥ ١٦ ١٩ ٢٤ ٢٦

٣٠ ٣١ ٣٥ ٣٧ ٣٩ ٤١

٤٣ - ٤٥ ٤٧ ٥٤ - ٥٧ ٦٠

زيميكه (جوهانس) ٢٢١

زينو (الامبراطور) ٣١

(س)

سالونيك ١١

الساليان (الفرنسكونيون) - أنظر

الأسرة السالية ، والأسرة

الفرنسكونية

ساليسبورى (جون اوف) ٢٢٥

وح ١

ساموس ١١

سبارتا كوس ١ح٧٩

سباير (تصريح) ٢ح٢٢٣

سباين (ج) ٦٦

سبوليتو (جى اوف) ٢ح١١٧

٢٠١ وح ٢

ستيز (و) ١ح١٧١ - مؤلفات

١ح١٧١

ستيفن (البابا) ٢ح١٤١

سسكس (ملكه) ١ح١١٥ - أنظر

الانجلوسكسون

سعيد عبد الفتاح عاشور (الدكتور)

٦٥ ٦٦

السكسون - أنظر الانجلوسكسون

السكسون (أسرة - بألمانيا) ٤٣

١ح١٧٧ ٣ح١٤٢

٦٤ ٧٩ وح ١ ٨٠ ٨٣ ح ١ ٨٥

١ح ١١٤ ١١٧ ح ٣ ١٣١

١ح١٣٧ ١ح١٣٩ ١ح١٤٠

١ح١٤٦ ١ح١٤٤ ٢ح١٤١

١ح١٧٢ ١٧٦ ١٨٣ ١٩٩ ٢٠١

٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٦ ٢٠٨ وح ٢

٢٠٩ ٢١٢ ١١٣ ٢١٧ ح ٢ ٢٤٣

٢٤٤ ٢٥٢ - أباطرة ٣١ - حركة

تحرير العبيد ٤ ٧٩ وح ١ ٨٠ -

دوقية روما ٢٠٦ - الرقيق فى ٨٠

٨٢ ٨٤

الرومان ١٩ - ٢٢ ٣٨ ٤١ ٤٧

٥٦ ١٠٧ ١٠٩ ١١٤ ح ١ ١٤٦

١ح ١٨٥ ٢٢١ - أنظر روما

رومانوس الثانى (الامبراطور) ٦

٢ح٢٠٦

روميلوس اوجستولوس (الامبراطور)

٣١

ريشيليه ٢١٣ ح ١

رينس (مجلس عام ١٣٣٨) ٢٢٣

٢٢٨

(ز)

الزعامة الاوردوية (فسكرة) ٢١٢

زكريا (البابا) ٢ح١٤١

زكى على ٦٧

سيكل (و) ١٦٨ و ١ ح

سيليزيا ٢٢٣ ح ٤

السين (نهر) ١١٢ ح ١

(ش)

شاثام ١٨٧ و ١ ح

شارتر ٢٢٥ ح ١ - مدرسة ٢٢٥ ح ١

شارل الثاني (حاكم نابلي) ٢٢٨ ح ١

شارل الرابع ٢٢٣ و ٤ ح ٢٢٤٣ ح ٢

شارل الخامس ٢٣٠ و ١ ح ٢٣١

(خريطة رقم ١٢) ٢٤٤ ٢٤٥

شارل السادس ٢٤٥ و ١ ح ٢٥١ و ١ ح

شارل الجسور ٢٠٣ و ٢ ح

شارل صاحب كالابريا ٢٢٨ ح ١

شارل مارتل ١٠٩ ح ٢ ١١٧ و ١ ح

شارلمان (شارل العظيم) ١٨ ٢٤

٣٠ ٣٦ - ٤٤ ٥٩ ١١٢ ح ١

١٢١ ١٢٢ ح ٢ ١٣١ ١٤٢ ح ٢

١٦٧ ١٧٧ ح ١ ١٨٤ - ١٨٩

١٩٥ و ٢ ح ١٩٦ ٢٠٣ ٢٠٤

٢٠٦ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٥٤ -

أسطورة حج ٢٥٤ ح ١ - أغنية

رولان ٢٥٤ و ١ ح - إمبراطورية

٢٤ ٣٠ ٣٦ - ٣٨ ٤٠ ح ١

٤١ ٤٣ ٤٥ ٤٧ ٤٨ ٥٩

١٧٤ ح ١ ١٧٧ ١٨٣ - ١٨٩

مكسونيا ١٧٢ ح ١ ٢١٨ ح ٢ ٢٤٥

٢ ح

سكوتوس (سيدوليوس) ١٩٦ ح ١

السلاجة ٢١٦ ح ١

السلاف ١٦ ٩٥ ٩٩ ح ١

السلام الروماني ٨٣ ح ١ - أنظر نظم

وحضارة رومانية

سلفستر الأول (البابا) ٥٥ - أنظر

قسطنطين الكبير

سلفستر الثاني (البابا) ١٧٢ ح ٢

٢١٥ و ٣ ح

السناتور الروماني - أنظر نظم

وحضارة رومانية

سوايا ٢١٠ ح ١

سوجراف سانت ديس ٢١٣ و ١ ح

السيادة (في روما القديمة) ٨٥

السيادة (في العصور الوسطى) -

الألمانية ٦٢ ٢٢٤ - البطرسية

٦٢ ٢١٧ ح ٢ - العالمية ٢٠٣ ح ١

٢١٢ ٢٢٨ ح ٣ - أنظر

الامبراطورية، والدولة، ونظم

وحضارة

سيجسموند (الامبراطور) ٢٣٠ و ١ ح

٢٤٥ ح ٢

السيد الباز العريفي (الدكتور) ٦٦

السيد المالك ٨٤

(ض)

الضرائب - أنظر نظم وحضارة

(ط)

طارق بن زياد ١٧ - أنظر الوندال
الطباعة (اختراع) ٢٧
طرواده (حروب) ١٧٨ ح١ - أنظر
هوميروس

(ع)

العالم الاسلامي ٥٠
العالم المسيحي ٥١ ٥٤ ٦٢ ١٣٩ ح١
١٧٠ ٢٥٣ - أنظر المسيحية
العالم الهلينيستي ٨٤ ح١
العالم الهليني ٨٤ ح١ ٨٥ ح٢
العالم اليوناني ٧٨ ح٢ ٧٩ ح١ - أنظر
العالم الهلينيستي ، والعالم الهليني
عبد الحميد حمدي محمود (الدكتور)

٦٦

عبد العزيز توفيق جاويد ٦٦ ٦٧

١٥٣

عبد القادر اليوسف (الدكتور) ٦٦
العرب ٣٦ ٩٥ ٩٩ ح١ ١١٧
ح١ ١٤٤ ح١ ١٤٨ ح٢ ١٤٩
٢٠٦ ح٢ ٢٠٧ ح١ ٢١٤ ح١ -
دولة ١٤٨ ح٣ - فتوحات ٩٩ ح١

١٢٢

١٩٠ (خريطة رقم ٧) ٢٠٤ -

تتويج ٣٧ - ٣٩ ٤٢ ٤٧ ١٧٦
١٨٥ ١٨٦ - تفكك الامبراطورية

٤١ ٤٢ ٤٥ ١٩٥ ح٢ ٢٠٢

(خريطة رقم ٩) - حروب ٣٦

٣٧ - النظريات حول تأسيس

الامبراطورية ٣٨ - هبة ٥٩ -

وايطاليا ٣٧ ٣٨ - ويزنطة ٤٠ -

ومينخايل الاول ٣٠ ٤٠ ١٨٧

١٨٨ - أنظر الامبراطورية ،

ونظريات سياسية

الشام ٣٤ ٩٩ ح١

شراير (ج. ر) ١١٠ ح٣

شخصية الفرد ٢٧ ٦٢ - أنظر النهضة

الشرق الأقصى ١٥٦ ح١ - أنظر المغول

الشرق الأوسط ١٥٦ ح١

شيلديريك الثالث ١٠٩ ح٢ ١١٤ ح٢

٢١٤ ح٢

(ص)

الصالح نجم الدين أيوب ٢١٤ ح١

الصرب (امبراطورية) ١٧٥

صقلية ٣٥ ٣٧ ٩٩ ح١ ١٣٧ ح١

٢٢٣ ٢٢٥ ح٢

الصليبيون ٩ - أنظر الحروب

الصليبية ، والفرنجية

العربية (اللغة) ٣

العصور الوسطى ٣ ٥ ٩ ١٩ ٢٦

٢٧ ٢٩ ٣٩ ٤٠ ٤٧ ٥٠

٥٣ ٥٦ ٥٨ ٦٢ ٦٣ ٦٥

٧١ ٨٦ ٩٤ ١٠٨ ١١٦

١٣٢ ١١٩ ١١٨ ١١٦ ٢٢٩

١٦٩ ١٠٦ ١٤٠ ١٤٠ ١٦٩

١٧٠ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٦ ١٧٨

١٩٩ ٢١٢ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢

٢٤٣ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٤ - تاريخ

٧١ ٦٦ ٥٨ ٣٦ ٢٠ ١٧

١٠٩ ١٧٠ ١٧١ ١٨٣ -

مؤرخو ٢٨

عمر كمال توفيق (الدكتور) ٦٦

(غ)

غالة ١٨ ٢١ ١٠٩ ١١٤

(خريطة رقم ٣) ١٤١ ٢٢٠ - أنظر

الفرنجة ، وفرنسا

الغرامات (في العصور الوسطى)

١٩ ١٠٦ - أنظر نظم وحضارة

الغرب اللاتيني ٣ ٩ ١٣ ١٥ ١٩

٢١ ٢٣ ٢٥ ٢٧ ٢٩ ٣١

٣٢ ٣٤ ٤٢ ٤٨ ٥٢ ٥٣ ٥٥

٥٨ ٦٣ ٦٥ ٩٤ ٩٨ ١٠٩

١٢٢ ١٢١ ١١٧ ١٢١ ١٢٢

١٤٧ ١٤٤ ١٤٨ ١٤٨

١٥٥ ١٥٦ ١٧٥ ١٨٤

١٩٦ ٢١٤ ٢١٧ ٢٢٧

٢٥٢ - أنظر أوروبا ، والجرمان

(ف)

فاجنر (أدولف) ١١٨ ٢٠١ -

مؤلفات ١١٨ ٢

فردان (تقسيم سنة ٨٤٣) ١١٧ ٢

١٩٨ (خريطة رقم ١٨) - معاهدة

سنة ٨٤٣ م ٤٢ ٤٢ ١٤٢ ١٩٥

٢ ١٩٩ ١

فردريك أوف هوهنزولرن ٢٤٥ ٢

فردريك الأول بارباروسا

(الامبراطور) ٤٦ ٥١ ٥٢ ١٤٨

١٠٨ ١١٤ ٢٢٠ ٢٢٠ -

٢ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٥ ١ -

والامبراطورية المقدسة ٢٢٠ ١ -

أنظر الامبراطورية والبابوية

(الكفاح) ، واسكندر الثالث

فردريك الثاني (الامبراطور) ٥٢

١٠٨ ١١٤ ٢٢٠ ٢٢٢ ٢٣٠

٢٤٣ ٢

فردريك الثالث (الامبراطور)

٢٣٠ ٢٣٢ ٢٤٥ ٢

الفرس (بلاد) ٩٩ ١٠٨ ١٤٨ ١

٢٩ ١٥٢ ح ١ ٥٧ ٥٨ ٦٥ ١٧٨
 ح ١ ٢٢٢ - أنظر نظريات سياسية
 فلسفة التاريخ ١٧٨
 فلسفة السياسة ٥٨ ٦٥ - أنظر
 البابوية والامبراطورية (نظريات
 الكفاح) ، والفكر السياسي
 فلورنسا ٢٧ ١٥٨
 فليجيس (رئيس أساقفة ماينز) ١٧٢
 ح ٢
 فورتنبورج ٢٤٥ ح ٢
 فورموزس (البابا) - أنظر سبوليتو
 فوشيه دي شارتر (المؤرخ) ٩
 فوكاس (بيت) ١١
 فيجينز (ج) ٢٠ ح ١
 فيرونا ١٣٧ ح ١
 فيكتوريا (الملكة) ١٧٩
 الفيكينج ١٢٢ ح ١ - ٢ - أنظر
 الجرمان
 فيلوثيوس ٩٢ ح ١ - أنظر
 كليتيروولوجيوم (وثيقة)
 فيليب الأول (ملك فرنسا) ٥٠
 فيليب الرابع (ملك فرنسا) ٦٢
 ٢٢٧ ح ١
 فينوجرادوف (ب) ٦٦
 فيينا ٧٢ ٢٤٤ - جامعة ٧١

الفرسان والفروسية (في العصور
 الوسطى) - أنظر نظم وحضارة
 الفرسان الداوية (جماعة) ٢٢٥
 ح ٢
 الفرنجة (أو الفرنج) ٣ ١٧ ١٨
 ٢١ ٤٣ ١٠٩ ح ٢ ١١٢ ح ٢
 ١٤١ ١٣١ ١١٧ ح ٣
 ح ٢ ١٨٥ ١٩٥ ١٩٩ ٢٠٣
 ٢٠٦ ٢٢١ - أملاك ١٩٧ - ملوك
 ١٣١ ١٨٤ - ملكة ٣٦ ١٠٩
 ح ٢ ١١١ ١٨٤ - أنظر الجرمان ،
 وغالة ، وفرنسا
 فرنسا ١٧ ١٩ ح ١ ٣٦ ٤٢ ٤٣
 ١٠٩ ح ٢ ١٢٢ ح ١ ١٤٠ ح ٢
 ١٤٢ ح ٣ ١٤٨ ح ٣ ٢١٣ ح ١
 ٢٢٤ ٢٢٧ ح ١ - ملوك ١١٧
 ٢٠٩ ٢١٣ ح ١ ٢٢٧
 فرنسيس الثاني ٢٤٤ ح ١
 فريزيا ٤٢ ١٢٢ ح ١ ١٤٢ ح ٣
 فريولي - أنظر أبرهارد ، وبرنجار
 فريير (لوبوس اوف) ١٩٦ ح ١
 فشر (ل.ا.ل.) ٢٨ ٦٦ ١٧٠ ح ١
 الفكرة الامبراطورية (في العصور
 الوسطى) - أنظر امبراطورية
 العصور الوسطى
 الفكر السياسي (في العصور الوسطى)

(ق)

القادة الاقليميون - أنظر نظم
وحضارة بيزنطية

القانون الروماني ٢١٠ ح ٢ ٢١٨
٢٢٠ ٢٢٢ - أنظر إمبراطورية
العصور الوسطى ، وجستيان

قاين ٦٠

✓ قسطنطين الأول (الكبير) ١٢

٣١ ٥٥ ٥٦ ١٣٨٢ ١٣٩٣

١٦٩ ح ٢ - هبة ٥٥ - ٥٧ -

أنظر سلفستر الأول

قسطنطين الرابع (الامبراطور)

١٣٩ ح ١

قسطنطين السابع (الامبراطور) ٦

٧ ٩١ ح ٢ ٩٣ ١٤٤ ح ١

١٤٦ ح ١

قسطنطين الثامن (الامبراطور) ٢٠٦

٣ ح

قسطنطين التاسع (الامبراطور)

٢١٧ ح ٢

القسطنطينية (مدينة) ٩ ١١ ٣١

٣٥ ٣٧ ٤٠ ٤١ ٥٥ ٥٦

٩١ ح ٢ ٩٥ ح ١ ١١٧ ح ٣

١٣٧ ح ١ ١٣٩ ح ١ ١٤٤ ح ١

١٤٦ ح ١ ١٤٧ ١٥٦ ح ١

١٦٩ ح ٢ ١٨٣ ١٨٦ ٢١٧ ح ٢ -

أنظر قسطنطين الكبير

قشتالة (ملوك) ١٧٥

القطيعة الدينية الكبرى في الغرب

٦٣ - أنظر البابوية ، والكنيسة

البيزنطية ، والكنيسة الرومانية

القوط الشرقيون ٢ ١٦ ١٧ ٢١

٣٢ ١٠٧ ح ١ ١٠٩ ح ١ ١١١

١٣٧ ح ١ - أنظر الجرمان

القوط الغربيون ١٦ ١٧ ٣٢ -

أنظر الجرمان

القومييات (نمو) ٢٧ ٢٢٨ ح ٣

٢٤٥ - أنظر النهضة (عصر)

(ك)

كابوا (أمير) ١٤٤ ح ١

كايبه (أسرة - الفرنسية) ٤٣ ١٤٢

٣ ح

كاترين دي مديتشى ٢٤٤ ح ١

كارلمان ١١٧ ح ١

كارليل (ر) ٢٨

الكارولنجيون ١٨ ١٩ ح ١ ٣٦

١٠٩ ح ٢ ١١٤ ح ٢ ١١٧ ح ٣

١٤١ ح ٢ ١٨٥ ١٨٨ ١٩٩

٢٠٣ ٢٠٤ - الشعراء ١٩٦ -

ملكه ٤٥ ١١٧ ١٤٢ ح ٣

١٤٨ ح ٢ - ٢٠٤ - أنظر شارلمان
 كاسيودوروس (المؤرخ) ١٠٧ ح ١
 كالايريا ٣٧
 كاليكستس الثاني (البابا) ٥١
 الكامل محمد (سلطان مصر) ٢١٤
 ح ١ - أنظر الحروب الصليبية
 (الحملة السادسة)
 كاندبري ١٧٥ ح ١
 كانوسا (حادثة) ٥٠ - ٥٢ ٢١٦
 ح ١ ٢١٨ ح ٢ - أنظر البابوية
 والامبراطورية (الكفاح) ،
 وجريهوري السابع ، وهنري
 الرابع
 كتاب ، الأقاليم ، (أو المناطق
 العسكرية) ٦ ٩١ ح ٢ - أنظر
 قسطنطين السابع
 كتاب ، فن الحرب ، ١٠ - أنظر
 ليو السادس
 الكتاب المقدس (العهد الجديد)
 ٦٢ - أنظر المسيحية
 كراسوس (بطرس) ٢١٨ ٢١٩
 ح ١
 كريت ٧٨ ح ٢ ٧٩ ١٤٨ ح ٣
 كريستينوس (آل) ٢٠١ ح ٣
 كريستينوس (السناتور الروماني)
 ٢٠١ ح ٣

كريمونا ١٤٦ ح ١
 الكشوف الجغرافية (حركة) ٢٧ -
 أنظر النهضة (عصر)
 كلوفيس (ملك الفرنجة) ١٨
 ١٠٩ ح ٢ ١١٤ ح ١ - أنظر
 الفرنجة ، والميروفنجيون
 كليتيروولوجيوم (وثيقة) ٩٢ ح ١ -
 أنظر نظم وحضارة بيزنطية
 السكيد ١٧٥ ح ١
 كليرمون (مؤتمر نوفمبر ١٠٩٥) -
 أنظر أربان الثاني ، والحروب
 الصليبية (الحملة الأولى)
 كليمنت الثاني (البابا) ٢١٠ ح ١
 كنت (ملك) ١١٥ ح ١ - أنظر
 الانجلوسكسون
 كنتوروفيتش (٥) ٩٨ ح ١
 الكنيسة
 الكنيسة الألمانية ١٧٢ ح ١ ٢٠٨ ح ٢
 ٢١٠ ح ١ ٢١٤ ح ١ ٢٤٣ ح ٢
 الكنيسة الانجليزية ١٧٥ ح ١
 الكنيسة البيزنطية ١٢ ١٣ ح ١ ٤٧
 ٤٨ ٩٦ ٩٧ ١٤٤ ح ١ ٢١٧
 ح ٢ - البطريق ١٣ ح ١ -
 رجال الدين ١٣ ح ١ ١٣٩
 ح ١ - قانون ١٣ ح ١ - كنيسة

| | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| كودينوس ١٢٩٢ ح | سانت صوفيا ٢١٧ ح٢ - والدولة |
| كولامير (و) ١٢٧٢ ح | ١٢ ١٣ ١٥ ٩٦ وما بعدها - |
| كولتون (ج.ج) ٢٣ ٦٦ | أنظر انشقاق عام ١٠٥٤ |
| كولونيا (مدينة) ١٨٤ ح١ ٢٢٠ | الكنيسة الرومانية (أو اللاتينية |
| ٢-٣ ح | الغربية) ٢٢ ٢٣ ٢٦ ٤٦-٥٠ |
| الكومنولث المسيحي (فكرة - في | ٥٤ ٥٦ ٥٨ ٦٠ ٦١ ٩٧ |
| العصر الوسيط) ٢١٢ ٢٤٥ ٢٥٤ | و ح ١٠٩ ح١ ١١٧ ح١ ١٢٠ |
| ٢٥٥ | ١٣٢ ١٤١ ح٢ ١٤٤ ح١ ٢١٧ |
| كومنين (أسرة) ١١ ٢٢١ ح١ - | ٢ ح ٢٢٠ ٢٤٤ ٢٥٢ - ارتباطها |
| أنظر الكيس كومنين ، وأنا | بلاقتصاد الطبيعي ٢٦ ١٢٠ - |
| كومينا | أسلحة ٥٠ ٥١ ٥٣ ٦١ - أملاك |
| كونراد الثاني (الامبراطور) ٤٦ | ١٢٠ - انحلال وفساد ٤٩ ٥٠ |
| ١٧٢ ح١ ٢٠٨ ح٢ ٢٠٩ ٢١٥ | ٥٣ ٥١ ٦٢ ٢٢٥ ح١ - تعاليم |
| و ح ٢٢٢ | ٥٣ ٦١ ٦٢ - خدمات |
| كونستانس (زوجة هنري السادس) | ١٢٠ - دولة ٢٣ ٦٥ ١٢٠ - |
| ٢٢٢ ح | قانون ٢٢١ ح٣ - كاتدرائيات |
| كونستانس (مجلس ديني) ٦٣ - أنظر | ١٢٠ - المدارس الكنسية ١٢٠ - |
| المجالس الدينية (حركة) | هيئة رجال الدين ٢٣ ٤٩ ٥٥ |
| كيرولاريوس (البطريق ميخائيل) | ٦٣ ١١٧ ح١ ٢٢٠ ح٣ - وظائفها |
| ٢١٧ ح٢ - أنظر انشقاق ١٠٥٤ | الروحية ١٢٠ - والتجارة ٢٦ - |
| كيليكية ١٤٨ ح٣ | والدولة ٢٢ ٥٨ ١٢٠ ١٢١ ح١ |
| (ل) | ٢٢٢ - والسيادة العالمية ١٢١ ح١ |
| اللاتين ٩ ١٤٠ ح١ ٩٥ ح١ - أنظر | ١٢٠ - أنظر انشقاق عام ١٠٥٤ ، |
| الجرمان ، والفرنجة | والبابوية، والبابوية والامبراطورية |
| اللاتينية (اللغة) ٢٧ ٥٤ ٩٤ ح٢ | كوبلاند (ج.و) ٦٦ ١١٢ ح٢ |

لوسانيا ٢٢٣ ح٤
 لويس (ايوارت) ٢٨
 لويس الاول (الصالح) ٤٢ ١١٢
 ح١ ١٤٢ ح٣ ١٨٩ ١٩٥ ح٢
 ١٩٦ ١٩٧ ١٩٩ ح١ ٢٠٣
 وح٢ ٢٠٤
 لويس الثاني (الامبراطور) ١٤٢
 وح٣ ١٤٨ ح٣ ١٤٩ ١٨٨
 ١٢٤٣ ح١
 لويس السادس (ملك فرنسا)
 ١٢١٣ ح١
 لويس السابع (ملك فرنسا) ١٢١٣ ح١
 لويس البافاري ٢٢٨ ح١
 ليبشيتز (هـ) ١ ٢ ٧١ ٧٣
 ١٢١ ح٢ ١٢٢ ح٢ ١٣٣ ح١ -
 مؤلفات ح١
 ليفيفر ١٧١
 ليو الثالث (البابا) ٣٧ ٤٨ - أنظر
 شارلمان
 ليو التاسع (البابا) ٤٩ ١٧ ح٢
 ٢١٨ ح١
 ليو الثالث الايسوري (الامبراطور)
 ١٣ ح١ ٣٥ ٤٧ ١١٧ ح٣
 ١٣٩ ح١ ١٨٧ ح٢ - أنظر
 الايسوريون

١٢٢ ح١ ١٤٦ ح١
 اللغات الرومانسية ٢٧
 لامب (المؤرخ هارولد) ٥٢
 لانجر (وليم) ٦٧ ١٧٢ ح١
 لطفي عبد الوهاب يحيى (الدكتور)
 ٨٣ ح٢
 لكسمبورج ٢٢٨ ح٣
 لمبارديا ٣٧ ٤٢ ٤٤ ٤٥ ١٤٢ ح٣
 ١٨٦ ٢٠٤ ٢٠٦ - ملوك ١١٢ -
 ملكة ٣ ٢٠ ١١٠ ١١١
 ١١٧ ح٣
 اللبارديون ١٧ ٢١ ٣٢ ٣٥
 ١٠٩ ح١ ١١٤ ١١٧ ح٣
 ١٤١ ح٢ ١٨٥ ٢٢١ - أنظر
 لمبارديا
 لندن ١ ٢٨ ١٦٧
 لوبيز (ز.س) ٩٤ ح٣ ١١٠ ح٢
 لوت (ف) ٢٠١ ح٢
 لوثارنجيا ٤٢ ١٤٢ ح٣ ٢٠٤
 لوثير (ابن لويس الصالح) ٤٢
 ٤٣ ١٤٢ ح٣ ١٩٥ ح٢ ١٩٩ ح١
 لورنسو فاللا ٥٦ ٥٧ ح١ - أنظر
 قسطنطين الكبير (هبة)
 اللورين (ملكة) ١٤٢ ح٣ ٢٠٣
 ٢٠٤ ٢٢٧ - دوقية ١٧٢ ح١

ليو الخامس الأرمق (الامبراطور)

٢ح١٨٧

ليو السادس العاقل (الامبراطور)

٦ ١٠ ١١ ١٣ح ١١٢ح ٢ح٩١

١٤٩و ١ح ١٥٠ح

ليوبولد ٢ح٢٤٥

ليوتبراند (اسقف كريمونا) ١١٧

٣ح ١٤٤ح ١٤٦و ١٤٧

١ح

ليوتبراند (ملك لمبارديا) ١١٧و ٣ح

(م)

ماجستر (لقب) ١٨٥و ١ح

مارتين الأول (البابا) ٤٧

ماريا تريزا النمساوية ٢٥١و ١ح

مارى البرجندية ١٩٩ح ٢ح

المالك (السيد) ١١٢ح ٢ح ١٣٢ح -

ممثلو ١١٩ - أنظر الاقطاع ،

وشارلمان

المافش (بحر) ١٧٥ح ١ح

الماووية (المذهب الماوى) ٥٧

ماير (إ.د.) ٨٥ح ٢ح

ماينز ١٧٢ح ٢ح

متى الباريزى (المؤرخ) ٥٥

المجالس الدينية (حركة) ٦٣

المجر ٢١٠ح ٢٤٣ح - غزوات ١٢١

المحتسب البيزنطى (كتاب) ٦ -

أنظر ليو السادس

محكمة الشعب ١١٩ح ٢ح - أنظر

الاقطاع

محكمة المائة ١١٩و ٢ح - أنظر

الاقطاع

محكمة المقاطعة ١١٩ح ٢ح - أنظر

الاقطاع

المحكمة الملكية ١١٩و ٢ح - أنظر

الاقطاع

محمد انيس (الدكتور) ٦٦

محمد مصطفى زيادة (الدكتور) ٦٦

٦٧ ١١٢ح ٢ح

محمود يوسف زايد ٦٦

المحيط الأطلسى (الأطلنطى) ١٧

٣٩ ١١٤ح ١ح

المدينة (عبر التاريخ) - أنظر نظم

وحضارة

المدينة الحرة - أنظر المدينة اليونانية

الحرة

المدينة اليونانية الحرة ٣ - ٧٦٥ -

٨١ ، أنظر دولة المدينة

مراسم القصور (كتاب) ٦ ٩١

٢ح - أنظر قسطنطين السابع

مرسوم لاجر الذهبي (سنة ١٢١٣)

٢٤٣و ٢ح

مرسيا (مملكة) ١١٥ ح١ - أنظر
الانجلوسكسون
مزارين ١٢١٣ ح١
المسيح (عليه السلام) ٥٤ ٦٠
المسيحية ٢٦ ٤٠ ح١ ٥٠ ٥٤ ٥٧
٦٣ ٨٢ ح١ ١٢٢ ح١ ١٤٠ ح٢
١٥٥ ١٦٩ ح٢ ٢١٧ ح٢ -
الغرية الكاثوليكية ١٨ ٥٤
١٠٩ ح١ ١١٤ ح١ ١٦٩ ٢٤٥
مصر ١٧ ٣٤ ٨٤ ٩٩ ح١
مصطفى طه بدر (الدكتور) ٦٧
المغاربة ١٤٨ ح٢
المغول ١٦
مكسيميليان الأول (الامبراطور)
١٩٩ ح٢ ٢٤٣ ح٢ ٢٤٤
ملاك الأرض (طبقة) - أنظر نظم
وحضارة
الملك (في العصور الوسطى) ٢٠
١١٦ ١١٥ ١١٣-١١١ ح١
١١٩ ١٢٠ ٢٢٥ ح١ ٢٢٦ -
سلطاته ١١٦ ١٢١ ٢٢٥ -
أنظر نظم وحضارة
ملك المانيا (لقب) ١٤٤ ح١
١٤٨ ح١
ملك الرومان (لقب) ٤٦ ٢١٠
الملكية (في التاريخ القديم) ٤

٧٥ و٧٨ - أنظر
أرسطو
الملكية الألمانية (في العصور الوسطى)
٥١ ٢١٣ ٢١٨ ح٢
الملكية الفرانسية (في العصور
الوسطى) ٢٢٧ ح١
الملكية والامبراطورية ٢٢٦
مسن (ت) ٢ ٧١ - مؤلفات ٢ ح١
المناطق الإدارية - أنظر ثياتا
موس (٥) ٦٦
موهاكس ٢٤٣ و١ ح١
ميتلاند (ف.و) ٢٨ ١٧٨ ح١ -
مؤلفات ١٧٨ ح٢
ميخائيل الأول (الامبراطور) ٣٠
٤٠ ٤١ ١٨٧ ح٢ ١٨٨ -
أنظر شارلمان
ميرزن ١١٢ ح١
ميرزن (تقسيم سنة ٨٧٠) ١١٧ ح٢
١٩٨ (خريطة رقم ٨ ب)
الميروفنجيون ١١٩ ح١ ١١٠ ح٢
١١٢ ح١ ١١٤ ح١ ١٤١ ح٢ -
دولة ١٨ ١٠٩ ح٢ ١١٤ ح١
١١٦ - ملوك ١٠٩ ح٢ ١١٤ ح١ -
أنظر كلوفيس
ميستيكوس (البطريق نيقولا) ١١٣ ح١

الاقتصاد الطبيعي ٣ ١٤ ١٩
 وح ١ ٢١-٢٧ ٩٦ ١١٠
 ١١٢ ح ١ ١٢١ ١٣١ ١٣٧
 ١٥٥ - الاقتصاد النقدي ١٥٨ -
 الاقطاع وحضارته ١٩ ٢٢
 ٢٧ - البحرية ٢٣ ٢٥ ١٢١
 ١١٢ ح ١ - التجارة ٢٧ ١١٢
 ح ١ - التشريع والقضاء ١١٨
 ١١٩ وح ٢ - الجماعات القروية
 ١١٢ ح ٢ - الجيش ٢٠ ٢١
 ٢٣-٢٥ ١٥٠ - الحكومة
 الدينية ٥٤ - الحكومة الزمنية
 ٥٤ - الحكومة المركزية ١١٢
 ح ٢ - الزراعة ٨٢ - الصناعة
 ٢٦ - الضرائب ٢١ ٢٥ ١١٦ -
 العبيد ٢٢ - الفروسية والفرسان
 ٢٧ - الفلاحون ١١٢ ح ٢ ١٢٢
 ح ٢ - القانون ٢٠ ح ١ - القرية
 ١١٢ ح ٢ - كبار ملاك الارض
 ٢٣ - المجتمعات المحلية ١٤ ٢٢ -
 المدينة وحضارتها ٢٧ ٦٢ ٩٧
 ١١٢ ح ١ ١٥٨ - النظام الاجتماعي
 ٢٢ - النظام الاقتصادي ١٩
 ٢٢ - أنظر الاقطاع ، والفرسان ،
 والكنيسة الرومانية ، ونظريات
 سياسية

ميكني ٢ ح ٧٨ - حضارة ٢ ح ٧٨
 ميليشيا ٤ ٨٠ ٨١ - أنظر نظم
 وحضارة رومانية

الميز (نهر) ١ ح ١١٢

(ن)

نابلي ١ ح ١٣٧ ١ ح ٢٢٨ - أنظر
 ايطاليا

نارسييس (القائد) ١ ح ١٣٧ - أنظر
 جستنيان

النويجيون ١ ح ١٢٢

نظريات سياسية ٦٥ ٧٥ -
 الأرستطالية الجديدة ٢٢٢ وح ١ -
 السيادة البطرسية ٢٢٥ ح ١ -
 نظرية السلطتين ٢٢٢ وح ٢ -
 نظرية السيفين ٥٤ ٢٢٥ ح ١ -
 نظرية الوحدة ٥٤ ٢٢٢ وح ٢ -
 هبة بن ٥٩ - هبة قسطنطين
 ٥٥ ٥٦ - أنظر أوتو الكبير ،
 وأوغسطين ، والبابوية
 والامبراطورية ، وبين القصير ،
 وشارلمان

نظم وحضارة

نظم وحضارة أوروبا في العصور
 الوسطى ١٤ ٦٥ ١٠٠ -

٩٧ ١٠٠ - فن الحرب والقتال
٩ - ١٢ ١٤٩ ح ١٥٠ - القادة
الاقليميون ١٤٦ - كبار ملاك
الأرض ١٤ ٩٧ ١٠٠ ١٤٥ -
المجتمعات القروية ١٤ - المدينة
١٤ ٩٧ - النظام الاجتماعى ١٤
٩٦ ٩٧ - النظام الاقتصادى ٧
٨ ٩٣ ٩٦ - النظام الزراعى ١٤
٩٧ - النظام المالى ٩ ١٢ ١٥
٩٥ - أنظر الامبراطورية البيزنطية،
وباسيليوس

نظم وحضارة رومانية قديمة ١٢
١٦ ١٠٧ ح ١ - الأحرار ٧٩ -
الإدارة ٨٤ - الأرستقراطية
٨٣ - الاقتصاد النقدى ١٥ ح ١
٢١ ٨٥ ح ٢ - الاقطاعات الشاسعة
٨٥ - الامبراطور ٨٠ ح ١ ٨٣
٢ ح ٨٤ - البحرية ٨٣ ح ٢ -
البروليتاريا (طبقة) ٧٩ - البلاط
الامبراطورى ٨٤ - البيروقراطية
٥ ٢١ ٨٣ ح ٢ ٨٤ ٨٥ ١٠٧
١١٠ - تحرير العبيد (حركة) ٧٩
٨٠ - تدهور وانحيار ١١٠ ح ١ -
التراث الكلاسيكى ٣٦ - الجند
المرتزقة ٢١ ٨٠ ٨٣ ح ٢ -
الحكومة الذاتية ٨٢ - الحكومة

نظم وحضارة بيزنطية ١٤ ٩٢ ١٠٠
١٠٢ ١٠٣ - الادارة ٦ ٩ ١٥
١٠٠ ٩١ ح ١ ٩٢ ح ١ ٩٦ ح ١ ١٠٠
١٠١ - الأرستقراطية ١٠ ١٣ -
الاقتصاد الاقطاعى ٩٧ - الاقتصاد
النقدى ٣ ٧ ١٢ ١٥ ٢٣ ٢٦
٩٥ ح ١ ٩٦ ١٥٥ ١٤٦ -
الاقطاع ١٣ - ١٥ ٩٨ ح ١
١٠١ - الألقاب والوظائف
والرتب ٩٢ ح ١ ١٤٦ - الامبراطور
٥ ٨ ٩ ١٢ ١٣ ١٥ ٤٠ ٩٢
٩٤ ٩٥ ح ١ - البحرية ٨ -
١١ ١٥ ٢٣ ٩٣ ١٠١ ح ١ ١٤٦
١٤٩ ١٥٠ ١٥٥ - البروتوكول
الامبراطورى ٦ ١٤٩ ح ١ -
البيروقراطية ٧ ١١ ١٢ ١٥
٩١ ٩٢ ح ١ ١٠١ ١٣٩ - ١٤١
١٤٥ - التجارة ٩٤ ح ٢ ٩٧ -
التشريع ١٤٩ ح ١ - الجيش ٨ - ١١
١٥ ٢٣ ٩٣ ٩٥ ح ١ ١٠١ ح ١
١٤٦ - الحكومة المركزية ٥ ١٢
١٥ ٢٥ ٩٧ ١٥٥ - الدستور
٩٥ ح ١ - الدومين الامبراطورى
٩٣ - الديبلوماسية ١١ - الضرائب
٨٧ ١٤ ١٥ ٩٣ ٩٨ - الفلاحون

الذاتية ٨٢ - الحكومة المركزية
 ٨٣ - الرق ٨٠ ٨٢ - الزراعة
 ٨٢ - السناتو ٢ح٨١ ٢ح١٤٠ -
 الضرائب ١ح١٩ ٢٠ ٢١ ٨٢ -
 العبيد ٤ ٧٩ وح١ - الفلاحون
 ٨٠ - المجالس البلدية ٨٢ - المجتمع
 ٨٢ ٨٤ - المدينة ٨٣ ٨٥ ٢ح -
 المن والحرف ٤ ٨٢ ٨٣ وح١ -
 الميليشيا ٤ ٨٠ وح١ - أنظر
 الامبراطورية الرومانية القديمة ،
 وأوغسطس ، وميليشيا
 نظم وحضارة يونانية قديمة ١ح٧٥
 ١ح٧٨ - الأحرار وغير الأحرار
 ٧٧ - تحرير العبيد ١ح٧٩ -
 ثورات العبيد والأرقاء ١ح٧٩ -
 الرق ٧٧ ١ح٧٩ - الطاغية ١ح٧٥ -
 الفلاحون ٧٩ - المجتمع ٨٤ -
 نظم الحكم ٣ ٤ - نظم سياسية
 ٤ - أنظر الاغريق ، واليونان ،
 ودولة المدينة ، والمدينة اليونانية
 الحرة
 النقابات ١٥٨ وح١ - أنظر نظم
 وحضارة
 نقفور الأول (الامبراطور) ٤٠
 ٤١ ١٤٤ وح١ ١٤٦ ١ح١ - ٢٠٦
 وح٢
 نقفور الثاني فوكاس (الامبراطور) ٢٥

التسا ١٤٠ ح٢ ٢٤٥ وح٢
 النهضة (عصر) ٢٧ ٦٣ ٦٤ ٢٤٤
 ٢٥٢ - أنظر شخصية الفرد ،
 والطباعة ، والقوميات ، والمدن
 نورثمبريا (ملكة) ١١٥ ح١ ١٢٢
 ح١ - أنظر الانجلوسكسون
 النورمان ٢٠٦ ح٢ ٢١٧ - الفتح
 النورمانى ١١٥ ح١ - فى جنوب
 ايطاليا ٢٧ ١٥٧ (خريطة رقم
 ٦) ١٥٨ وح٢ ٢٠٦ ح٢ ٢١٧
 ح٢
 نورمانديا ٢٢٧ ح١ - أنظر النورمان
 نويشفنشتاين (شلوس) ٢٥١
 نويستريا ١١٤ ح١ - أنظر الفرنجة ،
 والميروفنجيون
 نيقولا أوف كيوز ٥٧ ح١
 نيقولا الاول (البابا) ٦٠ ٢٠١
 وح١ ٢١٥ وح٤ - آراء ونظريات
 ٦٠ ٢٠١ ح١ - أنظر نظريات
 سياسية

(ه)

هابسبورج (آل) ٣٠ ٦٤ ٧٢
 ١٧٧ وح٢ ١٩٩ ح٢ ٢٢٧ ٢٤٣ -
 ٢٤٥ ، امبراطورية ٦٤ ٢٤٥
 هارتمان (ل.م.) ١ - ٣ ١٥٥ ح١ ٧

البابوية والامبراطورية (الكفاح)،

وجريجورى السابع

هنرى الخامس (الامبراطور) ٥١

هنرى السادس (الامبراطور) ٢١٤

ح ١ ٢٢٥ وح ٢ - أنظر

الامبراطورية العالمية

هنرى السابع (الامبراطور) ٢٢٨

ح ١ ٢٣٠ وح ١

هنرى رانجلر (دوق بافاريا) ٢٠٨

ح ٢

هنگاريا ١ ح ٢٢٨

هنسكار الريمى ١ ح ١٩٦

هوايتلوك (دوروثى) ٢ ح ١١٩

هوجاشيو (المشرع) ٢ ح ٢٢١

هوميروس (الشاعر) ١ ح ٧٨ -

عصر ١ ح ٧٨ ١١١

هوهنزولرن (أسرة) ٦٤ ٢ ح ١٧٧

٢٤٥ ح ٢ - امبراطورية ٢٤٥

هوهنشتاوفن ٤٦ ١٥٨ ٢ ح ٢١٠

٢٢٠ - امبريالية ٢ ح ٢٢٥

٢٢٤ - قلعة شتافن ٢ ح ٢١٠

هيرموجنيانوس ٢ ح ٢١٩ - أنظر

جستنيان

هيرنشاو (ف. ج. س) ١٧٦ -

مؤلفاته ٢ ح ١٧٦

هيلانة (الامبراطورة) ٢ ح ٩١

٩ ١١ ٢٣ ٢٥ ٢٦ ٢٨ ٦٥

٦٧ ٧١-٧٣ ٢ ح ٨٥ ١ ح ١١٨

١١٩ ٢ ح ١٢٢ ٢ ح ١٣٣ ١ ح ١٨٤

ح ٢ - مؤلفات ٢

هاسكنز (ش. ه) ٢ ح ١٥٨

الهال (احتجاج) ٢ ح ٢٢٣

هان (ل) ٢٨

هتلر ٢٤٦

الهراطقة ٢٤٥ - أنظر الكنيسة

الرومانية

هرقل (الامبراطور) ١٢ ٣٢

٩٩ ح ١ ١٤٨ ح ١

هريستال ١ ح ١١٢

الهمبر ٢ ح ٢٠٣

هنرى الأسد ٢ ح ٢٢٥

هنرى الأول الصياد (الملك) ٤٣

٤٤ ١٢١ ح ٢ ١٧٢ ح ٢ ١٧٧ ح ١

٢٠٧ ح ١ ٢٠٨ ح ٢

هنرى الثانى (الامبراطور) ٢ ٤٦

٧١ ١٧٢ ح ١ ٢٠٨ ح ٢ ٢٠٩

٢٤٤ ح ١

هنرى الثالث الأسود (الامبراطور)

٤٦ ٤٩ ٢١٠ ح ١ ٢١٥ ح ٢

٢١٦ ٢٢٢ ٢٥٤ -

هنرى الرابع (الامبراطور) ٤٩ -

٥٢ ٢١٦ ح ١ ٢١٨ ح ٢ - أنظر

هيلدبراند - أنظر جريجورى السابع

(ف)

الوباء الأسود ٤٢٢٣ ح

وتجز (الملك القوطى) ١٢٧ ح -

أنظر القوط الشرقيون

الوثنية (الديانة) ١٢٢ ح ١٤٠ ح

ورمز (اتفاقية عام ١١٢٢) ٥١ -

أنظر كاليبستس الثانى ، وهنرى

الخامس

ورمز (مجمع عام ١٠٧٦) ٥٠ -

أنظر جريجورى السابع ، وهنرى

الرابع

وسيكس (ملكة) ١١٥ ح ١٧٥ ح -

أنظر الانجلوسكسون

الولايات الثغرية - أنظر ثيماتا ، ونظم

وحضارة بيزنطية

وليم دوق اكويتانيا ٢٠٩ ح

وليم الفاتح النورمانى ٥٠ ١١٥ ح -

أنظر النورمان

الوندال ١٧ - ملكة ١٧ ٣٢

١٢٧ ح - أنظر الجرمان

وهيب ابراهيم سمعان (الدكتور) ٦٦

ويبر (ماكس) ٨٥ ح

ويلا ١٤٦ ح

(ي)

يوحنا الثامن (البابا) ١٩٧ ح

٢٠٠ ٢٠١

يوحنا الثانى عشر (البابا) ٤٤ ٤٨

يولاند صاحبة أراجون ٢٢٨ ح -

أنظر روبرت العاقل

اليونان (بلاد) ٤ ٧٩ ح ٨٠

١٨٤ ح ١٨٤ ح

اليونانية (اللغة) ١٤٦ ح ٢١٩

٢ ح ٢٢١ ح

محتويات الكتاب

صفحة

ز

٦٧ — ١

تصدير الطبعة الثانية

كلمة المترجم (تصدير الطبعة الأولى)

البحث الأول

الدولة في العصور الوسطى المبكرة

بيزنطة - إيطاليا والغرب

٧٣ — ٧١

مقدمة بقلم ه. ليبشيتز

٩٠ — ٧٥

الفصل الأول

نهاية نظام دولة المدينة والإمبراطورية الرومانية

المدينة اليونانية الحرة أو دولة المدينة - مراحل التطور عند

أرسطو : الملكية ، الأرستقراطية ، الديمقراطية - روما تمر

بنفس المراحل التي مرت بها دولة المدينة - حركة تحرير العبيد

في روما وآثارها - الرجال الأحرار والعمال غير الأحرار - روما

تتخطى نظام دولة المدينة - تحول الجيش من « ميليشيا » إلى

فرق نظامية - الشكل الجديد للتنظيم السياسي - الإمبراطورية

الرومانية - البيروقراطية الرومانية والحكومة المركزية .

١٠٦ — ٩١

الفصل الثاني

الدولة البيزنطية

النظام الإداري البيروقراطي - الضرائب مصدر رئيسي للدخل

العام - سياسة الاقتصاد النقدي في بيزنطة - نظام الخدمة

صفحة

العسكرية - الإمبراطور - التنظيم الاقتصادى والاجتماعى -
الكنيسة - المراكز الإقطاعية الكبرى فى بيزنطة ، واختلافها
عن مثيلاتها فى الغرب - أثر التنظيم العسكرى فى الإدارة المدنية -
نظام « الشيانات » وأوجه الخلاف بينه وبين الإقطاع فى الغرب .

١٣٠ — ١٠٧

الفصل الثانى

الدول الجرمانية فى الغرب

اختلاف الدول الجرمانية عن الدولة البيزنطية - الممالك الجرمانية
ومقوماتها - زوال البيروقراطية الرومانية - النمو الإقطاعى
والتقسيم الطبقي - الأسس الجديدة التى قامت عليها النظم الاقتصادية
والاجتماعية - الدولة هى الملك فى ظل الإقطاع - العلاقة بين
الملك ورجاله - الإدارة والقضاء والقانون - تقلص المركزية
والاتجاه نحو المحلية - استقلال الكنيسة عن الدولة - قصور
النظام الحربى - الاعتماد على الاقتصاد « الطبيعى » وآثاره .

١٣٥ — ١٣١

الفصل الرابع

سياسة أباطرة الغرب حيال إيطاليا

إيطاليا والإمبراطورية الغربية - ضعف النفوذ الإمبراطورى فى
شبه الجزيرة : أسبابه ونتائجه - تحليل موقف الأباطرة الغربيين .

١٥٤ — ١٣٧

الفصل الخامس

إيطاليا بين البابوية والدولة البيزنطية

حد فاصل بين الشرق والغرب

بيزنطة والأقاليم الإيطالية التابعة لها - فتح جستنيان لإيطاليا -

صفحة

الثورة الإيطالية ضد بيزنطة في القرن الثامن - مصير البيروقراطية
 البيزنطية في الأقاليم الإيطالية - الجيش والمالية - الدويلات
 البابوية في وسط إيطاليا - هبة بن القصير - إعادة تأسيس
 الإدارة البيزنطية في جنوب إيطاليا في نهاية القرن التاسع -
 المناطق الخاضعة للنفوذ اللباردي - لويس الثاني وبازيل الأول -
 ليو العاقل والنظام العسكري عند الجرمان .

١٥٥ - ١٦٣

خاتمة

التطور الاقتصادي والتباين الإداري

نظام الدولة في كل من الشرق والغرب - أوجه الخلاف بين
 النموذجين - الاقتصاد الطبيعي والاقتصاد النقدي - تغير طابع
 الدولة في إيطاليا وأسبابه - ظهور نظم سياسية وإدارية جديدة في
 الغرب - تطور المدن في شمال إيطاليا - دولة النورمان في الجنوب
 الإيطالي - تحول شمال إيطاليا ووسطها نحو البيروقراطية
 المركزية - الأخذ بسياسة الاقتصاد النقدي وآثارها .

البحث الثاني

الإمبراطورية في العصور الوسطى

فكرة وحقيقة

١٦٧ - ١٦٨

مقدمة بقلم ج. باراكلاف

١٦٩ - ١٨١

الفصل الأول

برائيس و. الامبراطورية الرومانية المقدسة ،

برائيس ومواقفه - ماذا كانت إمبراطورية العصور الوسطى في
 الغرب ؟ - الإمبراطورية وماهيتها ومقوماتها - الإمبراطوريات

منحة

التي عرفها العصر الوسيط في كل من الشرق والغرب - الأدوار الرئيسية في تاريخ الإمبراطورية .

١٨٣ - ١٩٣

الفصل الثاني

إمبراطورية شارلمان

تتويج شارلمان عام ٨٠٠ - تحليل أحداث عام ٨٠٠ ودلالاتها - موقف القسطنطينية من إمبراطورية شارلمان - موقف شارل العظيم من أحداث عام ٨٠٠ - مفاوضات عام ٨١٢ بين شارلمان وميخائيل الأول - خطاب شارلمان إلى ميخائيل عام ٨١٣ - موت شارلمان عام ٨١٤ .

١٩٥ - ٢٤٢

الفصل الثالث

الإمبراطورية في عهد أوتو الكبير وخلفائه

لويس السابع ، الإمبراطور العظيم ، - الأمر الإمبراطوري عام ٨١٧ - انكماش اللقب الإمبراطوري أيام البابا يوحنا الثامن - سيطرة البابوية على اللقب الإمبراطوري - النظرية ، البابوية ، عن الإمبراطورية - آراء انوسنت الثالث - انتهاء اللقب الإمبراطوري عام ٩٢٤ - إمبراطورية أوتو الأول المجددة - النظرية الإمبراطورية - تقييم إمبراطورية أوتو - خلفاء أوتو و الإمبراطورية الرومانية ، - مكان الإمبراطورية الجديدة في المجتمع السياسي الوسيط - المفهوم ، الألماني ، عن الإمبراطورية - التحديات التي واجهتها - الصراع الألماني بين البابوية والإمبراطورية ، والنظريات السياسية التي قامت

صفحة

حوله - إمبريالية هرنشتاوفن - السيادة الألمانية والممالك
الجديدة الناشئة - تفتت اتحاد المانيا وايطاليا وبرجنديا -
زوال إمبراطورية العصور الوسطى .

٢٤٣ - ٢٥٠

الفصل الرابع

آل هابسبورج وهرنزولرن

آل هابسبورج وإحياء الإمبراطورية - أوجه الخلاف بين
إمبراطورية العصور الوسطى وإمبراطورية أسرة هابسبورج -
أسرة هرنزولرن .

٢٥١ - ٢٥٦

خاتمة

الامبراطورية بين الفكرة والحقيقة

حقيقة إمبراطورية العصور الوسطى في الغرب - المجتمع الوسيط
ومبدأ العالمية ، - الحاجة إلى إعادة كتابة تاريخ الإمبراطورية
على ضوء البحوث الحديثة - وجهة نظر كل من برايس
وبارا كلاف فيما يتعلق بالإمبراطورية - الإمبراطورية بين الفكرة
والواقع .

٢٥٧ - ٢٥٨

المراجع التي اعتمد عليها المترجم في المقدمة والخواشي

٢٦٩

قائمة الخرائط

٢٧١ - ٣٠٢

فهرس عام

٣٠٣ - ٣٠٧

محتويات الكتاب

تصويب

| صفحة | سطر | خطا | صواب |
|------|-----|------------|----------------|
| ٤ | ٧ | العلي | العليا |
| ٩ | ١٥ | وقفوذ | وقفون |
| ١٥ | ٧ | لامر | الامر |
| ٢٠ | ٢٢ | فيجير | فيجيز |
| ٤٩ | ٤ | ومنهاجه | ومنهاجه |
| ٣٢ | ٢١ | fo | of |
| ٤٠ | ١٦ | والبيزنطين | والبيزنطين |
| ٤٠ | ٢١ | بيزنطة | بيزنطة |
| ٨٩ | ٨ | الاغريقى | الاغريق |
| ٩١ | ٧ | لمختلفة | المختلفة |
| ٩٨ | ١٩ | لرومانية | الرومانية |
| ٩٩ | ٢٨ | ايطاليا | ايطاليا |
| ١٠٧ | ٢٢ | ترجم | 135. — المترجم |
| ١٠٩ | ٢٨ | المنافسة | المنافسة |
| ١٢٥ | ١٠ | an | au |
| ١٢٥ | ١٣ | tn | in |
| ١٥٦ | ١١ | كبار تجار | كبار التجار |
| ١٦٩ | ٢٠ | هر | هو |
| ٢١٥ | ١٢ | بنود | بنفوذ |
| ٢٤٥ | ١٢ | تحويل | تحول |
| ٢٤٨ | ١٣ | Hahsburg | Habsburg |



١٠٠٩٧٦

٨٠٠ م

الناشر دار المعارف بمصر - ١١١٩ كورنيش النيل
منطقة الاسكندرية ٤٢ شارع سعد زغلول - ٢ ميدان التحرير (المنشية)